

Mario Gariup Renzo Gariup Renzo Rucli

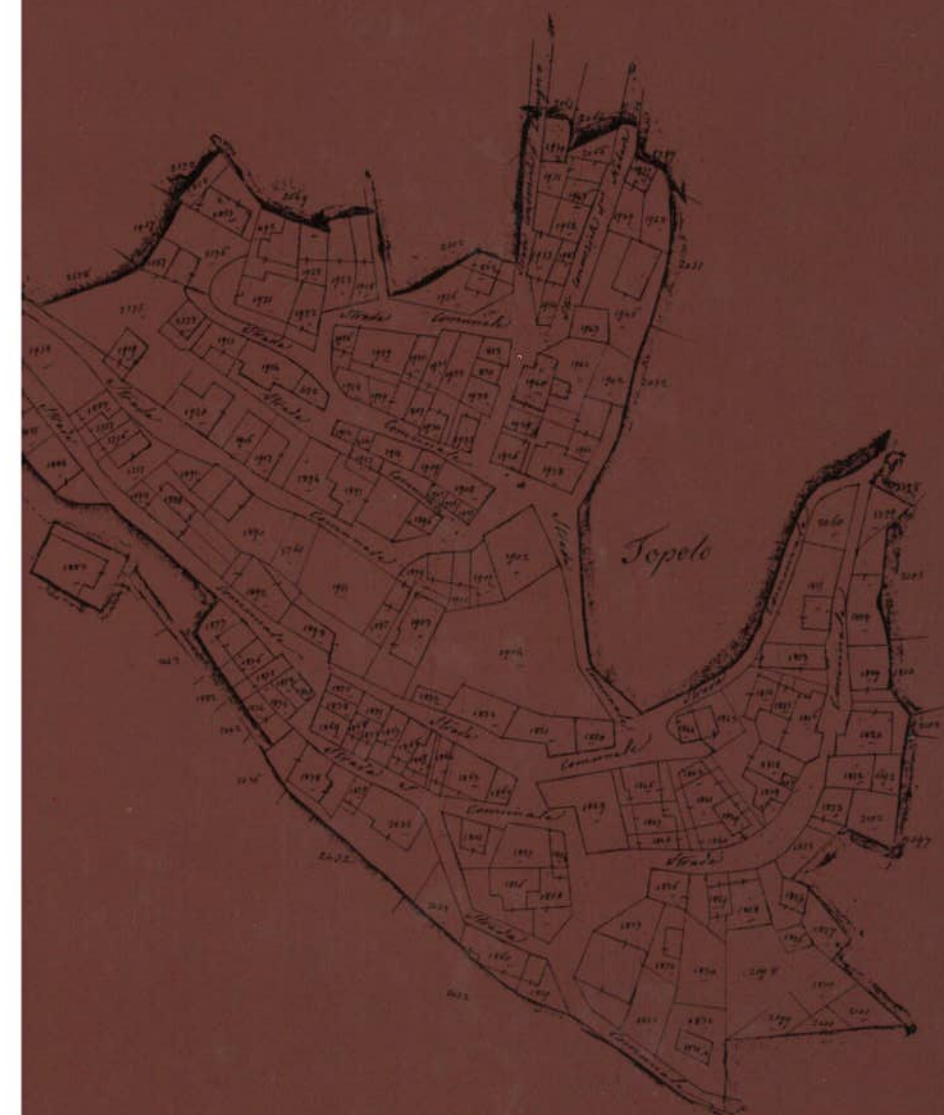
Topolò

a cura di Renzo Rucli

Racconto sulle origini di un paese delle Valli del Natisone



Prispevek o koreninah beneške vasi



Kulturno društvo Rečan

TOPOLOVE

Pripoved o koreninah beneške vasi

Uredil Renzo Rucli

Avtorji: Mario Gariup, Renzo Gariup, Renzo Rucli

Grafična oprema: Donatella Ruttar

Izdalo: Kulturno društvo Rečan - Lesa (Grmek)

Založila: Zadruga "Lipa" s.r.l. - Špeter

Tisk: Graphy - Mariano del Friuli - 1994

Circolo culturale Rečan

TOPOLO

Racconto sulle origini di un paese delle Valli del Natisone

A cura di Renzo Rucli

Autori: Mario Gariup, Renzo Gariup, Renzo Rucli

Progetto grafico e impaginazione: Donatella Ruttar

Pubblicazione del Circolo culturale Rečan

Liessa Grimacco

Edito dalla Cooperativa "Lipa" s.r.l.

San Pietro al Natisone

Stampa: Graphy - Mariano del Friuli - giugno 1994



KULTURNO DRUŠTVO REČAN CIRCOLO CULTURALE REČAN

TOPOLOVE

Pripoved o koreninah
beneške vasi

TOPOLÒ

Racconto sulle origini di un paese
delle Valli del Natisone

Sodelovali so:

Vaščani iz Topolovega
Živa Gruden
Federica Manzini
Donatella Ruttar
Jožek Štucin
Lucia Trusgnach

in še

Giacomo Canalaz
Beppino Crisetig
duh. Adolfo Dorbolò
Anna Iussa
Iole Namor
duh. Božo Zuanella

Si ringraziano in particolare:

Gli abitanti di Topolò
Živa Gruden
Federica Manzini
Donatella Ruttar
Jožek Štucin
Lucia Trusgnach

e

Giacomo Canalaz
Beppino Crisetig
don Adolfo Dorbolò
Anna Iussa
Iole Namor
don Natale Zuanella

Mario Gariup Renzo Gariup Renzo Rucli

uredil Renzo Rucli

Zadruga Lipa

Mario Gariup Renzo Gariup Renzo Rucli

a cura di Renzo Rucli

Cooperativa Lipa Editrice

PREDGOVOR

Kulturno društvo Rečan je v svojem skorajda tridesetletnem delovanju skrbelo ne le za ljudske prireditve, temveč tudi za raziskave in publikacije, ki se tičejo naše kulture in zgodovine: na ta način želimo prispevati k ohranjanju nenadomestljive dediščine in kolektivnega zgodovinskega spomina, sestavinam, ki določajo našo slovensko identiteto.

Naša želja je, da bi vsak vidik naše kulture in našega teritorija lahko obravnavali v knjigi, saj je teritorij skupaj z ljudmi, ki ga naseljujejo, skupaj s kulturo in izročilom, edini temelj za razumevanje naših korenin, za ljubezen do naše rodne zemlje.

Tokrat predstavljamo knjigo, ki pripoveduje zgodovino Topolovega, največje in tudi najbolj osamljene vasi v občini Grmek; z dolgotrajno in nelahko raziskavo smo se ob maloštevilnih razpoložljivih virih poskusili podati na pot nazaj v času in rekonstruirati faze v življenju vasi ter sledove njenega nastanka.

Topolovo je tako postalo pretveza in model za razumevanje splošnejše zgodovine naše Benečije, ki je kljub pritiskom in zatiranju uspela ohraniti svojo slovensko identiteto in svojo materialno in duhovno kulturo.

Knjigo so napisali trije Topolovčani ob aktivnem sodelovanju vseh vaščanov. Vsem sodelavcem gre zato naša zahvala, prav tako pa tudi vsem tistim, ki so omogočili izid publikacije.

Kulturno društvo Rečan

PRESENTAZIONE

Il Circolo culturale Rečan, nel corso della sua quasi trentennale attività, ha sempre affiancato alle manifestazioni culturali popolari la ricerca e la pubblicazione di testi che parlano della nostra condizione storica, con l'intento di non disperdere un patrimonio insostituibile di memorie che formano e determinano la nostra identità slovena.

E' una nostra ambizione che ogni aspetto della nostra cultura e del nostro territorio possano venir trattati in un libro, perchè il territorio, e la gente che vi abita con la sua cultura e le sue tradizioni sono l'unica nostra risorsa per comprendere ed amare le nostre radici e la bellezza della terra natia.

Questa volta presentiamo un libro che racconta la storia di Topolò, il più grande ed appartato paese del comune di Grimacco. Frutto di una lunga e faticosa ricerca, malgrado la scarsa documentazione disponibile, il libro tenta di ricostruire, attraverso un viaggio a ritroso nel tempo, le fasi della sua esistenza e le tracce della sua "origine".

Topolò diventa il pretesto e il modello per comprendere la storia più generale che accomuna tutta la Benecia e che nonostante le pressioni e oppressioni subite ha saputo mantenere la propria identità slovena e la propria civiltà materiale e culturale.

Il libro è scritto da tre topolesi con la partecipazione attiva degli abitanti di Topolò.

A tutti va il nostro ringraziamento come pure a quanti hanno reso possibile questa pubblicazione.

Circolo culturale Rečan

Včasih se zgodi, da nam stvari, ki so nam na svetu najbližje, ne znajo spregovoriti. Ta molk je toliko bolj zaznaven v krajih, ki kot naša Benečija predstavljajo nekaj posebnega, enkratnega, in to zaradi zgodovinskih, geografskih in etničnih značilnosti, ki so tudi v okviru sicer pisanih zgodovinskih in krajskih stvarnosti dežele nekaj posebnega.

Zapisov in raziskav o naši Benečiji sicer ne manjka, vendar gre pri teh ali za celostne interpretacije ali za antološko zasnovane zbirke ali za specialistične analize, ki dajejo prednost dogodkom in le delno pojasnjujejo krajevo stvarnost.

Ta knjiga pripoveduje o Topolovem - majhni in osamljeni vasi ob meji med Italijo in Slovenijo. Nastala je iz radovednosti, iz želje po razumevanju obrobni dogodkov, vsakdanjega življenja, družbenih in materialnih sprememb v daljšem obdobju. To sosledje dogodkov, ta "dolga trajanja" nam bolj kot hiter potek zgodovinskega dogajanja trajno prikažejo materialno kulturo naše majhne skupnosti. To, kar skušamo v knjigi opisati, je mreža razmerij, ki potekajo med "družbeno krajino", torej med krajino, ki jo ljudje doživljajo, in med "vidno krajino"; ta razmerja so rezultat dolgotrajnega procesa spreminjanja krajine po človeku. Zato ne iščemo le dogodkov iz krajeve zgodovine, temveč se sprašujemo tudi o razmerah in razvoju družine, o odnosih med družinsko skupnostjo in razvoju družine, o razporeditvi polj, o obliki naselja in o stanovanjski kulturi. Če prostor, ki ga opazujemo, zožimo na tako majhno vas, se nam odpre možnost, da se povsem vključimo v to materialno življenje in zaznamo notranjo doslednost v razvoju dogodkov v odnosu do splošnih, velikih zgodovinskih dogajanj.

Naša majhna vas postane tako model, po katerem lahko sledimo procesu slovenske naselitve v Benečiji in ugotavljamo specifičen kulturni doprinos ljudi, ki so se tu naselili, pri interpretaciji in preoblikovanju krajeve fizične podobe in krajine.

Seveda si ne domišljamo, da bo ta knjiga izčrpno odgovorila na vsa med seboj tako različna vprašanja, niti ne nameravamo sistematično poglobiti posameznih argumentov; naš namen je predvsem ta, da načrtamo obrise resnične podobe, ki jo bodo le nadaljna raziskovanja lahko dopolnila in v celoti priklicala pred oči.

Knjiga je namenjena predvsem današnjim in bodočim generacijam topolovskih ljudi in njeni avtorji so trije Topolovčani:

Pre Mario Gariup (Liukin) je obdelal geografske značilnosti ter družbeno, politično in versko dogajanje;

A volte le cose del mondo più vicine ci appaiono inspiegabilmente mute. Questo silenzio è ancora più evidente in un territorio - la Benecia - che rappresenta qualcosa di unico, per condizioni storiche, geografiche ed etniche, nel pur variegato panorama della realtà storica e territoriale "regionale".

Non mancano certamente scritti e ricerche sulla Benecia ma si tratta in generale di interpretazioni complessive, di rievocazioni antologiche o di analisi specialistiche che privilegiano gli avvenimenti e chiariscono solo in parte la realtà locale.

Questo libro che racconta la storia di Topolò - piccolo ed isolato paese di confine fra Italia e Slovenia - nasce dalla curiosità di capire i fatti marginali, la vita quotidiana ed in genere le trasformazioni sociali e materiali del lungo periodo. Rispetto all'incalzare degli avvenimenti storici questo succedersi di fatti, queste "lunghe durate", traggiano in maniera durevole la Civiltà materiale di una piccola comunità. Ciò che vorremmo tentare di descrivere è la rete di relazioni che intercorrono fra il "paesaggio sociale" vissuto dagli uomini e il "paesaggio visibile" risultato di un lungo processo di trasformazione ad opera degli stessi uomini. Per questo, oltre ai fatti di storia locale, ci si interroga sulla condizione ed evoluzione della famiglia, sulle relazioni fra famiglia e proprietà fondiaria, sull'ordine dei campi, sul tipo di insediamento e sulla cultura dell'abitare.

Restringendo il campo di osservazione su un piccolo paese vi è la possibilità di trovarsi nell'ambito stesso della vita materiale e percepire la coerenza interna dell'evolversi dei fatti in rapporto agli avvenimenti della "grande" storia.

Il piccolo paese diventa, quindi, un modello per seguire le tracce di un possibile processo di popolamento sloveno della Benecia e per individuare lo specifico apporto culturale che il gruppo umano insediatosi ha prodotto nella interpretazione e trasformazione del mondo fisico locale e del paesaggio.

Naturalmente il libro non ha la pretesa di rispondere in maniera esaustiva a tutti questi diversi interrogativi, nè di approfondire in maniera sistematica i singoli argomenti, quanto piuttosto di fornire i contorni di un'immagine reale che solo ulteriori ricerche potranno riempire e rendere interamente visibile.

Il libro è rivolto innanzitutto all'attuale e alle future generazioni di Topolò ed è stato scritto da tre toposi:

Don Mario Gariup (Liukin) ha curato la toponomastica, la geografia e le vicende sociali, politiche e religiose;

arh. Renzo Rucli (Paukar) je svoj prispevek namenil nase-litvenim procesom, teritoriju in naselbinski kulturi; pesnik-delavec Renzo Gariup (Žnidar) je skozi svoje osebne spomine podoživljal ljudski kolektivni spomin. Prva dva dela knjige so avtorji razvili v slovenskem in italijanskem jeziku in obe verziji nista popolnoma skladni; tretji del, ki zajema iz spominov in ljudskih pripovedi, pa objavljamo samo v slovenščini, jeziku, v katerem se to izročilo prenaša v Topolovem.

Knjiga izpod treh peres vsebuje nekaj ponavljanj in tudi način podajanja snovi se pri posameznih avtorjih razlikuje; naj nam bralci oprostijo to "naravno nedoslednost".

Renzo Rucli

l'arch. Renzo Rucli (Paukar) ha curato la parte riguardante il processo di popolamento, il territorio e l'insediamento; il poeta-operaio Renzo Gariup (Žnidar) ha interpretato la memoria popolare attraverso i ricordi personali.

Le prime due parti del libro sono scritte in sloveno ed italiano dagli stessi autori senza una precisa corrispondenza di testo tra le due lingue, la terza che riguarda i ricordi e i racconti popolari solo nella lingua slovena parlata a Topolò.

Il libro scritto a "tre mani" contiene alcune ripetizioni fra i vari testi e si presenta discontinuo con forme espositive differenziate; pertanto ci scusiamo con i lettori di questa "naturale" incongruenza.

Renzo Rucli

PARTE PRIMA PRVI DEL



Mario Gariup

MALO ZGODOVINE

Mislim, da se je vsak Topolovčan prej ali slej vprašal, kdaj in kako se je naša vas Topolovo začela, kateri so bili njeni prebivalci, od kod so prišli itd.

Jaz bi rad odgovoril na vsa ta vprašanja, toda do sedaj imamo žal malo zgodovinskih virov. Ta zgodovinski pregled je torej samo poskus osnovnega orisa zgodovine naše male vasice, ki je v preteklosti bila največja in najvažnejša vas v celi občini Grmek.

Topolovska zgodovina ni posebna ali samostojna, ampak je vključena v zgodovino ostale Benečije. Da bi pa kdo ne rekel, da smo Topolovčani ljudje "brez domovine, brez očeta, brez matere ali brez rodoslovja", bom vključil vse topolovske dogodke v okvir zgodovine, ki jo je napisal Angelo Cracina, bivši podutanski župnik, in ki je izšla v knjigi pri založniku Del Bianco v Vidmu leta 1978 pod naslovom "Gli Slavi della Val Natisone".

Neobjavljene novice sem dobil v arhivu videmske škofije (ACAU), v arhivu podutanske župnije (APSL), iz živega pričevanja Topolovčanov in iz tega, kar se kot topolovski rojak sam spominjam.

Topolovo (it. Topolò, narečno Tapolùove ali Topolove, kot je končno občina Grmek dala napisati na cestnih tablah), je omenjeno že leta 1321: *de Topolou*, leta 1632 kot *Tapolo*, leta 1650 *Topollo*, leta 1676 *Gariup de Tappollò*.

Ime Topolovo je eno od številnih fitotoponimov (ime, ki izvira iz dreves), ki jih najdemo v Rečanski dolini, in izhaja iz drevesnega imena *topol* (dial. *tapù*). Ni pomembno, če najdemo danes v Topolovem le malo teh dreves. Vemo namreč, da se rastline menjajo v teku stoletij. (1)

Topolovsko ozemlje je del *Beneške Slovenije* ali *Benečije*, kot jo imenujejo slovenski zgodovinarji (Rutar, Feigel-Nanut, itd.); Italijani jo imenujejo *Slavia Italiana* (Carlo Podrecca), Furlani pa *Slavia Friulana* (Giuseppe Marchetti), vendar bi se slednji morali bolj zavedati, da je to "*poseben narod, ločen od Furlanije*". (2)

Geografsko spada Topolovo v dolino Kozice, to je v eno od štirih dolin, ki sestavljajo Nadiške doline. Leži 580m visoko, sredi polkrožnega eocenskega anfiteatra (eocen je obdobje terciarne dobe geološke zgodovine in sega 35 milijonov let nazaj), medtem ko nad vasjo prevladuje kreda. Nad vasjo kraljujeta Sv. Martin (983m) in Kolovrat (1.243m).

"*Topolovo je največja vas v občini Grmek. Njen*

Mario Gariup

UN PO' DI STORIA

Premessa

Oggi più che mai sono molte le persone che vanno alla ricerca delle proprie origini. E' una mania sana e intelligente. Sapere dove affondano le proprie radici aiuta a capire il passato e orienta nel futuro e psicologicamente ti dà una sicurezza esistenziale.

I nostri antenati vivevano più sereni e tranquilli di noi, lavoravano per sbarcare il lunario: questa era la loro maggiore preoccupazione. Non c'erano problemi di identità etnica. Tutti si esprimevano al plurale con dignità: "Mi Slovienji".

In chiesa e nelle case pregavano e cantavano melodie semplici e melanconiche e con rassegnazione atavica raccontavano a Dio le loro pene ed i loro bisogni. Dopo la fatica del lavoro quotidiano, si radunavano al fresco della sera, d'estate, e al tepore delle case o delle stalle, d'inverno, a gruppetti o clan, a raccontare, nel nostro tipico e bellissimo linguaggio, vecchie leggende, saghe, avvenimenti veri o fantasiosamente inventati, storie avvincenti di morti ad arte colorati, che facevano accapponare la pelle, sognare e rabbrivire noi bambini che ascoltavamo con la massima tensione ed attenzione. Quella era la nostra prima scuola umana e linguistica. Così i nostri genitori, i paesani, ci trasmettevano esperienze umane, modi di esprimerci, convinzioni e principi che hanno retto il cammino della nostra vita.

Oggi tutto è cambiato. Oggi i bambini dei nostri paesi apostrofano i loro nonni e genitori così: "Mâma, pârla italiânò". I genitori e nonni rinunciano ad essere educatori dei loro figli, per un falso concetto di amore paterno o materno. I ruoli si sono invertiti. Sta cambiando la storia. Il processo di degradazione etnica accelera in modo preoccupante.

I nostri emigranti, sparsi per il mondo come polvere al vento nella ricerca del pane quotidiano, si devono adattare a tutto, devono cambiare anche la propria identità, ma spero che, nel fondo del loro cuore, amino ancora nostalgicamente quel paesino abbarbicato sul fianco della montagna, che quando lo pensi o lo vedi ti riporta ai tempi antichi, a gioie ed a sogni fanciulleschi, a dolori dimenticati, a speranze, forse non ancora realizzate.

Dio stesso non ci capisce più perchè gli parliamo in una lingua che non è nostra. Che brutti quei canti italiani che risuonano stiracchiati nelle chiese della Benecia. Eppure nessun popolo è così ricco di canti e melodie sacre e profane come noi Sloveni.

Pure noi adulti, alle volte, diventiamo schiavi delle



položaj gotovo ni najbolj prikladen in mnogotere hiše so pripete na pobočje, pod cerkvijo in sredi strmih, a rodovitnih polj in travnikov. Dobro uspeva sadno drevje in tudi vinska trta." (3)

Hiše se vrstijo na terasah, vsekanih v strmino, in so postavljene vzporedno z vzpetino. Razporeditev je torej krožna in vsenaokrog je vas obdana s kotlinami. Ulice niso razporejene po posebnem redu, ozke so in vijugaste, sem ter tja pokrite z lopami in trto.

Kmetijski pridelki so koruza, žito, ajda, ječmen, krompir, fižol, sadje (jabolka, hruške, breskve, slive, kostanj), grozdje in še drugi pridelki, kot seno in drva. Sadje, kostanj in drva so prodajali za majhen dobiček ali pa so jih po Furlaniji zamenjavali za koruzo. Gojili so tudi živino; danes jo dobiš le v redkih hlevih in samo zadnja leta pasejo ovce.

Njive so obdelovali intenzivno, ker so bile majhne, zadržane z velikimi zidovi. Podnebje je zmerno, toplota

nostre paure. Se veramente amiamo la nostra terra, la nostra lingua, il nostro passato, le nostre radici, invece di aspettare le famose leggi globali, che non verranno mai, o quando verranno saranno perfettamente inutili, diamoci da fare da soli. Le medicine all'ammalato si somministrano fin quando è vivo. Dopo, non servono più! I genitori insegnino ai loro figli ad amare le radici da cui provengono, insegnino ai loro figli quelle preghiere che hanno sostenuto per secoli la fede semplice dei nostri padri. Siamo gente intelligente, ospitale, buona, e sappiamo lavorare. Abbiamo sentimenti profondi, storia e lingua di cui non vergognarci.

Ma se non vogliamo salvarci da soli, chi ci salverà? Non speriamo nello Stato! Lo Stato non ci ama.

Premesso questo disegno a tinte grigie, perchè così sono, vediamo ora di riscoprire le nostre radici, rileggendo sommariamente la nostra storia e cercando di capire perchè dobbiamo avere speranza.

Ogni topolese si sarà chiesto: il paese di Topolò come e quando ha cominciato ad esistere? Chi furono i primi abitanti? Da dove provenivano? Ecc.

Cercheremo di dare una risposta a tante domande in modo non fantasioso, non con il "si dice" o "c'era una volta", ma con documenti... e di questi, purtroppo, ce n'è pochi.

Per dare delle doverose cognizioni generali di storia degli Sloveni della Benecia e per dire, se ce ne fosse ancora bisogno, che non siamo gente "senza patria, senza padre, senza madre, senza genealogia", ma un popolo che ha la sua storia e la sua parlata, seguirò come testo base la tesi di laurea in teologia pastorale di Angelo Cracina, già parroco di San Leonardo, ricercatore storico apprezzato e consultato, pubblicata in un volume edito dall'editore Del Bianco di Udine nel 1978 che ha come titolo "Gli Slavi della Val Natisone", che mi sembra, fra i testi che vogliono parlare di storia della nostra Benecia, il più chiaro e conciso finora scritto, e che servirà da cornice a tutte le notizie che inseriremo.

Dividerò il tema in due capitoli:

- Il territorio;
- Le vicende socio-politiche e religiose dalle origini ai nostri giorni.

Ho ricavato le poche notizie inedite dall'Archivio della Curia arcivescovile di Udine (ACAU), dall'Archivio della parrocchia di San Leonardo degli Slavi (APSL), dalla testimonianza dei miei compaesani e dalle mie personali conoscenze ed esperienze.

Il tentativo storiografico che presento non è organico e



Pregledna karta Občine Tolmin, Geodetski Zavod SRS, 1986.

niha od -13°C do +35°C. Padavin je veliko: 2000mm dežja na leto, posebno spomladi in jeseni. Snega pade malo in ne traja dolgo. Vas je zelo dobro prevetrena.

Benečani iz Nadiške doline nas kličejo *Rečanji* ali tudi *Žabarji* (jedci žab). Trenutno v vasi ni rokodelcev. Danes bi Topolovo lahko klicali "vas upokojencev".

Topolovčani smo Slovenci. A. Cracina nam v svoji knjigi poroča o dogodku, ki se je pripetil leta 1912. Po obisku pri grmiškem občinskem svetu (enemu od sedmih v Nadiških dolinah) je videmski prefekt napisal sledeče družbeno-gospodarsko poročilo:

"Občina Grmek leži večidel na hribovitem svetu; njena površina meri 1.570 hektarjev, prebivalcev pa je okrog 1.700; vsi so slovanskega rodu in jezika in njihove šege so povsem podobne tistim, ki jih imajo prebivalci istega rodu in jezika v bližnjem avstro-ogrskem cesarstvu." (4)

Stari in odrasli Topolovčani dobro vedo, da so *Slovienji* in govorijo slovensko beneško narečje, medtem

non può esserlo per ora. Il campo è troppo ristretto ed incerto.

Mi servirò invece di flash storici che, comunque, daranno un'idea approssimativa di ciò che era Topolò una volta e di com'è cambiato.

Il territorio

Tapolùave (it. Topolò), oppure *Topolove* (come è stato scritto recentemente con segnaletica stradale dal Comune di Grimacco), è nominato già dal 1321 *de Topolou*, poi nel 1632 *Tapolo*, 1650 *Topollo*, 1676 *Gariup de Tapollò*. E' uno dei numerosi fitotoponimi (nomi derivati da una pianta) presenti nelle così dette Valli di San Leonardo e deriva dal notissimo albero del pioppo (slov. *topol*, forma dialettale *tapù*). Che oggi a Topolò esistano o meno i pioppi è un problema che non ha alcuna importanza in quanto nel corso dei secoli la vegetazione può avere subito notevoli



ko se mlada generacija, pod vplivom državne šole, televizije, časopisov, pod pritiskom italijanskega javnega mnenja in zaradi nepismenosti v svojem maternem jeziku, nagiba k italijanski kulturi.

Za tiste, ki še niso prepričani in se zanašajo samo na uradne dokumente, predlagam videmskega zgodovinarja T. Ceconija:

"Špeter Slovenov, velika vas in glavni kraj tega ozemlja, leži na levem bregu reke Nadiže: vsi prebivalci govorijo slovanski jezik in v špetskem okrožju se govori narečje, ki je podobno ljubljanskemu, zaradi tega ima kraj vzdevek 'Slovenov' (degli Slavi)." (5)

Slovenci so skupaj s Hrvati in Srbi južna veja praslovanskih plemen in se vključujejo v širšo indoevropsko jezikovno družino, balto-slovansko. Pred delitvijo in preseljevanjem v šestem stoletju so prebivali na ozemlju med Labo, Dneprom in ruskimi rekami: torej od Belorusije do Poljske, Volinije do dežele Kijev. (6)

Pavel Diakon je prvi pisal o Slovencih v svoji *Historia Longobardorum* od njihovega prihoda v Furlanijo do leta 738.



modifiche. (1)

Topolò fa parte della *Beneška Slovenija*, o semplicemente *Benečija*, come la chiamano gli scrittori sloveni (Rutar, Feigel-Nanut, ecc) o della *Slavia italiana*, come la chiamano gli italiani (Carlo Podrecca), o della *Slavia friulana*, come la chiamano i friulani (Giuseppe Marchetti) che, invece, dovrebbero capire che la *"Shiavonia è nazione diversa e separata dalla Patria del Friùl"*. (2)

Topolò geograficamente fa parte della vallata del Cosizza, una delle quattro valli che formano le vallate del Natisone. Esso è ubicato a 580 m. s.l.m., nel centro di un anfiteatro eocenico (parte inferiore del Paleogene dell'era terziaria, formatosi 35 milioni di anni fa) con in alto il cretaceo che affiora dappertutto. Lo sovrastano il monte S. Martino (Sv. Martin) (m 983) e il Kolovrat (m 1.243).

Topolò è la *"borgata più grossa del comune di Grimacco. La sua situazione non è delle più comode, perciò le molte case del paese sono scaglionate sulla costa del monte, sotto la chiesa e in mezzo alla campagna ripida, ma buona e a molti prati. Si coltivano con profitto la frutta ed anche la vite"*. (3)

Le sue case si sollevano a gradinate in luogo erto, parallelamente alla montagna. Disposto circolarmente su ripiani è chiuso tutt'intorno da conche. Le vie non hanno nessuna regolarità: strette, tortuose, a fondo ineguale, spesso coperte di pergoli e vite.

Vi si coltivava il granoturco, frumento, gransaraceno (hejda), orzo, patate, fagiolo, frutta (mele, pere, pesche, susine, castagne, uva) e altri prodotti come fieno e legna. Frutta, castagne e legna si esportavano per arrotondare il bilancio familiare o per scambio in natura con il granoturco friulano. Si allevava bestiame da latte e da carne. Oramai il bestiame esiste in poche stalle e solo ultimamente gli abitanti del posto hanno cercato di sviluppare la pastorizia ovina.

I campi erano coltivati a cultura intensiva, in piccoli campicelli sostenuti da muriccioli a secco. Il clima è abbastanza temperato. L'escursione termica è di soli 23 gradi (da -13° a +35°). Le precipitazioni atmosferiche sono elevate: in media 2.000 mm di pioggia all'anno. Le massime si hanno in primavera ed autunno. La neve non è abbondante e rimane poco sul terreno. Forte è la ventilazione.

I beneciani della Val Natisone ci chiamano *Rečanji* e anche *Žabari* (mangiatori di ranocchi).

Attualmente non esistono in loco botteghe artigiane o industrie. Il paese è prevalentemente agricolo.



Vicende socio-politiche e religiose

I topolesi sono Sloveni appartenenti al ceppo slavo. A. Cracina nel libro citato riporta un fatto accaduto nel 1912. Il consiglio comunale del nostro comune di Grimacco (uno dei sette comuni delle Valli), dopo la visita in loco del prefetto di Udine, stese la seguente relazione socio-economica:

"Il Comune di Grimacco è disposto, per la maggior parte, in monte; misura una superficie di ettari 1.570 ed è popolato da circa 1.700 abitanti tutti di razza e lingua slava e di costumi in tutto simili alle popolazioni di confine della stessa razza e lingua del limitrofo Impero Austro-Ungarico." (4)

I topolesi sanno di essere *Slovienji* (Sloveni) e parlano la lingua slovena beneciana, mentre sui giovani la società moderna, servendosi della scuola, della televisione, dei giornali, dell'opinione pubblica e dell'analfabetismo nella propria lingua materna, sta forgiando un nuovo individuo orientato verso il mondo italiano. La cultura predominante

O Slovencih se začne govoriti v VI. stoletju, ko skupaj s svojimi zavezniki Anti in Bolgari zapustijo Zakarpatje in se podajo v južno porečje Donave.

Leta 560 so Avari, ki so jih Slovenci imenovali Obri in ki so bili tatarskega rodu, zasedli Panonijo. Najprej so se spopadli z Anti in Slovenci in so jih hoteli podvreči, pozneje pa so se bojevali z Langobardi in Gepidi, ki so bili germanskega rodu.

Langobardski kralj Alboin se je hotel rešiti Gepidov in je zato odstopil svojo zemljo Obrom, sam pa se je s svojimi ljudmi podal v Furlanijo, kjer je ustanovil svojo vojvodino. Za njimi so šli tudi Obri in Slovenci in tako dospeli v Julijske predalpe in v Istro. V spopadu s temi barbarskimi ljudstvi so bili Langobardi spočetka poraženi.

Leta 630 so se Slovenci s pomočjo Frankov, ki so v Panoniji nasledili Gepide, rešili obrskega jarma in štirideset let pozneje spet poskusili priti v Furlanijo: ob reki Nadiži so prišli v Benečijo vse do mesta Čedad. Langobardski vojvoda Vektari jih je zopet odgnal v hribe, kmalu pozneje pa so se spet spustili v Furlanijo in opleni-





li furlanske pastirje. Langobardi so jih zopet zavrnili, uspelo pa jim je napredovati proti vzhodu, na vzpetine ob levem bregu Nadiže, in utrditi svoje položaje na hribu Karkoš. Takrat so Langobardi zgradili svoje trdnjave na črti Čedad-Neme. Boji med Slovenci in Langobardi so se končali leta 725 v Lauriani, današnjem Lavarianu, kjer so Langobardi sklenili s Slovenci mir in so jim dovolili, da ohranijo osvojena zemljišča. Naši pradedje so se torej raje odločili, da ostanejo pod langobardskim gospostvom, kot da bi se še naprej vojskovali ali se vrnili na prejšnja nerodovitna zemljišča, in so se posvetili kmetijstvu.

Slovenci so obdelovali skromno zemljo, do katere so prišli na svojih nomadskih pohodih, redili so živino in živeli v tesnem stiku z naravo, spoštovali njene zakone in se po njih ravнали; spoštovanje narave se kaže tudi v njihovem preprostem verovanju.

Bili so vdani v usodo. Zaupali so v enega boga, ki so ga imenovali *Perun*, *Daž D'Bog*, *Svarog*, *Triglav*, *Svetovit*, *Černibog*, *Belibog*, *Črt*. Naši pradedje so ob svoji priselitvi v Nadiške doline prinesli s seboj to vero. Njihovo pokristjanjenje se je začelo po mirovni pogodbi v Lauriani (725) po zaslugi oglejskih in čedajskih misijonarjev oglejskega patriarha Paolina II. Prvo krščansko skupnost so gotovo ustanovili v Špetru

te, come una piovra, lentamente sta cambiando usi e costumi.

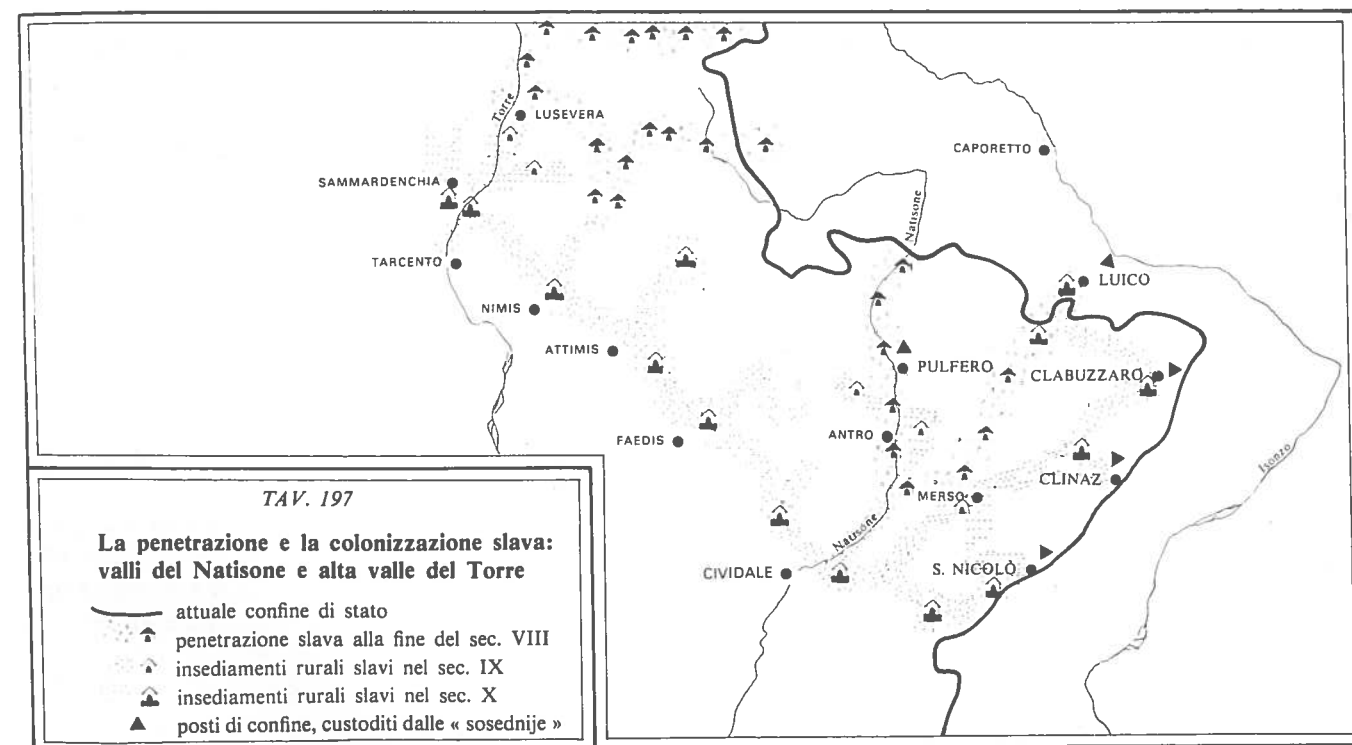
Per chi avesse dubbi e si fidasse unicamente di argomenti di autorità, cito lo storico udinese T. Ciconi:

"San Pietro degli Slavi grosso villaggio, capoluogo della zona, giace sulla riva sinistra del Natisone: tutta la popolazione parla slavo, un dialetto simile a quello di Lubiana, parlasi dagli abitanti dell'intero Distretto di San Pietro, detto perciò, 'Degli Slavi'." (5)

Secondo il Verdiani gli Sloveni sono, con i Croati ed i Serbi, il ramo meridionale dei Protoslavi, della grande famiglia indoeuropea, detta anche slavo-baltica. Essi, prima dell'epoca delle migrazioni e delle divisioni del VI sec. a.C., abitavano un territorio che, grosso modo, si può circoscrivere tra il corso dell'Elba, il bacino del Dnieper ed i fiumi russi: dalla Russia Bianca, cioè, alla Polonia, alla Volinia, e alla regione di Kiev. (6)

Il primo a parlare degli Sloveni, dalla loro prima comparsa in Friuli fino al 738, è Paolo Diacono nella sua *Historia Longobardorum*.

Degli Sloveni si comincia a parlare nel VI sec. della nostra era quando, assieme ai loro alleati, gli Anti ed i Bulgari, si spinsero oltre i Carpazi, nel bacino meridionale del Danubio. L'anno 560 vide arrivare in Pannonia gli



Lastra Landarske banke.

Rathisov oltar, Muzej čedajske stolnice.

Lastra della Banca di Antro.

Ara di Ratchis, Museo del Duomo di Cividale.



Slovenov, drugo pa v Sv. Lenartu.

Beneški Slovenci so ostali pod vplivom Langobardov do leta 755, torej do takrat, ko so Langobarde porazili Franki. Nato so bili vključeni v furlansko Marko, ki je segala od Jadrana do Drave. Ko je cesar Henrich IV leta 1077 podelil oglejskemu patriarhatu oblast krajišnika, so Benečani postali državljani patriarhove države.

Kmalu zatem stopi v zgodovino tudi Topolovo: v dokumentu iz leta 1275 se omenja vas Topolovo med fevdalnimi posestvi Konona in Volrika Mumigliana. (7)

Imena Topolovo ni najti v seznamih krajev, ki so pripadali merski banki, kjer se je razpravljalo in odločalo o vseh družbenih, gospodarskih, političnih in verskih zadevah te vzhodne doline Benečije.

Kot smo že povedali, se Topolovo drugič omenja leta 1321.

V arhivu videmske nadškofije, ki sega vse do druge polovice 15. stoletja, nisem zasledil starejših dokumentov.

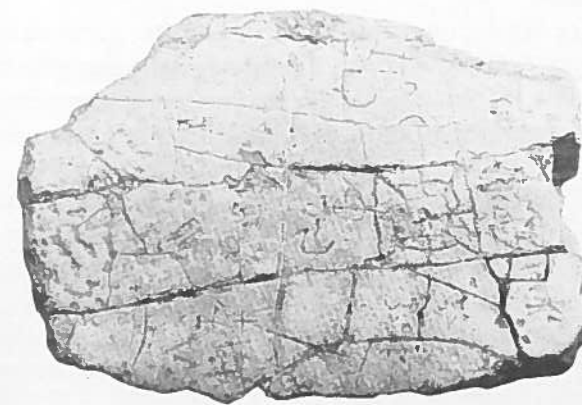
Ko so Benetke zasedle Furlanijo (1420), so tudi Beneški Slovenci prešli pod oblast beneške republike, ki jim je dala veliko upravno avtonomijo in številna jamstva v zameno za edino obvezo, da bodo čuvali vzhodne meje republike.

Topolovo se skupaj z drugimi vasmi Benečije in Furlanije omenja kot del čedajske gastaldije ob dodelitvi Tolminske Avstriji po mirovni pogodbi leta 1513. (8)

Rodbinske knjige podutanske župnije, pod katero je spadala vas Topolovo, se začnejo v prvih letih 17. stoletja. Starejše knjige so bile uničene ob požaru.

Nekateri kamni iz leta 1620, ki jih najdemo v Topolovem, pričajo o določeni kulturni ravni in premožnosti vasi.

V letu 1650 je v Topolovem začela delovati prva obrt-



Avari, popolo di razza tartarica, che gli Sloveni chiamavano Obri. Essi si scontrarono prima con gli Anti e con gli Sloveni che miravano a sottomettere, poi con i Longobardi ed i Gepidi, di razza germanica. Alboino, re dei Longobardi, per sbarazzarsi dei Gepidi cedette la sua terra agli Avari e si spinse verso il Friuli fondando il suo primo Ducato. Dietro di loro andarono anche gli Avari e gli Sloveni e giunsero alle Prealpi Giulie ed in Istria. Nello scontro con queste popolazioni barbariche i Longobardi da prima ebbero la peggio.

Nel 630 gli Sloveni, con l'aiuto dei Franchi, subentrati ai Gepidi in Pannonia, si liberarono del giogo degli Avari e 40 anni più tardi, nostalgici del Friuli che avevano già conosciuto, seguendo il corso del Natisone, arrivarono fino alle porte di Cividale. I Longobardi di Vettari riuscirono a ricacciarli sui monti, però essi ridiscesero molto presto, devastarono e rubarono il bestiame ai pastori friulani. Furono di nuovo respinti, ma riuscirono ad avanzare verso est, sulle alture che dominano la sponda sinistra del Natisone e si fortificarono sul monte Karkoš. Fu allora che i Longobardi costruirono i castelli della Pedemontana da Cividale fino a Nimis.

La guerra degli Sloveni contro i Longobardi cessò nella Bassa Friulana nell'anno 725 e precisamente a Lauriana, l'odierna Lavariano, ove si concluse la pace tra le due parti: agli Sloveni furono lasciate le terre da loro conquistate. I nostri progenitori quindi preferirono restare sotto la dominazione dei Longobardi piuttosto di continuare a fare la guerra e si dedicarono all'agricoltura pacificamente, pur di non ritornare alle loro terre meno feconde. Coltivatori della poca terra che trovavano nel loro nomadismo, allevatori di piccolo bestiame, gli Sloveni erano un popolo che viveva in contatto intimo con la natura, ne seguiva e rispettava le sue leggi per cui anche le credenze religiose erano semplici e si concretizzavano nella venerazione e nel timore riverenziale per i fenomeni atmosferici naturali e nella sacralità dell'esperienza quotidiana della vita e della morte. Tutte le loro credenze erano avvolte da quel fatalismo esistenziale e religioso che tuttora caratterizza il popolo sloveno.

Un aspetto molto interessante ed importante di questa religiosità degli Sloveni è la loro fede monoteistica che li differenziò dagli altri popoli nomadi e dagli stessi progrediti romani che erano pagani ed adoravano gli dei della tetrarchia di Diocleziano.

Dio lo chiamavano anche *Perun* (dio del tuono) o *Daž D'Bog* (colui che manda la pioggia), *Svarog* (colui che manda il sole ed il caldo), *Triglav*, *Svetovid* (colui che

na delavnica, kjer so izdelovali in pekli korce in zidake. Zadnja je delovala *V potoce* do leta 1880. Gospodarji so bili *Poličnjakovi* in *Tonovi*. Ilovico so pregneti z nogami in jo dali v železne kalupe. Potem so zakurili velik ogenj z drvni in v njem žgali korce, ki jih je od ognja ločila plast apnenca. Ilovico so kopali na *Balentarjovi mlaki* in *Od potuočne san* in so jo rezali s polkrožnimi noži. Korce so potem sušili v barakah *Pod čelam*. (9)

Žefacova hiša je omenjena že leta 1655, in tako tudi ledinska imena *Za brjezo*, *Stari potok*, *Črna voda* (Vančinova). (10)

21. avgusta leta 1692 je oglejski patriarh, kardinal Giovanni Delfino, poslal v Sv. Lenart na pastoralno vizitacijo svojega namestnika škofa iz Novigrada. Birmal je 1.300 otrok iz vseh sosednjih vasi, tudi iz Topolovega, ki je spadalo pod tisto župnijo. Birmoval je na prostem, ker je bila cerkev premajhna za toliko ljudi.

Drugo vizitacijo je opravil kardinal Daniele Delfino leta 1735, ki je v svojih napotkih (*Comandi di esecuzione*) podčrtal vse potrebe v zvezi z upravljanjem cerkv v župniji. Vas Topolovo ni imenovana, ker je bila še brez cerkve. (11)

Isto velja za naslednje vizitacije, opravljene v letih 1736, 1744, 1749, 1763, 1772, 1789.

Ko je bil leta 1751 oglejski patriarhat ukinjen, so beneške župnije prešle pod komaj ustanovljeno videmsko nadškofijo.

"1789 - 'Matthaeus filius qm. Antonii Cosmaz Parochiae Cierchinensis' se poroči z Marino Bergnach iz Topolovega. Ženin je prihajal s Cerkljanskega in se je po poroki nastanil v Topolovem. Ko je ostal vdovec, se je Matteo Cosmaz, sin Antona in 'Barbare Tauzza de Podlanischa' preselil v Kozico in se leta 1814 drugič poročil z 'Mario Blediz de Cishnia', vdovo po Giorgiu Cernotta iz Kozice. V Topolovo se je leta 1786 zatekel tudi Giovanni Cosmaz, ki je zagotovo bil vojaški ubežnik ('miles transfuga'), kot izhaja iz knjige porok v zapisu leta 1794. 12. maja tistega leta je namreč kaplan iz Dreke D. Giovanni Costaperaria v cerkvi B.D.M. povezal v zakon 'Joannes Cosmaz filius qm. Antonii Cierchinensis transfuga, relictus viduus a qm. Marina sua uxore; habitans in Tapollova per octo circiter annos' in Marino, hčer pokojnega Mattia Trinco iz Dreke. Eden od prič pri poroki je bil že omenjeni 'Matthaeo Cosmaz de Tapollova'. Giovanni Cosmaz je kaj kmalu postal spet vdovec in se 11. maja 1796 ponovno poročil z neko Marino, hčerjo pokojnega Andrea Zimperz iz Kamna v tolminski župniji, ki je že več kot leto dni živel v Kobaridu. Poročni obred je na Lesah

vede tutto e sa tutto), *Černibog* (dio delle tenebre, del male), *Belibog* (dio della luce, dio datore di ogni bene), *Črt* (dio del male).

Gli Sloveni portarono nelle vallate del Natisone queste credenze pagane. La loro cristianizzazione cominciò dopo la pace di Lavariano (725), per opera dei missionari di Aquileia e di Forum Julii (Cividale) quindi dei missionari di Paolino II, Patriarca di Aquileia. La prima comunità cristiana delle Valli del Natisone fu probabilmente quella di San Pietro, la seconda quella di San Leonardo.

Gli Sloveni delle vallate della Benecia restarono sudditi dei Longobardi fino al 775, cioè fino a quando questi furono sconfitti dai Franchi. Furono quindi incorporati nella Marca Friulana che si estendeva dall'Adriatico fino alla Drava. Quando l'imperatore Enrico IV trasformò il Patriarcato di Aquileia in un Principato civile nel 1077, essi divennero cittadini di diritto di questo territorio.

A questo punto anche Topolò entra nella storia delle Valli: un documento del 1275 nomina Topolò tra i possedimenti del feudo di Conone e Volrico di Mumigliano. (7)

Non si parla di Topolò come dipendenza della Lastra o Banca di Merse dove si discuteva e decideva della vita sociale, amministrativa, politica e religiosa dei diversi paesi della seconda vallata della Benecia.

Topolò, come già riferito è nominato, per quanto ne sappiamo, una seconda volta nel 1321.

Negli uffici della curia di Udine, istituiti dopo la seconda metà del 1400, non abbiamo per ora trovato documenti su Topolò che risalgano a questa data o a date precedenti.

Quando Venezia conquistò il Friuli (1420), gli Sloveni delle Valli passarono sotto la Serenissima, Venezia concesse loro una grande autonomia amministrativa e garanzie, con il solo obbligo di far la guardia al confine orientale.

Topolò è nominato, assieme ad altri paesi della Benecia e del Friuli, come dipendenza della gastaldia di Cividale assegnatale dal governo veneto in compenso della cessione di Tolmino all'Austria dopo la pace del 1513. (8)

L'anagrafe conservata nella parrocchia di San Leonardo, da cui anche Topolò dipendeva ecclesiasticamente, risale ai primi anni del 1600. I libri precedenti sono andati persi in un incendio.

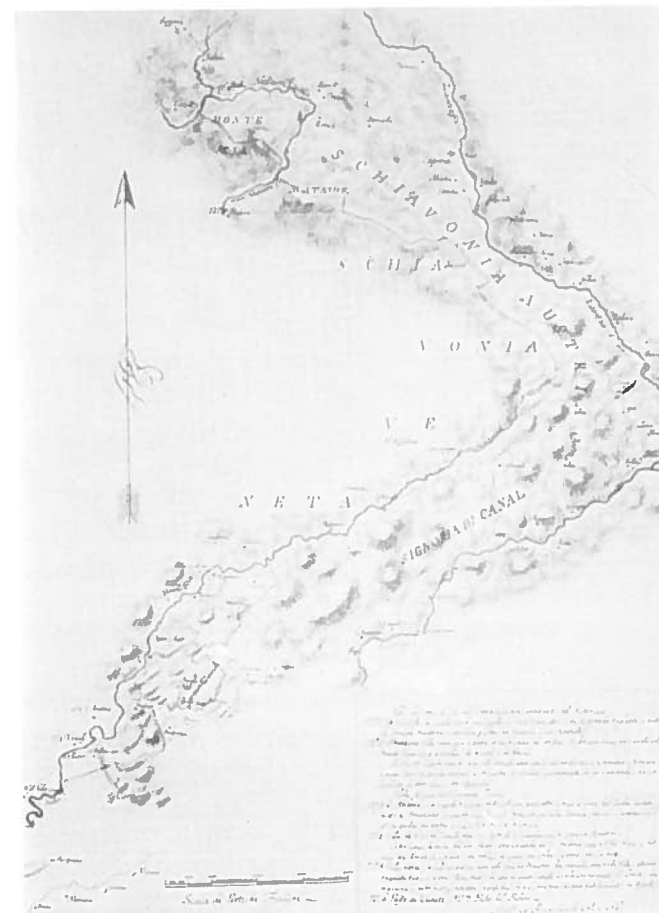
Del 1620 sono alcune pietre che si trovano a Topolò e che testimoniano cultura ed un certo benessere in alcune case del paese.



iz T. Miotti, *Castelli del Friuli*/5, Del Bianco Editore, Udine 1981, str. 267.

opravil tamkajšnji kaplan Don Valentino Pagoni. Dne 10.2.1812 sta se v farni cerkvi Sv. Lenarta združila v zakon 'Blasius filius Johannis qm. Antonii Cosmaz de Podlanischa comunitatis Oselzae oriundi nunc domicilantis Topollo et eius uxoris Marinae filiae qm. Joannis Crainz de dicta villa et comunitate' in Marina, hči Urbana pokojnega Paola Ruccli iz Topolovega. Blaž je bil torej sin Giovannija Cosmaz, 'miles transfuga', ki se je v Topolovo zatekel leta 1876 in ki je izhajal iz vasi Podlanišče pri Stari Oselici, 6 km daleč od Cerkna in 28 km od Idrije (od koder je po vsej verjetnosti izhajal tudi omenjeni Matteo Cosmaz).

Ko je Blaž Cosmaz, rojen 30.1.1782, ostal vdovec, je 17.1.1842 vzel v drugi zakon Lucio, hčer pokojnega Stefana Gariup iz Topolovega in pokojne Maddalene Podbersigh 'de Cossez in Dresniza' (Koseč pri Drežnici). (12)



da T. Miotti, *Castelli del Friuli*/5, Del Bianco Editore, Udine 1981, pag. 267.



Nel 1650 a Topolò inizia a funzionare la prima fabbrica di tegole. L'ultima fabbrica funzionò *Du potoce* fino al 1880. I proprietari di questa impresa artigianale erano i *Poličnjakovi* e i *Tonovi*. L'argilla veniva impastata con i piedi e poi messa in stampi di ferro.

Per cuocerla si accendeva un grande fuoco con la legna. I mattoni ed i coppi venivano messi in piedi, isolati dal fuoco diretto con del calcare. L'argilla veniva estratta dalla località *Mlaka Balentarjova* o in *Od potuočne san* e veniva tagliata con dei coltelli a luna. Le tegole venivano poi messe ad asciugare in baracche site in località *Pod čelam*. (9)

Si parla della *Žefacova* hiša già nel 1665. Sono nominate pure le località *Za brjezo*, *Stari potok*, *Črna voda* (Vančinova). (10)

Il 21 agosto 1692 il Patriarca d'Aquileia, card. Giovanni Delfino, mandò come suo delegato per la visita pastorale alla vicaria curaziale di San Leonardo degli Slavi il vescovo di Cittanova. Questi cresimò 1.300 bambini accorsi da tutti i paesi limitrofi, anche da Topolò, che ecclesiasticamente dipendeva da San Leonardo. La cresima venne impartita all'aperto perchè la chiesa di San Leonardo era troppo piccola per contenerli tutti.

Un'altra visita pastorale fu fatta nel 1735 dal card. Daniele Delfino; nei *Comandi di esecuzione*, contenenti osservazioni e suggerimenti nella gestione delle chiese della parrocchia di San Leonardo, quella di Topolò non è ancora menzionata, quindi non esisteva ancora, oppure era una piccolissima cappella in cui non si celebrava ancora. (11)

E questo vale anche per le successive visite pastorali fatte a San Leonardo negli anni 1736, 1744, 1749, 1763, 1772, 1789.

Dal 1751, soppresso il Patriarcato di Aquileia, le



parrocchie della Benecia vennero a dipendere dalla nuova Arcidiocesi di Udine appena creata.

“1789 - 'Matthaeus filius qm. Antonii Cosmasz Parochiae Cierchinensis' si sposa con Marina Bergnach di Topold. Lo sposo proveniva dalla zona di Cerkno e dopo il matrimonio si stabilì a Topold. Rimasto vedovo, Matteo Cosmaz figlio di fu Antonio e di 'Barbara Tauzza

Po treh stoletjih gospodstva so morale Benetke zapustiti Benečijo, ki je prešla pod Avstrijo 19. oktobra 1797 po



18. marca 1798 so bili vsi družinski poglavarji in vsi duhovniki v Benečiji prisiljeni priseči zvestobo Francu II. pred župani posameznih občin.

Leta 1805 se je začela druga vojna med Napoleonom in Avstrijo in leta 1807 je bila Benečija priključena italijanskemu kraljestvu in sicer okraju Passariano. Leta 1813 je Avstrija spet pregnala Francoze in čedajsko okrožje je leta 1816 spet prešlo pod Lombardsko-beneško kraljestvo.

Dokument, ki poroča o vizitaciji videmskega nadškofa v podutanski župniji leta 1821, ne imenuje Topolovega. (13)

Tudi šematizem videmske nadškofije (*Stato personale del clero della Diocesi di Udine*) iz let 1840 do 1850 ne imenuje Topolovega. Božjo službo v Topolovem je

de Podlanischa' si trasferì a Cosizza e nel 1814 sposò in seconde nozze 'Marja Blediz de Cishnia' vedova di Giorgio Cernotta di Cosizza. A Topolò si era rifugiato nel 1786 anche Giovanni Cosmaz il quale era certamente un 'miles transfuga' cioè un disertore come appare dal libro dei matrimoni all'anno 1794. Il 12 maggio di quell'anno infatti il cappellano di Drenchia D. Giovanni Costaperaria unisce in matrimonio nella chiesa della B.V.M. 'Joannes Cosmaz filius qm. Antonii Circhinensis transfuga, relictus viduus a qm. Marina sua uxore, habitans in Tapollova per octo circiter annos' e Marina figlia di fu Mattia Trinco di Drenchia. Uno dei testimoni del matrimonio era il già citato 'Matthaeo Cosmaz de Tapollova'. Giovanni Cosmaz rimase ben presto vedovo per la seconda volta e l'11 maggio 1796 si sposò di nuovo con una certa Marina figlia di fu Andrea Zipperz di Kamno della parrocchia di Tolmino ma che da più di un anno viveva a Caporetto. Il matrimonio fu celebrato a Liessa, officiante il cappellano del luogo Don Valentino Pagoni. Il 10.2.1812, nella chiesa parrocchiale di S. Leonardo si unirono in matrimonio 'Blasius filius Johannis qm. Antonii Cosmaz de Podlanischa comunitatis Oselzae oriundi nunc domiciliantis in Topollo et eius uxoris Marinae filiae qm. Joannis Crainz de dicta villa et comunitate' e Marina figlia di Urbano di fu Paolo Ruccli di Topolò. Biagio era dunque figlio di Giovanni Cosmaz, 'miles transfuga' rifugiatosi a Topolò nel 1786 il quale proveniva da Podlanišče, un paese vicino a Stara Oselica a 6 km da Cerkno e 28 km da Idrija (di cui era originario probabilmente era il già menzionato Matteo Cosmaz). Rimasto vedovo, Biagio Cosmaz, nato il 30.1.1782, sposerà il 17.1.1842 in seconde nozze Lucia figlia di fu Stefano Gariup di Topolò e di fu Maddalena Podbersigh 'de Cossez in Dresniza' (Koseč pri Drežnici)." (12)

Altre pietre datate al 1795 che si trovano a Topolò sono ulteriori mute testimonianze della sua storia.

Dal 15 novembre 1778 al 22 aprile 1779 non cadde una goccia di acqua o di neve. Si seccarono le viti e quasi tutti gli alberi.

Dopo tre secoli di dominio, Venezia dovette soccombere di fronte ai francesi rivoluzionari e la Benecia passò all'Austria il 19 ottobre 1797 in seguito al Trattato di Campoformido. Il 18 marzo i capifamiglia ed i sacerdoti della Benecia dovettero giurare fedeltà a Francesco II davanti ai sindaci dei rispettivi comuni.

Nel 1805 scoppiò un'altra guerra fra Napoleone e l'Austria e nel 1807 la Benecia passò all'Italia sotto il Dipartimento di Passariano. Nel 1813 i francesi furono



“Vrh Sv. Martina ima določen strateški pomen. To so dobro razumeli tudi naši dobri Slovani, ko so se leta 1848 dvignili in sami od sebe začeli spet opravljati svojo staro nalogo obrambe meja in prelazov. Okrog 400 avstrijskih vojakov, ki so prihajali iz Soške doline in so bili namenjeni v Videm, da bi se priključili tistim, ki so se pripravljali na bombardiranje mesta, si ni upalo čez Podbonesec, ker so ta prehod branile močne skupine domačih prostovoljcev, in so se odločili, da se prebijejo po drugem pomembnem prehodu, ki gre čez Livek v Rečansko dolino. Toda tudi tu je vse moško prebivalstvo, ki ga je osebno bodril duhovnik Muzzig (takrat kaplan na Tarčmunu, poznejši špetrski župnik) oboroženo stražilo ter dan in noč bedelo nad prehodom, medtem ko so junaške žene nosile hrano tem improviziranim vojakom. Avstrijski lovci so se torej umaknili z glavne poti in prešli mejo po grebenu Kolovrata ter se pojavili na piramidastem vrhu Sv. Martina; osvojili so položaj in lahko opozarjali nase vse do Vidma in še dlje. Ko se je kot blisk razširila ta novica,



Il 1847 è l'anno della fondazione della curazia di Topolò che ha una certa autonomia giurisdizionale ma che

pio potressi de' Beni ovunque, tanto in questi
 Die g. Aprile 1796:
 Ai 11: Aprile 1796:
 Comparsa personale in Officio
 Tomaso Rucchi quale in ista annoverato sopra il tal qual
 per altro ossequiato mandato di questa Provincia del di
 g: convento 1800 incaricato per parte, e nome di Ruggio,
 ed Andriana Fratello di detto Convento, e cognato ver:
 fattivo, come che esso Tomaso, non hanno ingiuriato li
 medesimi, né calunziati, né caluniate né tampoco ingiurito
 né di loro fondi salvo però, che il di B: conv: attendo
 aggrivito Beni dagli annoverati alla Pubblica Ma:
 da certo di dipendere la propria vita, e che in tale
 incerto angustia si medesimi di correre molte
 confusioni all'atto di esso infamia come apparisce in
 fatto, a peso dichiarato, e dichiara, che le cose annunciate
 in detto mandato abbiano ad intendervi verisimilmente.
 Protestando, che al caso di qualunque nuovo insulto
 Viconvenne

Gospod Valentin Bledigh je imenovan kot kaplan v



"Il colle di S. Martino ha una certa importanza strategica. Lo compresero troppo bene i nostri buoni Slavi, quando insorti nel 1848, ripigliarono spontaneamente il loro compito antico di vigili custodi dei confini e degli aperti varchi. Circa 400 soldati austriaci, provenienti dalla valle dell'Isonzo e diretti a Udine per unirsi a quelli che stavano per bombardare la città, non osando affrontare il passaggio di Pulfero, difeso da forti gruppi di volontari paesani, avevano pensato di approfittare dell'altro importante varco, che per Luico viene a sboccare nella valle della Rieca. Ma anche qui tutta la popolazione maschile vigilava in armi coll'incoraggiamento personale del sacerdote Muzzig (allora cappellano di Tercimonte e poi parroco di San Pietro), e custodiva giorno e notte il passo, mentre le donne eroiche anch'esse portavano da mangiare a questi soldati improvvisati. Allora i cacciatori austriaci, spostandosi dalla strada, passarono il confine seguendo la cresta del contrafforte del Colovrat e comparvero sulla vetta piramidale di S. Martino, rendendosi dominatori del luogo e in grado di annunziarsi con segnali a Udine ed oltre. Divulgatasi in un baleno la cosa, tutte le campane del distretto chiamarono a raccolta e si organizzò un vano assedio al monte con un'audacia, che non ha spiegazioni se non nell'epico entusiasmo del '48. Ma gli Austriaci, sicuri del fatto loro, diedero di notte con razzi i loro segni convenzionali al grosso della truppa, che stava sotto Udine. Queste intanto cominciarono il bombardamento della città, che non tardò a capitolare,



Farna cerkev Sv. Mihaela Nadangela, Topolovo 1847.

Naslovnica molitvenika, ki so ga uporabljali v Topolovem, konec XIX. stoletja.

Chiesa parrocchiale di S. Michele Arcangelo, Topolò 1847.

Frontespizio di un libro di preghiere in uso a Topolò, fine 1800.



Pobotnica za izdelavo zvonov za cerkev v Topolovem, 1859.

Vaški patron sv. Mihael Nadangel.

Documento di quietanza per la realizzazione delle campane della chiesa di Topolò, 1859.

S. Michele Arcangelo, patrono del paese.



letopisu videmske škofije do leta 1855. (17)

Pozneje so ga premestili v Kodromac kot nedeljskega kaplana; umrl je 77 let star 1.3.1892.

26. oktobra 1859 sta videmska livarja Sebastiano Broili in De Poli podpisala pobotnico za 100.10 avstrijskih lir 'alli signori consorti di Topolò' (ključarjem) za vlitje zvonov za topolovsko cerkev. (18)

Leta 1866 je Avstrija pustila Lombardsko-beneško kraljestvo Italiji in od tedaj do danes se meje niso več spreminjale.

Leta 1866 v Topolovem še vedno ni duhovnika. Božjo službo je opravljal leški kaplan Valentin Bledigh. (19)

Leta 1872 je videmski nadškof opravil pastoralno vizitacijo v župniji Sv. Lenarta, v Topolovo se ni upal, zato je poslal kot namestnika podutanskega župnika.

Leta 1873 zasledimo kot kaplana v Topolovem g. Filipa Crainigha. (20)



mentre gli Slavi con generosa determinazione avevano già stabilito di recarle soccorso abbandonando le proprie posizioni. E così tutto finì, essendo tosto sopraggiunto l'ordine del disarmo e della sottomissione." (15)

In una relazione del 1853 riguardante i sacerdoti della parrocchia di San Leonardo si parla anche del cappellano-curato di Topolò, P. Valentino Bledigh. Di lui si dice che è di buona condotta, senza rimarchi da attribuirgli, ed è anche nominata la cappellania di San Michele arcangelo di Topolò. La parrocchia di San Leonardo allora contava 5.600 anime. Gli ammalati erano assistiti bene. La dottrina cristiana veniva insegnata secondo le prescrizioni sinodali in tutte le chiese dove c'erano i cappellani. Gli abitanti della parrocchia, in generale, erano di indole buona. (16)

Don Valentino Bledigh lo troviamo nominato come cappellano-curato di Topolò nello *Stato personale del clero* fino al 1855. (17)

Fu trasferito in seguito a Codromaz come cappellano festivo e morì a 77 anni il 1.3.1892.

Il 26 ottobre 1859 Sebastiano Broili e De Poli, fonditori in Udine, firmarono una quietanza per £ 100.10 austriache *alli signori consorti di Topolò* (fabbricieri) per la fusione delle campane della chiesa di Topolò. (18)

Nel 1866 l'Austria sconfitta, cedette il Lombardo-Veneto all'Italia che mantiene immutata anche ai nostri giorni quella situazione confinaria.

Nel 1866 Topolò è ancora senza sacerdote. Il servizio religioso veniva svolto dal cappellano di Liessa, Valentino Scaunigh. (19)

Nel 1872 l'Arcivescovo di Udine fece la visita pastorale alla vicaria curaziale di San Leonardo. A Topolò non



Prav lepe
molitvene bukvice
imenovane
všakdajni Kruh
v katerih se najdejo:
juterne, vezherne, per spovedi, per sveti
ebhajiti, ino fhu druge prav lepe ino vfo
forte potrebne molitvice, sa vifkiga veni-
ga krifjana: kakor tudi fvi litanie od Ma-
rio Divize, od vifih svetnikov, od fkladiga
Imena Jefufoviga, od Krifufoviga terplen-
ja, od fvi. Jefufu ino od vernih dufh v' izah.
Tudi vfo forte
Zirkovne Fejsmi,
katere fe po navadi zhea lejte v' zirkvah
per boshji fufshbi pojeto.
To bukvice fo popifane od
Jurja Werdneka.
V' Marburgl,
na predaj pri Frideriki Leyrer.
1847.

V tem letu je podutanska župnija štela 5.700 prebivalcev. Topolovo ni imenovano. (21)

Štiri leta pozneje je za topolovskega kaplana g. Anton Trusgnich, senior, rojen v Dolenjanem 13.1.1845, ki je kaplanoval do leta 1879. Potem so ga premestili v Brišča. (22)

Leta 1882 je prišel za kaplana v Topolovo Peter Cernotta, rojen v Kozici, 6.6.1853, ki pa je pustil službo 8. septembra 1883 iz družinskih razlogov. Šel je za kaplana v Kozico. Od meseca julija do novembra 1915 so ga konfinirali in je bil tudi nekaj mesecev zaprt v ječi. Potem so ga spoznali za nedolžnega in ga osvobodili. (Isto se je prepetilo tudi g. Jakobu Lovo, bivšemu topolovskemu kaplanu, ki je bil pozneje kaplan v Ažli). G. Cernotta je umrl star 62 let 26.8.1915.

9. aprila 1885 je podutanski župnik pisal generalnemu vikarju v Videm takole: "*Dne 3.3.1885 sem Vas zaprosil, da počakate z dekretom imenovanja in premestitve iz Oblice v Topolovo g. Antona Trusnika, ker je bil moj kaplan bolan. Zdaj je ozdravel. Lahko torej odpošljete*

andò, incaricò invece per la visita il Vicario di San Leonardo.

Nel 1873 troviamo cappellano di Topolò Filippo Crainigh. (20)

La parrocchia di San Leonardo degli Slavi in quest'anno conta 5.700 anime di cui 3.700 di comunione. Topolò non è nominato. (21)

Quattro anni dopo è cappellano di Topolò don Antonio Trusgnich, senior, nato a Dolegna il 13.1.1845. (22)

Egli restò cappellano fino al 1879. Fu poi trasferito a Brischis.

Nel 1881 Trusgnach Stefano (Frjanu) dovette fare da solo la *Frnažja* e le tegole le portò da Clodig l'anno dopo. (23)

Nel 1882 è cappellano di Topolò Pietro Cernotta, nato a Cosizza il 6.6.1853. Rinunciò alla cappellania l'8 settembre 1883 per motivi famigliari. Topolò era troppo



*Egregio Sig.
Udine 26 ottobre 1859*
*Con la presente dichiaro aver ricevuto
la somma di 100.10 austriache e queste a saldo
degli miei averi per le campane di Topolò
per cui viene annullato ogni altro di ogni
richiesta saranno restituite le carte che oggi
non potrei consegnarle perché l'accetto
Campanelli e fuori di Udine quindi basta
presentarsi un altro giorno con la presente
gli saranno consegnate.*
*La ricevuta è stampata e non
uff. loro
Sebastiano Broili
per De Poli, fonditori*

Pobotnica za izgradnjo zvonika,
1897 (izvleček).

dekret imenovanja za Topolovo, ki ga omenjeni nestrpno pričakuje, kot duše v vicah.” (23)

Meseca julija leta 1886 je videmski nadškof, msgr. Maria Berengo, opravil v Topolovem pastoralno vizitacijo in je tudi napisal nekatere nepomembne opombe. (24)

Topolovčani so imeli še eno pastoralno vizitacijo 22. decembra 1889 s strani videmskega nadškofa msgr. Tamburlinija.

13. septembra 1887 so topolovski posestniki podpisali sledečo obvezno pogodbo:

"I del: Pokopalisce. Gospodu kaplanu:

1 - Od velikega ku pasa sveto oglie za compagniat od hise do britofa in stuart vse kar je trieba s osmino vred zastop. 10.00 franku. Bres companjat od hise do britofa 9.00.

2 - Od maihanega dok ni u sv. olj companjat 2.00.

Il del: Karstninja:

Za vsakega ki se okerst so placa 2.00 franku in tuo obstoji za celuo ljeto bres krizme.

Tu je sklenjeno od vasniku s voljo castitega Gospoda Pre.

Documento d'impegnativa per il
sostentamento del cappellano,
1891 (estratto).



Documento di quietanza per la costruzione del campanile, 1897 (estratto).

distante da casa sua e lui era di costituzione fisica gracile. Andò cappellano a Cosizza. Da luglio al novembre 1915 fu mandato al confinio e fece alcuni mesi di prigionia. Fu poi riconosciuto innocente e liberato. (Ciò accadde anche a don Giacomo Lovo, ex cappellano di Topolò, poi cappellano di Azzida). Morì a 62 anni il 26.8.1915.

Il 9 aprile 1885 il parroco di San Leonardo scrisse al Vicario generale della diocesi di Udine così: *"Il 3.3.1885 ho chiesto a lei di aspettare prima di staccare il decreto di nomina a trasloco da Oblizza a Topolò per don Antonio Trusnik, perchè il mio cappellano era ammalato. Ora è guarito. Stacchi quindi il decreto di nomina per Topolò che lui aspetta ansiosamente, come le anime del purgatorio."* (24)

Nel luglio del 1886 l'Arcivescovo di Udine, mons. Giovanni Maria Berengo fece visita pastorale a Topolò e stese alcune note senza rilevanza sull'andamento della cappellania. (25)

Il 13 settembre 1887 i capifamiglia di Topolò sottoscrivono una impegnativa molto interessante con la quale si vincolano:

"I parte Funerale: Al signor cappellano:

«dottoressi, le frazioni di capitale l'impegnano e ti obbligano di pagare in denaro e dare in denaro come a loro ad equità: è intanto denaro.

[illegible]

Quietanıza

Dichiaro io sottoscritto di aver
ricevuto Stiviano Lire 250,75
duecento e cinquantasei e settanta
cinque cent. da Felice Antonio
du Andrea di Sapolo
per la costruzione della pietre
nell'anno 1894

Merrih Valentinos

Pa. L. 11 Giugno 1897

Spominska slika ob blagoslovitvi
zvonov za topolovsko cerkev v
Čedadu.



Foto ricordo della benedizione
delle campane della chiesa di
Topolò a Cividale.

Antona Trusnik caplana in domoljuba Topolovskega dne 28 decembra 1887." (25)

Leta 1890 je v Topolovem kaplan g. Jakob Lovo. V arhivskem izvodu šematizma videmske škofije (*Stato personale del clero della diocesi di Udine*) tega leta je ime g. Alojzija Blasutiga prečrtano. G. Blasutig se je rodil v Gorenjem Barnasu 31.5.1865 in je bil posvečen v duhovnika leta 1887, od leta 1904 do 1922 je bil kaplan v Matajurju.

5. januarja 1891 so topolovski hišni gospodarji poslali generalnemu videmskemu vikarju pismo, da bi ga predložil g. nadškofu; v njem so orisali položaj grmiške občine, ki je štela 1.600 prebivalcev, raztresenih po nešteti vasicah, brez cest. Leški kaplan g. Peter Cernotta ni mogel ustreči vsem, četudi se je precej trudil. Najštevil-

1 - Per l'adulto dall'estrema unzione all'accompagnamento dall'abitazione al cimitero e per tutte le funzioni necessarie compresa la celebrazione dell'ottavo 10.00 franchi. Senza accompagnamento dalla casa al cimitero 9.00.

Il parte: Battesimo:

Per ogni battesimo si paga 2.00 franchi e questo vale per tutto l'anno, crisma escluso.

Questo è stabilito dai paesani con l'approvazione del reverendo don Pre Antonio Trusnik, cappellano e patriota di Topolò il giorno 28 dicembre 1887". (26)

Il 22 dicembre 1889 mons. Tamburlini, Arcivescovo di Udine si recò in visita pastorale anche a Topolò.

Nel 1890 cappellano di Topolò fu don Giacomo Lovo. Sullo *Stato personale del clero* di quest'anno, che si



Remo A. Porto CIVIL

Dokument o obveznostih kaplana,
28. decembra 1883.

Vhod na pokopališče v Topolovem.

Documento d'impegnativa per le
mansioni del cappellano, 28
dicembre 1883.

Ingresso al cimitero di Topolò.



30

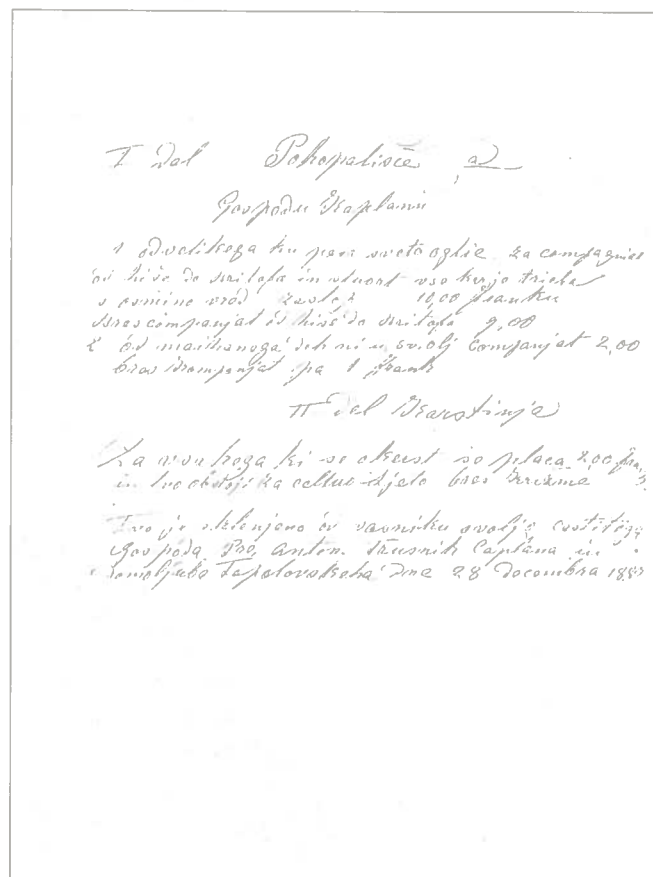
nejša vas v občini je bila Topolovo, ki je štela 490 prebivalcev in je bila brez duhovnika. V nedeljah niso imeli maše, otroci so rasli brez učila. Podčrtujejo tudi, da so v Topolovem vedno imeli duhovnika, ker je bila vas dovolj bogata in je zmogla preživeti svojega duhovnika. Po odhodu g. Blasutiča so ostali brez duhovnika. Pismo je podpisalo 36 posestnikov. To prošnjo je podpisal tudi g. Peter Cernotta, ki je dodal še sledeče: "... tako bom tudi jaz malo olajšan v mojem težkem pastirskem delu." (26)

5. januarja 1891, torej istočasno, ko so Topolovčani prosili duhovnika za svojo kaplanijo, je generalnemu vikarju pisal tudi podutanski župnik, ki je podprl celo zadevo rekoč, da v resnici ni mogoče, da bi pozimi in v dežju Topolovčani mogli hoditi k maši v druge vasi. "Uslišite jih!" je pisal in še dodal, da g. Peter Cernotta res ni mogel zadovoljiti tudi Topolovčanov, ker je občina Grmek velika in je takrat štela 1.500 prebivalcev. (27)

7. januarja 1891 je tudi grmiški župan poslal generalnemu vikarju pismo za škofa, v katerem je orisal položaj občine in vasi Topolovo rekoč, da je topolovski kaplan poleg pastoralnega dela opravljal tudi delo učitelja

conserva nella curia di Udine, è cancellato il nome di don Luigi Blasuttig (nato a Vernassino il 31.5.1865 e ordinato sacerdote nel 1887, cappellano curato a Montemaggiore dal 1904 al 1922).

Il 5 gennaio 1891 i capifamiglia di Topolò inviarono al Vicario generale della diocesi una lettera per l'Arcivescovo in cui facevano presente che il Comune di Grimacco contava 1.600 abitanti sparsi in numerose borgate, prive di strade carrabili. Il cappellano di Liessa, don Pietro Cernotta, pur mettendocela tutta non poteva provvedere a tutte le chiese del comune. La frazione più popolata del comune, Topolò che contava 490 anime, era sprovvista di sacerdote. Non si celebrava più la messa, i bambini crescevano ignoranti. Gli fecero presente che a Topolò c'era sempre stato il sacerdote. Il paese era sufficientemente ricco per poter provvedere al suo onesto e decoroso sostentamento. Richiesero un buon sacerdote



tamkajšnje osnovne šole. Tako je tudi šola bila zaprta "...zato mi vsi prosimo kaplana." (28)

V drugem pismu, ki ga je podutanski župnik g. Franc Škavnik poslal generalnemu vikarju 13. januarja 1891, piše o podtikanjih, ki jih je bil deležen s strani Topolovčanov, češ da je bil zmenjen z leškim kaplanom, da bi ne poslali kaplana v Topolovo. Sporočil je tudi, da se je g. Blasutig, četudi je bil premeščen iz Topolovega v Srednje, večkrat vrnil v Topolovo in da bi prav on utegnil biti avtor tistega blebetanja, ki so mu Topolovčani verjeli. Sporočil je, da je bil leški kaplan zelo pozoren do starih in do bolnikov in da je vsako nedeljo popoldne imel v Topolovem žegen. Topolovčani pa mu niso bili hvaležni za vse, kar je zanje lahko storil in so ga raje preganjali. 2. decembra 1890 se je vsega tega naveličal in jim je sporočil, da ne bo več hodil v Topolovo, če se oni ne bodo prišli z njim dogovarjat.

Na božični predvečer leta 1890 podoba evharistije ni bila še obnovljena. Zato je naročil g. Valentinu Blediču, naj gre maševat v Topolovo in naj sporoči iz prižnice, da



per la salvezza delle loro anime. Dopo la partenza di don Blasuttig erano rimasti senza sacerdote. La richiesta fu firmata da 36 capifamiglia. La petizione fu avallata e raccomandata dal cappellano di Liessa, don Pietro Cernotta, che fra l'altro scrisse: "... così riceverei anch'io un sollievo nella mia troppa faticosa cura d'anime". (27)

Il 5 gennaio 1891, lo stesso giorno in cui i toposesi richiedevano un sacerdote al Vescovo di Udine, anche il parroco di San Leonardo scrisse una lettera al Vicario generale della curia, con la quale lo pregava di esaudirli nella loro richiesta di cappellano perchè veramente d'inverno con la pioggia i toposesi non potevano recarsi a messa altrove. "Li esaudisca!" E ribadì che don Cernotta non poteva provvedere alla cura d'anime anche a Topolò essendo il comune di Grimacco grande, con una popolazione di 1.500 persone. (28)

Il 7 gennaio 1891 anche il sindaco di Grimacco scrisse al Vicario generale della diocesi una lettera per l'Arcivescovo. La lettera ha come oggetto: "Richiesta nuovo cappellano per Topolò". In essa il comune fra l'altro affermava che oltre alla cura spirituale delle anime, il cappellano di Topolò svolgeva anche la mansione di maestro nella scuola locale. Ora la scuola era chiusa: "... per questo noi tutti del Comune chiediamo un cappellano". (29)

In un'altra lettera scritta il 13 gennaio 1891 al Vicario generale, il parroco di San Leonardo, don Francesco Scaunigh, comunicò le insinuazioni che i toposesi facevano sul suo conto, che cioè lui era d'accordo con il cappellano di Liessa accchè la curia non inviasse a Topolò alcun sacerdote. Comunicò inoltre che don Blasutig, pur essendo stato trasferito da Topolò a Stregna, era ritornato a Topolò più e più volte e da lui era partita quella voce alla quale i toposesi avevano dato ascolto. Riferì pure che il cappellano di Liessa aveva la massima cura dei vecchi ed ammalati di Topolò e si recava lassù alla domenica per la funzione vespertina, quando poteva, ma i toposesi, invece di essergli grati e riconoscenti per ciò che riusciva a fare, lo combattevano. Il 2 dicembre del 1890, stanco di ciò, li aveva avvertiti che non sarebbe tornato a Topolò se essi non fossero venuti a trattative da lui.

La vigilia di Natale del 1890 le specie eucaristiche non erano state ancora rinnovate. Lui aveva dato ordine a don Valentino Bledig di celebrare a Natale a Topolò e di annunciare dal pulpito che rinnovavano per l'ultima volta l'eucarestia e che poi i toposesi avrebbero dovuto trovarsi da soli un sacerdote che le rinnovasse; che si mettessero in contatto amichevole con il cappellano di Liessa o con don

31

oni zadnjič obnavljajo evharistijo in da bodo morali v bodoče sami skrbeti. Naj bi se prijateljsko zmenili z leškim kaplanom ali z g. Valentinom Bledičem, ki je bil pripravljen hoditi v Topolovo maševati dvakrat na mesec. Podutanski župnik in tudi leški kaplan niso imeli nobene dolžnosti do Topolovčanov, in če Topolovčani bi bili še naprej tako trmasti, bi jih pustili kar brez evharistije. Generalnemu vikarju je tudi sporočil, da je poslal leškega kaplana maševati v Topolovo samo zaradi spoštovanja, ki ga je imel do njega. (29)

11. avgusta 1891 je podutanski župnik Škavnik pisal generalnemu vikarju takole:

"Topolovčani so že dve leti brez duhovnika. Zaustavil sem jih v njihovem namenu, da gredo protestirat na Kurijo, toda niso se potolažili in se ne bodo, dokler ne bodo dobili duhovnika. Mislim pa, da bo dobro, če s tem počakate. Topolovo je postalo kar razuzdana vas. Mnogo je mladih, ki so opustili verske obrede, nekateri kar naprej zapravljajo. Topolovo je bila dobra vas vse dokler je tu bil za kaplana don Anton Trusnik, ki je bil premeščen v Brišča. V času duhovniške službe g. Luigija Blasutigha so se stvari začele slabšati vedno bolj, in odkar ni več duhovnika, je položaj v vasi res slab. Potrebno bi bilo navdušeno delo dobrega duhovnika, da se vaščane spet spravi na pravo pot. Otroci so prepuščeni sami sebi in niso še bili pri prvem obhajilu. Potreben bi bil izkušen duhovnik." (30)

Na to pismo je odgovoril generalni vikar msgr. Isola in obljubil, da bo za konec šolskega leta poslal v Topolovo kot kaplana g. Luciana Krizetiča (rojenega v Ušivici 22.7.1866, posvečenega za duhovnika leta 1891; od leta 1900 do leta 1922 je bil kaplan v Kravarju). (31)

8. februarja 1894 so občinski grmiški svetovalci Anton Feletig, Štefan Gariup, Štefan Trusgnach in še drugih 12 topolovskih posestnikov poslali prošnjo videmski škofiji, s katero so prosili za kaplana, ker so bili že od julija 1893 brez njega. Obrnili so se že bili do generalnega vikarja in ta jim je odgovoril, da bi se prej rad zmenil s podutanskim župnikom. Šli so k njemu in ta jim je rekel, da bi v Topolovo poslali leškega kaplana g. Cernotta, in jim zagrozil, da jim zapre cerkev, če se ne bodo potolažili. Topolovčani so bili mnjenja, da se niso obnašali neolikano, če so si upali vprašati za duhovnika. Škofija jim je dovolila zazidati župnišče, cerkev s tabernakljem, krstilnik, pokopališče, zvonik in zvonove. Oni so se veselo spoprijeli s temi stroški vsakokrat, ko je škofija od njih to zahtevala. Zdaj so čutili, da imajo pravico do lastnega duhovnika. Upali so si kritizirati mnenje podutanskega župnika. Saj

Valentino Bledig, che era disposto a recarsi a Topolò a celebrare la messa due domeniche al mese; che nè il parroco di San Leonardo nè quello di Liessa avevano alcun obbligo o dovere verso i topolesi e che se continuavano ad essere ostinati, li avrebbe lasciati senza eucarestia.

Al Vicario generale comunicò inoltre che da lui si era presentata una delegazione di topolesi che lui stesso aveva poi accompagnato in curia. In seguito alla lettera inviata-gli dal Vicario generale aveva scritto al cappellano di Liessa che andasse a Topolò e che ciò aveva fatto unicamente in ossequio al suo desiderio. (30)

L'11 agosto 1891 il parroco di San Leonardo, Scaunigh, scrisse al Vicario generale:

"I topolesi da due anni sono senza sacerdote. Li fermai dal loro intento di andare a protestare in Curia, ma non si quietarono nè si acquieteranno fintanto che non avranno un sacerdote. Credo però che lei faccia bene a farli aspettare. Topolò è diventato un paese piuttosto scostumato. Vi ha molta gioventù, in parte dissipatissima, che ha abbandonato le pratiche religiose. Topolò era un paese buono fino a tutto il tempo che lassù ci fu il cappellano don Antonio Trusnik, trasferito a Brischis. Durante il servizio pastorale di don Luigi Blasutigh le cose cominciarono a peggiorare sempre di più e da quando non c'è nessun sacerdote le cose stanno andando veramente male. Ci vorrebbe lo zelo di un buon sacerdote per ricondurli sulla retta via. I fanciulli sono abbandonati a sè stessi e non hanno ancora la prima comunione. Ci vorrebbe un sacerdote pratico." (31)

A questa lettera rispose il Vicario generale, mons. Isola, promettendogli per la fine dell'anno scolastico un cappellano per Topolò nella persona del sac. Luciano Crisetig (nato a Ussivizza il 22.7.1866 - Ordinato nel 1891. Nel 1922 lo troviamo a Cravero cappellano curato già dal 1900). (32)

8 febbraio 1894: Antonio Feletig, Stefano Gariup, Stefano Trusgnach, consiglieri comunali e altri 12 capifamiglia di Topolò inviarono una lettera alla curia di Udine nella quale affermarono che i frazionisti di Topolò desideravano un cappellano, perchè dalla prima domenica di luglio 1893 ne erano sprovvisti. Erano andati dal Vicario generale e questi aveva detto loro che avrebbe parlato con il parroco di San Leonardo. Erano andati dal parroco di San Leonardo e questi aveva detto che a Topolò avrebbe mandato il cappellano di Liessa, don Cernotta, e se i frazionisti non si fossero acquietati a tale sua delibera avrebbe chiuso loro anche la chiesa. Gli abitanti di Topolò

vendarle ni odgovarjalo resnici, da bi mogel leški kaplan Černotta služiti tudi Topolovčanom. Če bi maševal v Topolovem, ne bi mogel maševati na Lesah. Nekateri ljudje so že umrli brez poslednjih zakramentov. Na Lesah niso imeli radi g. Černotta; *"niso mu bolj naklonjeni v Topolovem in tudi tam ne uživa boljše slave"*. Če bi torej podutanski župnik uresničil svoje grožnje, bi naredil slabo uslugo veri in tudi samemu g. Černotti, katerega bi vsi zasovražili. (32)

11. junija 1897 je Valentin Menigh podpisal pobotnico za 250.75 lir Antonu Feletiču, sinu pok. Andreja, za zvoniški kamen, ki nosi datum 1897 in ki je vzidan v topolovskem zvoniku. (33)

19. julija 1897 je Giovanni Debiasi iz Rubinjaka podpisal končno pobotnico ključarju (fabricirju) Antonu Feletiču za zidavo topolovskega zvonika za 570.75 lir. (34)

Iz leta 1899 je poročilo podutanskega župnika F. Škavnika videmski škofiji, v katerem sporoča, da se

non credevano di mancare di convenienza nel chiedere un sacerdote. La curia li aveva autorizzati a costruire la canonica, la chiesa con il tabernacolo, il battistero, il cimitero, il capanile e ad acquistare le relative campane. Essi si erano sobbarcati quelle spese di buon animo secondo quanto la curia richiedeva di volta in volta. Ora si sentivano in diritto di richiedere un sacerdote. Si permettevano anche di criticare le decisioni del parroco di San Leonardo. Non era vero che il cappellano Cernotta poteva venire a Topolò da Liessa. Se celebrava a Liessa non poteva celebrare a Topolò e viceversa. Molti erano già morti senza sacramenti. L'abate Cernotta non era ben visto a Liessa, *"nè più favore, nè migliore fama gode a Topolò"*. Il parroco di San Leonardo, quindi, mettendo in atto le sue minacce, avrebbe fatto cattivo servizio alla religione e al Cernotta, che avrebbe finito per esacerbare gli animi. (33)

L'11 giugno 1897 Valentino Menigh firmò una quietanza per £ 250.75 ad Antonio Feletigh fu Andrea da Topolò per la costruzione della pietra che porta inciso



Glavni oltar farne cerkve Sv. Mihaela Nadangela.

Bandero farne cerkve Sv. Mihaela Nadangela, 1911.

Altare maggiore della chiesa parrocchiale di S. Michele Arcangelo.

Stendardo, della Chiesa parrocchiale di S. Michele Arcangelo, 1911.

Pobotnica ob zaključku gradnje zvonika, 1897.

Documento di saldo per la costruzione del campanile, 1897.



34

župnijske krstne knjige začenjajo leta 1600, da pa niso popolne, ker je župnišče zgorelo z arhivom vred, tako da se je zgubilo precej dokumentov. Tega leta je bilo v župniji 6.221 prebivalcev. V celi župniji so bili samo trije pari zakoncev ločeni. Leta 1898 samo 70 župljanov ni sprejelo velikonočnega obhajila. Nekatere gostilne in trgovine so bile odprte tudi ob praznikih, toda zjutraj niso imele obiska, medtem ko ga je bilo popoldne precej. Nekatere so ostajale odprte tudi v času božje službe. Uradnih babic ni bilo v župniji, bile pa so dobre in poštene žene, ki so v primeru potrebe znale tudi krstiti. Kaplanu so dajali redno *berarnjo*, kot žito, grozdje, koruzo, in še 600 lir letno. V župniji ni bilo verskih skupin; redno so pobirali darove za sveto deželo. 17. točka poročila omenja tudi cerkev sv. Mihaela Nadangela v Topolovem, ki še ni bila posvečena in je imela tri oltarje. Glavni je bil posvečen zavetniku sv. Mihaelu, stranska pa Devici Mariji in sv.



l'anno 1897 e che si trova immurata nella base del campanile di Topolò. (34)

Il 19 luglio 1897 Giovanni Debiasi da Rubignacco firmò una quietanza al fabbriciere Antonio Felettigh da Topolò a saldo erezione del campanile di Topolò per una somma di £ 570.75. (35)

Nel 1899 don Francesco Scaunigh, Vicario curato di San Leonardo, fece una relazione alla curia di Udine nella quale riferiva che i registri canonici della parrocchia cominciavano con l'anno 1600 ma vi erano delle lacune per il fatto che la casa canonica assieme all'archivio era bruciata, quindi molti atti e documenti erano andati distrutti o dispersi. In quell'anno le anime della parrocchia ammontavano a 6.221. Nella parrocchia c'erano tre coppie di coniugi divisi. Nel 1898 solo 70 parrocchiani non avevano soddisfatto il precetto pasquale. Qualche osteria e bottega erano aperte anche nei giorni festivi, ma



Jožefu, ki je bil sozavetnik. V cerkvi je bilo Rešnje telo in župnija je imela kaplana, ki je maševal vsak dan. Vsakoletni *senjam* pa je vodil podutanski župnik. (35)

Kaplan je takrat bil g. Jakob Lovo (rojen v Zavrhu v Terski dolini 28.10.1872, umrl 44-leten 15.2.1917).

Leta 1899 je podutanska župnija spadala pod Arkidiaconat čedajskega kapitlja.

8.12.1900 pa je bila sestavljena ta slovenska izjava, pisana z italijanskimi črkami:

"Iest Gariup Giovanni fu Matteo sam parieu fabricerio uroke u 8.12.1900 lieta. Sudu sam parieu franku 74.13 cent. Fiorinu niemskih 7.96 sudu."

Monografske novice o Topolovem dobimo prvič v Marinellijevem vodniku po Julijskih Predalpah (*Guida delle Prealpi Giulie di Olinto Marinelli*) iz leta 1900. Ta nam zna povedati, da šteje Topolovo 243 prebivalcev, da leži 580m nad morsko gladino in da je največja vas grmiške občine, ki obsega 16,20 km² in ki šteje 1.440 prebivalcev. (36)

Leta 1904 dobimo kot kaplana v Topolovem g.



Dichiaro

io sottoscritto di aver ricevuto dal
Sig. Felettigh Antonio
a saldo erezione del campanile
di Topolò la somma di £ 570.75
(Cinquecento e settantante e 75/100)
In fede

Rubignacco li 19 Luglio 1897



35

non erano frequentate al mattino mentre nel pomeriggio erano tutte aperte e assai frequentate. Alcune restavano aperte anche durante le funzioni sacre. Non c'erano levatrici approvate, ma donne di buoni costumi che ne facevano le veci e che sapevano anche battezzare, se necessario. Al cappellano veniva dato regolarmente il quartese che consisteva in frumento, uva, granoturco e gli venivano anche corrisposte £ 600 annue. Non esistevano associazioni religiose e venivano raccolte regolarmente le offerte per i luoghi santi.

Al n. 17 di questa relazione si parla anche della chiesa di San Michele arcangelo di Topolò che non è ancora consacrata. Aveva tre altari. Il maggiore era dedicato al titolare S. Michele e degli altri due, uno era dedicato alla Santa Vergine e l'altro a San Giuseppe, contitolare della chiesa. Si conservava l'eucarestia. La cappellania era provvista di sacerdote che celebrava la messa quotidiana.

La funzione solenne parrocchiale *senjam*, presente sempre il parroco di San Leonardo, si celebrava una volta all'anno. (36)

Il cappellano si chiamava don Lovo Giacomo (nato a Villanova il 28.10.1872, morto a 44 anni il 15.2.1917).

Nel 1899 la parrocchia di San Leonardo degli Slavi è soggetta all'Arcidiacono dell'Insigne Capitolo della Collegiata di Cividale.

E' dell' 8.12.1900 questa interessante dichiarazione scritta in sloveno:

"Iest Gariup Giovanni fu Matteo sam parieu fabricerio uroke u 8.12.1900 lieta. Sudu sam parieu franku 74.13 cent. Fiorinu niemski 7.96 sudu."

Qualche notizia monografica di Topolò la troviamo per la prima volta nella *Guida delle Prealpi Giulie di Olinto Marinelli* stampata nel 1900. In essa si dice che Topolò ha 243 abitanti. E' situato a 580 m s.l.m. ed è la più grossa borgata del comune di Grimacco che ha l'estensione di kmq 16,20 e complessivamente 1.440 abitanti. (37)

Nel 1904 è cappellano di Topolò Agostino Slobbe (nato a Taipana nel 1869, ordinato sacerdote nel 1903, poi cappellano curato a Oblizza dal 1920 fino al 1922).

Nel 1908 cappellano di Topolò è don Giuseppe Domenis (che morirà il 20.11.1917 a 35 anni), subentrando a don Agostino Slobbe. Topolò conta 296 anime.

Nel 1910 il parroco di San Leonardo indisce una raccolta di offerte per la costruzione a Scrutto della nuova chiesa del S. Cuore, data la marginalità della vecchia chiesa parrocchiale. Anche i topolesi contribuiscono generosamente. Nulla invece vollero dare gli abitanti di Stregna, Oblizza e Cravero. Il parroco di San Leonardo per l'occa-

Izjava o sprejetju upravne zadolžitve cerkvenega ključarja.

Izjava ob prevzemu blagajne cerkvenega ključarja.

Avguština Slobbe (rojen v Tipani 1869, posvečen v duhovnika 1903, kaplan v Oblici od leta 1920 vsaj do leta 1922).

Leta 1908 je za kaplana g. Jožef Domenis (ki je umrl 20.11.1917, star 35 let).

Topolovo je štel 296 prebivalcev.

Leta 1910 je podutanski župnik zbiral darove za gradnjo nove cerkve v Škrutovem, ker je bila stara cerkev preveč oddaljena in stara. Tudi Topolovčani so prispevali. Niso pa nič dali farani iz Srednjega, Oblice in Kravarja; zato je župnik iz Sv. Lenarta napisal te vrstice: "Zagotovo so botrovali hudič in stare zamere nasprotovanju ideji, da se sedež župnije prenese. Teh darov je kar precej v župniji in v vaseh Lese, Topolovo in Gorenji Tarbij. Cerkev bo zgrajena 'na Zariščah'." (37)

Meseca avgusta leta 1910 je kaplan Jožef Domenis zapustil vas in šel domov. Nameščal ga je kaplan iz Sv. Lenarta. (38)

Končno je 1. novembra prevzel kaplanijo kaplan iz Gorenjega Barnasa g. Jožef Skur. (39)

G. Jožef Skur se je rodil v Prosnidu pri Tipani 25.10.1880 in tam je bil tudi krščen naslednji dan. Sin Janeza in Marjane Černetigh, je bil posvečen v duhovnika v Vidmu 16.3.1907 in je pel prvo mašo 19.3.1907; bil je učenec monsignorja Ivana Trinka in prepričan Slovenec. Msgr. Ivan Trinko mu je posvetil pesem "Ob prvi sveti maši v Prosnidu na praznik svetega Jožefa 1907", kjer je med drugim zapisal: "Novi dan nastopa, novo hrepenenje/čez oltar te pelje/ v delovno življenje."

Najprej je kaplanoval v Čelah, potem v Gorenjem Barnasu in nazadnje v Topolovem. (40)

"15. januarja 1911 se v farni hiši v Sv. Lenartu pred notarjem dr. Cucovaz uradno ustanovi Kmečka hranilnica v Sv. Lenartu, h kateri pristopi 22 članov. Istega dne, ne da bi za to vedeli sobrati, je don Jožef Scur, kaplan v Topolovem, nepremišljeno vrgel zamisel, da bi se v Klodiču ustanovila slovanska banka z imenom "Iliria

Test. Giuseppe Giovanni
fu Matteo sam pariccu fabbricario
urloke n. 8/12/1900 lieta
sudu sam pariccu
Franku
fornu niemskih
17. 1. 1901
F. 9622

Dichiarazione di assunzione di incarico amministrativo di fabbrica.

Dichiarazione di passaggio di cassa della amministrazione della fabbrica.

sione scrive: "Sarà stata una istigazione del demonio ed avanzi di rancore contro l'idea di trasportare la parrocchia. Questa elemosina frutta abbastanza in parrocchia e nelle frazioni di Liessa, Topolò e Tribil Superiore. La chiesa verrà costruita 'na Zariszach'." (38)

Nel mese di agosto 1910 da Topolò partì il cappellano don Giuseppe Domenis e si ritirò a casa sua. Durante la vacanza il servizio religioso venne svolto, quando poteva, dal cappellano di San Leonardo. (39)

Finalmente il 1 novembre a Topolò prese servizio il cappellano di Vernasso, Giuseppe Scur. (40)

Giuseppe Scur era nato a Prossenico (Taipana) il 25.10.1880 e ivi battezzato il giorno seguente. Figlio di Giovanni e di Marianna Cernetigh, era stato consacrato sacerdote a Udine il 16.3.1907 ed aveva cantato la prima messa il 19.3.1907. Sloveno fervente e convinto, era stato discepolo di mons. Ivan Trinko che gli aveva dedicato per la prima messa la canzone: "Ob prvi sveti maši v Prosnidu na praznik svetega Jožefa 1907" nella quale fra l'altro così si esprimeva: "Novi dan nastopa, novo hrepenenje/čez oltar te pelje/ v delovno življenje".

Don Sam Scur
Cristo sedamdeset
Franka in Sedem cent
in 32. Kron 45 teleria
li' 15. Gennaio 1912
Giovanni Garicco
Mesinig



ustani"; zamisel je vzbudila vrsto žgočih polemik in je poostrila nasprotovanje Slaviji ter še posebej proti slovanskemu duhovniku in proti slovanskemu jeziku. Tako je don Scur izgubil tudi pravico do poučevanja v topolovski šoli, kar je bilo velika škoda za kaplanijo." (41)

Kaplan Skur je hotel ustanoviti hranilnico in posojilnico za občini Grmek in Dreko po zgledu tistih, ki jih je ustanavljal g. J.E. Krek po celi Sloveniji. Že meseca januarja 1911 je pripravljalni odbor razširil sledeči propagandni listek:

Pripravljalni Odbor za ustanovitev Posojilnice
in Hranilnice pri Klodiču (Grmek).

SPOŠTOVANI!

Podpisani želijo v korist in blagor TRPEČEGA in ZAPUŠČENEGA ljudstva vstanoviti pri KLODIČU Posojilnico in Hranilnico z imenom BANCA "ILIRJA VSTANI". Posojilnica je zelo potrebna za one, ki potrebujejo posojila ali denarja kakor tudi za one, ki imajo kaj denarja, da ga obrestonosno naložijo, to je da svoj dobičekložijo na pašo in na gotovo skrambo.

Za vsprejemanje in vpisovanje udov je določen čas do

Don Giuseppe Scur esercitò il suo ministero sacerdotale prima a Cialla-Castelmonte, poi a Vernasso e infine a Topolò. (41)

"Il 15 gennaio 1911 nella casa canonica di San Leonardo si costituisce legalmente, davanti al dr. Cucovaz, la Cassa rurale di San Leonardo a cui aderiscono 22 soci. Nello stesso giorno, all'insaputa dei colleghi, don Giuseppe Scur, cappellano di Topolò lanciò imprudentemente l'idea di istituire una banca slava a Clodig, sotto il titolo di 'Iliria ustani', che lasciò un grande strascico di polemiche mordenti e risvegliò ed accuì la lotta contro la Slavia e specialmente contro il sacerdote slavo e contro la lingua slava. In seguito don Scur perdette il diritto di insegnamento nella scuola di Topolò e questo fu un grande danno per la cappellania." (42)

Il cappellano Scur voleva fondare quella cassa rurale per i comuni di Grimacco e Drenchia sull'esempio di quelle che il sac. J.E. Krek andava fondando in tutta la Slovenia.

Nel gennaio 1911 avevano divulgato il seguente volantino di propaganda per la costituzione di un Comitato per la fondazione della banca:

Comitato promotore per la fondazione



31. maja tega leta. Za vpisovanje udov so podpisani izbrali spoštovanega gospoda Valentina Zdravliča. Udje plačejo delež (akcion) od 10 lir, in 2 liri vstopnine. Vsaki Ud bo mogel nakupiti si od 1 do 500 deležev, ali akcionev. Določen je akcion 10 lir EDINO ZA TO DA ZAMOREJO VSI, BOGATI IN UBOGI IN DELAVCI PRISTOPITI K POSOJILNICI.

Kakor pričajo imena podpisanih bo Posojilnica ali Banka v zanesljivih ali v sigurnih rokah tako, da se Vam ni treba bati kake zgube ali kake goljufije. Podpisani odbor je vedno vsem na razpolago za nadalna pojasnila in upa, da boste v velikem številu pristopili k posojilnici in sodelovali VSI, KTERI MORETE bodisi z besedo, bodisi z delom, v splošni blagor, v občni interes domačega ljudstva.

Klodič, januar 1911.

PRIPRAVLJALNI ODBOR

Predsednik Podpredsednik
KLODIČ JOŽEF posestnik TRUŠNJAK MATEUŠ Župan



di una Cassa depositi e prestiti a Clodig (Grimacco)

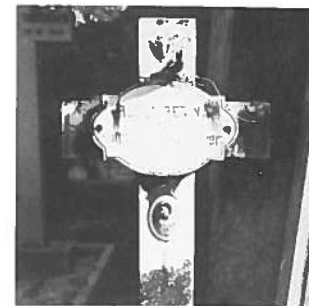
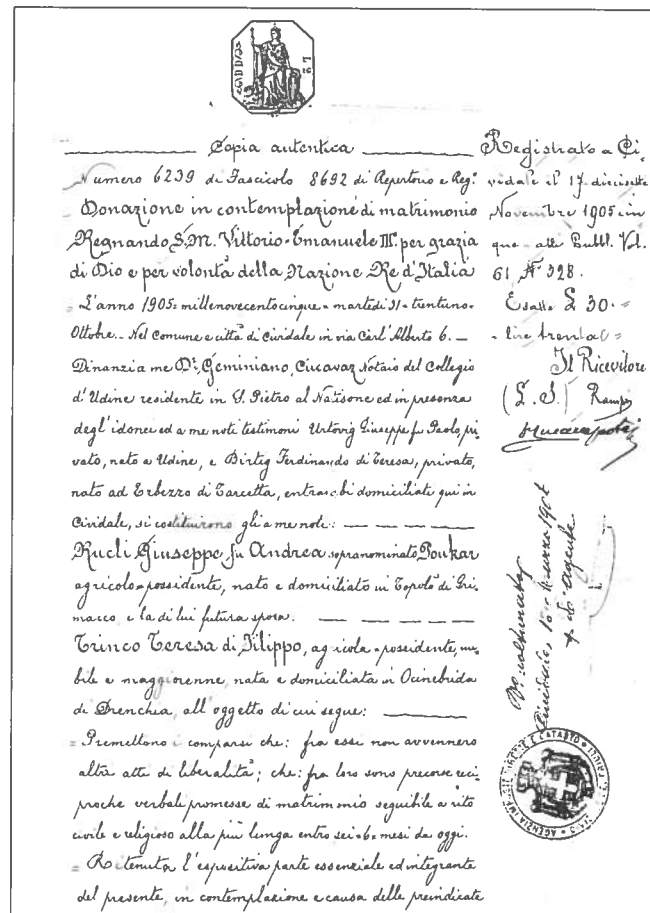
Illustrissimi!

I sottoscritti desiderano fondare a Clodig una cassa depositi e prestiti denominata Banca "Ilirja vstani" (Iliria risorgi) a favore della gente povera ed abbandonata. La banca è indispensabile sia per coloro che hanno bisogno di prestiti che per quelli che hanno del denaro da depositare per ottenere il giusto interesse ed una effettiva tutela del loro risparmio.

Il termine per la richiesta di adesione e l'iscrizione dei soci è fissato al 31 maggio del corrente anno.

Per l'iscrizione dei soci i sottoscritti hanno scelto l'egregio signor Valentino Sdraulig. I soci pagano l'azione di £ 10 più una commissione d'entrata di £ 2.

Ogni socio potrà comprare da 1 a 500 azioni. L'azione è stata fissata in £ 10 ESCLUSIVAMENTE PERCHE' TUTTI, RICCHI, POVERI E LAVORATORI POSSANO ADERIRE ALLA BANCA.



Come testimoniano i nominativi dei sottoscritti la Cassa o la Banca sarà in mani sicure, per cui non vi è da temere qualche perdita o inganno. Il sottoscritto comitato è sempre a disposizione di tutti per ulteriori informazioni e rassicurazioni, affinché numerosi aderiate alla banca e collaboriate TUTTI, QUELLI CHE POTETE sia con consigli, sia con il lavoro, per il successo e l'interesse comune di tutta la popolazione locale.

Clodig, gennaio 1911

COMITATO PROMOTORE

Presidente Vicepresidente
KLODIČ JOŽEF, possidente TRUŠNJAK MATEUŠ, Sindaco
Segretario
VALENTIN SDRAVLIČ

AMMINISTRATORI

1. Kjabaj Štefan poss. - 2. Primožič Lojz segretario e commerciante. - 3. Iosip Skur maestro a Topold - 4. Čičigoj sindaco di Drenchia - 5. Gariup Ivan oste e possi-





posestniki

Čedajski kapitelj je 17. julija 1911 sporočil indult papeža Pija X z dne 10.6.1911, ki dovoljuje uživanje mlečnih izdelkov tako pri kosilu kot pri večerji na postne dni, kakor tudi na vigilije, ko je bilo prvotno dovoljeno uživati le olje (indult Sv. Kongregacije v Rimu z dne 10.1.1660, ki ga je potrdil papež Leon XII dne 14. februarja 1827 *Pro Schiavonia Carnia e Cadore*. (42)

"3. avgusta 1911: od 3. avgusta do prvih dni septembra začnejo molitve za dež. 7. avgusta se je župnija Sv. Lenarta podala na romanje na Staro goro, da bi izprosila dež. 31. avgusta so z istim namenom romali k Sv. Martinu nad Grmekom. 3. septembra je šla spet procesija na Staro goro. 8. septembra je bila že četrta procesija na Staro goro. Končno je v noči med 16. in 17. septembrom padel tako zaželen in potreben dež. Od 3. avgusta vse do 16. septembra se je vsak večer molilo in blagoslavljal za dež. Zaradi te velike suše je prišlo do pomanjkanja vsega. Toda kljub veliki suši se velik del ljudstva ni hotel ukloniti, kljub vsemu so hodili na ples in se posmehovali tistim, ki so vztrajno hodili v cerkev k molitvi za dež. Te nadloge niso sprejemali kot kazen za svoje pregrehe, ampak kot posledico ukinitve nekaterih praznikov (Pij X je namreč ukinil nekatere praznike in s tem obvezo prisostvovanja sveti maši in počitka). Ljudje so zaradi tega precej godrnjali in protestirali. Ubogi ljudje! Niso videli, kako so se prazniki izpridili, niso videli, kako so šli s prazniki v boj proti papežu. Celo kolero, ki je takrat divjala po Italiji, so imeli za posledico ukinitve praznikov." (43)

4. avgusta 1911 je g. Skur pisal pismo g. videmskemu nadškofu, v katerem mu je sporočal, da je zvedel, da bo šel birmat v Dreko. V Topolovem je bilo 45 otrok od petega leta dalje, ki niso bili še birmani, in drugih 18 med petim in šestim letom, skupno 54 za birmo. Ti otroci so vprašali, da bi se šli birmat v Dreko. Kaplan Skur jim je rekel, naj se malo pomirijo, ker bo škof prišel tudi v Topolovo. Oni so mu pa odgovorili, da ni še noben škof prišel v Topolovo in da so Topolovčani bili od vseh zapuščeni. Kaplanija je bila preveč oddaljena. Če pa bi g. škof prišel birmat pozimi v Sv. Lenart, kdo bi zmozel pot do Sv. Lenarta pozimi in s snegom? G. Scur si je upal v tem pismu dati škofu nasvet: ne bi bilo mogoče, da bi škof prišel tudi v Topolovo? Saj je samo 40 minut hoje po gozdu in počasi počasi bi g. škof prišel do Topolovega. Napisal mu je tudi, da so vse njegove prednike nosili z nosilnico. Topolovčani bi namreč ne mogli misliti na škofa, ki hodi... Če bi prišel v Topolovo, potem bi se lahko vrnil domov čez Hlodič v 40 minutih. (44)

dente di Topolò - 6. Prapotnik Anton possidente di Prapotnizza - 7. Trušnjak Valentin possidente di Trusgne - 8. Peternel Jože possidente di Peternel - 9. Trušnjak Ivan possidente di Peternel - 10. Zdravlič Anton possidente di Seuza - 11. Zdravlič Jože commerciante di Clodig - 12. Kanalac Ivan possidente di Canalaz.

SOCI

Marinič Anton - Vogrič Valentin - Vogrič Andrej - Kanalac Anton di Bida - Zdravlič Aloiz - Pavletič Anton - Blazutič Jože di Seuza - Bonini Anton di Liessa - Zdraulič Anton di Sverinaz - Bernik Valentin - Feletič Loiz - Bukovac Ivan - Rukli Anton di Topolò - Floriančič Štefan di Costne - Floreančič Anton di Podlach - Floriančič Jože di Lombai - Bukovac Štefan di Arbida - Trušnjak Peter - Trušnjak Anton di Trusgne.

possidenti

Tramite il rev.mo Capitolo di Cividale il 17 luglio 1911 venne comunicato l'indulto di Pio X, promulgato il 10.6.1911, che concedeva di cibarsi di latticini anche nei giorni di digiuno tanto a pranzo che a cena e così pure nelle quattro vigilie che prima erano a puro olio (indulto concesso dalla S. Congregazione di Roma in data 10 gennaio 1660, confermato da S.S. Leone XII in data 14 febbraio 1827 *Pro Schiavonia Carnia e Cadore*). (43)

"3 agosto 1911- Dal 3 agosto fino ai primi di settembre cominciano le preghiere per la pioggia. Il 7 agosto la parrocchia di San Leonardo si recò in pellegrinaggio a Castelmonte per impetrare la pioggia. Il 31 agosto per lo stesso motivo si recarono in pellegrinaggio a S. Martino sopra Grimacco. Il 3 settembre altra processione a Castelmonte. L'8 settembre quarta processione a Castelmonte. Finalmente la notte tra il 16 e il 17 settembre cadde la sospirata e necessaria pioggia. Dal 3 agosto fino al 16 settembre ogni sera si era pregato e fatta la benedizione per la pioggia. A causa di questa grande siccità ci fu carenza di tutto. Nonostante il grande secco la gran parte della gente non voleva umiliarsi, accorrevano allo stesso alle feste da ballo ed erano quelli che deridevano coloro che erano assidui in chiesa alle preci per la pioggia. Questo castigo non lo consideravano quale castigo per i propri peccati, ma quale conseguenza della soppressione di certe feste (Pio X nel decreto 'Supremi' aveva soppresso alcune feste, togliendo l'obbligo della messa e dell'astenersi dal lavoro). La gente aveva protestato e mormorato assai. Povera gente! Non vedeva la profanazione della festa, non la guerra che si faceva poco

Pokojni žabniški župnik g. Jožef Simiz, velik prijatelj g. Skura, kateremu je pogosto pisal tudi potem, ko je odšel v Ameriko, je leta 1911 zabeležil na papirček:

"Pred 50 leti, na praznik sv. Jožefa leta 1907, je pel novo mašo v Prosnidu g. Jožef Skur, ki je v sedmih letih bil kaplan v Marijinem svetišču na Stari gori, v Barnasu, v Topolovem in v Vizontu; oktobra 1914 je odšel v Severno Ameriko med Slovence v krajih Joost, Lorain, Cleveland in Pittsburg, kjer je umrl 16.6.1934 v 54. letu starosti. V kratkem času svoje pastoralne službe v domačih krajih je veliko pomagal ljudem v vseh socialnih zadevah: sodeloval je pri ustanavljanju zadruga v Petjagu, pomagal je z nasveti pri postavljanju hranilnice in posojilnice v Sv. Lenartu in mlekarne v Vizontu, kjer je tudi poskrbel načrt za novo cerkev. Znano je, kaj se mu je dogodilo, ko je bil kaplan in učitelj v Topolovem. Skupaj z občinskim

prima ed in quel frattempo al Sommo Pontefice con feste cinquantenarie ecc. Il colera che serpeggiava per l'Italia lo consideravano quale conseguenza della soppressione delle feste." (44)

Il 4 agosto 1911 don Giuseppe Scur scrisse una lettera al Vescovo di Udine nella quale gli comunicò che aveva saputo che sarebbe andato a cresimare a Drenchia. A Topolò c'erano 45 bambini dai 5 anni in su che aspettavano di fare la cresima e altri 18 tra il 5. e 6. anno, in tutto 54. Questi bambini avevano chiesto di andare a ricevere la cresima a Drenchia. Il cappellano Scur aveva detto loro che il vescovo sarebbe venuto anche a Topolò e di avere pazienza. Ma essi gli avevano risposto che a Topolò non aveva mai messo piede nessun vescovo e che i topolesi erano dimenticati da tutti. La parrocchia era troppo lontana da tutti. Se poi il Vescovo fosse venuto a cresimare a San Leonardo d'inverno, chi avrebbe potuto recarsi laggiù? Don Giuseppe Scur azzardò allora una proposta: perchè il Vescovo non avrebbe potuto trasferirsi da Drenchia a Topolò? C'erano solamente 40 minuti a piedi per il bosco e piano, piano ce l'avrebbe fatta. Gli ricordò poi che i suoi predecessori erano stati tutti portati in lettiga... la gente di Topolò non sapeva immaginarsi un vescovo che cammina... Se fosse venuto a Topolò avrebbe dovuto fare solamente altri 40 minuti a piedi per scendere fino a Clodig. (45)

Don Giuseppe Simiz defunto parroco di Camporosso, amico di don Scur con il quale tene corrispondenza anche dopo che questi se ne andò in America, nel 1911 annotò su un foglio:

"50 anni fa, nella festa di S. Giuseppe 1907, celebrò la sua prima messa a Prosenicco il rev. Giuseppe Scur, che in 7 anni fece il cappellano al santuario della Madonna di Castelmonte, a Vernasso, Topolò e a Chialminis (Vizont):



Prilavljalni Odbor za vstanovitev Posojilnice in Hranilnice pri Klodiču (Grmek).

SPOŠTOVANI!

Podpisani želijo v korist in blagor TRPEČEGA in ZAPUŠČENEGA ljudstva ustanoviti pri KLODICU Posojilnico in Hranilnico z imenom BANCA "ILIRJA VSTANI". Posojilnica je zelo potrebna za one, ki potrebujejo posojila ali denarja kakor tudi za one, ki imajo kaj denarja, da ga obrestonosno naložijo (to je da svoj dobiček ložijo na pasu in na gotovo skrambo).

Za vsprejemanje in vpisovanje udov je določen čas do 31. maja tega leta. Za vpisovanje udov so podpisani izbrali spostovanega gospoda Valentina Zdravliča. Udje plačuje delež (akcije) od 10 lit. in 2 lit. vstopnine. Vsaki ud bo mogel nakupiti si od 1 do 500 deležev, ali akcijev. Določen je akcijev 10 lit. EDINO ZA TO DA ZAMOREJO VSI. BOGA FI IN UBOGI IN DELAVCI PRISTOPITI K POSOJILNICI.

Kakor pricajo imena podpisanih bo Posojilnica ali Banka v zanesljivih in v sigurnih rokah tako da se vam ni treba bati kake izgube ali kake goljufije. Podpisani odbor je vedno sem na razpolago za nadatna pojasnila in upa, da boste v celiknem številu pristopili k posojilnici in sodelovali VSI, KTERI MORETE bodisi z besedo bodisi z delom v splosni blagor in občini interes domačega ljudstva.

Klodič, januar 1911.

PRIPRAVLJALNI ODBOR

Predsednik: KLODIČ, JOŽEF posestnik. Podpredsednik: TRUŠNJAK, VALENTIN Zdravlič.

Tamnik: VALENTIN ZDRAVLJIČ

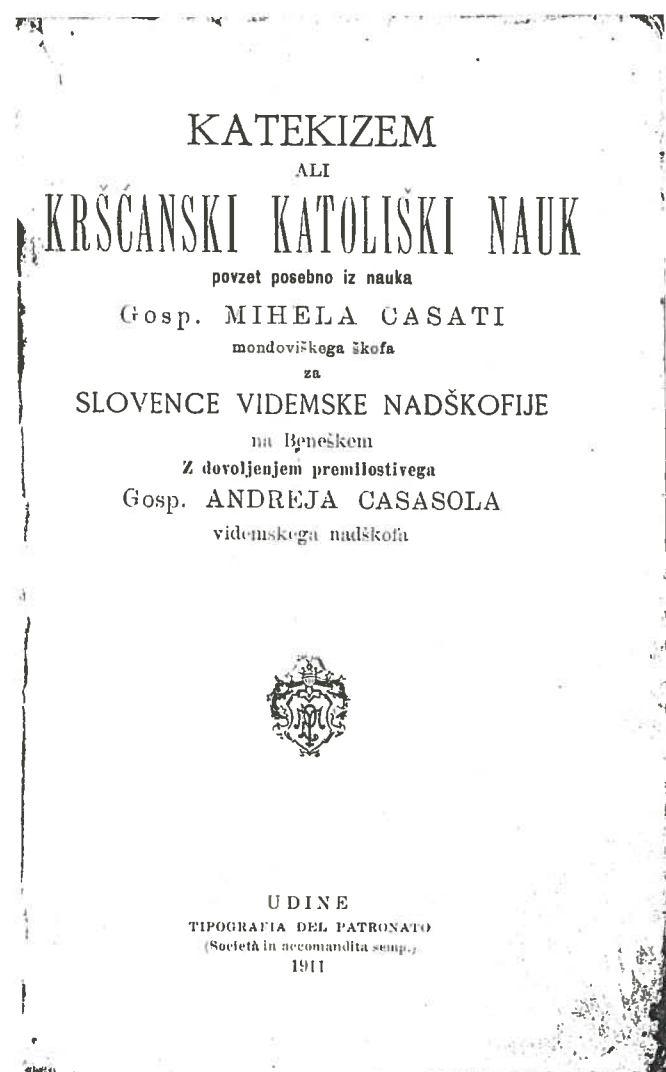
ODBORNIKI

1. Kanalac Štefan pos. - 2. Primolič Lora kaplan in 12. 3. Topol. učitelj v Topolovu - 4. Clodig Ivan pos. - 5. Garp Ivan pos. in 13. 4. Topol. učitelj v Topolovu - 6. Pij X pos. - 7. Trušnjak Valentin pos. - 8. Trušnjak - 9. Peternel Jože pos. - 10. Trušnjak Ivan pos. od Peternel - 11. Zdravlič Anton pos. v Seuza - 12. Kanalac Ivan pos. v Kanala.

UDJE

Marinič Anton - Vogrič Valentin - Vogrič Andrej - Kanalac Anton di Bida - Zdravlič Aloiz - Pavletič Anton - Blazutič Jože di Seuza - Bonini Anton di Liessa - Zdraulič Anton di Sverinaz - Bernik Valentin - Feletič Loiz - Bukovac Ivan - Rukli Anton di Topolò - Floriančič Štefan di Costne - Floreančič Anton di Podlach - Floriančič Jože di Lombai - Bukovac Štefan di Arbida - Trušnjak Peter - Trušnjak Anton di Trusgne.

tajnikom iz Klodiča in drugimi vaščani iz Topolovega je povabil posestnike iz Rečanske doline, naj ustanovijo banko z imenom Iliria ustani. S tem je naletel na nasprotovanje in preganjanje nekaterih premožnih ljudi, ki so g. Skura ovadili kot državi nevarnega. Proti kaplanu iz Topolovega je nastopil celo 'Il Giornale d'Italia' je v velikem tednu leta 1911 na prvi strani objavil obtožbe avstrijskega iredentizma izpod peresa Giulia De Frenzija, kar ni nič drugega kot psevdonim za Luigija Federzonija, poznejšega fašističnega ministra in predsednika Italijanske akademije. V tistih časih je bilo moderno pisati proti duhovnikom in jih obtoževati avstrijakantstva, kar je veljalo predvsem za tiste duhovnike, ki so službovali v obmejnem pasu videmske nadškofije in ki so bili nekaterim trn v peti. Tako se je godilo tudi ob začetku vojne leta



nell'ottobre del 1914 partì per l'America del nord fra gli Sloveni di Joost, Lorain, Cleveland e Pittsburg, dove morì il 16.6.1934 a 54 anni di età. Nel breve tempo di servizio pastorale nella terra natia ha aiutato la gente nelle questioni sociali: collaborò nell'erezione della cooperativa a Petiag, ha dato consigli per l'erezione della cassa di Vizont, dove pure preparò il progetto per la nuova chiesa. E' famoso ciò che gli successe quando fu cappellano maestro a Topolò. Assieme al segretario comunale di Clodig e altri paesani di Topolò, invitò i proprietari della Rečanska dolina all'istituzione di una banca sotto il nome di Illiria ustani. Con questo incappò nelle persecuzioni di alcuni borghesi della zona che denunciarono il rev. Skur come soggetto pericoloso per la nazione. Contro il cappellano di Topolò si scagliò addirittura 'Il Giornale d'Italia' che nella settimana santa del 1911 riportò in prima pagina accuse di irredentismo austriacante per mezzo della penna di Giulio De Frenzi, che era lo pseudonimo dello stesso Luigi Federzoni, futuro ministro fascista e presidente dell'Accademia d'Italia. In questi tempi era di moda scrivere e asserire tacciando di austriacantesimo i sacerdoti che svolgevano il loro ministero sacerdotale sulla fascia confinaria della diocesi di Udine se era scomodo. Così successe anche all'inizio della guerra 1915, quando internarono il parroco di Erbezzo rev. Klinion, quello di Mersino rev. Saligoj, di Rodda Kruder, di Azzida Lovo, di Liessa Cernotta e specialmente quello di Prossenico rev. Eugenio Dorbold. Il rev. Skur fu più fortunato degli altri. Avrebbe potuto benissimo trovare rifugio nella diocesi di Gorizia, ma non accettò gli inviti e pressioni, perchè voleva dimostrare che lui non era austriacante, ma solo dedito per il popolo nelle cose sociali."

L'articolo menzionato da Giuseppe Simiz si intitolava Tentativo di irredentismo slavo alle porte del Friuli Orientale e denunciava all'opinione pubblica l'attività del cappellano maestro di Topolò intesa ad istituire una cassa rurale. Il nome di Ilirja vstani ed una circolare in sloveno erano un buon appiglio per gridare al pericolo. In realtà i signori in guanti gialli issavano il tricolore accusando di austriacantismo don Giuseppe Scur perchè l'iniziativa di Ilirja vstani metteva in serio pericolo un largo traffico di piccoli prestiti a condizioni esose. Quando lo stesso don Scur nell'autunno del 1914 trovò difficoltà per ottenere il passaporto come cappellano degli emigranti in USA, l'arcivescovo di Gorizia mons. Sedej lo invitò nella sua diocesi. L'austriacante poteva essere soddisfatto dell'invito:

1915, ko so internirali župnika iz Erbeča g. Klinjona, mersinskega župnika g. Saligoja, župnika iz Ronca Kruderja, župnika iz Ažle Lova, Cernotto z Les ter predvsem župnika iz Prosnida g. Eugenia Dorboloja. G. Skur je bil srečnejši od drugih. Lahko bi se bil brez problemov zatekel v Goriško škofijo, a ni pristal na povabila in pritisk, ker je hotel dokazati, da ni nikakršen avstrijakant, temveč le človek, ki so mu pri srcu socialni problemi ljudi."

Članek, ki ga omenja g. Jožef Simiz, je imel naslov "Poskus slovanskega iredentizma trka na vrata vzhodne Furlanije" (Tentativo di irredentismo slavo alle porte del Friuli Orientale) in je javnosti predstavljal poskus topolovskega kaplana, ki je hotel ustanoviti hranilnico in posojilnico. Ime Ilirja vstani in okrožnica v slovenščini



l'Austria trattava bene il clero. Preferì invece assicurare S.E. mons. De Santa che qualora non avesse ricevuto il passaporto sarebbe andato piuttosto con lui a Sessa Aurunca (Napoli).

Il cappellano Scur piuttosto di combattere contro i nazionalisti locali e contro quei cattolici di San Leonardo che volevano il monopolio bancario su tutta la zona se ne andò a Chialminis/Vizont (Nimis) e da lì, già prima della prima guerra mondiale, negli Stati Uniti d'America come cappellano degli emigranti sloveni. Il rev. Giuseppe Scur fece servizio a Joliet (Illinois), Lorzine (Ohio), Cleveland (Ohio) e Pittsburg dove morì il 16.6.1934.

Nell'ottobre 1911 l'Italia dichiarava guerra alla Tripolitania. Un pò di tifo nazionalista per questa guerra ci fu anche a Topolò.

"La guerra con la Tripolitania continua con esito positivo per l'Italia. I giornali austriaci invece ne parlano dando parere sfavorevole all'Italia. Un giornale d'oltre confine, chiamato 'Novi čas', ricopiando le notizie dai giornali austriaci ebrei, è uno di questi. Anche nella Benecia arrivano di questi giornali e vengono distribuiti senza alcuna malizia.

NB: questo giornale settimanale, siccome di colore cattolico, veniva distribuito fra la gente anche prima della guerra. Certuni in questa distribuzione hanno visto un tradimento alla Patria italiana e quindi hanno suscitato un gran cancan contro due o tre sacerdoti della parrocchia di San Leonardo degli Slavi accusandoli di austriacanti, di traditori all'Italia perchè ricevevano tali giornali e li passavano ad altri non considerando che essi sacerdoti furono i primi a disapprovare il modo di scrivere e propagare notizie così false ed ostili all'Italia; non considerando ancora che tali giornali essi sacerdoti non volevano più passarli neppure agli amici. Venne per questo a prendere informazioni il delegato ed il capitano dei carabinieri, con quale esito non so.

NB: Nell'Avanti, giornale stampato dai socialisti in Italia, si contenevano cose e frasi contro la guerra in Tripolitania ben più gravi che nel 'Novi čas'. Con queste inchieste e questo can-can si volle colpire più che altro la lingua slovena ed il clero che la sostiene." (46)

In una relazione del 21 dicembre 1911 per informare il Vescovo della situazione prima della sua visita pastorale nella parrocchia di S. Leonardo, don Giovanni Petricig scrisse che:

- Nella parrocchia di San Leonardo c'erano 7 filiali con cappellano e 20 chiese.
- La parrocchia di San Leonardo era stata fondata già nel

sta bila lepa pretveza za maščevanje. V resnici so tisti ljudje v rumenih rokavicah, ki so nastavljal italijansko trobojnico in ki so zatožili kaplana avstrijakantizma, to počeli zgolj zato, ker so se bali konkurence.

Ko so leta 1914 g. Skuru odklonili potni list, da bi šel v Ameriko kot kaplan med izseljence, ga je goriški nadškof mons. Sedej povabil v goriško škofijo. G. Skur pa ni sprejel vabila in je vprašal msgr. De Santa, da bi v primeru, če ne bi dobil potnega lista, šel z njim v Sesso Aurunco pri Neaplju. Raje kot da bi se bojeval proti tukajšnjim nacionalistom in proti tistim katoličanom iz Sv. Lenarta, ki so si hoteli zagotoviti bančni monopol v vsej rečanski dolini, je šel za kaplana v Vizont pri Nemah, od koder se je nato še pred prvo svetovno vojno podal v Ameriko kot izseljenski kaplan za Slovence. Služboval je v krajih Joliet (Illinois), Lorzone (Ohio), Cleveland (Ohio) in Pittsburgh, kjer je umrl 16.6.1934.

Oktober leta 1911 je Italija napovedala vojsko Tripolitani. Tudi v Topolovem je takrat bilo nekaj nacionalističnega navdušenja.

"Vojna s Tripolitani poteka s pozitivnimi uspehi za Italijo. Avstrijski časopisi pa o njej poročajo na način, ki je za Italijo neugoden. Tudi časopis z onstran meje z imenom 'Novi čas' prepisuje novice iz avstrijskih židovskih časopisov in sodi v ta krog. Ti časopisi prihajajo tudi v Benečijo in se tu razširjajo brez vsakršne zlobe.

N.B.: ta tednik, ki je katoliško usmerjen, so med ljudi delili tudi pred vojno. Nekateri so v razširjanju časopisa videli izdajstvo do italijanske domovine in so zato zagnali vik in krik proti dvema ali trem duhovnikom iz podutanske fare ter jih obtožili avstrijakantstva; obtožili so jih, da so izdajalci Italije, ker so dobivali te časopise in jih dajali tudi drugim, ne da bi upoštevali, da so ti duhovniki prvi nasprotovali takemu načinu pisanja in propagiranju neresničnih in Italiji sovražnih vesti; prav tako niso upoštevali, da ti duhovniki niso hoteli teh časopisov več posojati niti svojim prijateljem. Zaradi tega sta začela zbirati informacije tako delegat kot kapetan karabinjerjev, ne vem, s kakšnim izidom.

N.B.: 'Avanti', časopis, ki so ga v Italiji tiskali socialisti, je proti vojni v Tripolitani objavljala stvari in mnenja, ki so bila mnogo hujša od tistih, ki jih je objavljala 'Novi čas'. S temi preiskavami in tem rovarjenjem so hoteli predvsem udariti po slovenskem jeziku in po duhovnikih, ki so ta jezik podpirali." (45)

Da bi orisal položaj podutanske župnije pred pastoralno vizitacijo, je g. Janez Petricig 21.12.1911 pisal sledeče:

- Župnija Sv. Lenart je imela 7 podružnic s kaplanom in



sec. XI, ma non c'erano documenti atti a dimostrarlo.

- La parrocchia contava complessivamente 6.600 anime.
- I testi di scuola non nominavano nemmeno Iddio. I sacerdoti non potevano entrare in scuola.
- L'alcoolismo non era dominante.
- Si ballava specialmente nelle sagre della chiesa e in altre circostanze.
- Gli emigranti erano il 10% della popolazione ed emigravano in America e Prussia.
- Non tutti i parrochiani ascoltavano la voce del pastore.
- Si osservava l'astinenza ma non il digiuno.
- Le osterie restavano aperte anche durante le funzioni. Pochissimi erano quelli che domandavano la licenza.
- A Topolò entravano due giornali anticlericali. C'erano diversi abbonati alla *Nostra bandiera* e al *Novi čas*. Giravano diversi foglietti della *Unione popolare*, libri della *Mohorjeva družba* e qualche altro periodico.
- Topolò contava 325 anime.
- A Topolò veniva ad aiutare per le confessioni e per le sagre il parroco di Luico. (47)

La gente delle nostre vallate leggeva molto più di noi, si istruiva. Non c'era la televisione alla quale oggi tutti stanno attaccati dai grandi ai piccoli. I nostri antenati leggevano. E questa era la scuola migliore per la loro cultura. I libri più letti erano quelli della *Mohorjeva družba*. La divulgazione di questi libri nelle Valli del Natisone iniziò timidamente nel 1867. Salì vertiginosamente dal 1880 al 1896 fino a 210 abbonati. Ebbe poi un leggero calo. Salì ancora e raggiunse il record assoluto nel 1910 con 337 abbonati. Andò a zero nel 1915. Oggi ci sono pochissimi abbonati. E dove non si legge non esiste cultura.

Nel 1912, le parrocchie delle Valli del Natisone che fino allora dipendevano dall'Arcidiaconato del Capitolo della Collegiata di Cividale, passano sotto il Vicariato Foraneo di San Pietro al Natisone.

"Alle ore 13 del 10 gennaio 1912 mons. Anastasio Rossi, Arcivescovo di Udine, dopo avere terminato la visita pastorale alla cappellania di Liessa, partì per Topolò. La strada era fangosa a causa delle piogge dei giorni precedenti. (A San Leonardo il Vescovo era caduto lungo disteso sui gradini della canonica per la troppa fretta di uscire. Per fortuna non si ruppe nulla ma imbrattò solamente i sacri abiti nel fango). Queste visite pastorali del Vescovo erano precedute sempre dalle missioni o esercizi spirituali. Da lunedì 8 gennaio fino a domenica 14 gennaio 1912 don Sdraulig e un lazzarista di Cilli, nella Carinzia, avevano tenuto nella parrocchia di San

20 cerkva.

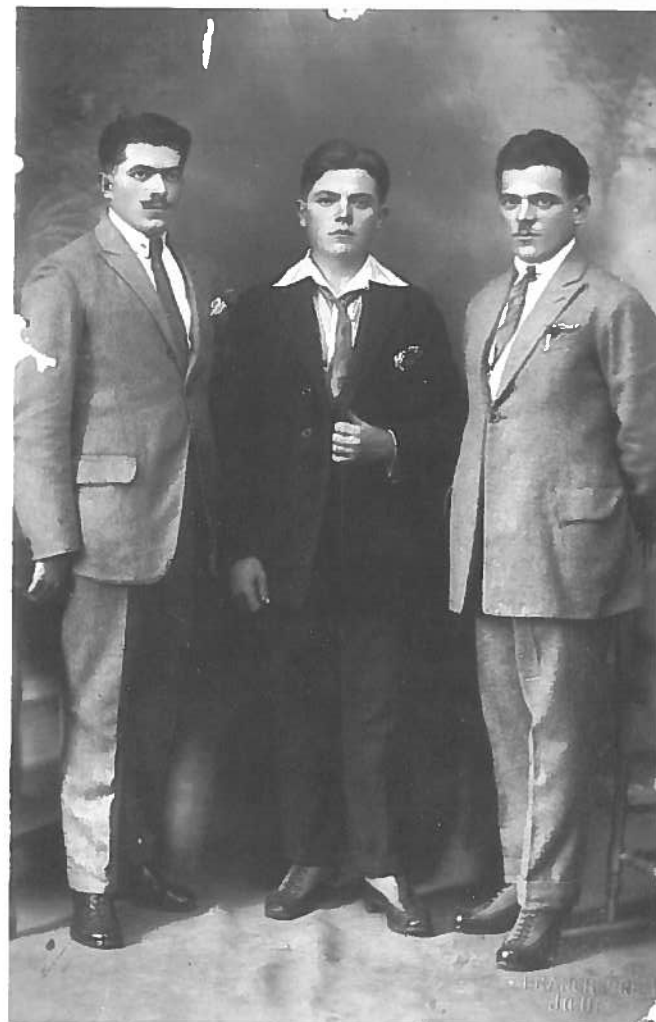
- Župnija Sv. Lenart je bila ustanovljena v XI. stoletju, vendar pa ni bilo dokumentov, ki bi to potrjevali.
- Župnija je štela 6.600 prebivalcev.
- Šolske knjige niso niti imenoval Boga in duhovniki niso imeli vstopa v šolo.
- Alkoholizma ni bilo.
- Plesali so ob *sejmih* in še drugih redkih priložnostih.
- Izseljencev je bilo 10 odstotkov in so se izseljevali posebno v Ameriko in Prusijo.
- Med farani so bili tudi taki, ki niso poslušali glasu duhovnega pastirja.
- Spoštovali so zdržek od mesa, ne pa posta.
- Gostilne so bile odprte tudi med božjo službo. Redki so bili tisti, ki so vprašali za potrebno dovoljenje.
- V Topolovem so brali samo dva antiklerikalna časopisa. Precej je bilo naročnikov časopisa *La nostra bandiera* in *Novega časa*. Krožilo je precej listov *Unione popolare*, pa tudi knjige Mohorjeve družbe in še nekateri drugi časopisi.
- V Topolovem je živelo 325 ljudi.
- Za spovedi in za velike praznike je pomagal livški g. župnik. (46)

Naši pradedje so prebirali mnogo več kot mi, posebno knjige Družbe sv. Mohorja. Razširjanje teh knjig se je začelo po Nadiških dolinah leta 1867. Največ bralcev je bilo med leti 1880 in 1896, ko je bilo naročnikov 210. Potem se je število naročnikov zmanjšalo. Zopet se je dvignilo leta 1910, ko je bilo 337 naročnikov. Med prvo svetovno vojno je vse propadlo in danes naročnikov skoraj ni več.

Leta 1912 so župnije Nadiških dolin, ki so do tedaj spadale pod čedajski kapiteljski arkidiaconat, prešle pod špetrski zunanji vikariat.

"Ob 13. uri 10. januarja 1912 je mons. Anastasio Rossi, videmski nadškof, potem ko je končal s pastoralnim obiskom v kaplaniji na Lesah, odšel proti Topolovem. Pot je bila blatna zaradi dežja, ki je padel v prejšnjih dneh. (V Sv. Lenartu je škof zaradi naglice, s katero je hotel oditi, padel na stopnicah župnišča. K sreči ni utrpel poškodb, ampak je le pomazal z blatom svoja sveta oblačila.) Te pastoralne obiske so kot priprava vedno spremljali misijoni ali duhovne vaje. Od ponedeljka, 8. januarja, do nedelje, 14. januarja 1912 sta g. Sdraulig ter lazarist iz Zilje na Koroškem vodila v župniji Sv. Lenarta misijone in duhovne vaje in sta zato prišla tudi v Topolovo. Škof je prispel v Topolovo ob 14.30 v spremstvu vikarja kurata iz Sv. Lenarta, kaplana iz Dreke in kaplana iz Štoblanka. Za

Leonardo le missioni ed esercizi spirituali. Si erano recati poi a farli anche a Topolò. Il Vescovo arrivò a Topolò alle 14,30 accompagnato dal Vicario Curato di San Leonardo, dal cappellano di Drenchia e quello di San Volfango. Si fermò brevemente in chiesa poi si recò in cimitero per la preghiera di circostanza. Ritornato in chiesa, fece interrogare i ragazzi della dottrina cristiana, che però non erano cresimandi, impartì la benedizione con il ss. mo, visitò la chiesa e gli appartamenti e di questi ne rimase soddisfattissimo. Entrò in canonica, quindi fece una piccola refezione ed alle 15,30 ripartì per Clodig dove lo attendeva la carrozza del signor Sirch Giuseppe. Alle ore 17,15 montò in automobile e si diresse alla volta di Cividale soddisfatto della visita... e lasciando una buonissima impressione nel clero e nel popolo. Dovunque ebbe cordiale e rispettosa accoglienza. E' la prima visita



kratek čas se je ustavil v cerkvi, nakar je šel na pokopališče za priložnostno molitev. Ko se je vrnil v cerkev, je dal otroke, ki sicer niso bili birmanci, izprašati iz veronauka, podelil je blagoslov z Najsvetejšim, si ogledal cerkev in stanovanja ter bil z ogledom zelo zadovoljen. Šel je nato v župnišče, se tu nekoliko okrepčal ter se ob 15.30 podal spet v Hlodič, kjer ga je čakalo vozilo gospoda Josipa Sircha. Ob 17.15 je stopil na avtomobil in se zadovoljen z obiskom odpeljal proti Čedadu... ter pustil zelo dober vtis pri duhovščini in ljudeh. Vseposvoda so ga pristrčno in spoštljivo sprejeli. To je bilo prvič, da je škof na pastoralnem obisku krožil po kaplanijah." (47)

Slovenska narodnostna zavest in pouk topolovskega kaplana g. Scura sta imela precej vpliva na Topolovčane. Brez šol so poskusili pisati slovensko z italijansko grafijo. Zelo zanimivo je sledeče pismo, ki ga je 15. januarja 1912, ob izteku svoje službe, pustil ključar Janez Garjup svojem nasledniku:

"Dau sam sudu tristuosedamdesetdva Franka in sedam cent. in 37 Kron 45 Seleriu. Li 15 gennaio 1912. Giovanni Gariup - Mesinig."

Njegov naslednik Anton Bucovaz pa je napisal: "Ist Bucovaz Antonio fu Valentino sam parieu fabricerio dne 15.1.1912. Sudu sam parieu uruake lire 3.7207 an 37 kron 45 halieriu. Krone so nenesle lire 39.32. Ot Franza Mihazuoveha sam parieu lire 10. Ot Tonina Blažovega sam parieu lire 7.00. Usehakupe do 21.1.1912 sam parieu 4.19.49." (48)

Naj prepišem še eno pobotnico z dne 21. januarja 1912: "Dau sam uon dne 21.1.1912 haspuadu za cirkune spese chiè biu Scuor Giuseppe lire 4,17.00 Ostane dnaria tu cas

che un vescovo gira per le cappellanie in visita pastorale." (48)

Gli insegnamenti del cappellano Giuseppe Scur ai suoi parrocchiani topolesi di essere sloveni furono ascoltati dai suoi collaboratori parrocchiali tanto che, seppur in forma molto elementare, essi si sforzavano di scrivere in sloveno ma con la grafia italiana.

Una nota del 15 gennaio 1912 del fabbriciere dimissionario Giovanni Gariup che consegna al subentrante il capitale dice che:

"Dau sam sudu tristuosedamdesetdva Franka in sedam cent. in 37 Kron 45 Seleriu. Li 15 gennaio 1912. Giovanni Gariup - Mesinig."

Il subentrante Bucovaz Antonio scrive in un'altra ricevuta: "Ist Bucovaz Antonio fu Valentino sam parieu fabricerio dne 15.1.1912. Sudu sam parieu uruake lire 3.7207 an 37 kron 45 halieriu. Krone so nenesle lire 39.32. Ot Franza Mihazuoveha sam parieu lire 10. Ot Tonina Blažovega sam parieu lire 7.00. Usehakupe do 21.1.1912 sam parieu 4.19.49." (49)

Un'altra nota di un fabbriciere datata 21 gennaio 1912 dice testualmente:

"Dau sam uon dne 21.1.1912 haspuadu za cirkune spese chiè biu Scuor Giuseppe lire 4,17.00 Ostane dnaria tu cas lire 2,49 cent." (50)

Don Giuseppe Scur lasciò la cappellania di Topolò per recarsi a Chialminis il 10 febbraio 1912.

All'insaputa di tutti nel 1912 arrivò a Topolò come cappellano il rev. Giovanni Slobbe (nato a Taipana il 25 gennaio 1867, ordinato sacerdote nel 1897, cappellano a Fielis nel 1899, dal 1921 fino al 1922 cappellano curato di



lire 2,49 cent." (49)

G. Scur je zapustil topolovsko kaplanijo 10. februarja 1912 in je šel v Vizont. Ne da bi kdo za to vedel, je nena doma prišel kot kaplan leta 1912 g. Janez Slobbe (rojen v Tipani 25. januarja 1867, posvečen v duhovnika leta 1897, kaplan v Fielis v Karniji leta 1899 ter v letih 1921-1922 kaplan na Lesah).

Leto 1912 je bilo zelo mrzlo. Koruza ni dozorela in tudi grozdje ne, tako da ga niso niti pobrali, ker je bilo še zeleno. (50)

Od 6. julija 1913 je v Topolovem služboval dreški kaplan.

9. novembra 1913 je po Avemariji podutanski župnik blagoslovil mlekarino. Prisostvovalo je veliko ljudi. (51)

Leta 1914 se je začela prva svetovna vojska. Italija je spocetka bila nevtralna. V Topolovem je bilo takrat 351 prebivalcev. (52)

20. marca 1915: "Na celotnem področju je vse polno alpincev, pripravljenih na napad. Vojna je napovedana opolnoči 24. maja 1915." (53)

28. julija 1915: "Nadškof mons. Rossi je v intervjuju izjavil, da mora biti škof tisti, ki odloča o jeziku, ki se rabi v cerkvi, in ne vojaška oblast. (Na Lesah so vojaki prepovedali ljudem, da molijo slovensko.) Ko so oficirji italijanske vojske še naprej rovarili proti topolovskemu kaplanu, ki je opravljal službo tudi v kaplaniji na Lesah, ker tam ni bilo duhovnika, je škof napisal pismo, katerega kopija je ohranjena v pastoralnem arhivu in v katerem je grozil, da bo te oficirje prijavil Vrhovnemu vojaškemu poveljstvu, če se bodo še naprej vtikali v cerkvene zadeve. (Kaplan z Les g. Peter Cernotta je bil 4. junija 1915 aretiran, ker je bil osumljen vohunstva, in z avtomobilom prepeljan v Čedad.

Liessa).

Il 1912 fu un anno di freddo intenso e quindi di miseria. Il granoturco non riuscì a maturare e così nemmeno l'uva. Non si vendemmiò perchè l'uva era verde. (51)

Il 6 luglio 1913 a Topolò prestò servizio il curato di Drenchia.

Il 9 novembre 1913, alla presenza di moltissima gente, all'Ave Maria, il parroco di San Leonardo benedisse la nuova latteria di Topolò. (52)

Il 20 novembre 1913 don Antonio Gujon, parroco di San Pietro degli Slavi, si recò a Topolò per la visita foraniale. (53)

Nel 1914 scoppiò la guerra europea. L'Italia si dichiarò neutrale. Topolò contava 351 abitanti (54)

20 marzo 1915: "Tutta la zona è straripante di alpini, pronti all'attacco. La guerra viene dichiarata alla mezzanotte del 24 maggio 1915." (55)

28. luglio 1915: "L'Arcivescovo, mons. Rossi, intervistato, dichiarò che la lingua da usarsi in chiesa deve essere stabilita dall'Arcivescovo e non dall'autorità militare. (A Liessa i militari avevano proibito ai fedeli di pregare in sloveno). In seguito ad altre vessazioni perpetrate da ufficiali dell'esercito italiano a Clodig contro il cappellano di Topolò, che nella vacanza, faceva servizio anche alla cappellania di Liessa, il Vescovo scrisse una lettera, la cui copia si conserva nell'archivio parrocchiale, nella quale minacciava di denunciare al Comando Supremo militare tali ufficiali se non smettevano di intromettersi nelle cose della chiesa. (Il cappellano di Liessa, don Pietro Cernotta, era stato arrestato il 4 giugno 1915 dall'autorità militare per sospetto spionaggio ed era stato condotto in automobile a Cividale. La causa di tutto però era il





Vojaki iz prve svetovne vojne pred
fotografom, 14. aprila 1915.

Soldati della prima guerra mondia-
le in posa, 14.04.1915.

Vendar je pravi vzrok za to bila njegova duhovniška priza-
devnost oziroma njegova odločnost v nasprotovanju
razvad, ki so se širile. Vojaško sodišče v Čedadu ga je
vsekakor oprostilo, ker dejanja ni storil. Duhovnika, ki je
bil zelo občutljive narave, pa je zadeva prizadela do take
mere, da v zgodovinski knjigi beremo: 'Ni več tisti, kot je
bil doslej; z njegovim umom ni vse v redu'. In res je nena-
doma umrl v župnišču na Lesah 26. avgusta ob 10.30
zaradi srčne kapi, ki je bila tragična in hkrati logična
posledica po krivici utrpane ječe in preganjanja. Imel je
62 let. Pokopali so ga na Lesah).

Topovi bobnijo vsepovsod. Živali je napadla slinavka.
Italijanska in avstrijska letala so v zraku, od časa do časa
spuščajo bombe." (54)

29. septembra 1917: v Topolovem praznujejo nadan-
gela sv. Mihaela. Med slovesno mašo in tudi po njej so
avstrijska sovražna letala spustila pet bomb, ki so k sreči
padle v Potok.

Oktober 1917: pojavijo se v vasi prvi Avstrijci. Divji
napadi. Povsod so mrtvi.

suo zelo sacerdotale e la sua franchezza nel correggere i
vizi che dilagavano. Egli fu comunque assolto dal tribu-
nale militare di Cividale per inesistenza di reato. Il sacer-
dote, molto sensibile, ne risentì talmente che la nota del
libro storico dice: Non è più quello di prima; il cervello
non è a posto. Infatti morì improvvisamente nella sua
canonica di Liessa alle ore 10,30 del 26 agosto per arre-
sto cardiaco, conseguenza logica e tragica della ingiusta
prigionia e delle pene subite. Aveva 62 anni. Fu sepolto a
Liessa).

Tuoni di cannone dappertutto. Afta epizootica per gli
animali. Aerei italiani e austriaci che volano dappertutto,
ogni tanto viene sganciata una bomba." (56)

29 settembre 1917: si festeggia S. Michele arcangelo.
Durante la messa solenne ed anche dopo vengono sgan-
ciate dagli aerei austriaci nemici cinque bombe che per
fortuna finirono nel Potok.

Ottobre 1917: arrivano i primi austriaci. Assalti alla
baionetta, tanti morti dappertutto.

Il 17 dicembre 1917 il cappellano di Topolò, don

1st Bucovaz Antonio fu Valentin sam parieu fabriccio dne 15/1 1912 Sede sam parieu usseke Lire 3,42 00 an 37 Kron 45 halierin Krone so nenesle Lire 39 32 ot franga Mihazouha sam parieu 10 ot Tanina Blizouha sam parieu Lire 7, 00 usshakupe do 21/1/1912 sam parieu 4,19 49	na 26/1/1912 sam parieu ot Linaga Bajentouha, 8 00 na 2/11/1912 ot Linaga 21/2 Lire 15 00 na 2/11/1912 ot Linaga 21/2 Lire 10 00 na 2/11/1912 ot Linaga 21/2 Lire 20 00 na 2/11/1912 ot Linaga 21/2 Lire 10 20 Dne 2/11/1912 sam parieu ot Linaga Lunzioha Lire 15 00 Dne 2/11/1912 ot Linaga Lire 11 95 Dne 2/11/1912 ot Linaga Lire 26 20 Dne 2/11/1912 ot Linaga Lire 10 50 Dne 2/11/1912 ot Linaga Lire 16 00 Dne 2/11/1912 ot Linaga Lire 50 50 Dne 2/11/1912 ot Linaga Lire 24 25 Dne 2/11/1912 ot Linaga Lire 1 00 Dne 2/11/1912 ot Linaga Lire 169
---	--

17. decembra 1917 je topolovski kaplan g. Janez
Slobbe prenesel svoj sedež v Hlodič.

Junija 1918 so Avstrijci odnesli zvonove iz zvonika in
konec oktobra se je začela evakuacija avstrijskih vojakov.

29. septembra 1919: "Mons. Rossi, videmski nadškof,
se je 29. septembra zjutraj podal iz Kozice, kamor je
prispel z avtomobilom, peš v Topolovo, kjer praznujejo
patrona sv. Mihaela nadangela. Tam je prisostvoval maši,
ki jo je bral vikar kurat iz Sv. Lenarta, pridigal in zatem
podelil birmo 57 otrokom. Po večernicah je obiskal tudi
pokopališče in se nato spet peš in pod nalivom skozi gozd
podal do farne cerkve v Dreki." (55)

"V ponedeljek, 29. septembra 1919, je ob 10. uri mons.
Anastasio Rossi, videmski škof, odšel z Les, kjer je bil na
pastoralnem obisku, v Topolovo. Ob 11.30 je tam imel
mašo. Podelil je blagoslov 140 otrokom, ki so zjutraj
prejeli svoje prvo obhajilo, ter podelil birmo 57 otrokom.
Ob 15.30 je imel večernice in ob 17. uri je odšel v Dreko.
Ob ogledu cerkve v Topolovem je naredil naslednje
opazke:

- več snage za glavnim oltarjem,
- zamenjati zaveso na rešetki spovednice,
- zamenjati papirnate rože." (56)

Zadnji dan decembra leta 1919 je leško kaplanijo
prevzel g. Emil Causero, do tedaj jo je vodil topolovski
kaplan g. Janez Slobbe, ki je od decembra 1917 stanoval v
Hlodiču, da bi mogel opravljati službo tudi na Lesah. G.
Slobbe se je vrnil v Topolovo 15. februarja 1920. (57)

Na spominski slovesnosti za padle, ki so jo imeli v Sv.
Lenartu 15. marca 1920, je bilo navzočih tudi precej
Topolovčanov skupaj z ljudmi s Sv. Lenarta, Srednjega in
Grmeke. Maševal jim je leški kaplan g. Emil Causero.
(58)

6. septembra 1920 so Topolovčani romali s skupino
7.000 Benečanov k cerkvi "Madonna delle Grazie" v
Vidmu.

Leta 1920 je bilo 106 jasnih dni, 206 mešanih, 64
oblačnih, 102 z dežjem. Dežja je padlo 1563,9mm.
Deževalo je posebno meseca januarja, aprila, junija, julija
in septembra. (59)

Po ljudskem štetju leta 1921 je občina Grmek štela
284 družin, 1617 prisotnih prebivalcev in 164 odsotnih:
skupno 1781. (60)

8. julija 1922 je bil za topolovskega kaplana g. Angelo
Pividori (rojen v Čeneboli leta 1891, posvečen v duhov-
nika leta 1920, kaplan v Tovorjani od 1920. do 1922. leta).

Naslednji dan, 9. julija, so v Topolovem praznovali
senjam in je bila odpovedana evharistična procesija zaradi

Giovanni Slobbe, transportò la sua sede a Clodig.

Nel giugno 1918 gli austriaci portarono via le campa-
ne della chiesa di Topolò e alla fine di ottobre iniziò l'eva-
cuazione degli austriaci dalla zona.

29 settembre 1919: "Mons. Rossi, Arcivescovo di
Udine nella mattinata del 29 settembre si reca da Cosizza,
dov'era giunto in automobile, a piedi a Topolò, dove si
festeggia il patrono S. Michele arcangelo. Ivi assistette
alla messa celebrata dal vicario curato di San Leonardo,
fece la sua predica e dopo la messa amministrò la cresima
a 57 bambini. Dopo la funzione vespertina, visitò anche il
cimitero e sempre a piedi, sotto la pioggia diretta si recò
per il bosco alla parrocchiale di Drenchia." (57)

"Lunedì 29 settembre 1919 alle ore 10, mons. Anastasio
Rossi, vescovo di Udine, da Liessa, dov'era per la visita



plesa, ki so ga organizirali.

"5. aprila 1923: v Špetru se odvija tretje srečanje duhovščine za reševanje tekočih problemov. Odloči se, da se dekanjski evharistični kongres odloži za nedoločen čas zaradi nemajhnih težav, ki so v glavnem kraju dekanije nastale zaradi določenih krajevnih elementov, ki bi radi iz cerkve odpravili rabo slovenskega jezika in ki so zaradi tega pripravili na velikonočni praznik demonstracijo proti dekanu, ko se je ta pripravljaj, da v cerkvi priložnostno spregovori. Teh nadutežev je zelo malo (4 ali 5): oblačijo se v črno srjaco in se navdihujejo, tako se zdi, pri elementih, ki smrdijo po framasonstvu." (61)

"19.-22. aprila 1923. Nota! 'Giornale di Udine' je v prejšnjih dneh objavil v dopisu iz Čedadà to zanimivost v zvezi s tem, kar je v tej kroniki zabeleženo pri datumu 5. tekočega meseca aprila. 'Da se ne bi pridigalo slovensko v cerkvah Benečije, ti duhovniki ne opustijo slovenske



pastorale, si recò a Topolò. Alle 11,30 celebrò la messa. Dopo la benedizione a 140 bambini che al mattino avevano ricevuto la prima comunione, impartì la cresima a 57 fanciulli. Alle 15,30 tenne la benedizione vespertina e alle 17 partì per Drenchia. Nella visita alla chiesa di Topolò fece le seguenti osservazioni:

- Più pulizia dietro l'altare maggiore.
- Cambiare la tela alla grata del confessionale.
- Cambiare i fiori di carta." (58)

Il 31 dicembre 1919 don Emilio Causero prese possesso della curia di Liessa, tenuta interinalmente fino allora da don Giovanni Slobbe, cappellano di Topolò. Quest'ultimo abitava a Clodig dove si era trasferito dal dicembre 1917, per poter attendere anche alla cappellania di Liessa. Don Giovanni Slobbe trasferì la sua residenza di nuovo a Topolò il 15 febbraio 1920 per lasciare il posto al nuovo cappellano don Causero. (59)

Alla commemorazione dei soldati caduti in guerra fatta a San Leonardo il 15 marzo 1920 parteciparono parecchi topolesi assieme ad altri parrochiani del comune di San Leonardo, Stregna, Grimacco. Celebrò il cappellano di Liessa don Emilio Causero. (60)

Il 6 settembre 1920 i topolesi parteciparono numerosi assieme a 7.000 beneciani al pellegrinaggio alla Madonna delle Grazie di Udine.

Nel 1920 si ebbero 106 giorni sereni, 206 misti, 64 coperti, 102 con pioggia. Pioggia caduta mm 1563,9. Piove di più in gennaio, aprile, giugno, luglio e settembre. (61)

Nel censimento del 1921 il comune di Grimacco contava 284 famiglie, 1.617 abitanti presenti e 164 assenti. Totale: 1.781 abitanti. (62)

Nel 1922 la curazia di Topolò composta di 351 abitanti è vacante.

L'8 luglio 1922 prese possesso della curazia di Topolò il rev. Angelo Pividori (nato a Canebola nel 1891, ordinato nel 1920, dal 1920 al 1922 cappellano di Torreano). Il giorno dopo, 9 luglio, *senjam*, fu sospesa la processione eucaristica a causa del ballo che era stato organizzato in paese.

"5 aprile 1923: a San Pietro al Natisone ha luogo la terza adunata del clero per la soluzione dei casi. In essa si delibera di rimandare a tempo indeterminato il Congresso eucaristico foraniale in conseguenza di non lievi difficoltà sorte nel capoluogo della forania, per opera di certi elementi locali che vorrebbero escluso dalla chiesa l'uso dello sloveno e a tal uopo fecero una dimostrazione al Foraneo il giorno di Pasqua, mentr'egli s'accingeva a tenere in chiesa il discorso di occasione. I

pridige, čeprav so bili večkrat opozorjeni, da morajo pridige opravljati v slovanščini ali v italijanščini. Prejšnji dan sta v Špeter odšla karabinjerski poročnik Lelio Vaccarello in policijski komisar dr. Gino Biechi iz Čedadà in na lep način posegla pri tamkajšnjem župniku ter prišla do dogovora, da bodo odslej pridige podajali v italijanščini in slovanščini in da ne bodo več pridigali v slovenščini, ker ta jezik žali italijanska čustva.'

Nota! S tem umetnim razlikovanjem med slovanščino in slovenščino so skušali izločiti iz pridigovanja čč. očete misijonarje, ki ne poznajo nadiškega govora in so zato prisiljeni pridigati v knjižnem jeziku, medtem ko domača duhovščina vedno pridiga v ljudskem jeziku. Vidi se torej, da gre za antiklerikalno potezo, ki si priložnostno nadeva patriotistično preobleko." (62)

Od 7. do 10. junija je v Topolovem pater Sdraulig



prepotentelli sono in numero assai ristretto (4 o 5): vestono la camicia nera e, a quanto sembra, sono ispirati da elementi che puzzano di Loggia massonica" (63)

"19-22 aprile 1923. Nota! Il 'Giornale di Udine' dei giorni passati pubblica in una corrispondenza da Cividale questa amenità in relazione a quanto è esposto in questa cronaca in data 5 corrente mese di aprile. 'Perchè non venga predicato in sloveno nelle chiese della Slavia, quei sacerdoti non tralasciano di predicare in sloveno, sebbene più volte avvertiti che le prediche debbano essere dette in slavo od in italiano. L'altro giorno si portarono a San Pietro al Natisone il tenente dei carabinieri Lelio Vaccarello ed il Commissario di PS dott. Gino Biechi di Cividale, i quali interposero i loro buoni uffici verso quel parroco, addivenendo ad un accordo che d'ora innanzi le prediche verranno dette in italiano e slavo e non potranno





pridigal za evharistično tridnevno, ki je zelo dobro uspe-
la. 400 obhajil.

Po tem, ko je bila prejšnje leto procesija odpovedana,
in ko so se zvrstile pridige proti plesu, se je 1. julija 1923
vršila evharistična procesija na praznik *senjama*.

14. avgusta je v Hlodič prišel novi zdravnik, po imenu
Arturo Bevilacqua, doma iz Spilimberga. Posluževali se
ga bodo tudi Topolovčani.

V torek, 27. septembra 1923, je po končani vizitaciji v
Kozici in na Lesah videmški g. nadškof Rossi hotel tudi v
Topolovo; toda velika ploha mu ni tega dovolila.
Topolovčanom je to sporočil s posebnim sporočilom. (63)

26.-27. novembra leta 1923 je g. Jožef Gorenzsch v
poročilu videmskemu škofu, msgr. Anastasiu Rossiju
zabeležil, da je takrat bil v Topolovem kaplan g. Angelo
Pividori, sin Antona. Cerkovnik se je imenoval Jožef
Rucli, sin Andreja. Ključarji so bili Anton Bucovaz q.
Antona, Frančišek Bukovaz q. Mihaela, Aleksander
Bucovaz q. Janeza. Kaplanu je gospodinjala 43-letna
Terezija Macorig q. Antona iz Mažerol. (64)

17. decembra 1923 je g. Janez Petricig, župnik v Sv.
Lenartu, opravil okrajno vizitacijo v Topolovem in je
poslal škofiji sledeče opombe:

“- Posvečeni kamen je od roba oltarja oddaljen 25 cm in
zato sveta hostija ne leži na njem.

- Posodica za obhajanje bolnikov ni bila očiščena. Tudi
amiktus je umazan, luknje v rešetki spovednice so preve-
like in manjka zavesa.

- Tlak je iz cementnih ploščic.” (65)

Senjam leta 1925 so v Topolovem praznovali 28.
junija, zato ker je moral podutanski župnik g. Jožef
Gorenzsch na novo mašo, ki jo je imel v Kozici g. Božo
Chiacig, in je ta bila večja slovesnost. (66)

Leta 1929 so poslali za kaplana g. Luciana Crisetiča,
ki je služboval do leta 1937. V tem letu je fašizem prepo-
vedal tudi v Topolovem molitve in pesmi v slovenščini, ne
da bi videmski nadškof in sv. Stolica protestirali.

26. januarja 1929 je v Topolovem umrl Alojz Feletig.
Pokopan je bil 28. januarja. Njegov brat Anton je takrat
zapisal ta račun za pogrebne stroške:

“- Material za pogreb pri Sdraulig Giuseppeju v Hlodiču
£ 105.85.

- Vino za tiste, ki so ponoči varovali mrliča, in za pevce £
55.00.

- Žganje £ 45.00.

- Kruh £. 25.00.

- Sir 3 kg po £ 7, £ 21.00.

- Deske za krsto £ 35.00.

*essere più in sloveno, lingua che offende i sentimenti
italiani’.*

*Nota! Con questa artificiosa distinzione di slavo e
sloveno si vollero escludere dalla predicazione i rev.di
Padri della Missione che, non conoscendo la parlata del
Natisone, sono costretti a parlare al popolo in lingua
letteraria, mentre il clero locale predica sempre nel
dialetto del popolo. Come si vede trattasi qui di uno spun-
to anticlericale, camuffato per la circostanza in veste
patriottica.” (64)*

Dal 7 al 10 giugno 1923 a Topolò fu predicato da
padre Sdraulig un triduo eucaristico riuscitissimo. 400
comunioni.

Dopo la sospensione della processione dell’anno
precedente e le prediche contro il ballo, il 1 luglio 1923 si
fece la processione eucaristica annuale del *senjam*.

Il 14 agosto 1923 a Clodig arrivò un nuovo medico,
libero professionista che si chiamava dr. Arturo
Bevilacqua, originario di Spilimbergo. Anche i topolesi ne
usufruiranno.

Martedì 27 settembre 1923 l’Arcivescovo mons.
Rossi, dopo la visita pastorale fatta a Cosizza e Liessa,
avrebbe voluto andare anche a Topolò, ma una pioggia
scrosciante glielo impedì. I topolesi furono avvertiti di ciò
a mezzo di speciale messaggio. (65)

Il 26-27 novembre 1923 don Giuseppe Gorenzsch
nella relazione al Vescovo di Udine, mons. Rossi, scrisse
che a Topolò era cappellano don Angelo Pividori di
Antonio. Il nonzolo si chiamava Giuseppe Rucli di
Andrea. I fabbricieri erano Antonio Bucovaz fu Antonio,
Francesco Bucovaz fu Michele, Alessandro Bucovaz fu
Giovanni. La domestica del parroco si chiamava Teresa
Macorig fu Antonio da Masarolis, di anni 43. (66)

Il 17 dicembre 1923 don Giovanni Petricig, parroco di



- Mizarju za izdelavo krste £ 11.00.

- Za prenos mrliča na pokopališče £ 28.00.

- Nosilcem križev £ 6.00.

- 1 kg sladkorja, porabljen med varovanjem mrliča £ 6.80.

- 1/2 kg kave £ 15.00.

- Kaplanu za pogreb £ 33.20.

- Mežnarju £ 15.00.

- Za sveče v cerkvi £ 2.00.

- Ključarjem za zvonjenje £ 10.00.

- Za mašo na 30. dan £ 13.50.

- Za oskrbo v času bolezni, za vso skrb in za pripravo
pogreba £ 200.00.

- Za hrano, ki jo je Feletig Antonio nudil pokojnemu, ki je
opravljal zunaj zidarska dela, in to 145 dni in pol po £ 8
na dan, skupaj £ 1.164.00.

Celotni strošek, ki ga je Antonio Feletig dejansko imel za
brata Luigija £ 1.791.35.” (67)

Popoldne 27. avgusta 1930 je videmski nadškof Jožef
Nogara opravil pastoralno vizitacijo v Topolovem. Par dni
pozneje je pa poslal sledeče opombe:

- Zahvaljuje se, da so ga Topolovčani spremili ob prihodu
in odhodu iz Topolovega.

- V zakristiji je manjkala tablica z molitvami, ki bi jih
moral moliti mašnik pred mašo, med oblačenjem.
Manjkal je tudi en vijoličast plašč in seznam opreme.

- Opozoril je, naj bi poskrbeli za overovljenje relikvij (dva
pečata na relikvijah sta bila strgana), kupili novi obrednik,
popravili mašna oblačila in krstnik, ter priporočil, naj
kaplan pridiga o velikonočnih dolžnostih in naj pripravi
misijon.

Preden je škof prišel v Topolovo za pastoralno vizitacijo,
mu je bil kaplan poslal sledeče poročilo o moralnem in
verskem stanju topolovske kaplanije:

- V Topolovem je bilo 352 prebivalcev, od katerih je bilo



San Leonardo, fece la visita foraniale alla cappellania di
Topolò e inviò le seguenti note alla Curia:

“- La pietra santa è distante dal bordo dell’altare di 25
cm. per cui l’ostia sacra non appoggia sulla pietra stessa.
- La teca per la comunione agli infermi non è stata purifi-
cata. L’amitto è sporco, i buchi della grata del confessio-
nale sono troppo larghi e non c’è il velo dietro.
- Il pavimento è di quadretti di cemento.” (67)

Il *senjam* del 1925 fu anticipato al 28 giugno perchè il
parroco di San Leonardo, don Giuseppe Gorenzsch, la
prima domenica di luglio partecipò alla prima messa di
don Natale Chiacig a Cosizza, e questa era una solennità
più grande. Il 28 giugno, *senjam*, si celebrarono addirittura
due messe e partecipò il parroco di San Leonardo. (68)

Nel 1929 arrivò come cappellano don Luciano
Crisetig che fece servizio fino al 1937. Quest’anno l’auto-
rità fascista, senza che l’Arcivescovo di Udine e la S. Sede
avessero minimamente protestato, anche a Topolò vietò la
preghiera ed il canto sloveno.

Il 26 gennaio 1929 a Topolò morì Luigi Feletig. E non
c’è niente di speciale. Tutti muoiono. Fu sepolto il 28
gennaio. Di speciale c’è che suo fratello Antonio lasciò
questa nota concernente le spese del funerale del fratello:

- Materiale per funerale da Sdraulig Giuseppe a Clodig £
105.85.

- Vino fornito durante le notti di custodia del cadavere ed
ai cantori £ 55.00.

- Grappa £ 45.00.

- Pane £. 25.00.

- Formaggio 3 kg a £ 7, £ 21.00.

- Tavole per cassa £ 35.00.

- Al falegname per costruzione cassa £ 11.00.

- Per trasporto della salma al cimitero £ 28.00.

- Ai portatori di croci £ 6.00.



prisotnih 280. Bilo je 56 družin, 53 izseljencev in 15 stalnih izseljencev. Žensko izseljenstvo se je obračalo posebno proti Turinu, Milanu in Neaplju, moško pa v Francijo, Belgijo in v kraljestvo. Dva sta bila v vojaški službi.

- Topolovčani so plesali enkrat na leto na dan "senjama".
- Topolovčani so bili dobri kristjani. K maši jih je hodilo 95 odstotkov, samo 1 odstotek pa je spoštoval velikonočne dolžnosti.

- Brali so tri izvode časopisa *Vita Cattolica*, en izvod *Avvenire*, dva izvoda *Pro Familia* in še druga dva kmečka časopisa.

- Avtor poročila se je imenoval g. Luciano Crisetig rojen v Ušivici pri Kravarju 22. julija 1865, posvečen v duhovnika 27. julija 1891, kaplan v Topolovem od leta 1891 do 1893, potem v Štoblanku od leta 1893 do leta 1900, v Kravarju od leta 1900 do leta 1928, nazadnje v Topolovem začel od 23.6.1928.

- Nedeljsko mašo je bral poleti ob 6. uri in pozimi ob 9.; nedeljske večernice pa ob 15. uri pozimi in ob 17. poleti.

- Hostije in vino za mašo so pripravljali z domačo moko in grozdem.

- Za blagoslove so uporabljali slovenske obrednike goriške nadškofije (videmska ni bila še tiskala slovenskih obrednikov, zato mu je g. nadškof priporočil, naj kupi latinski obrednik!!).

- Spovedi so opravljali trikrat na leto: v adventnem času, ob veliki noči in za praznik sv. Mihaela.

- Obhajilo bolnikom in umirajočim so nosili slovesno in v spremstvu številnih faranov.

- Verouk je bil vsako nedeljo in je trajal 25 minut. K verouku bi moralo hoditi 40 fantov od 6. do 12. leta, obiskovalo pa jih je samo 25.

- Cerkvni ključar je bil krojač Frančišek Bukovac.

Po pastoralni vizitaciji po Benečiji je mons. Nogara 7. oktobra 1930 poslal duhovnikom špeterske dekanije



- 1 kg di zucchero consumato durante la custodia £ 6.80.

- 1/2 kg di caffè £ 15.00.

- Al cappellano per funerale £ 33.20.

- Al sagrestano £ 15.00.

- Per candele in chiesa £ 2.00.

- Alla fabbrica per suono campane £ 10.00.

- Per messa il 30. giorno £ 13.50.

- Per assistenza durante la malattia e tutto il disturbo e provvedimento funerali £ 200.00.

- Per vitto fornito al defunto Luigi quando lavorava fuori lavori di muratura e fornito da Feletig Antonio e ciò per giornate 145 1/2 a £ 8 per ogni giornata, importo £ 1.164.00.

Totale spesa effettivamente sostenuta da Antonio Feletig per il fratello Luigi £ 1.791.35." (69)

Nel pomeriggio del 27 agosto 1930 mons. Giuseppe Nogara, Arcivescovo di Udine, fece la visita pastorale a Topolò. Dopo la visita fece le seguenti osservazioni:

- Ringraziava la popolazione di essergli venuta incontro sotto un sole cocente e di averlo riaccompagnato al suo ritorno.

- In sacrestia non c'erano le tabelle delle preghiere che il sacerdote doveva recitare quando si lavava le mani e quando vestiva gli apparamenti sacri, mancava un piviale violaceo e l'inventario della suppellettile.

- Consigliava di far autenticare le reliquie (due sigilli delle reliquie erano rotti), di acquistare un rituale nuovo, di riparare il manipolo di una pianeta violacea, di rinnovare la stagnatura della vasca battesimale, di predicare ai fedeli il dovere del precetto pasquale e di organizzare le missioni.

Il cappellano di Topolò prima che il Vescovo arrivasse per la visita pastorale gli aveva mandato la seguente relazione sulle condizioni morali e religiose del paese di Topolò:

- A Topolò abitavano 352 persone di cui 280 presenti.



Zapiski Antonia Feletiga o stroških za pogreb brata Luigija, 1929.

Nota scritta da Antonio Feletig inerente le spese per il funerale del fratello Luigi, 1929.

Specifica che Feletig Antonio presenta delle spese sostenute per il defunto suo fratello Luigi		
Per funerale materiale occorrente acquistato da Schaulig Giuseppe in Clodig		Lire 105.85
Vino fornito durante le notti di custodia del cadavere ed ai cantori		Lire 55.00
Grappa		45.00
Panc		25.00
Formaggio 3 Cg. a Lire 7		21.00
Cavalle per cassa		35.00
Al falegname costruzione cassa		11.00
Per trasporto della salma al cimitero		28.00
Ai portatori di croci		6.00
1 Cg. di zucchero consumato durante la custodia		6.80
1/2 " di caffè		15.00
Al cappellano per funerale		33.20
Al Sagrestano		15.00
Per candele in chiesa		2.00
Alla fabbrica per campane		10.00
Per messa il 30 ^{mo} giorno		13.50
Per assistenza durante la malattia e tutto il disturbo e provvedimenti funerali		200.00
Per vitto fornito al defunto Luigi quando lavorava fuori lavori di muratura e fornito da Feletig Antonio e cioè per giornate 145 1/2 a Lire 8 per ogni giornata Importo Lire		1164.00
Totale spesa effettivamente sostenuta da Feletig Antonio per il defunto Luigi Lire		1791.35



okrožnico, v kateri med drugim piše:

"...všeč nam je slovanska pesem s svojo melodijo, ki ima kar melanholičen prizvok, ki vabi k zbranosti in pobožnosti. Toda, vsako stvar ob svojem času. Med slovesno mašo liturgični zakon ne dovoljuje petja v ljudskem jeziku in ukazuje škofu, da nastopi proti zlorabam, kjer jih zasledi; to petje je torej treba opustiti. Dovoljeno pa je pri branih mašah. Vendar daje Cerkev prednost petju v latinščini... Želimo, da se verniki naučijo peti v latinščini vsaj Miserere, Benedictus, Pange lingua, Veni Creator, Te Deum, Salve Regina, Sub tuum praesidium, Marijanske litanije, itd. Obvezno je, da se otroci pri verouku naučijo v latinščini Očenaš, Avemarijo, Glorijo, Vero, Agnus Dei ter Requiem aeternam."

V okrožnici tudi piše, da ne odobrava kratke obleke benečanskih duhovnikov, in jim zapoveduje, naj se oblačijo v talar. (68)

"Ob 15.30 dne 31. avgusta 1940 je v Hlodič prispel z avtobusom novi kaplan, g. Mario Cernet iz Črnega vrha, ki ga je posvetil v duhovnika mons. Giuseppe Nogara 9.

C'erano 56 famiglie, 53 emigranti temporanei e 15 permanenti. L'emigrazione femminile si dirigeva prevalentemente verso Torino, Milano e Napoli, quella maschile in Francia, Belgio e nel Regno. C'erano due militari.

- Si ballava una volta all'anno, il giorno della sagra.

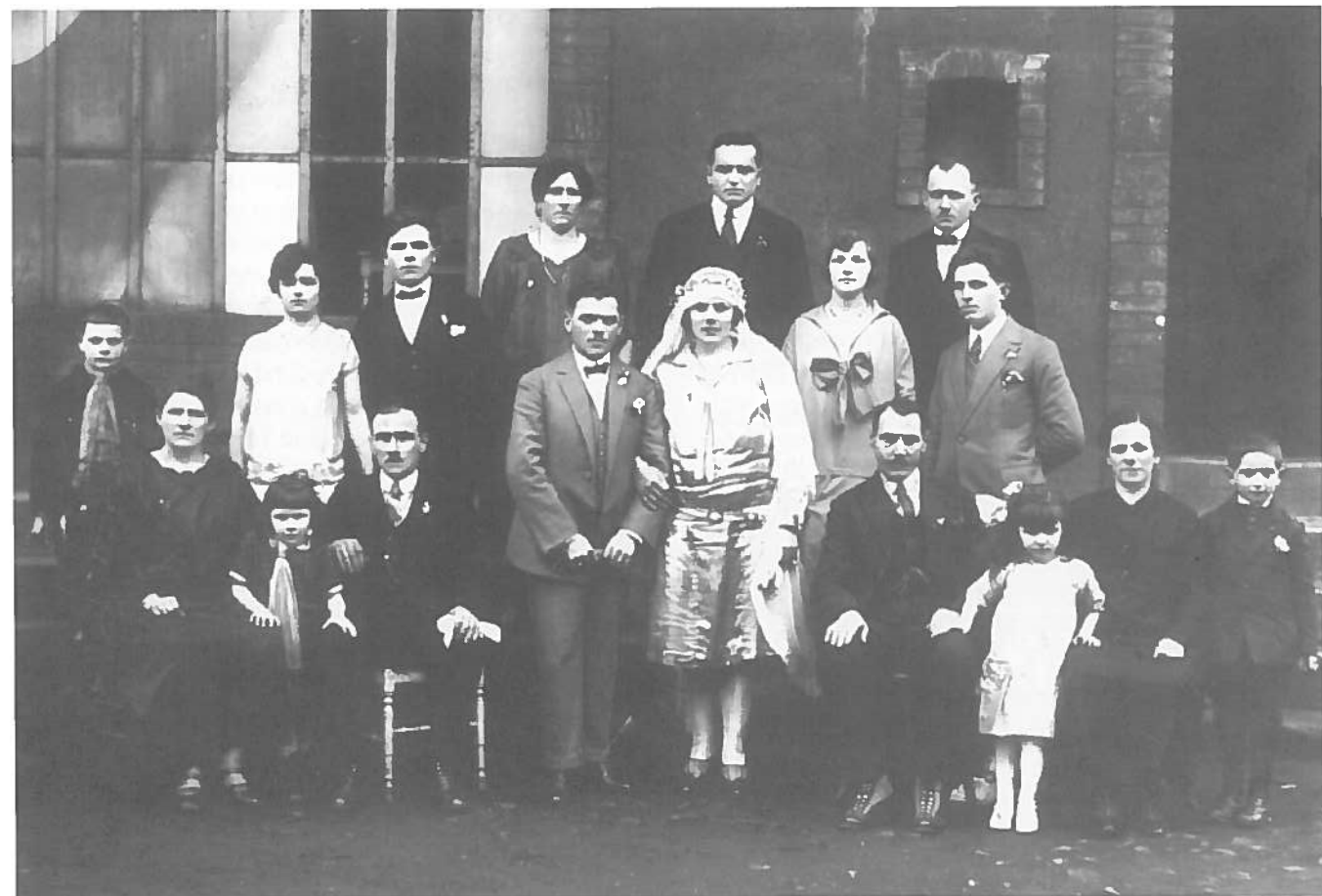
- I Topolesi erano buoni cristiani. Partecipava alla messa festiva il 95% ma solo l'1% adempiva il precetto pasquale.

- Si leggevano tre copie di Vita Cattolica, una di Avvenire, due di Pro familia, e altri due giornali agricoli.

- Il cappellano autore della relazione si chiamava don Luciano Crisetig, nato a Ussivizza di Cravero il 22 luglio 1865, ordinato sacerdote il 27 luglio 1891, cappellano di Topolò dal 1891 al 1893, poi di S. Volfango dal 1893 al 1900, di Cravero dal 1900 al 1928, quindi nuovamente di Topolò a partire dal 23.6.1928.

- La messa festiva veniva celebrata d'estate alle ore 6 e d'inverno alle ore 9, la funzione vespertina alle ore 15 d'inverno e alle ore 17 d'estate.

- Le ostie ed il vino per la messa venivano preparati con la



junija 1940 v videmski stolnici. Sprejeli so ga č. g. župnik Angelo Cracina, klerik Jožef Jakulin ter predstavništvo 8 vaščanov. Malo pred vasjo so mu prišli nasproti dečki in deklice s šopki rož. Ko so prišli v cerkev, je č. g. župnik predstavil novega kaplana-kurata kot očeta, zdravnika, učitelja. Ljudem je spregovoril tudi novi kaplan in povedal, da je prišel brez zlata in srebra, samo z božjo besedo. Prav tako ni prišel iskat zlata in srebra, temveč duše. Sledil je evharistični blagoslov." (69)

Novi kaplan Mario Černet se je rodil v Črnem vrhu 20. februarja 1916, pel je prvo mašo kot kaplan v Topolovem 1. septembra 1940 ob 9. uri. Popoldne ob 14. uri pa je imel blagoslov, nakar se je za nekaj časa vrnil domov in zopet prišel v Topolovo 6. septembra 1940. (70)

"23. septembra 1940 se je začelo leto pouka krščanskega nauka. Iz prvih vprašanj je jasno, da otroci znajo bolj malo. Da bi vsi otroci radi obiskovali verouk, jih porazdelimo v tri razrede z različnim urnikom."

"29. septembra 1940: praznik sv. Mihaela nadangela. Na predvečer praznika sta prišla dva spovednika: g. Eugenio Osgnach iz Livka in g. Luigi Sdraulig z Les... toda verniki tega niso povsem izkoristili, saj se jih je izpo-vedalo le 60... spoved ni bila v navadi. Na dan praznika je močno deževalo. Prvo mašo z obhajilom beremo ob 7.30. Ob 12. uri še ni bilo videti nobenega duhovnika, niti župnika, ki bi bil moral maševati; zato je s peto mašo začel krajevni kaplan, ki je bil iz previdnosti ostal tešč. Pri obhajilu je prišel župnik in začel maševati pri stranskem

farina e l'uva del posto.

- Si usava il benedizionale della diocesi di Gorizia (quella di Udine non aveva benedizionali sloveni. Da qui la raccomandazione del Vescovo Nogara di comprare un benedizionale latino!!).

- Le confessioni straordinarie avvenivano tre volte all'anno: in avvento, a Pasqua e in occasione della festa del patrono san Michele.

- La comunione agli ammalati e moribondi veniva portata solennemente con accompagnamento di molti parrochiani (baldacchini, ferali, veli omerali, torce, campanelli ecc.).

- La dottrina cristiana veniva impartita la domenica per la durata di 25 minuti. All'istruzione religiosa erano obbligati 40 ragazzi (dai 6 ai 12 anni, ma la frequentavano solo 25).

- Fabbriere della chiesa era il sarto Francesco Bucovaz.

Dopo la visita pastorale nella Benecia, mons. Nogara il 7 ottobre 1930 mandò una circolare ai sacerdoti della forania di San Pietro degli Slavi in cui fra l'altro scriveva: "... ci piace il canto slavo con quelle sue melodie con sfumature piuttosto melanconiche, che ispira raccoglimento e devozione. Ma, 'omnia tempus habent'. Durante le messe solenni la legge liturgica non permette canti in lingua volgare ed ordina al Vescovo di togliere l'abuso dove esiste; devono essere quindi omessi. Sono invece permessi nelle messe lette. Però la chiesa dà la sua preferenza ai canti in lingua latina... Vogliamo che si impari a

San na slovenska deklica,
Milka m'je ime.
San obraza bistrega,
sladko iman sarce.
Lase iman rumene,
liepe kitice spletane;
tuo je biu nadužan sviet
od mojih mladih liet.
Kar se bon omožila,
šla bon u varh planin,

zbrala se bon fantiča
zdravih koranin
Travca j' bila zelena,
kier sma rožice targala;
(variante:
Fant je bin prav res junak;
me j' poljubu stuo
tisočkrat)
tuo je biu nadužan sviet
od mojih mladih liet.



Prt za stranski oltar, ki so ga izvez-
le topolovske žene, okrog 1900.

Verski obred na pokopališču v
Topolovem, 1948.

Tovaglia dell'altare minore rica-
mata dalle donne di Topolò, 1900
ca.

Celebrazione religiosa nel cimitero
di Topolò, 1948.



58

Marijinem oltarju."

"1. novembra 1940: zvečer je bilo kar potolažljivo
število spovedi (okrog 100). Začnemo tudi z rožnavskimi
pobožnostmi."

"15. novembra 1940: obiska pri rožnem vencu ni
veliko. Vsak izgovor je dober za odsotnost. Predvsem je
opazna odsotnost moških in mladih."

"22. decembra 1940: božične spovedi. Spovedujejo g.
Mario Laurencig iz Štoblanka, g. Domenis Antonio iz
Dreke in g. Sdraulig. Ker ni bilo... navade, spovedi ni bilo
veliko (okrog 70)."

"Ob 5.39, pred mašo, so bile zornice, ki pa niso dobro
uspele, ker so pevci ponoči popivali. Zaradi žganja, ki so
ga zaužili, niso mogli govoriti. Druga maša je bila ob 8.30
in tretja ob 11. uri."

"29. decembra 1940. Zadnja nedelja v letu. Kot je v
navadi, je kaplan kurat med mašo sprejel Oufere, ki je znašal
£ 256 (okrog 165.000 v današnji vrednosti). Po večernicah
je na lastne stroške ponudil pevcem letni obed."

"31. decembra 1940. Ob koncu leta smo. Po hišah
kuhajo bleke ali štruklje. Gostilna in dopolavoro sta polna
obiskovalcev, ki srečni in veseli s kozarci v roki
pričakujejo novo leto, ki končno, po več urah čakanja, le
napoči. Vendar se z novim letom pipe na sodih ne zaprejo
in toči se vse do zgodnjih jutranjih ur.

V teh prvih mesecih so ljudje oprezni, bojijo se izpostavi-
ti, bojijo se pokazati takšni, kot so v resnici. Novemu
kaplanu skušajo vse pokazati z lepe strani, pa tudi on
opazuje in čaka. Vendar je že ugotovil naslednje:

- preveč je ljubezni do vina,
- premalo je ljubezni do lastne zemlje, do truda in
zaslužka,
- dopolavoro prinaša za družine, za duše in za denarnice
zlo. Tam se namreč toči samo vino."

"1. januarja 1941. K prvemu obhajilu se pripusti 5



cantare in lingua latina almeno il Miserere, il Benedictus,
il Pange lingua, il Veni Creator, il Te Deum, la Salve
Regina, il Sub tuum praesidium, le litanie della Madonna,
ecc. E' obbligo di far imparare ai fanciulli della dottrina
cristiana in lingua latina il Pater, l'Ave, il Gloria, il
Credo, l'Angele Dei ed il Requiem aeternam."

Inoltre non approvava l'usanza dei sacerdoti della
Benecia che vestivano l'abito corto e imponeva loro di
indossare la veste talare. (70)

"Alle 15,30 del 31 agosto 1940, con la corriera, arri-
va a Clodig il nuovo cappellano curato nella persona del
sac. Mario Cernet da Montefosca, ordinato sacerdote il 9
giugno 1940 nella metropolitana di Udine da sua ecc.
Mons. Giuseppe Nogara. Sono a riceverlo il rev. sig.
parroco, sac. Angelo Cracina ed il chierico Giuseppe
Jaculin ed una commissione di 8 membri del paese. Poco
prima del paese gli vengono incontro i bambini e le
bambine con mazzi di fiori. Arrivati in chiesa il rev. sig.
parroco presenta il nuovo cappellano-curato dicendo che
esso è il padre, il medico, il maestro. Rivolge pure la sua
parola al popolo il nuovo cappellano dicendo che egli è
venuto senza oro e senza argento, ma con la parola di Dio.
Dice pure che non è venuto a cercare l'oro e l'argento, ma
le anime. Segue la benedizione eucaristica." (71)

Il nuovo cappellano Mario Cernet era nato a
Montefosca il 20 febbraio 1916, celebrò la prima messa di
cappellano di Topolò il 1. settembre 1940 alle ore 9. Alle
ore 14 tenne la funzione eucaristica. (72)

Se ne tornò al suo paese per tornare definitivamente e
fermarsi in paese il 6 settembre 1940.

"Il 23 settembre 1940 ha inizio l'anno di istruzione
della dottrina cristiana. Dalle prime domande ci si accor-
ge che i bambini sanno abbastanza poco. Perchè tutti i
bambini la frequentino volentieri li si divide in tre classi
con orari diversi."



Spominška slika ob blagoslovitvi
novega zvonu, septembra 1947.

dečkov in eno deklico."

"30. januarja 1941. V kraju Pačuh (občina Dreka)
umre mladi Filipig Antonio - Brinčin, ki ga je zadela buta-
ra drvi; pokopljejo ga na dreškem pokopališču."

"10. februarja 1941. Kaplan kurat, v želji, da bi tem
ljudem pomagal, začne z zasebnim večernim tečajem za
četrti razred in za tiste dečke in deklice, ki se te možnosti
želijo poslužiti. Vpiše se jih 14. Tečaj se je končal proti
koncu aprila."

"7. aprila 1941. Oljčna nedelja. Zvečer so
velikonočne spovedi. Spovedujejo gg. Domenis,
Laurencig, Sdraulig, udeležba je skoraj polnoštevila." (71)

Velika noč 15. aprila 1941. Zima je končana, pomlad
je že. Po prihodu g. Černeta v Topolovo so mu cerkveni
ključarji Frančišek Skvok, Adolf Trušnjak, Frančišek
Feletič obljubili, da mu bodo popravili strop v eni sobi in
na hodniku ter zakristijo, toda "... dela še niso bila
opravljena".

"19. novembra 1943. V vasi potekajo boji med parti-
zani in Nemci." (72)



Foto ricordo della benedizione
della nuova campana, settembre
1947.

REŠI SVOJO DUŠO

SPOMIN
SV. MISIJONA

SVETO LETO

Topolò, 11 - 29 Settembre 1958

P. JOSEF VIDMAR



59

"29 settembre 1940: festa di San Michele arcangelo.

La sera della vigilia furono chiamati due confessori: don
Eugenio Osgnach da Luico e don Luigi Sdraulig da
Liessa... ma i fedeli non approfittarono tanto, si confessa-
rono solo in 60... non c'era l'usanza di confessarsi. Il
giorno della festa cadde pioggia a catinelle. Si celebra la
prima messa alle 7,30 con comunione. Alle ore 12 non si
vedeva ancora alcun sacerdote, nemmeno il parroco che
avrebbe dovuto celebrare; allora il cappellano curato del
luogo, che per precauzione era rimasto a digiuno, inizia
la celebrazione della messa cantata. Alla comunione arri-
va il parroco e va a dire la messa sull'altare laterale della
Madonna."

"1 novembre 1940: alla sera un numero consolante di
confessioni (circa 100). Si incomincia pure il mese del
rosario."

"15 novembre 1940: la frequenza al rosario non è
tanta. Ogni motivo è buono per non partecipare. Si nota
specialmente l'assenza degli uomini e dei giovani."

"22 dicembre 1940: confessioni natalizie. Confessano
il sac. Mario Laurencig da San Volfango, il sac. Domenis

Leta 1944 so ustanovili topolovski vikariat. Prvi vikar je Mario Černet. Topolovo ima 288 prebivalcev.

"NOB organizira slovenske šole po vsej Benečiji. Svojo identiteto tu Slovenci manj čutijo kot na Primorskem. V Topolovem se organizira slovenska šola prve dni aprila 1945. Pouk je jasno dvojezičen. Učijo mnogo slovenskih pesmi. Nadzornica te šole je bila Danica Kogoj." (73)

1. maj 1945: osvoboditev.



Antonio da Drenchia ed il sac. Sdraulig. Siccome non c'era... l'usanza, non ci sono state tante confessioni (circa 70)."

"Alle ore 5,39, prima della messa si recita il Mattutino che però riesce male, siccome i cantori avevano bevuto durante la notte. Non potevano parlare a causa dell'acquavite ingerita. La seconda messa si celebra alle 8,30 e la terza alle 11."

"29 dicembre 1940. Ultima domenica dell'anno. Come per consuetudine il cappellano curato riceve durante la messa l'Oufer che ammonta a £ 256 (circa 165.000 attuali). Dopo il vespero, a sue spese, venne offerto il pranzo annuale ai cantori."

"31 dicembre 1940. Siamo alla fine dell'anno. Nelle famiglie si cuoce la pastasciutta o i crostoli. L'osteria ed il dopolavoro sono rigurgitanti di clienti che felici e contenti attendono con i bicchieri in mano il nuovo anno, che finalmente dopo diverse ore di aspettativa, giunge. Col nuovo anno però non si chiudono i tini ma si continua a spillare fino alle prime ore del mattino. In questi primi mesi la gente sta guardinga, ha paura di sporgersi, ha paura di mostrarsi qual'è veramente. Cercano di far apparire tutto bello al nuovo cappellano, il quale pure studia e sta in aspettativa. Ha però già constatato che:

- c'è troppo amore per il vino,
- poco amore alla propria terra, alla fatica, al guadagno,
- il male che reca nelle famiglie, nelle anime e nelle borse il dopolavoro. Esso infatti spaccia solo vino."

"1 gennaio 1941. Vengono ammessi alla prima comunione 5 bambini ed una bambina."

"30 gennaio 1941. In località Paciu (comune di Drenchia), colpito da una fascina di legna, muore il giovane Filipig Antonio - Brinčin - che viene seppellito nel cimitero di Drenchia."

"10 febbraio 1941. Il cappellano curato, desideroso di porgere il suo aiuto a questa popolazione, inizia un corso serale privato di lezioni per la classe quarta e per quei ragazzi e ragazze che ne volevano approfittare. Si iscrivono in 14. Il corso ebbe fine verso la metà di aprile."

"7 aprile 1941. Domenica delle palme. Alla sera confessioni pasquali. Confessano don Domenis, Laurencig, Sdraulig, la partecipazione è quasi totale." (73)

Pasqua 15 aprile 1941: l'inverno è passato ed è arrivata la primavera. Poco dopo il suo ingresso in paese i fabbricieri Francesco Scuoch, Adolfo Trusgnach, Francesco Feletig gli avevano promesso di fare il soffitto



28. settembre 1947: msgr. Giuseppe Nogara je v Topolovem na pastoralni vizitaciji.

1950: slovenski salezijanec g. Vidmar pridiga misijone.

15. oktobra 1953: začne se verouk za otroke. Sedem razredov za skupno 38 otrok.

Leta 1955 je bila topolovska kuracija povišana v župnijo. Prvi župnik je Mario Černet, ki je bil imenovan leto pozneje.

Leta 1958 je g. Jožef Jakulin pridigal misijone. V vasi je 285 ljudi.

6. novembra 1962: na snopič, ki ga hranijo v arhivu videmske nadškofije in kjer so zbrani vsi dokumenti podutanske župnije (Vol. VIII - fasc. 67), je mons. Garlatti, bivši škofijski kancler, takole napisal:

"...Nerazumljivo je, da ima taka župnija, kot je tista v Sv. Lenartu, ki ima 7 kaplanij in v vsaki od teh duhovnika, 17 cerkvic in 3 zasebne oratorije, samo teh nekaj dokumentov in še maloštevilne druge, ki se nahajajo med papirji čedajskega kapitlja."

della camera sopra il secchiaio e del corridoio del piano di sopra e di ampliare la sagrestia ma "... i lavori non sono ancora stati eseguiti."

"19 novembre 1943. Combattimenti in paese fra partigiani e tedeschi." (74)

L'anno 1944 è l'anno di costituzione della Vicaria di Topolò. Primo vicario è don Mario Cernet. La popolazione è composta da 288 persone.

"Il NOB organizza scuole di sloveno in tutta la Benecia. L'identità degli sloveni qui è meno sentita come nella Primorska. A Topolò si organizzano le scuole slovene ai primi di aprile del 1945. Evidentemente l'insegnamento è bilingue. Si insegnano tanti canti sloveni. Ispettrice di questa scuola era Danica Kogoj." (75)

1. maggio 1945: liberazione.

28 settembre 1947: mons. Giuseppe Nogara in visita pastorale a Topolò.

1950: missioni predicate da don Vidmar, salesiano sloveno.



Prekop posmrtnih ostankov partizanov, ki so padli med drugo svetovno vojno.

Župnikovo pismo o prekopu partizanov v Topolovem, 1948.

Esumazione dei resti dei partigiani del secondo conflitto mondiale.

Lettera di risposta del parroco sui partigiani riesumati a Topolò, 1948.



Pred fotoaparatom v kraju "Za rupe".

Odprtje nove ceste iz Hlodiča v Topolovo, 1954.



"In posa" in località "Za rupe".

Inaugurazione della nuova strada carrabile Clodig-Topolò, 1954.



Isto se je zgodilo v kapiteljskemu arhivu v Čedadu, ki ima precej dokumentov o Benečiji, ima pa samo en snopič o podutanski župniji in še ta je žal ... prazen. Vsi dokumenti so se ... čudežno zgubili.

1964: sožitje med Topolovčani in italijanskimi carinarji je bilo precej težko, ker so carinarji povsod videli vohune. Tudi g. Černetu so pregledali torbo, ko je hodil proti Hlodiču, da bi šel z avtobusom do Čedada. Aretirali so tudi topolovske fante in jih peljali v zapor v Čedad samo zato, ker so peli po slovensko. G. Černet jih je šel reševati v Čedad. Vsi carinarji so bili premeščeni, začeni s poveljnikom. Poslali so druge carinarje in od takrat je bil mir v vasi.

Po zaslugi g. Černeta je bila zgrajena cesta od Hlodiča do Topolovega, ki sta jo odprla senator Tessitori iz Vidma, višji državni komisar za zdravstvo, in videmski prefekt odv.



15 ottobre 1953: inizia la scuola di dottrina cristiana con messa alle ore 7. Sette le classi per complessivi 38 bambini.

Nel 1955 la curazia di Topolò viene elevata a parrocchia. Cernet Mario è il primo parroco con nomina del 1956.

1958: missioni predicate da don Giuseppe Jaculin. A Topolò ci sono 285 anime.

6 novembre 1962: su un fascicolo dell'ACAU riguardante la Parrocchia di San Leonardo degli Slavi (Vol. VIII - Fasc. 67) mons. Garlatti, cancelliere della curia, appose questa nota: "...E' inspiegabile come una parrocchia come San Leonardo con 7 cappellanie, in ognuna delle quali c'è un sacerdote, con 17 chiesette e 3 oratori privati, abbia solo questi pochi documenti e quei pochi che sono nei cartolari del Capitolo di Cividale."

Da notare che anche nell'Archivio del Capitolo di Cividale, ricchissimo di altri documenti sulla Benecia, possiede solo un cartolario riguardante la parrocchia di San Leonardo ...ma vuoto! Tutto è... misteriosamente sparito.

1964: la situazione di Topolò in questi anni era tesa con i finanzieri che vedevano spie dappertutto. A don Cernet perquisirono forzatamente la borsa in cui portava

VICARIA DI TOPOLO' di GRIMACCO

Cimitero di TOPOLO'

In riferimento alla circolare del MINISTERO DELLA DIFESA-ESERCITO N.7538 con data 28 settembre 1948 si segnala quanto segue rispondendo per punti:

- 1) Nel cimitero di TOPOLO' trovansi sepolti N.2 (due) caduti per cause di guerra:
Uno, di cui non si conosce il nome, è un italiano aggregato alle forze partigiane slovene. Fu ucciso in rastrellamento dalle truppe tedesche (alpini) in data 19/11/1943.
L'altro è un partigiano sloveno ucciso pure dai tedeschi in rastrellamento. Il suo nome è JERINA RUDI da SESANA (TRIESTE) della classe 1927.
- 2) Non esistono Cimiteri militari in zona TOPOLO' di Grimalco.
- 3) Le salme sparse tumulate in ZONA TOPOLO' di GRIMALCO ancora sepolte sul posto sono N. 5
3 in una fossa comune in località "TREBES"
1 in una fossa da solo sempre in località "TREBES"
1 in una fossa da solo in località "SKARIE"
Tutti i cinque caduti sono partigiani sloveni uccisi dai tedeschi in un rastrellamento nei giorni 19-20 novembre 1943. Di nessuno si conosce il nome.

Il Vicerio di Topolò
Sec. Mario Cernet

Candolini. Po njegovi zaslugi je bila tudi napravljena kanalizacija, vrtec in nova šola. Organiziral je tudi šolo za peti razred, ki je prej bila samo v Hlodiču.

G. Černet je bil premeščen v Laze za dve leti. Tam mu nacionalisti niso dali miru. Iz Laz je odšel v Žabnice kot župnik in rektor višarskega svetišča.

V Topolovem ga je nasledil g. Emil Battistič, ki se je po kratkem času izselil v Švico kot izseljenski kaplan.

Leta 1964 je prišel v Topolovo kot župnik g. Azeglio Romanin, ki še deluje.

Leta 1966 je bilo v Topolovem 170 ljudi, od tega 50 izseljencev. Isto število je bilo tudi 1971.

Danes je v Topolovem še kakih 50 ljudi.

Zgodovina je odprta.

Kako bo v bodočnosti?



documenti parrocchiali proprio nel tragitto a piedi verso Clodig, dove si recava per prendere la corriera per Cividale.

Ci furono anche incidenti con i giovani del paese che furono arrestati e tradotti a Cividale nelle prigioni perchè cantavano in sloveno. Don Cernet andò a liberarli. Tutti i finanzieri, compreso il loro comandante, dopo questo fatto furono trasferiti. Furono rimpiazzati da altri finanzieri pacifici e buoni. Con essi il paese ebbe pace. All'interessamento di Don Cernet si deve la costruzione della strada Clodig-Topolò che fu inaugurata da S. Ecc. il senatore Tessitori, Alto commissario per l'igiene e la sanità e S. Ecc. il Prefetto di Udine, dott. Candolini.

Don Cernet realizzò anche la fognatura di Topolò, la scuola materna, si diede la fare perchè a Topolò venisse edificata una nuova scuola.

Organizzò la scuola della 5 elementare che prima aveva sede solo a Clodig dove i bambini dovevano recarsi a piedi.

Don Cernet fu trasferito a Lasiz di Pulfero in attesa di spiccare il volo verso la parrocchia di Camporosso come parroco e rettore del santuario di Lussari. A Lasiz non ebbe vita facile in quei due anni a causa di nazionalisti locali.

A lui subentrò don Emilio Battistig che però durò poco e andò poi in Svizzera come cappellano degli emigranti.

Nel 1964 diventò economo parrocchiale di Topolò don Azeglio Romanin e lo è tuttora.

Nel 1966 Topolò conta 170 anime di cui 50 sono emigranti. La stessa cifra di abitanti è anche nel 1971.

Nel 1994 a Topolò ci sono circa 50 abitanti.

La storia recente verrà scritta, speriamo dai nostri giovani, ai quali affidiamo il nostro ed il loro futuro.



Duhovnik Azeglio Romanin.

Mario Gariup kot novomašnik, 1965.



Don Azeglio Romanin.

Don Mario Gariup, celebrazione della prima messa, 1965.



Opombe

- 1) *Dom*, december 1981.
- 2) Podrecca Carlo, *Slavia Italiana - Le vicinie*. Str. 66, kjer govori o odloku senata Beneške republike iz leta 13. junija 1788.
- 3) Marinelli Olinto, *Guida delle Prealpi Giulie*. La Slavia italiana. XII. *Le valli dell'Aborna, del Cosizza e dell'Erbezzo descritte da Giovanni Trinco*. Atesa ed. 1978. Ponatis Slori - Čedad.
- 4) Comune di Grimacco. Relazione del Prefetto di Udine in occasione della sua visita fatta nel novembre 1911 al Comune. Udine, Stab. Tip. S. Paolino, 1912 (poročilo videmskega prefekta o obisku v občini Grmek novembra 1911).
- 5) Ciconi T., *Udine e sua Provincia*. Str. 315-317.
- 6) Verdani C., *Il problema delle Origini degli Slavi*. Str. 20.
- 7) *La Slavia italiana*. Op. cit.
- 8) Memorie storiche forogiuliesi. V *Novem Matajurju* 23.11.1989. Špekonda H., *Rod za mejo. Zgodovinska in socialna slika Beneške Slovenije in Režije*.
- 9) Podatki, ki jih je zbral pok. župnik Mario Černet v letih 1950-1960 in ki mu jih je povedal Giuseppe Gariup-*Škof*.
- 10) Glej prejšnjo opombo.
- 11) ACAU. Visite. S. Leonardo. 1700.
- 12) *Dom*, 15.2.1990.
- 13) ACAU. S. Leonardo.
- 14) ACAU. S. Leonardo.
- 15) Marinelli Olinto. Op. cit. Str. 677-678.
- 16) ACAU. S. Leonardo.
- 17) *Stato personale del clero della diocesi di Udine*. ACAU.
- 18) Dokument, last g. Feletig-Zuodar Mafalde iz Topolovega.
- 19) *Stato personale del clero della diocesi di Udine*. ACAU.
- 20) *Stato personale del clero della diocesi di Udine*. ACAU.
- 21) ACAU. S. Leonardo.
- 22) *Stato personale del clero della diocesi di Udine*. ACAU.
- 23) ACAU.
- 24) ACAU. Fasc. 71, str. 32.
- 25) Dokument, last g. Feletig-Zuodar Mafalde.
- 26) ACAU.
- 27) ACAU.
- 28) ACAU.
- 29) ACAU.
- 30) ACAU. 11.8.1891.
- 31) ACAU. 19.8.1891; 25.8.1891.
- 32) ACAU. 2.2.1894.
- 33) Dokument, last g. Feletig-Zuodar Mafalde.
- 34) Dokument, last g. Feletig-Zuodar Mafalde.
- 35) ACAU. Visite pastorali. Poročilo z dne 20.11.1899.
- 36) Op. cit.
- 37) APSL; LSSL. 1908-1925.
- 38) APSL; LSSL. 1908-1925.
- 39) APSL; LS. 1908-1925.
- 40) *Dom*, 31.7.1989.
- 41) APSL; LSSL. op. cit.
- 42) APSL; LS.
- 43) ACAU. Visite. 4.8.1911.
- 44) APSL; LS.

Note

- 1) *Dom*, dicembre 1981.
- 2) Podrecca Carlo, *Slavia Italiana - Le vicinie*. Pag. 66, dove riporta un Decreto del Senato della Repubblica di Venezia del 13 giugno 1788.
- 3) Marinelli Olinto, *Guida delle Prealpi Giulie*. La Slavia italiana. XII. *Le valli dell'Aborna, del Cosizza e dell'Erbezzo descritte da Giovanni Trinco*. Atesa ed. 1978. Ristampa Slori - Cividale.
- 4) Comune di Grimacco. Relazione del Prefetto di Udine in occasione della sua visita fatta nel novembre 1911 al Comune. Udine, Stab. Tip. S. Paolino, 1912.
- 5) Ciconi T., *Udine e sua Provincia*. Pag. 315-317.
- 6) Verdani C., *Il problema delle Origini degli Slavi*. Pag. 20.
- 7) *La Slavia italiana*. Op. cit.
- 8) Memorie storiche forogiuliesi. In *Novi Matajur* 23.11.1989. Špekonda H., *Rod za mejo. Zgodovinska in socialna slika beneške Slovenije in Režije*.
- 9) Notizie raccolte dal parroco Mario Černet a Topolò negli anni 1950-1960 e fornitegli da Giuseppe Gariup-*Škof*.
- 10) Notizie raccolte da don Mario Černet, parroco di Topolò, dalla viva voce dei suoi parrocchiani negli anni 1950-1960.
- 11) ACAU. Visite. S. Leonardo. 1700.
- 12) *Dom*, 15.2.1990.
- 13) ACAU. S. Leonardo.
- 14) ACAU. S. Leonardo.
- 15) Marinelli Olinto. Op. cit. pag. 677-678.
- 16) ACAU. S. Leonardo.
- 17) *Stato personale del clero della diocesi di Udine*. ACAU.
- 18) Documento di proprietà della sig. Feletig-Zuodar Mafalda di Topolò.
- 19) *Stato personale del clero della diocesi di Udine*. ACAU.
- 20) *Stato personale del clero della diocesi di Udine*. ACAU.
- 21) ACAU. S. Leonardo.
- 22) *Stato personale del clero della diocesi di Udine*. ACAU.
- 23) Notizie date nel 1950-1960 da Giuseppe Gariup-*Škof* a don Mario Černet.
- 24) ACAU.
- 25) ACAU. Fasc. 71, pag. 32.
- 26) Doc. di proprietà di Feletig-Zuodar Mafalda.
- 27) ACAU.
- 28) ACAU.
- 29) ACAU.
- 30) ACAU.
- 31) ACAU. 11.8.1891.
- 32) ACAU. 19.8.1891; 25.8.1891.
- 33) ACAU. 2.2.1894.
- 34) Doc. di proprietà di Feletig-Zuodar Mafalda.
- 35) Doc. di proprietà di Feletig-Zuodar Mafalda.
- 36) ACAU. Visite pastorali. Relazione del 20.11.1899.
- 37) Marinelli Olinto, *Guida delle Prealpi Giulie*. XII. *Le Valli dell'Aborna, del Cosizza e dell'Erbezzo descritte da Giovanni Trinco*.
- 38) APSL; LSSL. 1908-1925.
- 39) APSL; LSSL. 1908-1925.

- 45) ACAU. Visite pastorali.
 46) APSL; LS.
 47) Dokument, last g. Feletig-Zuodar Mafalde.
 48) Dokument, last g. Feletig-Zuodar Mafalde.
 49) APSL; LS.
 50) APSL; LS.
 51) *Stato personale del clero della diocesi di Udine*. ACAU.
 52) APSL; LS.
 53) APSL; LS.
 54) APSL; LS.
 55) APSL; LS.
 56) ACAU. Visite past. Fasc. 81, stran 82.
 57) APSL; LS.
 58) APSL; LS.
 59) APSL; LS.
 60) APSL; LS.
 61) APSL; LS.
 62) APSL; LS.
 63) APSL; LS.
 64) ACAU, 3-4. Visite pastorali.
 65) ACAU. Visite.
 66) APSL; LS.
 67) Dokument, last g. Feletig-Zuodar Mafalde.
 68) ACAU. Visite 1920-1934. 1. pastoralni obisk mons. Giuseppe Nogara.
 69) Cernet Mario: Beležke za zgodovinsko knjigo o Topolovem.
 70) Cernet Mario : Beležke...
 71) Cernet Mario: Beležke...
 72) Cernet Mario: Beležke...
 73) *Trinkov koledar*, 1985.
- 40) APSL; LS. 1908-1925.
 41) *Dom*, 31.7.1989.
 42) APSL; LSSL. op. cit.
 43) APSL.
 44) APSL; LS.
 45) ACAU. Visite. 4.8.1911.
 46) APSL; LS.
 47) ACAU. Visite pastorali.
 48) APSL; LS.
 49) Doc. di proprietà di Feletig-Zuodar Mafalda.
 50) Doc. di proprietà di Feletig-Zuodar Mafalda.
 51) APSL; LS.
 52) APSL; LS.
 53) APSL; LS.
 54) *Stato personale del clero della diocesi di Udine*.
 55) APSL; LS.
 56) APSL; LS.
 57) APSL; LS.
 58) ACAU. Visite past. Fasc. 81, pag. 82.
 59) APSL; LS.
 60) APSL; LS.
 61) APSL; LS.
 62) APSL; LS.
 63) APSL; LS.
 64) APSL; LS.
 65) APSL; LS.
 66) ACAU, 3-4. Visite pastorali.
 67) ACAU. Visite.
 68) APSL; LS.
 69) Doc. di proprietà di Feletig-Zuodar Mafalda.
 70) ACAU. Visite 1920-1934. 1. visita pastorale di mons. Giuseppe Nogara.
 71) Cernet Mario: Appunti per la formazione del libro storico di Topolò.
 72) Cernet Mario : Appunti...
 73) Cernet Mario: Appunti...
 74) Cernet Mario: Appunti...
 75) *Trinkov koledar*, 1985.

Renzo Rucli

LJUDSKO ŽIVLJENJE

Topolovčani, kot vsi Beneški Slovenci, so bili pravi svobodni kmetje. Zelo je bila razvita samouprava kmečkega prebivalstva, ki se je uresničevala na sestankih takoimenovane banke. Tu so župani ali dekani, ki so bili voljeni po vaseh, odločali o gospodarskih in drugih aktualnih vaških zadevah. Ta samostojna politična organizacija je ohranila popolnoma slovenski značaj in je trajala vse do padca Beneške republike (1797). Imen topolovskih mož, ki so sodelovali v tistih skupščinah, danes ne poznamo, verjetno pa so jih izbrali skupaj z možmi iz Grmek.

Leta 1816 so se oblikovale občine, kot so še danes, in od takrat naprej je imelo Topolovo svoje predstavnike v grmiškem občinskem svetu. Če si hotel postati predstavnik, si moral znati pisati in brati in plačevati dovolj davka na premoženje.

Za Topolovo je bil zanimiv čas, ko je bil župan v grmiški občini Ivan Garjup (1864-1929), Mešinic iz Topolovega. Župan je bil v letih 1920-1925, pri njem pa so bili še naslednji odborniki iz Topolovega: Anton Filipič (Jakulš), Josip Rukli (Paukar), Ivan Bukovac (Balentar).

Renzo Rucli

ALCUNI FATTI DI VITA SOCIALE

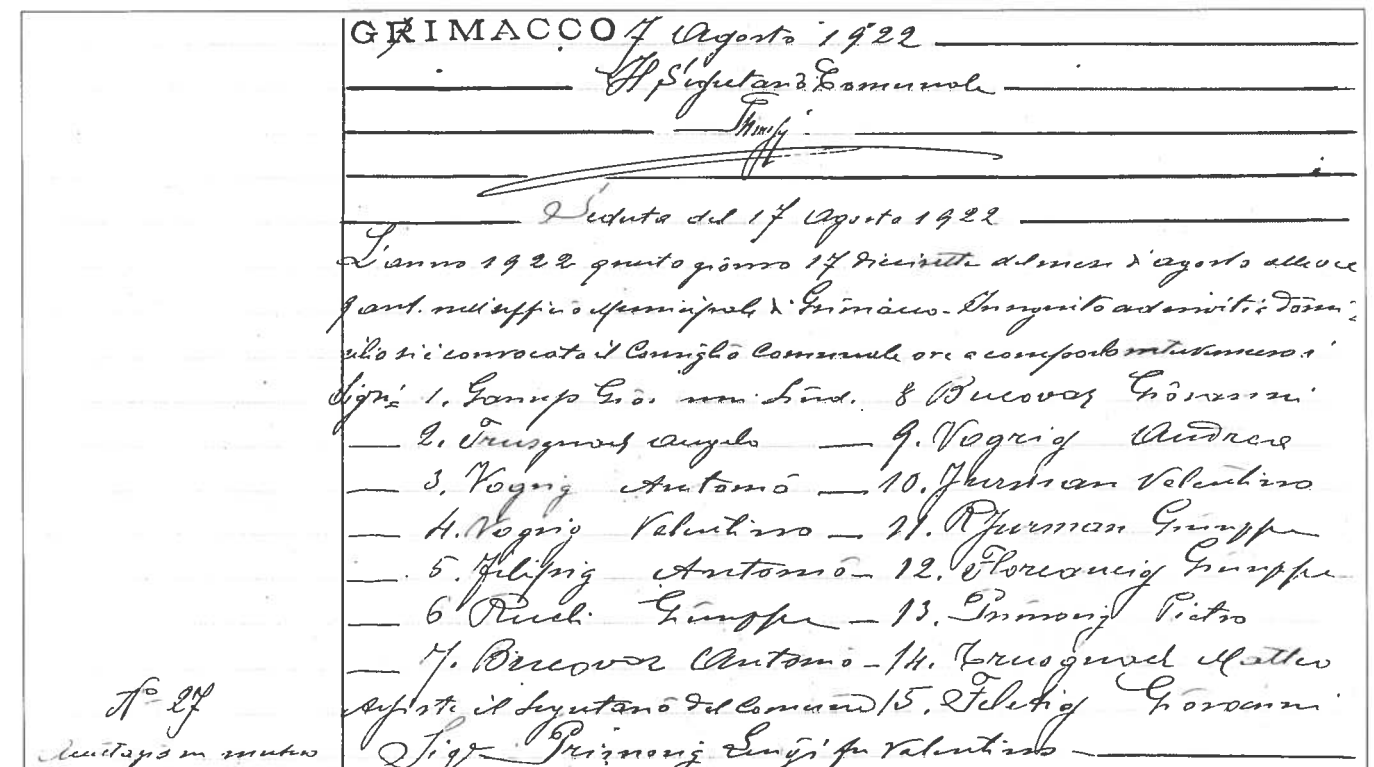
L'impegno civile

Gli abitanti di Topolò, come la quasi totalità della popolazione della Benecia, erano liberi contadini che lavoravano la terra parte in proprietà (campi e prati), parte in comunione (pascoli e boschi).

L'autorità era basata sull'assemblea dei capifamiglia che amministrava i beni comuni e nominava il decano o rappresentante per le istanze superiori. Il sistema autonomo di governo era molto sviluppato e si realizzava nelle assemblee dei decani (župani) delle Banche di Antro e Merso, che deliberavano sulle questioni politiche e penali riguardanti l'intera Benecia. Questo sistema di autogoverno permise di conservare intatto il carattere etnico-linguistico della comunità e venne abolito con la caduta della Repubblica di Venezia (1797).

Con l'arrivo dei Francesi e successivamente degli Austriaci vennero sconvolte le antiche istituzioni e costituiti i Comuni riuniti nel distretto di S. Pietro al Natisone. Dal 1816 in poi Topolò eleggeva i suoi rappresentanti nel consiglio comunale di Grimacco. Per essere eletti consiglieri era necessario saper scrivere e leggere e pagare una certa quantità di tasse sulla proprietà terriera.

Dal 1920 al 1925 fu sindaco di Grimacco Gariup Giovanni



Prejšnja stran:
zapisnik seje grmiškega občinskega sveta 17. avgusta 1922 (izvleček iz arhiva občine Grmek).

Hiša Giovannija Gariupa-Mešinica, ki je bil župan občine Grmek v letih 1920-1925.

Pagina precedente:
verbale di seduta del consiglio comunale di Grimacco, 17 agosto 1922 (estratto, Archivio Comune di Grimacco).

Casa di Giovanni Gariup-Mešinic, Sindaco del Comune di Grimacco dal 1920 al 1925.

V zapisniku občinskega sveta beremo:

Dne 8.1.1921 se je odbor z županom Ivanom Garjupom odločil kupiti od vaščanov topolovsko mlekarno za 6.000 lir in jo nameniti za prvo italijansko osnovno šolo. V tistem letu je bilo v Topolovem približno 400 prebivalcev, verjetno največje število ljudi, kar jih je kdaj živelo v vasi. Dne 29.10.1923 se je odbor odločil, da zaprosi videmsko pokrajino za pomoč zaradi plazov in drugih nezgod, ki so se pripetile zaradi velikega naliva v noči med 6. in 7. majem.

Dne 3.6.1923 so vsi vaščani iz Selca, ki so imeli volilno pravico, zaprosili, da bi bili priključeni Zverincu in ne več Topolovemu, to pa zato, ker so bili med topolovskimi in selčanskimi vaščani vedno spori.

Dolgo časa se je v občinskem svetu vlekla razprava glede gradnje ceste med Hlodičem in Topolovim. Župan Mešinic je že leta 1920 pri vladi sposloval 100.000 lir za to gradnjo, potrebna pa je bila tudi potrditev občinskega sveta in tako se je 14.8.1921, 30.7, 17.8 in 1.10.1922. leta v odboru razpravljalo o topolovski cesti. Odpor je bil velik: nasprotovali so svetovalci iz vasi Grmek, Brdo, Platac in Hostne.



-Mešinic (1864-1929) e consiglieri Filipig Antonio-Jakuliš, Rucli Giuseppe-Paukar e Bucovaz Giovanni-Balentar, tutti di Topolò.

Dai verbali del consiglio comunale di quel periodo sono tratte alcune interessanti deliberazioni.

Il giorno 8.1.1921 il consiglio comunale delibera di acquistare per £. 6.000 la latteria sociale di Topolò per destinarla a sede della prima scuola elementare italiana.

Il giorno 3.6.1923 il consiglio decide di chiedere aiuti e finanziamenti per i gravissimi danni provocati dal nubifragio della notte fra il 6 e il 7 maggio 1923.

Il giorno 29.10.1923 gli abitanti di Seuza, con referendum e grande mobilitazione, chiedono di distaccarsi dalla frazione amministrativa di Topolò e di unirsi a quella di Sverinaz a causa dei forti contrasti politico-amministrativi insorti con i consiglieri di Topolò.

Nei consigli comunali del 14.8.1921, 30.7.1922, 17.8.1922 e 1.10.1922 sorgono forti contrasti a causa del progetto per la realizzazione della nuova strada carrabile fra Clodig, Seuza e Topolò. Il Sindaco Gariup Giovanni aveva ricevuto un contributo di £. 100.000 per la realizza-



Nazadnje so slednji zmagali in denar so rajši vrnili vladi, kot da bi dali prav županu. Zaradi tega so morali Topolovčani čakati za pravo novo cesto do leta 1954.

Dne 18.5.1924 je občinski svet pod pritiskom videmskega prefekta izglasoval, da se Benitu Mussoliniju podeli naziv - častni občan grmiške občine.

Dne 22.6.1924 je župan Ivan Garjup podal ostavko in od tistega dne naprej je bilo v grmiškem občinskem svetu vedno manj svetovalcev. Tako se je dne 2.10.1924 udeležilo seje le šest svetovalcev od petnajstih. Politične razmere so se spreminjale za grmiške Slovence in tudi za vse Slovence so se bližali hudi časi...

Naši ljudje so bili večinoma kmetje, ukvarjali pa so se tudi z drugimi rečmi.

Pred prvo svetovno vojno je bila narodna zavest Slovencev v grmiški in dreški občini zelo velika. Da bi izboljšali življenje prebivalstva, so meseca maja 1911 pripravili odbor za ustanovitev posojilnice "Ilirja vstani". Odbornik za Topolovo je bil Ivan Garjup (Mešinic), člani pa Bernik Valentin, Feletič Loiz, Bukovac Ivan in Rukli Anton. Njihova pobuda se ni uveljavila, saj so proti njim silovito nastopili vsi videmski časopisi in oblasti.

Veliko število naših ljudi je bilo krošnjarjev ali guziravcev; od hiše so odhajali v zimskem času in se vračali domov v času košnje. Guzirali so po vsej vzhodni Evropi vse do Rusije in od hiše do hiše prodajali platno, rute, podobice svetnikov in druge izdelke. Najlepše in največje hiše so bile zgrajene v Topolovem od leta 1750 do 1850, ko je bilo krošnjarjenje najbolj donosno. Tako je Ivan Garjup (Balentar) zgradil hišo v Topolovem in tudi veliko hišo ter gostilno v Hlodiču, ki se imenuje Balonarjova. Da so krošnjarji lahko hodili okrog, so imeli poseben potni list za vse države v Avstro-Ogrskem cesarstvu in tudi za Rusijo.



zione della strada, contro la quale si schiera la maggioranza dei consiglieri. In conseguenza della dura opposizione il sindaco deve rinunciare all'opera e restituire il contributo. Così Topolò ha atteso altri 30 anni, fino al 1954, per essere collegato a Clodig da una strada carrabile.

Il giorno 18.5.1924 il consiglio comunale, su pressione del Prefetto di Udine, è costretto a conferire a Benito Mussolini la cittadinanza onoraria del comune di Grimacco. Nel successivo consiglio del 22.6.1924 il Sindaco Gariup Giovanni rassegna le dimissioni e con lui la maggioranza dei consiglieri.

Il clima politico si fa pesante e per gli Sloveni di Grimacco, come per tutti gli Sloveni, si prospettano tempi duri...

Il periodo delle guerre

Nella prima e nella seconda guerra mondiale anche gli abitanti di Topolò soffrirono fame, miseria e morte. Durante la prima guerra mondiale tutti i giovani abili furono richiamati alle armi, numerosi rimasero feriti e tre di loro morirono:

Antonio Rucli - Pihu - nato nel 1893, morto il 28.7.1915 sul Carso;

Giovanni Filipig - Balt - nato nel 1887, morto nell'ospedale di campo di Jevšček il 5.10.1915; solo un anno prima si era sposato nella vicina chiesa di Luicco;

Carlo Bucovaz - Jeukin - nato nel 1894, morto in seguito a gravi ferite il 10.12.1918 a Topolò.

Anche la gente del paese, per la vicinanza del fronte, soffrì angosce e paure. Nella notte fra il 23 e il 24 ottobre 1917 la linea sul Colovrat fu coperta di "fuoco" per l'incessante bombardamento austriaco; il giorno dopo le truppe si riversarono lungo la valle e iniziò la ritirata di Caporetto.



Potni list potujočega trgovca
Andrea Gariupa - Žnidarja, 1871.

Spomenik partizanom na
pokopališču v Topolovem.

Lasciapassare di Andrea Gariup-
Žnidar, venditore ambulante,
1871.

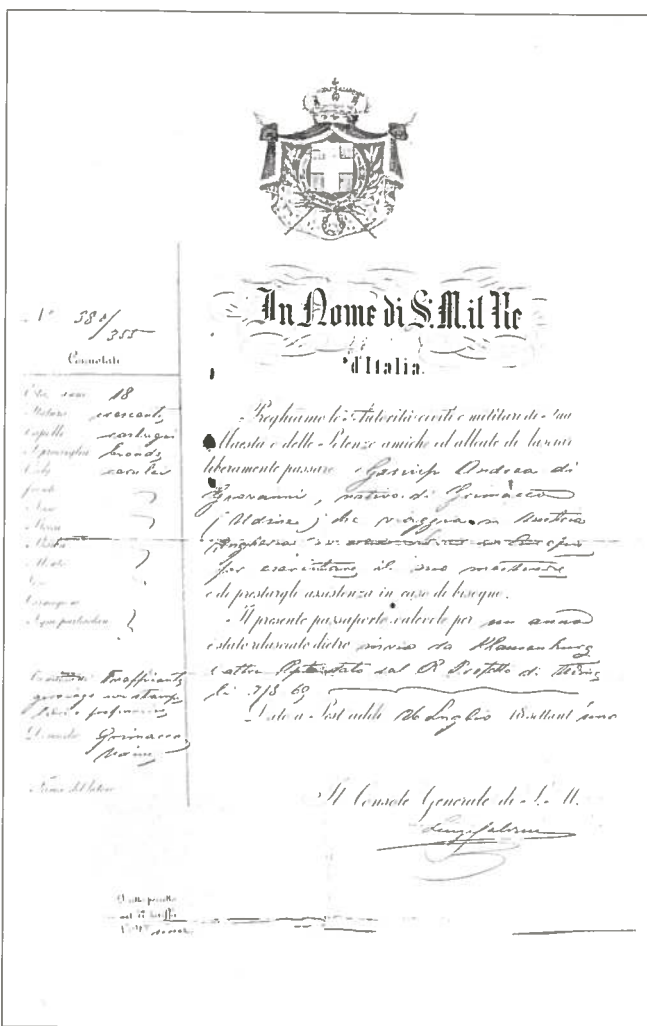
Monumento ai partigiani nel cimi-
tero di Topolò.

70

Bratje Valentin Garjup (1846-1889), Andrea Garjup (1853) in Štjefan Garjup (1860-1929) (Žnidarjovi) so bili večkrat po svetu, kar dokazujejo žigi na njihovih potnih listih. Nekateri so na poti tudi umrli in sicer največ na Madžarskem v letih od 1850 do 1900.

Nekateri Topolovčani, so znali pisati in brati, četudi niso hodili v šolo; učili so se pri duhovnikih ali pa med seboj. Pravijo, da so bili v Topolovem domači učitelji iz Mogličove/Drejonove hiše. Tako sta učila vaščane Matevž Garjup (1845-1907) in njegov sin Valentin Garjup (1872-1957), ki sta hodila od hiše do hiše poučevat in razlagat nove stvari ljudem. Ker je bilo veliko zanimanja za zemljepis, je Valentin Garjup risal zemljevide na pepel v ognjiščih in jim tako razlagal, kje je Suez, Indija, Himalaja...

Znali so pisati in brati v italijanščini, še bolje pa v slovenščini, zato ker so bile zelo razširjene knjige



Agli abitanti di Topolò restò la fame e una grande quantità di munizioni di guerra lasciate dalle truppe italiane in ritirata.

Nella seconda guerra mondiale la situazione non cambiò. Tutti i giovani furono chiamati alle armi e distribuiti sui fronti Greco, Albanese, Africano e Russo; quelli che non tornarono a casa furono:

Riccardo Bergnach - Tonu - nato nel 1922, disperso in Russia il 22.1.1943;

Berto Gariup - Žnidarju - nato nel 1921, disperso in Russia il 31.1.1943;

Vincenzo Gariup - Liukin - nato nel 1914, disperso in Russia il 28.1.1943;

Vittorio Loszach - Martinkin - nato nel 1917, disperso in Russia il 31.1.1943;

Mario Qualizza - Šuoštar - nato nel 1918, disperso in Russia il 20.1.1943;

Carlo Scuoch - Blažu - nato nel 1916, disperso in Grecia il 8.9.1943.

Sul territorio di Topolò si intensificò, in particolare dopo la capitolazione dell'Italia dell'8.9.1943, la guerra partigiana di liberazione dall'invasione tedesca.

Nei giorni 19 e 20 novembre 1943 i Tedeschi entrarono a Topolò alla ricerca dei partigiani rifugiati: due furono uccisi vicino alla casa Jeukina, cinque nel bosco Zatapolovem e cinque, anche se feriti, riuscirono a fuggire. I nomi dei partigiani uccisi sono iscritti nella lapide del cimitero di Topolò: Rado Jerina, Jože Rener, Milan Kocman, Palmiro Lesica, Ivan Mužina, Leopold Miklič. Assieme a loro fu sepolto un partigiano italiano ignoto.

A ricordo di questo periodo storico Topolò è citato nel libro del partigiano sloveno Lev Svetek: "Pri svojih na svojem" (ZTT Trst, 1987) che liberamente traduco e rias-



Mohorjeve družbe, slovenski katekizmi in tudi razne druge slovenske knjige, naročene naravnost v Ljubljani.

Topolovčani so doživeli hude čase v obdobju prve in druge svetovne vojne.

V prvi svetovni vojni so bili vsi mladi fantje poklicani k vojakom in veliko število jih je bilo ranjenih, trije Topolovčani pa so umrli v boju:

- Anton Rucli iz Pihove hiše, rojen leta 1893, je umrl 28.7.1915 na Krasu;

- Janez Filipig iz Baltove hiše, rojen leta 1887, je umrl 5.10.1915 v vojaški bolnici pri Jevščku; samo eno leto prej se je bil poročil v bližnjem Livku;

- Karlo Bucovaz iz Jeukine hiše, rojen leta 1894, je hudo ranjen umrl 10.12.1918 v Topolovem.

Tudi za ljudi, ki so ostali v vasi, so bila to težka leta, ker je bojna črta potekala na Kolovratu, zelo blizu vasi.

V noči med 23. in 24. oktobrom 1917, pravijo ljudje, je gorel Kolovrat zaradi velikega streljanja in bombardiranja iz avstro-ogrske strani.

Drugi dan so se že vsuli po rečanski dolini avstro-ogrski vojaki in za Italijane se je začel Kobariški umik.

Topolovčanom pa je ostala velika lakota in mnogo municije ter vojaškega orodja.

Tudi v drugi svetovni vojni so bili mladi fantje vpoklicani v vojsko in odpeljali so jih na fronte v Grčijo, Albanijo, Afriko in Rusijo.

Veliko število je bilo ranjenih, mrtvih in pogrešanih. Imena tistih, ki se niso vrnili so:

- Rikardo Bergnach iz Tonove hiše, rojen 5.12.1922, pogrešan 22.1.1943 v Rusiji;

- Berto Garjup iz Žnidarjove hiše, rojen 20.6.1921, pogrešan 31.1.1943 v Rusiji;

- Vincenc Garjup iz Liukine hiše, rojen 25.1.1914, pogrešan 28.1.1943 v Rusiji.



71

sumo.

Nella zona est della Benecia, vicino al paese di Topolò su un limpido torrente c'è un mulino.

Isolato e discosto dal mondo e dai piccoli paesi della Benecia solo raramente è visitato dalla gente; per la maggior parte si tratta degli abitanti dei paesi vicini che portano a macinare il frumento e l'orzo coltivato con fatica nei loro campi.

In un caldo mese di luglio del 1944 questo appartato mulino ha ricevuto anche la nostra visita di non abituali ospiti partigiani. Discendendo il ripido pendio abbiamo intravisto nel fondo della ombreggiata valle, l'isolato mulino. Volevamo rinfrescarci presso il limpido torrente che fa funzionare il mulino e riposarci per riprendere il cammino per la Benecia. Quando dall'alto guardavamo il mulino non pensavamo fosse abitato poichè in quei burrascosi tempi avevamo già visto parecchi mulini abbandonati. E invece no! Quando ci siamo avvicinati siamo stati circondati da una schiera di bambini, poi si è avvicinato anche il loro padre, mugnaio dai folti baffi e dal volto ossuto ed esausto, simile a molte povere persone incontrate nei discosti luoghi della Benecia.

Fra i vivaci fanciulli, che forse non avevano mai visto i partigiani, ha attirato la mia attenzione una piccola bambina non ancora seienne con occhi grandi e intelligenti. Mi saluta in sloveno e a tutte le mie domande risponde con grande precisione. Stupito mi rivolgo al padre mugnaio, meravigliandomi di questa lucidità ed apertura in una piccola bambina lontana dai grandi centri e paesi della Benecia.

Questo non è ancora niente, mi risponde con un certo orgoglio il mugnaio. "La nostra Maria non va ancora a scuola ma sa leggere meglio di molti bambini più grandi di lei. Datele in mano un libro e sarete voi stesso a verificare." Incredulo scuote la testa: come può sapere una bambina di sei anni in un luogo così isolato della Benecia leggere in sloveno? Nonostante ciò tiro fuori dalla borsa un libro delle poesie di Gregorčič, che sempre portavo con me, apro la pagina sulla poesia "Il felice pastore" e do il libro in mano alla bambina. La bambina guarda velocemente il titolo poi legge ad alta voce senza grandi interruzioni. Rimango stupito! E' veramente possibile quello che sento qui nel mezzo di una regione staccata per così lungo tempo dalla Slovenia? Che miracoli farà sorgere in futuro la scuola slovena da tali ingegni della gioventù Beneciana!

Anche in questa straordinaria occasione, sul limite etnico sloveno, vedo confermato il pensiero che ho maturato

Mlin v kraju "Za malnam", kjer se je odvijala zgodba o "mali Mariji".

Il mulino della "piccola Maria" in località Za malnam.

Potni list potujočega trgovca Valentina Gariupa-Znidarja, 1883.

Lasciapassare di Valentino Gariup-Znidar venditore ambulante, 1883.



72

- Vitorjo Loszach iz Martinkinove hiše, rojen 5.1.1917, pogrešan 31.1.1943 v Rusiji;
- Mario Qualizza iz Šuštarjove hiše, rojen 13.10.1918, pogrešan 20.1.1943 v Rusiji;
- Karlo Scuoch iz Blažove hiše, rojen 1.11.1916, pogrešan 8.9.1943 v Grčiji.

Na topolovskih tleh se je razvil tudi narodnoosvobodilni boj proti fašizmu in nemškemu okupatorju.

Posebno po kapitulaciji Italije 8.9.1943 so se začele po naših dolinah formirati partizanske slovenske čete, ki so pozvale v boj proti nemškemu okupatorju veliko mladih beneških fantov. Vsi so mislili, da se bo vojna hitro končala in da bo svet kmalu znova svoboden.

Toda vojna je trajala še dolgo časa in tudi v Topolovem so se zgodile še mnoge stvari.

V dneh od 19. do 20. novembra 1943 je v Benečiji sovražnikova divizija napadla del Goriške divizije. Nemci so vdrli tudi v Topolovo in začeli loviti partizane. Dva so ubili pri Jeukini hiši, pet v hosti za Topolovem, pet pa jih je kljub ranam uspelo uteči. Imena mladih fantov, ki so izgubili življenje za svobodo narodov, so vpisana na topolovskem pokopališču: Rado Jerina, Jože Rener, Milan Kocman, Palmiro Lesica, Ivan Mužina, Leopold Miklič in en neznan italijanski partizan.

V tistih letih so se zgodile tudi zanimive in človeške stvari, kakor lahko preberemo tudi v naslednjem besedilu:

"... Nekje v osrčju vzhodne Beneške Slovenije, blizu vasi Topolovo, stoji ob bistrem hudourniškem potoku mlin. Samoten je in odmaknjen od velikega sveta, celo od skromnih beneških vasic. Le redki obiskovalci zaidejo vanj. Največ seveda vaščani bližnjih zaselkov, ki vozijo v mlin mlet težko pridelano pšenično, ovseno in koruzno zrnje. Nekega vročega julija, leta 1944, je ta samotni mlin dočkal tudi nas, nevsakdanje partizanske goste. Sestopili smo v opoldanski vročini z bližnjega strmega hriba in ugleдали v globoki grapi ob temnem tolmu ta osamljeni mlin. Hoteli smo se ohladiti v bistrem potočku, ki poganja mlin in se okrepiti za pot po Beneški Sloveniji.

Ko smo iz višine ugleдали globoko pod nami mlin, nismo mislili, da bi bil obljuden, saj smo v tistih vihnih časih videli že precej zapuščenih mlinov. Pa ne! Ko smo se približali mlinu, nas je takoj obkrožila kopica otrok, kmalu pa se je prikazal tudi njihov oče; mlinar s košatimi brki in koščenim, zgaranim obrazom, kakor smo jih srečevali tisti čas po revnih, odmaknjenih beneških krajih. Med razigranimi otroki, ki najbrž še niso videli partizanov, zbudi mojo pozornost majhna, komaj šestletna deklica z velikimi, razumnimi očmi. Pozdravi me kar po slovensko in na vsa

dopo l'arrivo in Benecia: qui vive un sano ed ingegnoso popolo sloveno trascurato da lungo tempo e privato dei propri diritti etnici e linguistici. Questi pensieri mi passano per la mente ascoltando questa piccola beneciana intenta a leggere le poesie di Gregorčič.

Quando finisce la prendo in braccio, le accarezzo le tonde guance e le dico che scriverò di lei sulla nostra rivista, in modo di far conoscere anche agli altri Sloveni la prodigiosa storia della giovane bambina che vive presso un mulino e sa leggere in sloveno nonostante non frequenti la scuola. Ho mantenuto questa promessa e già in quell'estate ho scritto un articolo sul giornale Matajur e un brano nel libro "In Resia e Benecia" che è stato pubblicato in quell'anno.

Ci congediamo dal cosciente mugnaio sloveno. Nel salutarci, ci ha promesso che certamente dopodomani andrà a Clodig al grande convegno partigiano degli Sloveni della Benecia, di cui sono già informati gli abitanti del paese. Accarezziamo le scapigliate teste dei suoi bambini e ci incamminiamo per la stretta gola del rumoroso torrente quando sopraggiunge la piccola Maria, mi batte su un braccio e mi chiede: "Compagno, vendimi quel libro che contiene tante belle poesie slovene!"

Scorgo ancora i grandi occhi supplichevoli della bambina ed anche i miei diventano umidi: prendo dalla borsa il libro di poesie di Gregorčič e lo porgo nelle mani sottili della bambina.

"Tò prendi queste belle poesie che cantano la patria dell'Isonzo e del Natisone ed un miglior avvenire per tutti gli Sloveni; falle leggere anche ai tuoi fratelli ed anche ad altri bambini, dato che il prossimo anno andrai in una scuola forestiera ma forse fra poco anche alla scuola slovena.

La piccola Maria mi ringrazia per il dono e promette che



vprašanja, ki jih zastavim, odgovori presenetljivo točno. Presenečen se obrnem k očetu-mlinarju, odkod tolikšna bistrost in razgledanost pri tako majhnem otroku, daleč od večjih središč, daleč od sosednjih skromnih beneških vasic.

"To še ni nič", mi odgovori mlinar z neprikritim ponosom. "Naša Marija še ne hodi v šolo, pa vendar zna brati bolje kot marsikateri odrasel Beneški Slovenec. Le dajte ji v roko slovensko knjigo, pa se boste sami prepričali!"

In že pomigne mlinar hčerki, naj stopi bliže. Sam nejeverno zmajem z glavo: kako naj zna šestletno dekletce iz samotnega mlina sredi zapostavljene Beneške Slovenije brati slovensko. Vendar le izvlečen iz torbe knjižico Gregorčičevih poezij, ki sem jo vedno nosil s sabo, jo odprem na strani, kjer je natisnjena Gregorčičeva "Veseli pastir", in dam knjižico deklici v roko. Deklica preleti najprej naslov z očmi, potem polglasno ponovi in nato gladko bere, ne da bi se ji kaj zataknilo.

Ostrmim. Je res mogoče, kar slišam tu, sredi dežele, dolga desetletja odtrgane od matične domovine Slovenije?



73

impresterà il libro anche ai bambini, purchè assicurino di restituirglielo.

In tutta la lunga strada, per i crinali e le profonde valli della Benecia, ho portato con me il ricordo della piccola Maria, di questa prodigiosa bambina che abitava nel nascosto mulino presso il torrente, al centro della martoriata Benecia."

La vita quotidiana

La gente di Topolò era occupata per la quasi totalità nel lavoro contadino. La produzione agricola locale rappresentava la fonte primaria dell'alimentazione ed era costituita da una grande varietà di prodotti, per altro sempre insufficienti a sfamare le numerose famiglie.

Un'importante attività integrativa del lavoro agricolo fu per lungo tempo e fino al 1900 circa, quella dei viaggiatori ambulanti "guzieruci". Nella stagione invernale molti uomini partivano dal paese con in spalla una grossa cassa



Pečati na potnem listu Valentina Gariupa-Znidarja.

Rokopis, ki so ga krošnjarji nosili s seboj, da bi jih branil nesreče.

Particolare dei timbri apposti al documento di espatrio di Gariup Valentino-Znidar.

Scritto contro la malasorte diffuso fra i venditori ambulanti.



Hišne pomočnice, Neapelj 1939.

Pismo izseljenca iz Buenos Airesa tastu, 1933.

Domestiche, Napoli 1939.

Lettera al suocero di un emigrante a Buenos Aires, 1933.



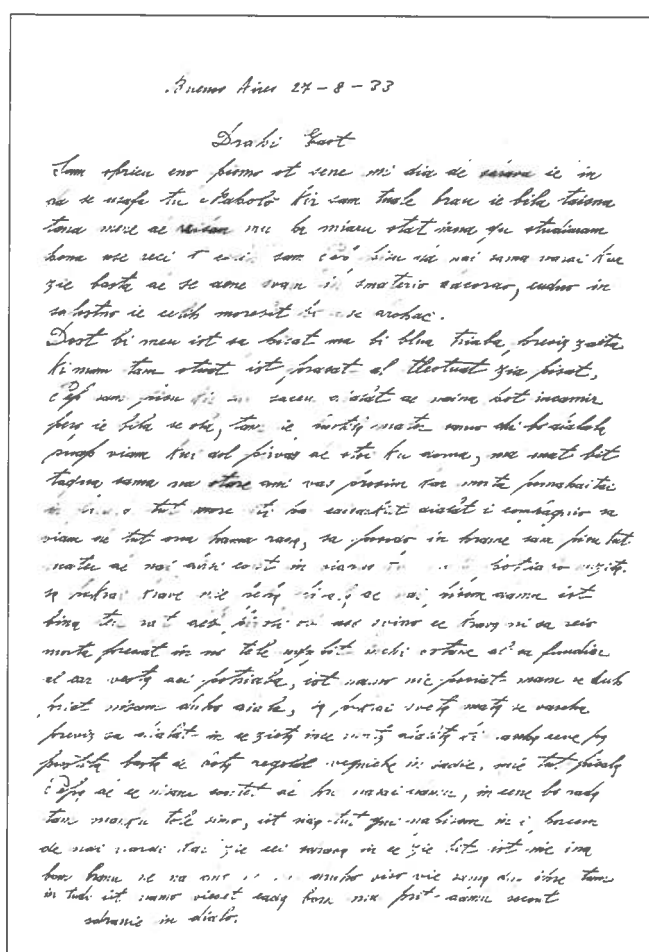
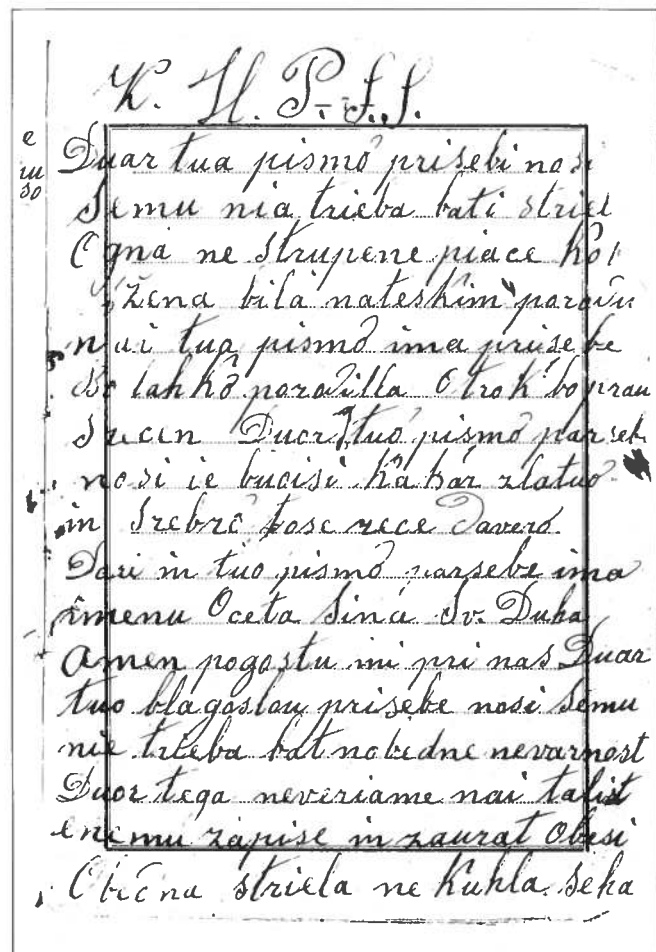
Kakšne čudeže bodo šele ustvarjale v prihodnosti slovenske šole ob tolikšni nadarjenosti beneško-slovenske mladine! Tudi v tem neobičajnem doživljanju, na robu slovenskega življa, vidim potrditev svojega mnenja, ki sem si ga bil ustvaril po prihodu na beneško-slovenska tla: tu živi zdrav, nadarjen slovenski rod, ki pa je bil dolga leta zapostavljen in oropan svojih narodnostnih pravic, celo svojeje materinega, slovenskega jezika.

Takšne misli se mi pode po glavi, ko poslušam to malo Beneško Slovenko, ki bere Gregorčičevo pesem. Ko konča, jo dvignem v naročje, poljubim na okrogla lička in ji še rečem, da bom o njej napisal članek za list, da bodo tudi drugi ljudje v Beneški Sloveniji in po Primorskem zvedeli zgodbo o čudežnem dekletcu v samotnem mlinu sredi Beneške Slovenije, ki že bere in se pogovarja slovensko, čeprav še ne hodi v šolo.

To obljubo sem kmalu izpolnil in še istega poletja napisal članek o dekletcu iz beneškega mlina v list "Matajur" glasilo Beneških Slovencev, nato pa opisal dogodek še v

di legno, "krošnja", piena di merci di vario genere: teli, fazzoletti, maglieria, immagini sacre e santini ed altri oggetti leggeri di uso corrente. I principali luoghi di smercio erano i villaggi della Boemia, "Pemja", e Ungheria, "Vogarija", con frequenti puntate verso le sterminate steppe russe. Ritornavano nella stagione primaverile e con i guadagni ricavati ricostruivano le proprie case. Le più belle e grandi case di Topolò vennero costruite fra il 1700 e il 1850, il periodo più favorevole a quel tipo di commercio. Così ad esempio Gariup Giovanni-Balentarju (1841-1919), verso la fine del 1800 costruì due case per le proprie figlie: una a Topolò e una a Clodig con annessa osteria.

I guzieruci viaggiavano con documenti e autorizzazioni valevoli per tutti gli stati del centro Europa. I documenti dei fratelli Gariup Valentino (1846-1889), Gariup Andrea (1853) e Gariup Stefano (1860-1929), "Žnidarjovi", portano numerosi timbri di autorizzazioni per "trafficare" che testimoniano dei loro lunghi viaggi.



knjigi "Po Reziji in Beneški Sloveniji", ki jo je naša skupina izdala še istega leta.

Posloviti smo se morali od zavednega beneško-slovenskega mlinarja. Ob slovesu nam je zagotovil, da bo pojutrišnjem zagotovo prišel na množično zborovanje Beneških Slovencev v Klodič, o čemer so vaščani že obveščeni. Pobožali smo njegove otroke po kuštravih glavicah in odšli po ozki grapi ob šumečem potočku naprej, ko priteče za nami mala Marija, me pocuka za rokav in me zaprosi: "Tovariš, prodaj mi tisto knjižico, v kateri so tako lepe slovenske pesmi!" Zazrem se še enkrat deklici v velike, proseče oči in skoraj postanejo vlažne tudi moje oči: izvlečem iz torbe še enkrat Gregorčičeve poezije in jih položim v drobcene dekletove roke.

"Na, vzemi si te prelepe pesmi, ki pojo o domovini, o Soči, in Nadiži in o lepši bodočnosti vseh Slovencev, predvsem pa primorskih, beneških in rezijanskih, daj, naj jih prebera tudi bratje in sestre in tudi drugi otroci, ker boš šla

Le mutate condizioni politiche del 1900 posero fine all'attività del commercio ambulante e ciò coincise con il massimo sviluppo demografico di Topolò.

La carestia si ripresentò con tale insistenza da incorporarsi al regime biologico degli uomini, diventando una struttura della loro vita quotidiana.



Hišne pomočnice v Milanu.



Domestiche a Milano.



76

drugo leto v tujo, morda pa kmalu tudi v slovensko šolo!" Mala Marija se pristrčno zahvali za darilo in obljubi, da bo posodila knjigo tudi drugim otrokom, samo da ji jo bodo morali zagotovo vrniti. Sam pa sem vso dolgo pot po strmih beneških grebenih in globoko vrezanih grapah nosil v sebi misel na malo Marijo, na tega čudežnega otroka v skritem mlinu ob potoku sredi trpeče Beneške Slovenije..." (Avt. Lev Svetek - Pri svojih na svojem - Spomin s poti po Reziji in Beneški Sloveniji v vojnem letu 1944. ZTT, Trst 1987.)

Današnjega izpraznjenja Topolovega je kriva emigracija. Dokler se ni pričelo izseljevanje, je Topolovo raslo in se razvijalo. Stvari so se spremenile v drugi polovici 19. stoletja.

Lakota, revščina, naraščanje prebivalstva in zaprte meje so prisilili Topolovčane v stalno emigracijo.

Do prve svetovne vojne so se največ izseljevali v Severno in Južno Ameriko, predvsem v Argentino in Brazilijo.

Iniziò in quel periodo l'emigrazione verso le Americhe ed in particolare negli Stati Uniti, in Brasile e Argentina. Fra le due guerre l'emigrazione si indirizzò verso le miniere di Francia e Belgio e più tardi verso la Germania e la Svizzera. Anche le giovani donne di Topolò furono costrette a lasciare la famiglia per prestare servizio come domestiche presso le ricche famiglie di Napoli, Roma, Torino e Milano.

Per nessuno l'emigrazione è stata una libera scelta quanto piuttosto la sola alternativa alla fame.

Nel paese, il ritmo della vita quotidiana era scandito dal lavoro nei campi, dall'alternarsi delle stagioni e del tempo feriale e festivo. Gran parte del tempo "libero" era occupato nella celebrazione delle ricorrenze religiose e dei riti ad esse collegate. Gli argomenti principali della comunicazione di gruppo riguardavano il lavoro, le vicende familiari, i racconti di esperienze personali e la riproposizione di antiche favole e leggende.

Alcuni abitanti di Topolò, anche se privi dell'istruzione



Pismo, ki ga je Valentino Gariup-Drejonu poslal ljudski knjižnici v Ljubljano, da bi naročil nekatere knjige.

Lettera inviata da Valentino Gariup-Drejonu alla Libreria popolare di Lubiana con la richiesta di alcuni libri.

V času med obema vojnama so Topolovčani, tako kot drugi Benečani, iskali delo po celi Evropi.

Največ jih je šlo delat v rudnike v Francijo in Belgijo. V teh letih se je pričela tudi intenzivna ženska emigracija v italijanska mesta Neapelj, Rim, Turin in Milan.

Po drugi svetovni vojni so spet odhajali "s trebuhom za kruhom" po Franciji, Belgiji, Nemčiji in Švici.

Ženske pa so šle za "dikle" po mestih širom Italije.

V tem obdobju se emigracija spremeni iz začasne v dokončno, kar se pokaže v vsej svoji tragičnosti v letih 1960-1970, ko naši izseljenci množično spreminjajo kraj stalnega bivališča ali državljanstvo.

Emigracija je bila za Topolovo usoden pojav, iz vasi je odpeljala najboljše in zdrave ljudi. Za nobenega izseljenca to ni bila svobodna odločitev, pač pa posledica razmer. Tako ima Topolovo, ki je leta 1920 štelo 400 prebivalcev, danes le še kakih 50 vaščanov.



Spetabile Libreria popolare in Lubiana
Jest Gariup Valentino sem beneški slovenec. Naznagnam vam de sem dobiu vazo slovensko knjigo gvala vam destemijo poslali brez plačno, prosim zdaj de mi pošjete zdole zapisane knjige, con N

N 1 Urbanus, kniga o lepemvedenju Lj jk 1932 Br. 50.

N 1 S.k Slovensko Italianski Slovar Lj Turk, Br. 18.

N 1 piskernik angela, Nemško - slovenski slovarček v slouničnim podatki, Br. 20

N 1 Veliki vedes, 4. Izdaja Lj Turk Br. 14.

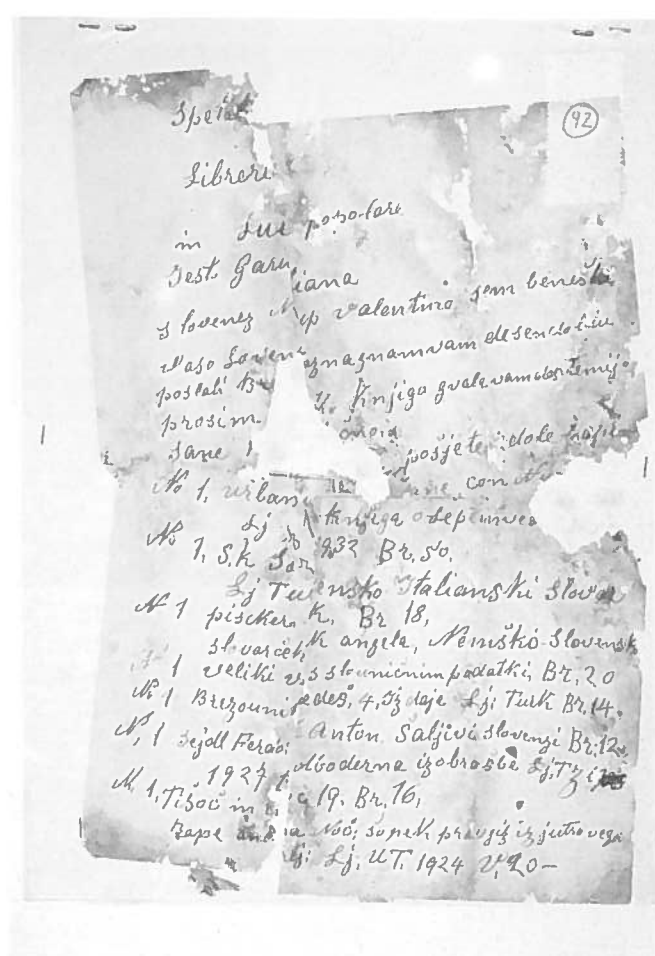
N 1 Brezounik Anton, Šaljivi slovenzi Br. 12.

N 1 Sejd! Ferdo, Moderna izobrasba Lj Tz 1927 po 19 Br. 16.

N 1 Tisoč in ena noč: šopek praviz iz jutrovega Bape andrej Lj. U.T 1924 U. 20.

scolastica, riuscirono mediante impegno autodidatta a leggere e scrivere in italiano ed ancor meglio in sloveno. Molto diffusi erano i catechismi sloveni, i libri della "Mohorjeva družba" ed altre pubblicazioni ordinate direttamente a Lubiana.

Si racconta che "insegnanti" autodidatti erano Gariup Mattia (1845-1907) e suo figlio Gariup Valentino (1872-1957), "Drejonovi"; nonostante fossero molto poveri e spesso derisi, andavano di casa in casa a spiegare le novità apprese dalla lettura di giornali, libri e riviste. Gariup Valentino era un appassionato "geografo" che, per farsi comprendere, disegnavo sulle ceneri dei focolari la forma dei continenti, la posizione dell'India, dell'Himalaja, del canale di Suez ecc. Aveva accumulato una grande quantità di libri di vario genere, forse la più fornita biblioteca del comune di Grimacco, che venne bruciata dopo la sua morte dai discendenti insensibili alla cultura.



77

PARTE SECONDA
DRUGI DEL



Che hočemo govoriti o ljudeh, ki so kolonizirali topolovsko ozemlje, ga naselili in oblikovali, imamo na razpolago dve možnosti: ali iskati podatke v zgodovinopisju Beneške Slovenije in v zgodovini Slovencev, ki v celoti ne pojasnjujejo naselitve in življenja prebivalcev Topolovega, ali pa iskati informacije iz novejše zgodovine, iz zanesljivejših virov, kot so zemljiške knjige, krstne knjige in podobno.

Iz zgodovine zapišimo samo en podatek: po premirju med Langobardi in Slovani, se leta 720 po Kr. začne stalno naseljevanje Slovencev v Beneško Slovenijo in takrat se verjetno po naših dolinah in gorah oblikujejo prvi slovenski zaselki.

Glavni pisani viri o teh krajih so krstne knjige podutanske župnije, ki od leta 1600 naprej vsebujejo podatke o številu prebivalstva in razne druge informacije o takratnem življenju.

Iz novejšega časa so pomembni arhivi grmiške občine, ki vsebujejo podatke o tukajšnjem prebivalstvu od leta 1871 naprej. Iz teh dveh arhivov so vzeti večinoma podatki o ljudeh, ki so živeli v Topolovem.

Osnovna, temeljna organizacija vaškega življenja je bila družina. Prva oblika gospodarske povezave je bila nekoč rodovna skupnost (velika družina), ki je bila povezana po skupnem dedu ali pradedu.

Ta majhna skupnost je razdelila vsem članom (družinam) zemljišča za pašo, krčila nove njive s požigalništvom in kopaštvom, urejala poti, urejala vode in organizirala vse, kar je bilo potrebno za skupno poljedelstvo in živinorejo. Verjetno je bilo tako tudi v Topolovem, saj sta se tu naselili najprej dve družini, kar potrjuje tudi stara pravljica, ki govori o prvem prihodu ljudi na topolovsko ozemlje.

Topolovo, četudi je to danes eno naselje, je sestavljeno iz dolenje in gorenje vasi. Ta razdelitev je razvidna še v današnji obliki vasi, v družinskih priimkih, v oznakah dolenja-gorenja vas in v razdelitvi njiv.

Analiza krstnih knjig podutanske župnije dokazuje, da imamo leta 1600 v Topolovem 14 družin, ki se razlikujejo po priimkih in hišnih imenih; iz teh izvirajo tudi današnji prebivalci.

V gorenji vasi so:

1 - Družina "GARIUPP HILARIUS", iz katere se je oblikovalo 5 družin (hiš): Mešincjova, Balentarjova, Štefijcova, Štengarčnova, Fugelnova.

2 - Družina "GARIUPP TOMAS", iz katere se je obliko-

Premessa

Parlare della gente di Topolò, nel senso di individuare le tracce di un probabile processo di popolamento, significa ricostruire, per quanto possibile, la genealogia degli uomini protagonisti della vita materiale e culturale della comunità. Uomini che, attraversando silenziosamente lo spessore del tempo, hanno tuttavia lasciato i segni del loro passaggio nella forme ambientali e insediative legate al lungo periodo.

La nostra storia trova radici negli avvenimenti turbolenti e nelle lotte fra Longobardi e Slavi narrate dal cividalese Paolo Diacono.

Dalla pace di Lauriana (717 d.C.) e dal tempo del duca Ratchis in poi, inizia probabilmente l'insediamento pacifico e stabile delle popolazioni slovene nelle Valli del Natisone attraverso la fondazione dei primi villaggi e la colonizzazione del territorio.

Un tempo la principale forma di organizzazione sociale degli Sloveni era la "grande famiglia"-*velika družina*, formata da un insieme di generazioni legate da vincoli di sangue. Questa piccola comunità svolgeva importanti funzioni nella colonizzazione e distribuzione della terra coltivabile, nella scelta ed interpretazione dei luoghi di insediamento e nell'organizzazione complessiva della vita collettiva.

Per questo motivo il processo formativo delle famiglie di Topolò costituisce un importante materiale documentario per comprendere l'origine e l'evoluzione sociale della comunità.

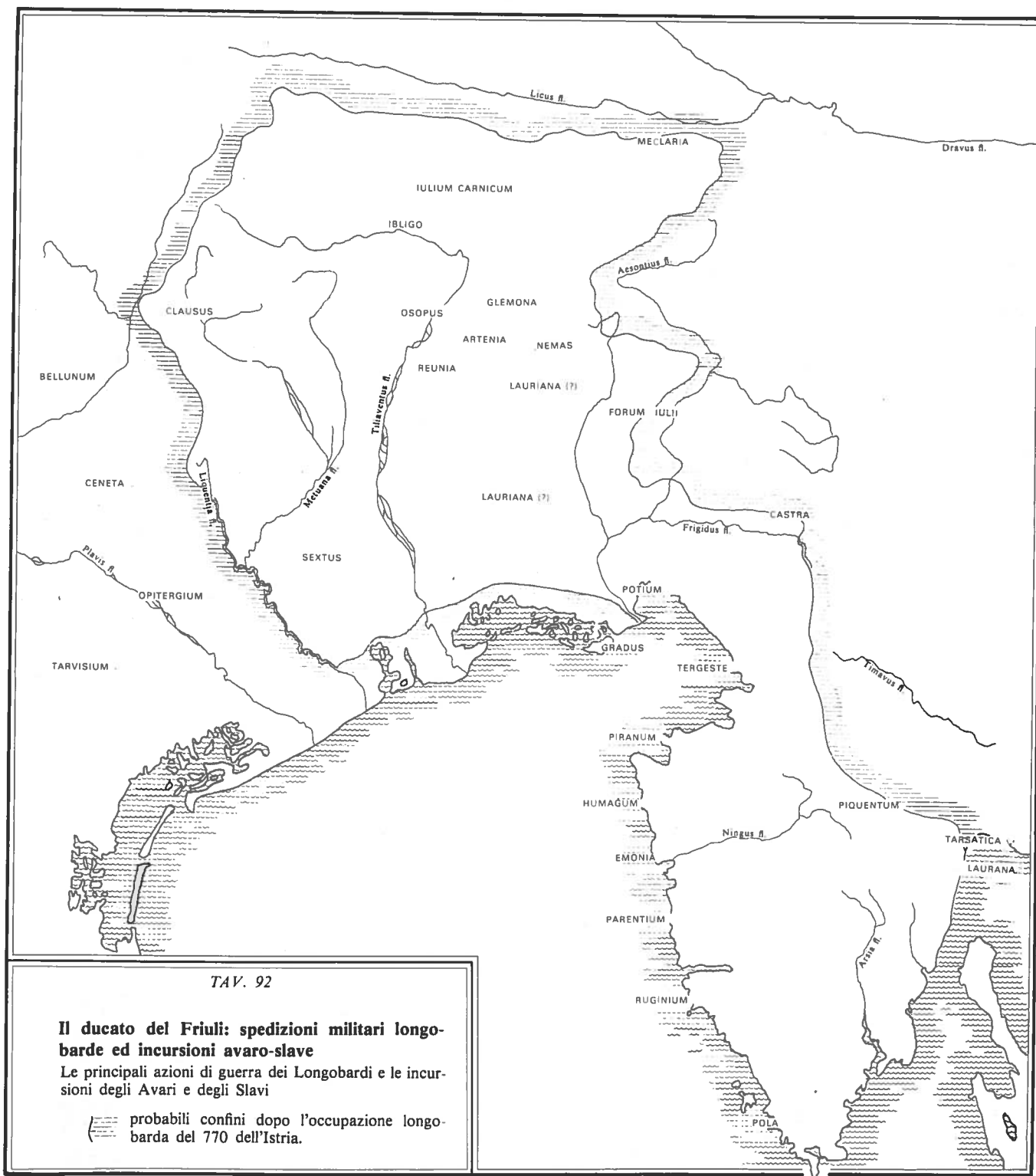
La consultazione degli archivi della parrocchia di San Leonardo degli Slavi e del comune di Grimacco ha permesso di risalire fino al 1600, e di documentare minuziosamente la formazione e l'evoluzione delle famiglie, dei cognomi, dei nomi delle case (casati) e di costruire un albero genealogico di tutti i nuclei familiari esistenti a Topolò.

Le famiglie, i cognomi, gli alberi genealogici

Le famiglie di Topolò nel 1600

Attualmente il paese di Topolò si presenta formalmente unitario pur conservando la tradizionale divisione e denominazione di "paese alto"-*gorenja vas* e "paese basso"-*dolenja vas*.

Nel 1600 a Topolò abitavano quattordici famiglie: sette



Aloysia Bucovaz, rojena 1904.

Alexander Bucovaz, rojen 1866.
Rosa Gariup, rojena 1870.

valo 5 družin (hiš): Moglčova/Drejonova, Šolukina, Žnidarjova, Navartete, Papežova/Flegarjova.

3 - Družina "GARIUPP STEPHANUS", iz katere so se oblikovale 3 družine (hiše): Ljukina, Jeukina, Mihacova. Mihacovi so se preselili v Dolenjo vas.

4 - Družina "GARIUPP MARTINUS", iz katere so se oblikovale 3 družine (hiše): Lombajanova, Frjanova, Štiefnova.

5 - Družina "GARIUPP STEPHANUS", iz katere sta se oblikovali 2 družini (hiši): Bizóntina, Žefcjovala.

6 - Družina "GARIUPP JACOBUS", iz katere sta se oblikovali 2 družini (hiši): Škofukina, Mašerucova.

7 - Družina "GARIUPP MIHAEL", od katere je ostala ena sama družina (hiša): Mihielova.

V dolenji vasi so:

8 - Družina "RUCLI GASPARUS", iz katere se je oblikovalo 6 družin (hiš), ki so jim po domače pravili: Paukarčnova, Luščakova/Mihejacova, Tomažova, Martinkinova, Jakiluova, Mohuolnova.

9 - Družina "RUCLI GEORGIUS", od katere je ostala ena sama družina (hiša): Tonova.

10 - Družina "RUCLI GREGORIUS", iz katere so se oblikovale 3 družine (hiše): Brinčina, Poličnjakova, Šimanova.

11 - Družina "RUCLI PETRUS", iz katere se je oblikovalo 7 družin (hiš): Drejova, Pihuova, Blaščjova, Šuštarjova, Mlinarjova, Vanóžova, Zetova.

12 - Družina "RUCLI PHILIPPUS", iz katere so se oblikovale 4 družine (hiše): Blažikova, Luhcjovala, Moholova, Kuoščanova.

13 - Družina "PHILIPPUS SEBASTIANUS", iz katere se je oblikovalo 6 družin (hiš): Bizontova, Baltova, Juljova,



Aloysia Bucovaz, nata 1904.

Alexander Bucovaz, nato 1866.
Rosa Gariup, nata 1870.

nel paese alto, tutte con il cognome Gariup e sette nel paese basso, con i cognomi Rucli (cinque), Philippiz (una) e Scuok (una).

Nei paesi sloveni la famiglia si identifica nella casa con la quale forma un'unità riconoscibile e denominabile attraverso il nome di casato, o patronimico, che indica l'insieme delle persone e delle cose appartenenti alla famiglia. Nel seguente elenco delle quattordici famiglie di Topolò sono indicati il cognome e nome dei capifamiglia nel 1600 ed il numero e nome delle casate/famiglie discendenti dal nucleo "originario".

Paese alto

1) Famiglia "GARIUPP HILARIUS" dalla quale sono derivate 5 famiglie individuate con il nome di casato: Mešincjova, Balentarjova, Šteficjova, Štengarčnova, Fugelnova.

2) Famiglia "GARIUPP TOMAS" dalla quale sono derivate 5 famiglie individuate con il nome di casato: Moglčjova/Drejonova, Šolukina, Žnidarjova, Navartete, Papežova/Flegarjova.

3) Famiglia "GARIUPP STEPHANUS" dalla quale sono derivate 3 famiglie individuate con il nome di casato: Liukina, Jeukina, Mihacova. La famiglia Mihacova si è trasferita nel paese basso.

4) Famiglia "GARIUPP MARTINUS" dalla quale sono derivate 3 famiglie individuate con il nome di casato: Lombajanova, Frjanova, Štiefnova.

5) Famiglia "GARIUPP STEPHANUS" dalla quale sono derivate 2 famiglie individuate con il nome di casato: Bizóntina, Žefcjovala.

6) Famiglia "GARIUPP JACOBUS" dalla quale sono derivate 2 famiglie individuate con il nome di casato:



Skupinska slika Topolovčanov, okrog leta 1950.



84

Jakuližuóva, Tamažova, Vančinova.

14 - Družina "SCUOK ANTONIUS", iz katere so se oblikovale 4 družine (hiše): Curinkina, Žefacova, Blažova, Bajentova. Ta družina je zapisana v župnijskih knjigah kasneje kot druga (1700). Verjetno so "Skuoki" prišli v vas kot begunci pred turškimi okupatorji Balkana. V doleno vas se je zelo pozno (1750) naselila tudi družina "COSMAC JOANNES DE CIRCINA" (danes Cerkno v Sloveniji), ki se je imenovala Hrestina in ki je danes izumrla.

Družine pod številko 6 in 7 niso vpisane v knjigah iz leta 1600, ampak kasneje. Verjetno izvirajo od drugih starejših družin.

Kot se vidi v tem povzetku, imamo v Topolovem leta 1600 štiri izvirne priimke: Rucli (Rukli), Filipig (Filipič); Scuoch (Škuok) v dolnji vasi in Gariup (Garjup) v

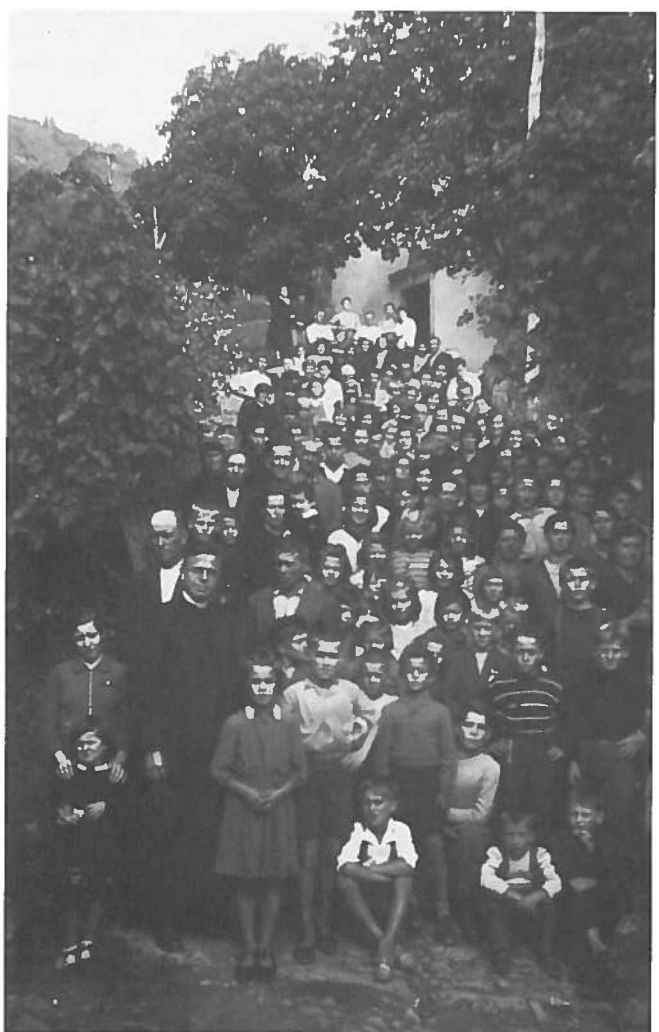


Foto di gruppo degli abitanti di Topolò, 1950 ca.



Škofukina, Mašerucova.

7) Famiglia "GARIUPP MIHAEL" di cui è rimasta un'unica famiglia con il nome di casato: Mihelova.

Paese basso

8) Famiglia "RUCOLI GASPARUS" dalla quale sono derivate 6 famiglie individuate con il nome di casato: Paukarčnova, Luščakova/Mihejacova, Tomažova, Martinkinova, Jakilnova, Mohuolnova.

9) Famiglia "RUCOLI GEORGIUS" di cui è rimasta un'unica famiglia con il nome di casato: Tonova.

10) Famiglia "RUCOLI GREGORIUS" dalla quale sono derivate 3 famiglie individuate con il nome di casato: Brinčina, Poličnjakova, Šimanova.

11) Famiglia "RUCOLI PETRUS" dalla quale sono derivate 7 famiglie individuate con il nome di casato: Drejova, Pihuova, Blaščjova, Šuštarjova, Mlinarjova, Vanóžova, Zetova.

12) Famiglia "RUCOLI PHILIPPUS" dalla quale sono derivate 4 famiglie individuate con il nome di casato: Blažikova, Luhcjova, Moholova, Kuščanova.

13) Famiglia "PHILIPPUS SEBASTIANUS" dalla quale sono derivate 6 famiglie individuate con il nome di casato: Bizontova, Baltova, Juljova, Jakuližuóva, Tamažova, Vančinova.

14) Famiglia "SCHUOK ANTONIUS" dalla quale sono derivate 4 famiglie individuate con il nome di casato: Curinkina, Žefacova, Blažova, Bajentova.

Da segnalare inoltre che nel 1750 si è insediata una nuova famiglia "COSMAC JOANNES DE CIRCINA" (Cerkno, SLO) denominata Hrestina, oggi estinta.

I cognomi delle famiglie nel 1600

I cognomi "originari" presenti a Topolò nel 1600 sono quattro: Gariup (7 famiglie), Rucli (5 famiglie), Filipig (1 famiglia) e Scuoch (1 famiglia).

I nuovi cognomi, presenti od estinti, delle famiglie di Topolò (Loszsch, Bergnach, Pauletig, Tomasetig, Cosmaz, Dreosti, Qualizza, Gubana, Feletig, Trinco, Trusgnach, Bucovaz, Cendon) sono stati introdotti attraverso il matrimonio di donne appartenenti a famiglie prive di discendenza maschile o, in alcuni casi, da coniugi provenienti da altri paesi a cui veniva donata la proprietà nel caso di famiglie senza eredi.

I cognomi hanno una provenienza e un significato e costituiscono una importante fonte di analisi per la storia locale.

gorenji.

Vsi drugi priimki so v vas prišli kasneje z zeti (možmi), ki so poročali topolovska dekleta.

O izvirnih priimkih prinašamo razlage, ki jih je Božo Zuanella objavil v listu "Dom", štev. 16, 19, 20, 21 iz leta 1987.

RÚCLI (Rúkli)

1628 Thoma Ruculi de Tapolou, 1634 Gregorij Rukhli de Topolou, 1636 Iuri Ruculi de Topolo, 1638 Gregorij Ruchuli de Bardo superiori, 1643 Gaspari Ruchuli de Lussa, communis Hostna, 1678 Andreae Rukuli de Topolou, 1679 Macor Ruculi de Dolegna, 1685 Andreas Rukuli de Topoloua itd. (Libri baptizatorum S. Leonardi). Rúkli/Rúkli je eden značilnih priimkov grmiške občine in izhaja iz vasi Topolovo, od koder se je razširil po Rečanski dolini in mimo Čedad do Furlanije. Leta 1912 je bilo v grmiški občini osem družin s tem priimkom in vse so živele v Topolovem.

Priimek Rúkli je razširjen tudi v severo-zahodnji Sloveniji (občine Tolmin, Jesenice, Radovljica), zato domnevam, da je prišel v naše kraje (Topolovo) prav iz Soške doline. Na območju tolminske občine je nekaj priimkov (Tonkli, Šekli), ki so nastali, kot Rúkli/Rúkli s formantom -li. Ta formant je menda nemškega izvora (Merku, Slovenski priimki na zahodni meji, Mladika, Trst, 1982, str. 75). Etimologija priimka Rúkli pa ostaja nejasna.

FILÍPIG (Filípič)

1638 Andreae Filipiht de Topolou, 1644 Andrea Filipigh



Dei quattro cognomi "originari" trascriviamo la ricerca di don Natale Zuanella pubblicata sul giornale Dom nei numeri 16, 19, 20, 21 dell'anno 1987.

RÚCLI (Rúkli)

1628 Thoma Ruculi de Tapolou, 1634 Gregorij Rukhli de Topolou, 1636 Iuri Ruculi de Topolo, 1638 Gregorij Ruchuli de Bardo superiori, 1643 Gaspari Ruchuli de Lussa, communis Hostna, 1678 Andreae Rukuli de Topolou, 1679 Macor Ruculi de Dolegna, 1685 Andreas Rukuli de Topoloua ecc. (Libri baptizatorum S. Leonardi). Il cognome Rúkli/Rúkli era un tempo concentrato esclusivamente nel paesino di Topolò e da qui si è diffuso dapprima nella Valle di S. Leonardo e successivamente, a causa dell'emigrazione, anche a Cividale e nella pianura friulana. Ritengo che questo cognome provenga dalla vicina valle dell'Isonzo dove è tuttora presente e lo collego in qualche modo ai cognomi Tonkli e Šekli che riscontriamo sul territorio del comune di Tolmino.

Si tratta di un cognome sorto col formante -li che è di origine tedesca ma la cui etimologia rimane ancora oscura.

FILÍPIG (Filípič)

1638 Andreae Filipiht de Topolou, 1644 Andrea Filipigh de Topolo, 1699 Andreae Philippig de Tapoloua, 1680 Sebastian Philipihc de Topolou, 1723 Stephani Philipig de Topoloue ecc. (Libri baptizatorum S. Leonardi).

Il cognome sloveno Filípič/Filípič è un patronimico derivato dall'agionimo Philippus con il formante sloveno -ič.



85

de Topolo, 1699 *Andreae Philippig de Tapoloua*, 1680 *Sebastian Philipich de Topolou*, 1723 *Stephani Philipig de Topoloue* itd. (Libri baptizatorum S. Leonardi).

Kot je razvidno iz krstnih knjig podutanske župnije, je bil priimek Filípig/Filípič osredotočen v teku celega XVII stoletja v vasi Topolovo. Samo kasneje se je nekoliko razširil po rečanski dolini in danes ga zasledimo tudi v Čedadu in v Furlaniji. V grmiški občini je bilo leta 1912 devet družin s tem priimkom in kar sedem v Topolovem. Zunaj Nadiških dolin je ta priimek prisoten predvsem v Prosnidu (občina Tipana), saj ga omenjajo tudi krstne knjige špeterske župnije že leta 1624: "... comater Philipa Philipichia de Prosenigh".

Priimek Filípič je seveda razširjen tudi v Republiki Sloveniji, predvsem na Primorskem in je patronimik s formantom -ič iz hagonima (svetniškega imena) Philippus (slov. Filip).

SCÚOCH (Skók)

1602 *Gregor scoch*, verjetno iz Topolovega (Missio), 1632 *Hylarij Schok de Tapolou*, 1636 *Scoc de Topolo*, 1639 *Simon Schok*, 1642 *Andrea Scoch de Tapolo*, 1676 *Nicolaus Scuok de Tapolou*, 1679 *Nicolaus Scogh de Tapolou*, 1689 *Nicolaus Scok de Topoloue*, 1701 *Pauli Scoch de Topolou*, itd. (Libri baptizatorum S. Leonardi). Scúoch/Skók je eden značilnih priimkov, ki so izšli iz Topolovega in so se od tod razširili po Rečanski dolini tja do Furlanije. Leta 1912 je bilo v grmiški občini sedem družin s tem priimkom, vse v Topolovem. Priimek Skók je zelo poznan in razširjen v Sloveniji ter izhaja "iz samostalnika Uskok. Kos 1460 Sckock v Famljah. Prim. tpn. Skóki, zaselek v Orešju pri Ajdovščini" (Merku, o.c., str. 59).



E' un cognome tipico del paese di Topolò. Da qui si è poi diffuso nelle Valli di S. Leonardo ed oltre, a Cividale e in Friuli. Fuori dalle Valli del Natisone è presente da secoli in comune di Taipana (Prosenicco) e naturalmente nella vicina Repubblica di Slovenia.

SCÚOCH (Skók)

1602 *Gregor scoch*, verjetno iz Topolovega (Missio), 1632 *Hylarij Schok de Tapolou*, 1636 *Scoc de Topolo*, 1639 *Simon Schok*, 1642 *Andrea Scoch de Tapolo*, 1676 *Nicolaus Scuok de Tapolou*, 1679 *Nicolaus Scogh de Tapolou*, 1689 *Nicolaus Scok de Topoloue*, 1701 *Pauli Scoch de Topolou*, ecc. (Libri baptizatorum S. Leonardi). Scúoch/Skók è un cognome tipico del paese di Topolò, come appare dalla documentazione riportata e lo confermano anche i dati anagrafici del 1912: tutte e sette le famiglie del comune di Grimacco con questo cognome risiedevano a Topolò. Pavle Merkù fa derivare questo cognome dal sostantivo Uskok, derivabile da "uskočiti" (= fuggire, scappare). Col nome di Uskoki venivano chiamati gli abitanti delle province balcaniche che abbandonavano le loro terre davanti all'avanzata dei Turchi e si rifugiavano soprattutto nelle regioni meridionali dell'attuale Slovenia ma raggiunsero anche l'Istria settentrionale e il Carso. Questi gruppi di persone si spinsero al nord a ondate successive (dalla metà del sec. XV fino a tutto il sec. XVI) ed ebbero un ruolo importante nella difesa contro i Turchi. Non possiamo escludere che qualcuno di questi Uskoki o un qualche loro discendente abbia raggiunto le Valli del Natisone e la prova è rappresentata proprio dalla presenza del cognome (U)skók/Scúoch a Topolò di Grimacco. Ciò non desta meraviglia se si considera che alla fine del XV sec. era già presente nella valle di Savogna anche un



Topolovska župnijska skupnost ob romanju na Staro goru.



Pellegrinaggio a Castelmonte della comunità parrocchiale di Topolò.



"V slovenskih deželah se je v 16. stoletju pojavila druga skupina svobodnega prebivalstva tudi v zvezi z obrambo proti Turkom. Sestavljali so jo Uskoki, begunci pred Turki iz balkanskih pokrajin. Prvi val teh beguncev v slovenske dežele se je pojavil že sredi 15. stoletja... Zlasti veliko se jih je naselilo že okoli 1500 v okolici Postojne, veliko pa so prihajali tudi v severno Istro... in do Krasa" (Zgodovina Slovencev, CZ, Ljubljana 1979, str. 277).

Tudi na Goriškem je še živ priimek Scoch, zato ni čudno, če se je kak pristen Uskok ali potomec omenjenih Uskokov zatekel tudi v Nadiške doline, saj se je v tistem obdobju ustavil v Sovodenjski dolini tudi neki Kočevkar, ki se je sem verjetno priselil prav s Kočevskega. Prim. 1600 geronimo coceuar v špeterski župniji oz. iz kraja Kočevkar/Cocevaro (Missio).

"Kočevkar", un uomo cioè proveniente dalla zona di Kočevje situata nella Slovenia meridionale, confinante con l'attuale Repubblica di Croazia (1600 geronimo coceaur nella parrocchia di S. Pietro - Missio).

GARIÚP (Garjúp)

1602 *Matias garup*, *Miche garup*, *Hellar gariup* (nei paesi del comune di Grimacco - Missio).

1631 *Blasius filius Petri Goriup de Topolou*, *Marina filia Lucae Goriupp de Milina*, 1632 *Lencha filia Petri Goriup de Topolou*, 1636 *Elar Gariup de Topolou*, 1641 *Bartholomaeus filius Martini Goriupp de Villa Scrutt*, 1646 *Dorothea Goriupiza de Topolou*, 1660 *fil. Stephani Gerriup de Topolou* (Libri baptizatorum S. Leonardi).

Il cognome sloveno Gariúp è caratteristico del comune di Grimacco e precisamente del paese di Topolò da dove è





GARIÚP (Garjúp)

1602 *Matias garup, Miche garup, Hellar gariup* (v vaseh grmiške občine - Missio).

1631 *Blasius filius Petri Goriup de Topolou, Marina filia Lucae Goriupp de Milina*, 1632 *Lencha filia Petri Goriup de Topolou*, 1636 *Elar Gariup de Topolou*, 1641 *Bartholomaeus filius Martini Goriupp de Villa Scrutt*, 1646 *Dorothea Goriupiza de Topolou*, 1660 *fil. Stephani Gerriup de Topolou* (Libri baptizatorum S. Leonardi).

Leta 1912 je bil priimek Gariúp/Garjúp osredotočen v Topolovem, saj je bilo v tem kraju kar 14 družin s tem značilnim slovenskim priimkom, ki se je od tod razširil po rečanski dolini in kasneje tudi po Furlaniji.

Priimek Gariúp/Garjúp se popolnoma ujema s slovenskim narečnim pridevnikom "garjúp", ki pomeni grenek in je prvotno označeval "ostrega, pikrega, kislega" človeka.

Iz podutanskih župnijskih knjig smo natančno povzeli razvoj topolovskih družin od leta 1600 do danes. Rodovniki kažejo razvoj vseh družin (priimkov) v vasi, toda zapisani so samo tisti ljudje, ki so nadaljevali rod ali pa ki so ustanovili nove družine.

Vsak list izvirne družine vsebuje hišna imena, hišne številke, župnije, vasi, od koder prihaja novi zet.

emigrato nelle Valli di S. Leonardo e in Friuli. Il cognome si identifica con l'aggettivo dialettale sloveno "garjúp" che significa "amaro" e in origine designava probabilmente una persona che aveva un carattere o un temperamento pungente, mordente, aspro, acido, piccante ecc.

L' albero genealogico delle famiglie di Topolò dal 1600 ad oggi

La costruzione dell'albero genealogico delle famiglie dal 1600 ad oggi, ha comportato un lungo lavoro di ricerca nel registro della popolazione della parrocchia di S. Leonardo degli Slavi. In particolare fino al 1700 circa, la discendenza si presenta per lo più lineare e diretta con poche filiazioni di nuove famiglie. Dal 1700 in poi, in particolare nel paese basso, si rileva invece una forte tendenza all'intreccio della linea discendente e alla formazione di nuovi nuclei famigliari. Nelle schede degli alberi genealogici delle 14 famiglie "originarie" e della quindicesima di nuova immigrazione, sono indicati:

- cognome, nome e anno di nascita del capofamiglia portatore della discendenza;
- cognome, nome e provenienza di maschi o coniugi portatori di un nuovo cognome;
- nomi di casato o patronimici delle famiglie figlie dal nucleo originario ed il numero civico attribuito dalla parrocchia di S. Leonardo degli Slavi;
- note per individuare filiazioni particolarmente complesse;
- cognomi e nomi sono trascritti nella forma rilevata nel Registro della popolazione.

Le schede seguono l'ordine progressivo della numerazione civica dei casati.

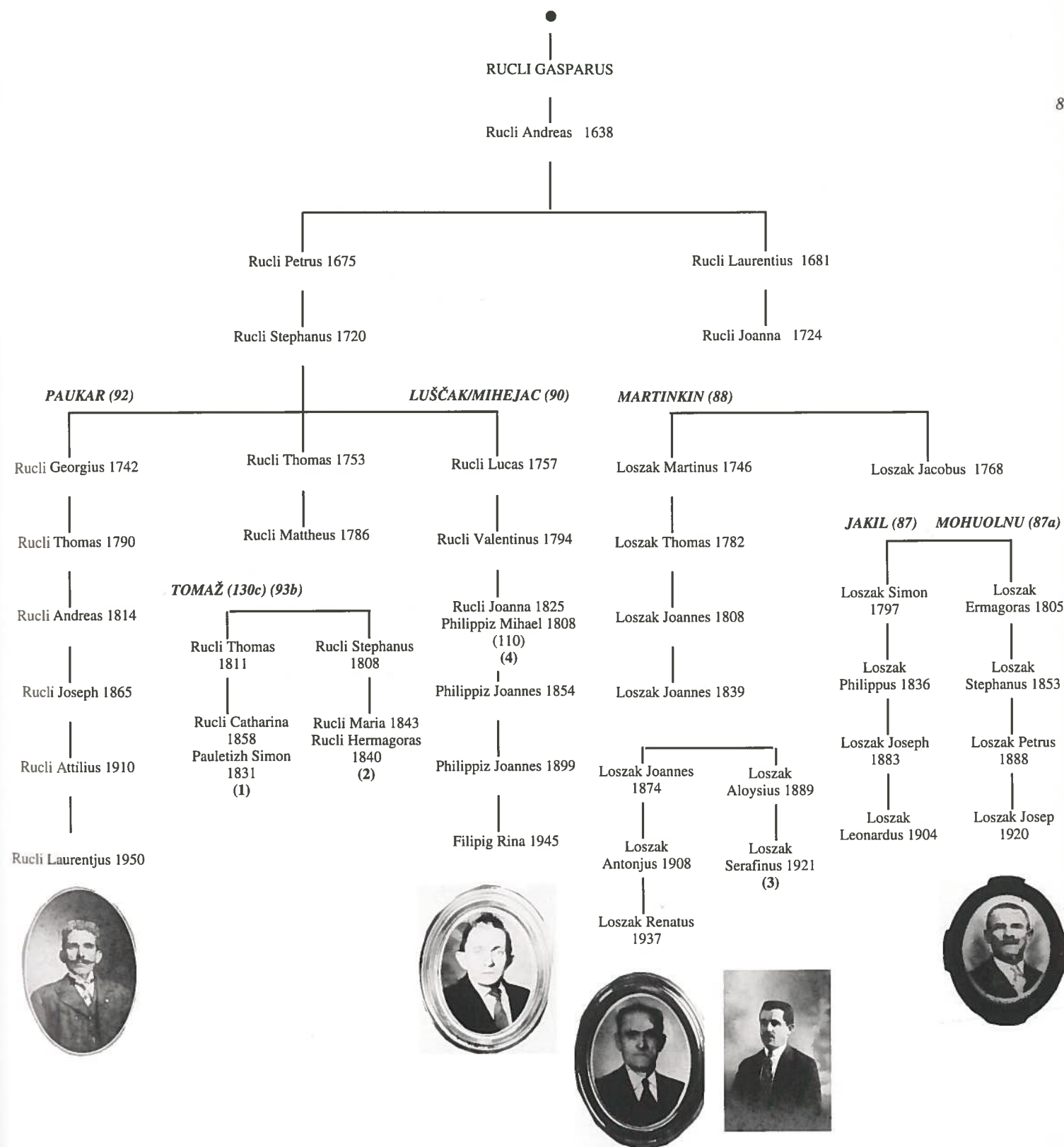


DOLENJA VAS
PAESE BASSO

Družina
Famiglia RUCLI GASPARUS

iz katere so se oblikovale naslednje hiše
dalla quale sono derivati i seguenti casati

JAKIL (87) MARTINKIN (88) LUŠČAK/MIHEJAC (90) PAUKAR (92)
MOHUOLNU (87a) TOMAŽ (130c) (93b)



- (1) Glej hišo Šimanovo (93b) Vedi casato Šimanu (93b)
 (2) Glej hišo Luhcovo (96) Vedi casato Luhcu (96)
 (3) Glej hišo Mihelovo (129) Vedi casato Mihielu (129)
 (4) (110) = Hiša Baltova (110) = Casato Balt

Družina
Famiglia RUCLI GEORGIUS

iz katere so se oblikovale naslednje hiše
dalla quale sono derivati i seguenti casati **TONOVA (89)**

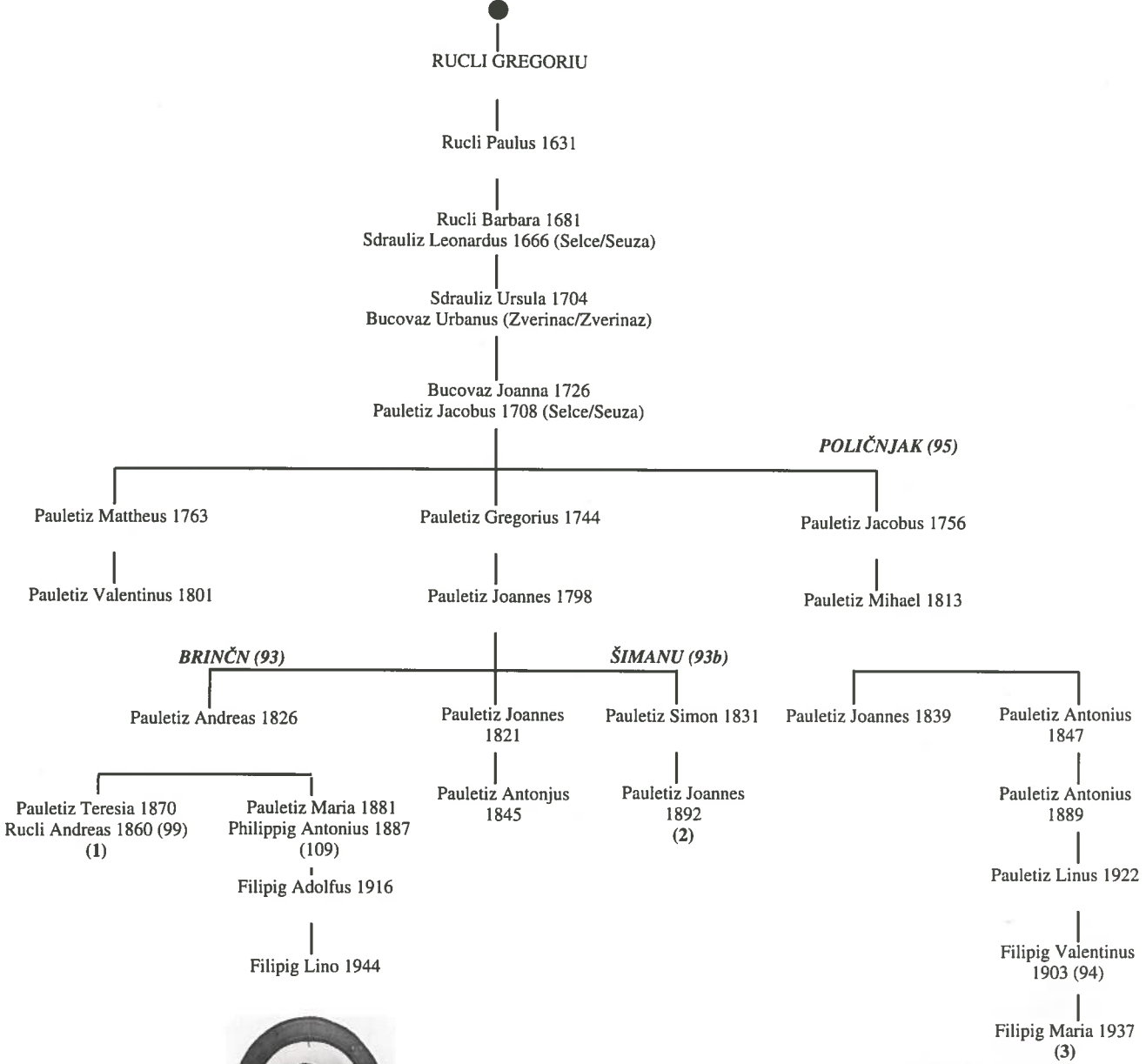
90



Družina
Famiglia RUCLI GREGORIUS

iz katere so se oblikovale naslednje hiše
dalla quale sono derivati i seguenti casati **BRINČN (93) ŠIMANU (93b) POLIČNJAK (95)**

91

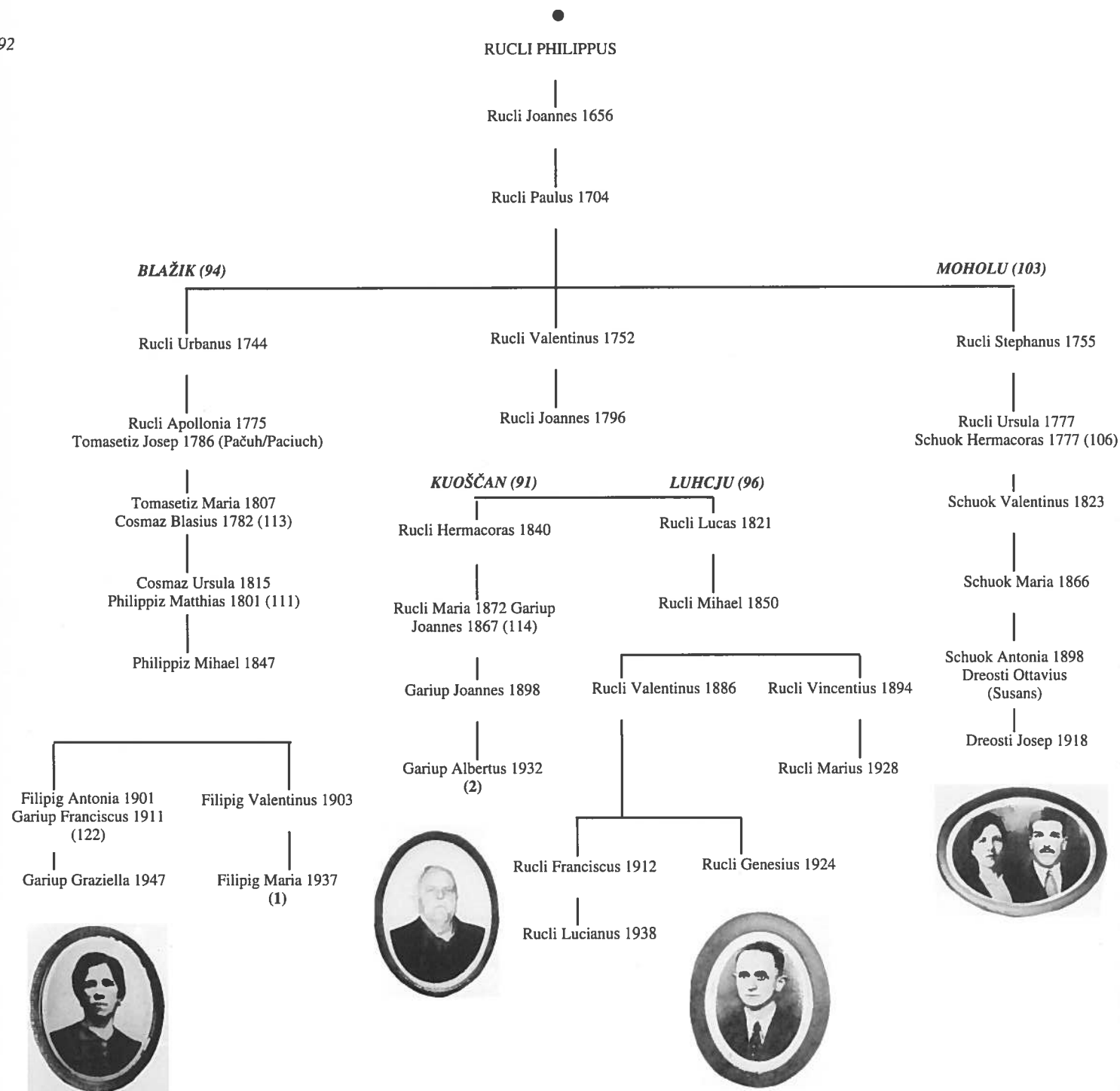


(1) Glej hišo Pihuovo (99) Vedi casato Pih (99)
(2) Glej hišo Tomaž (130c) Vedi casato Tomaž (130c)
(3) Hiša prodana - glej Blažik (94) Casa venduta - vedi Blažik(94)

Družina
Famiglia RUCLI PHILIPPUS

iz katere so se oblikovale naslednje hiše
dalla quale sono derivati i seguenti casati **BLAŽIK (94)** **LUHCJU (96)** **MOHOLU (103)** **KUOŠČAN (91)**

92

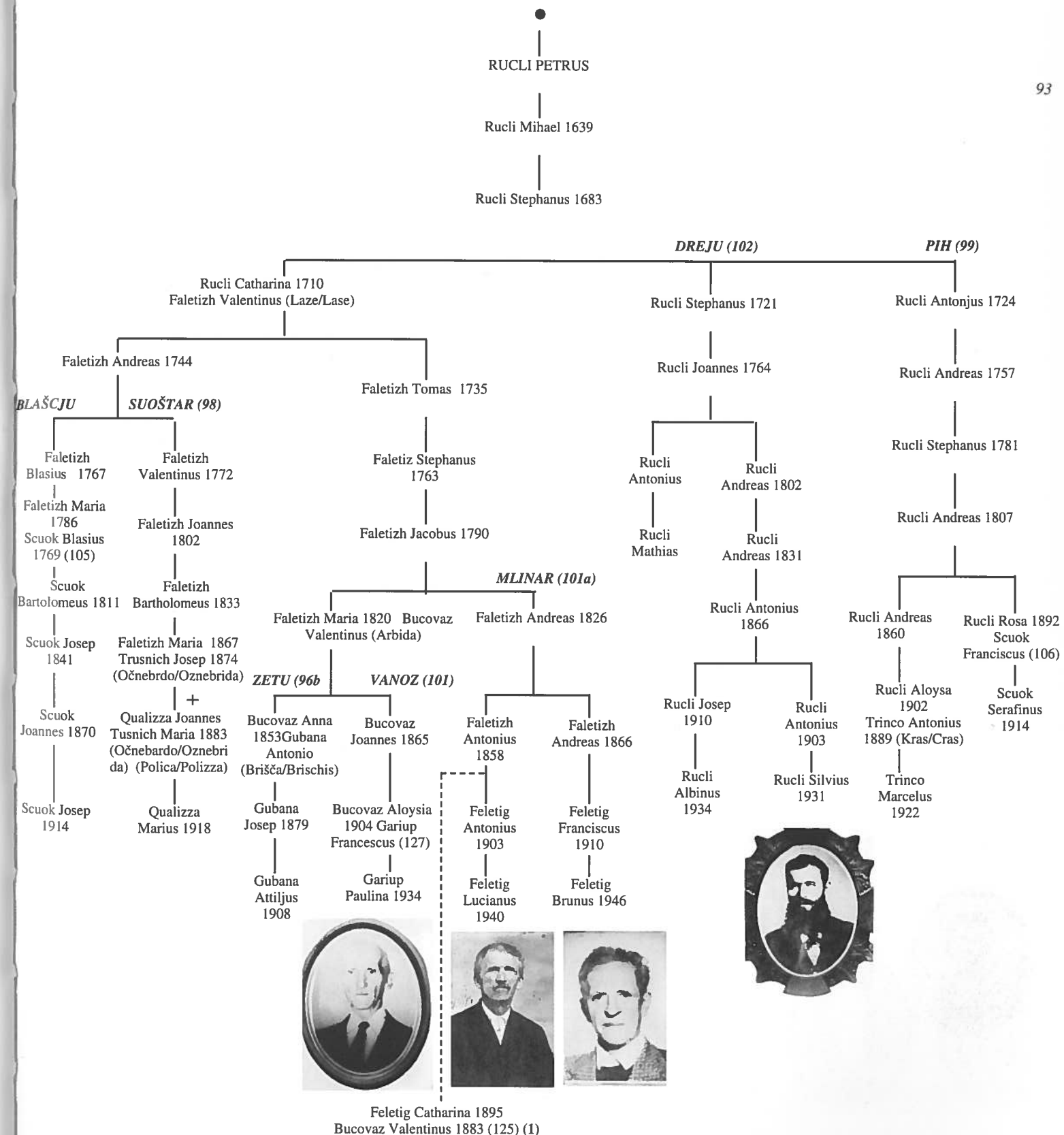


- (1) Glej hišo Poličnjakovo (95) Vedi casato Poličnjak (95)
(2) Glej hišo Paukar (92) - Luščak/Mihejac (90) Vedi casato Paukar (92) - Luščak/Mihejac (90)

Družina
Famiglia RUCLI PETRUS

iz katere so se oblikovale naslednje hiše
dalla quale sono derivati i seguenti casati **ZETU (96b)** **PIH (99)** **SUOŠTAR (98)** **BLAŠCJU (100)** **VANOZ (101)** **MLINAR (101a)** **DREJU (102)**

93

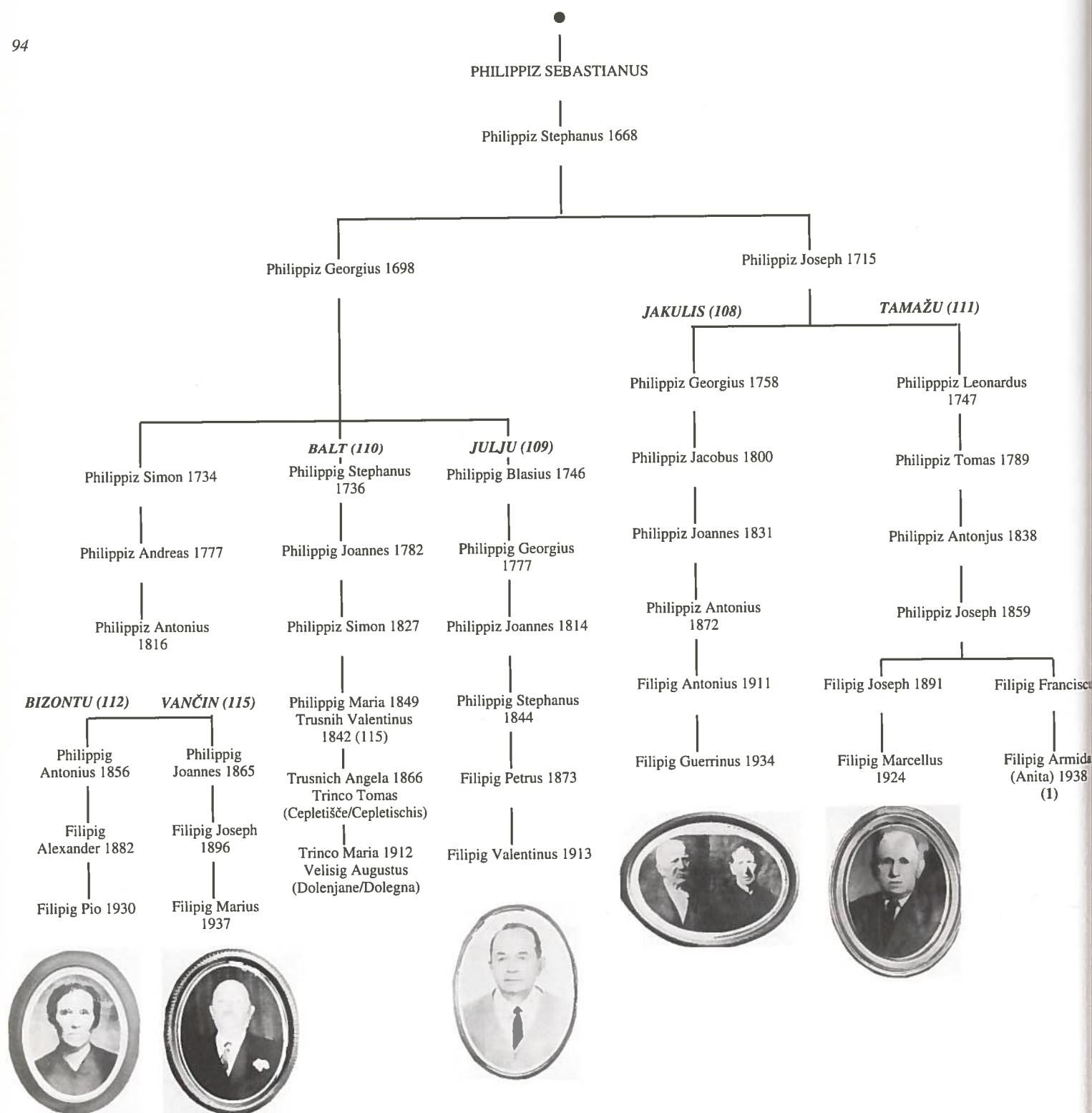


- (1) Hiša Mihacova (101b) - Glej hišo Jeukin (125) Casato Mihacu (101b) - Vedi casato Jeukin (125)

Družina
Famiglia PHILIPPIZ SEBASTIANUS

iz katere so se oblikovale naslednje hiše
dalla quale sono derivati i seguenti casati

JAKULIS (108) JULJU (109) BALT (110) TAMAŽU (111)
BIZONTU (112) VANČIN (115)

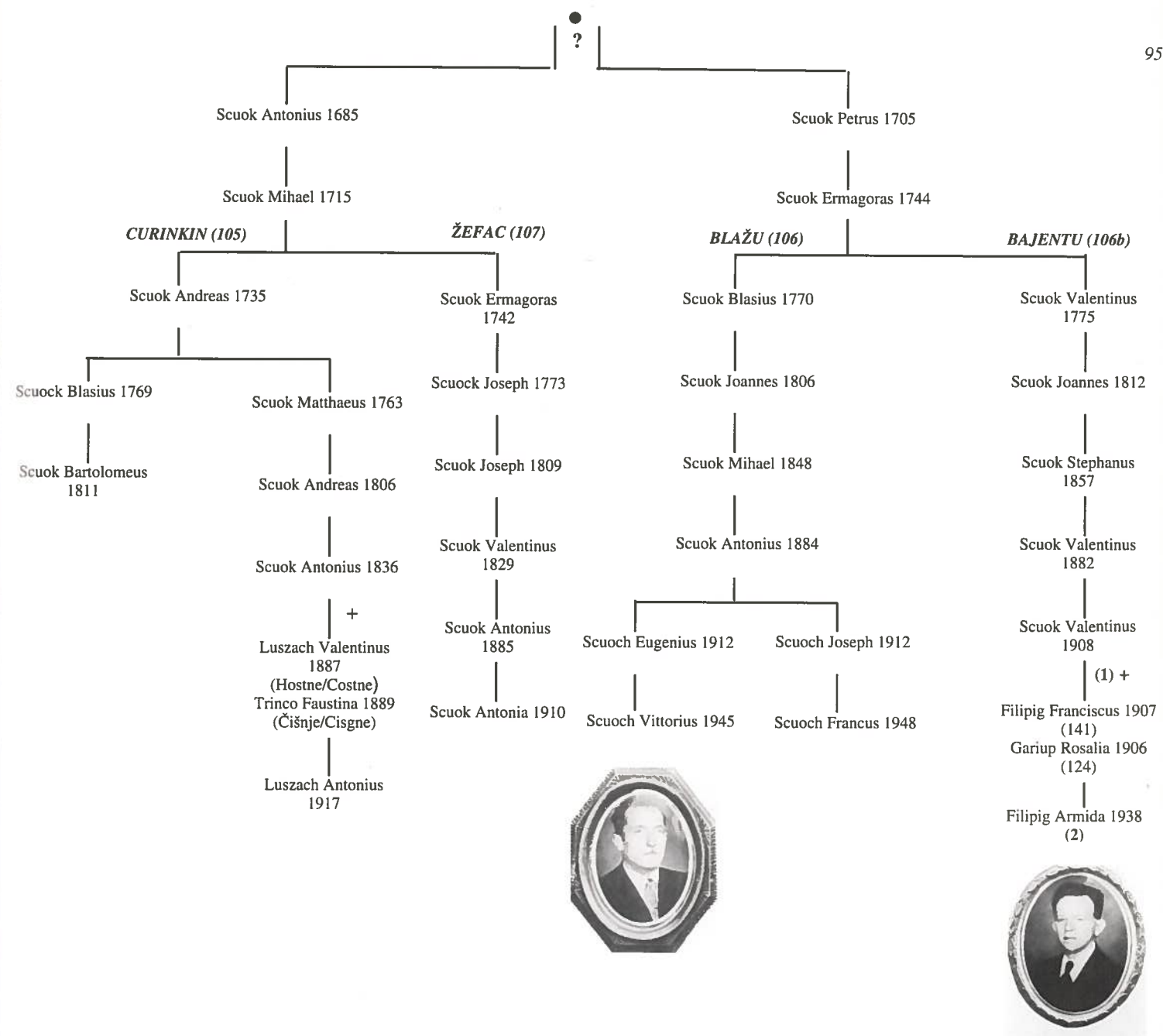


(1) Glej hišo Bajentovoo(106b) Vedi casato Bajentu (106b)

Družina
Famiglia SCUOK ANTONIUS
SCUOK PETRUS

iz katere so se oblikovale naslednje hiše
dalla quale sono derivati i seguenti casati

CURINKIN (105) ŽEFAC (107) BLAŽU (106) BAJENTU (106b)



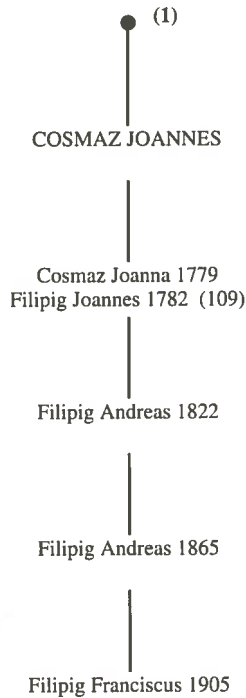
(1) ÷ Izseljenci v Littorio/Latina Emigrati in Littoria/Latina

(2)- Glej hišo Tamažovo (111) Vedi casato Tamažu (111)

Družina
Famiglia COSMAZ JOANNES

iz katere so se oblikovale naslednje hiše
dalla quale sono derivati i seguenti casati **HREST (113)**

96

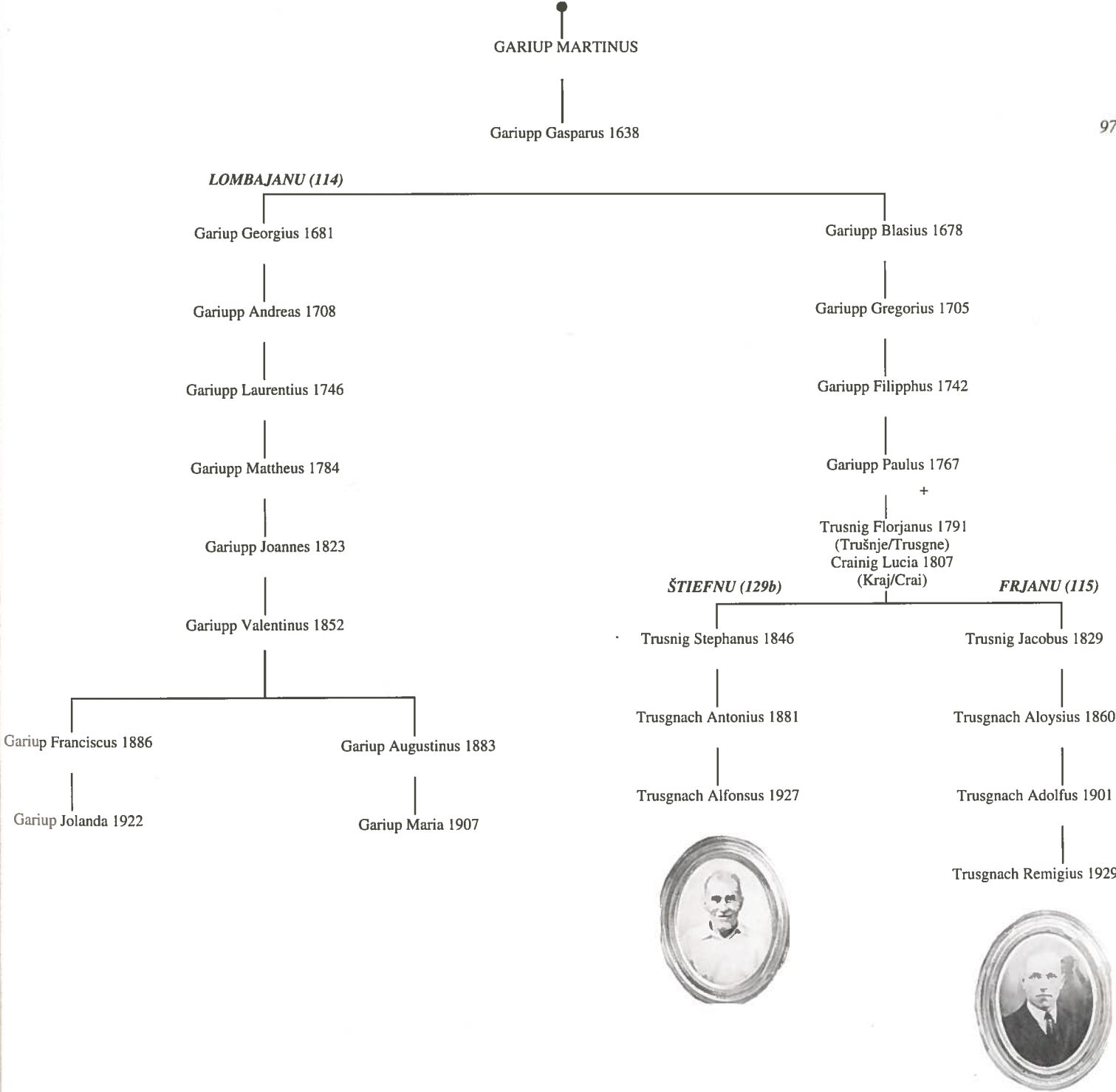


(1) pozno naseljena družina iz Cerkna famiglia immigrata da Cerkno (SLO)

Družina
Famiglia GARIUPP MARTINUS

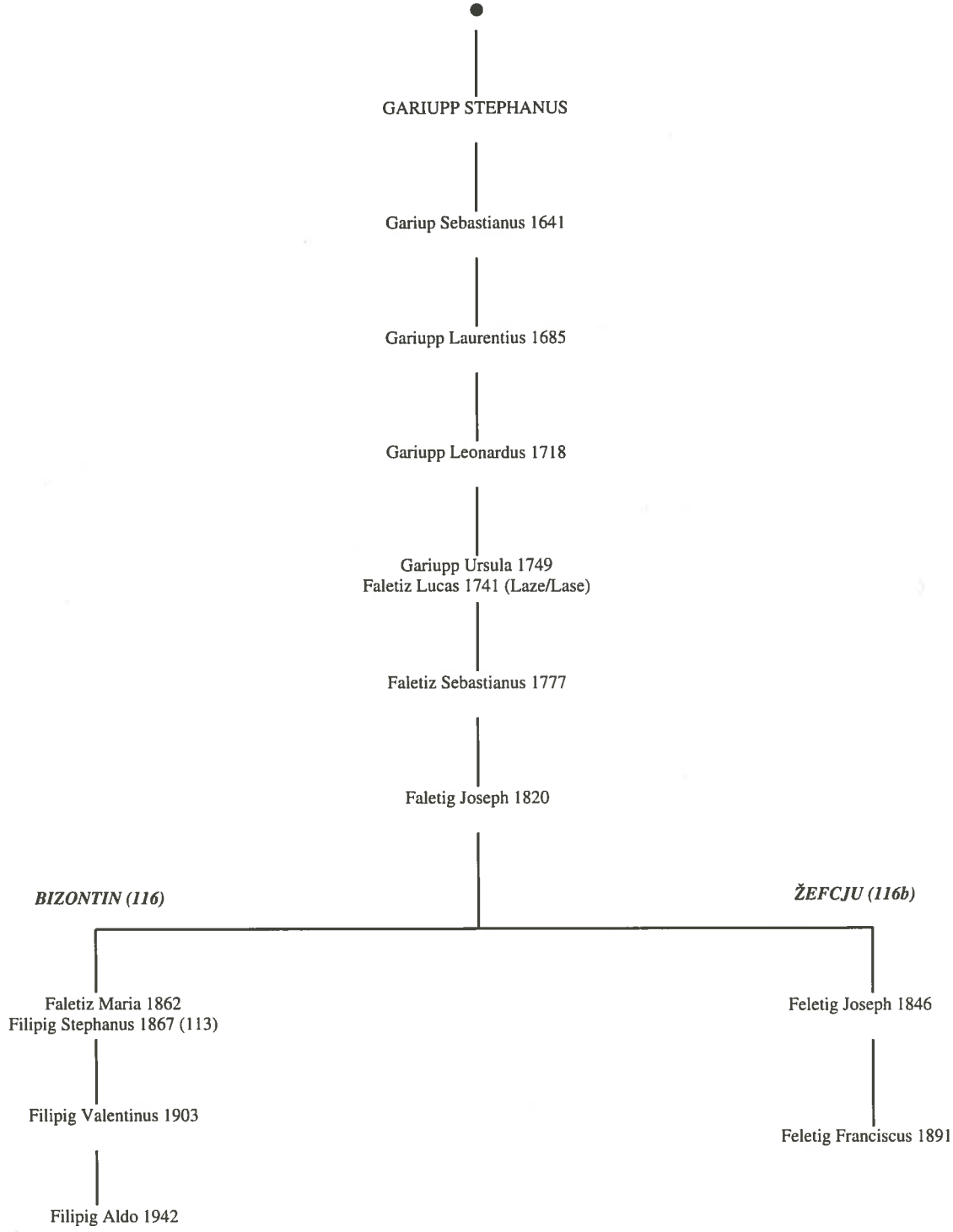
iz katere so se oblikovale naslednje hiše
dalla quale sono derivati i seguenti casati **LOMBAJANU (114) FRJANU (115) ŠTIEFNU (129b)**

97



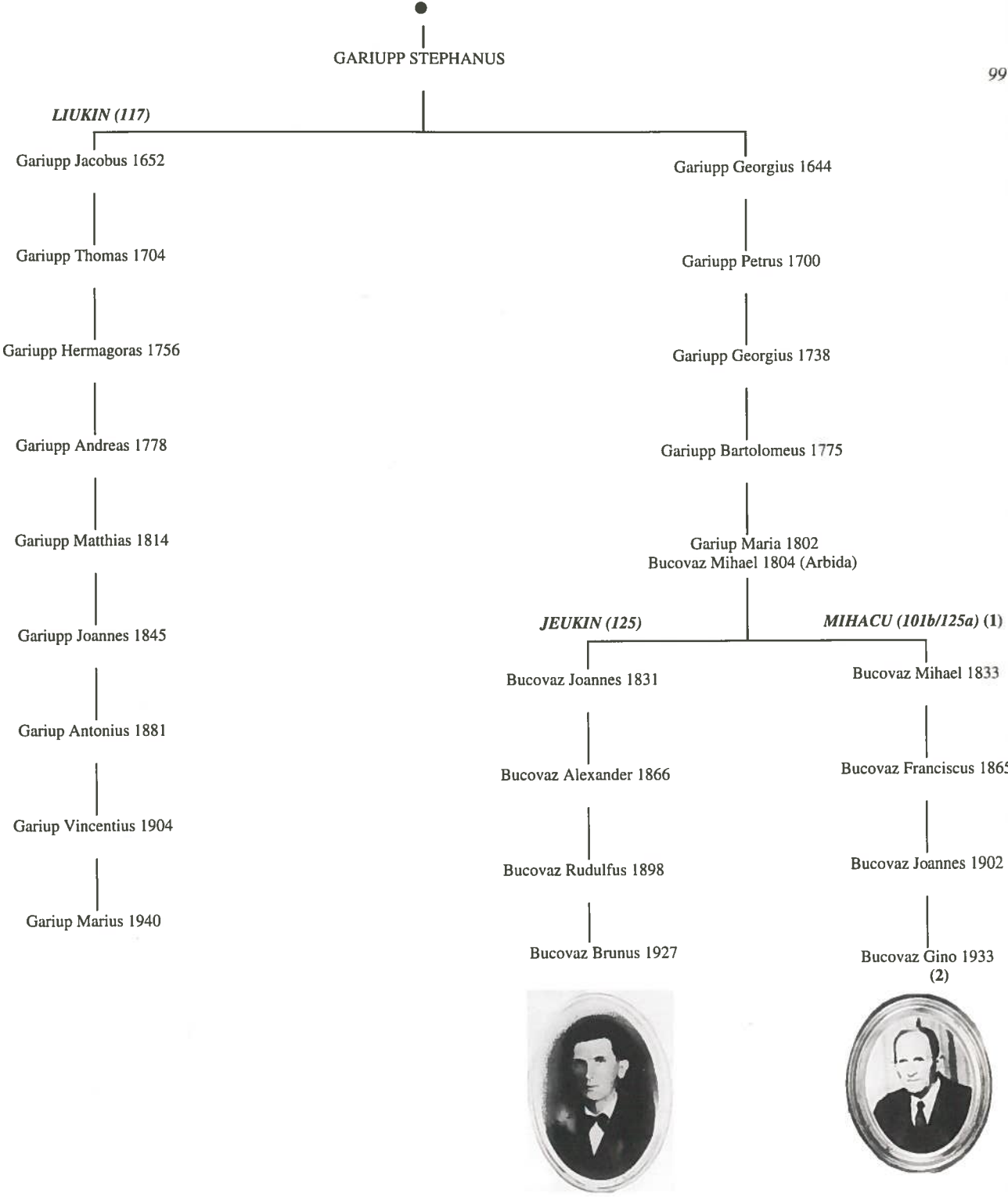
Družina GARIUPP STEPHANUS iz katere so se oblikovale naslednje hiše
Famiglia dalla quale sono derivati i seguenti casati **BIZONTIN (116) ŽEFCJU (116b)**

98



Družina GARIUPP STEPHANUS iz katere so se oblikovale naslednje hiše
Famiglia dalla quale sono derivati i seguenti casati **LIUKIN (117) JEUKIN (125) MIHACU (101b/125a)**

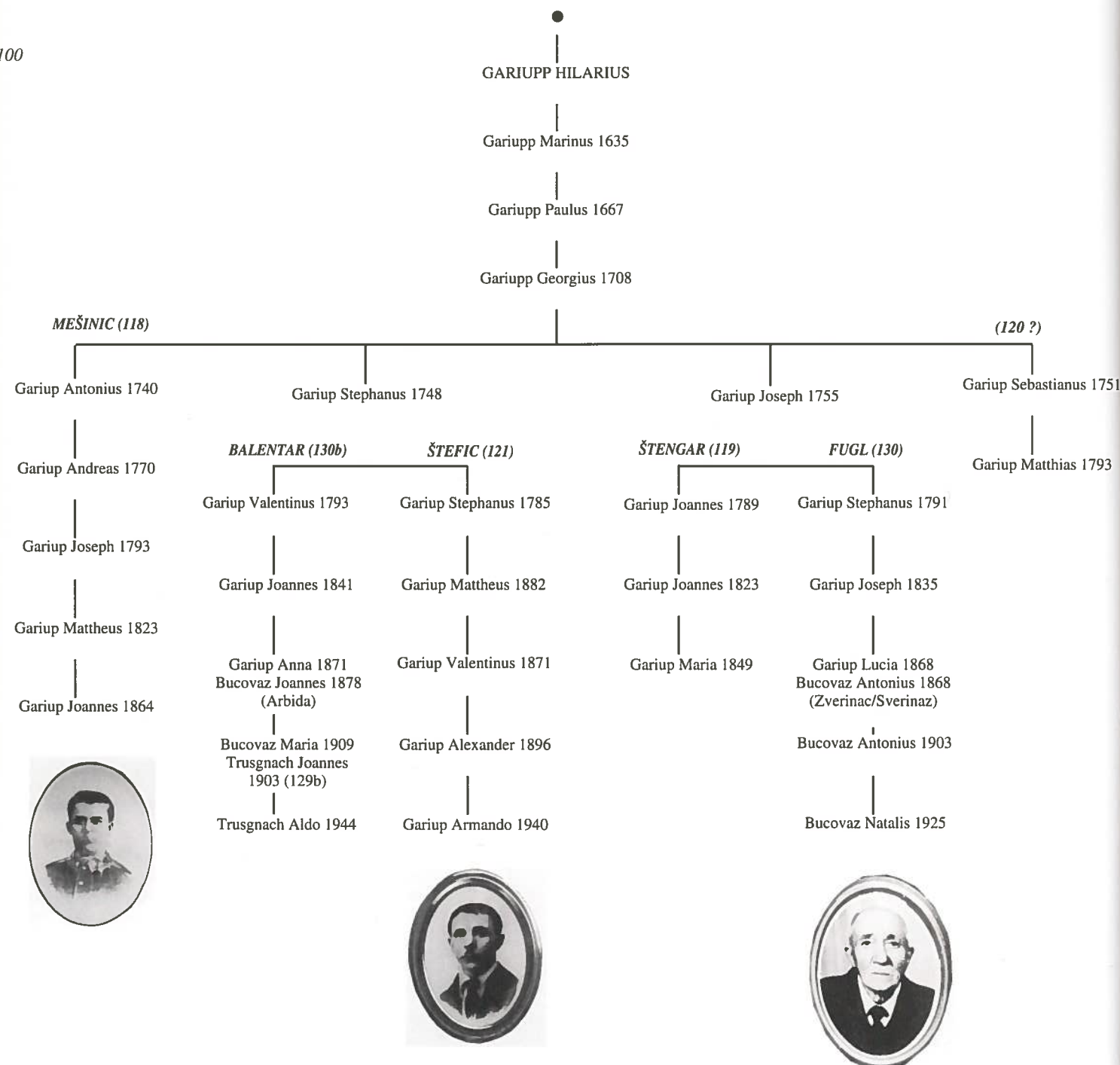
99



(1) Hiša preseljena v doleno vas Casato trasferito nel paese basso
(2) Glej hišo Mlinarjovo (101a) Vedi casato Mlinar (101a)

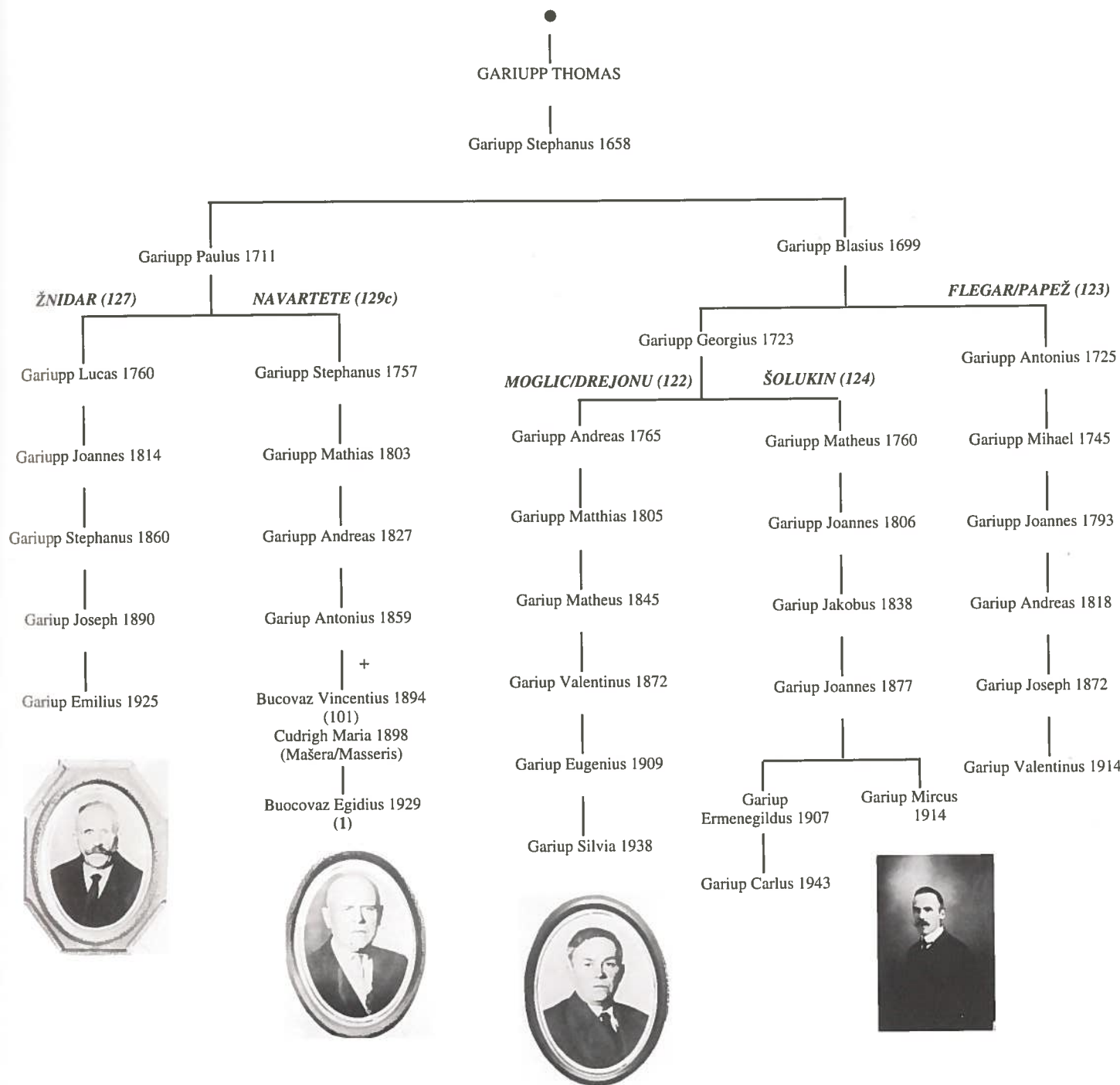
Družina GARIUPP HILARIUS iz katere so se oblikovale naslednje hiše
Famiglia dalla quale sono derivati i seguenti casati **MEŠINIC (118)** **ŠTENGAR (119)** **ŠTEFIC (121)** **FUGL (130)** **BALENTAR (130b)**

100



Družina GARIUPP THOMAS iz katere so se oblikovale naslednje hiše
Famiglia dalla quale sono derivati i seguenti casati **MOGLIC/DREJONU (122)** **FLEGAR/PAPEŽ (123)** **ŠOLUKIN (124)** **ŽNIDAR (127)** **NAVARTETE (129c)**

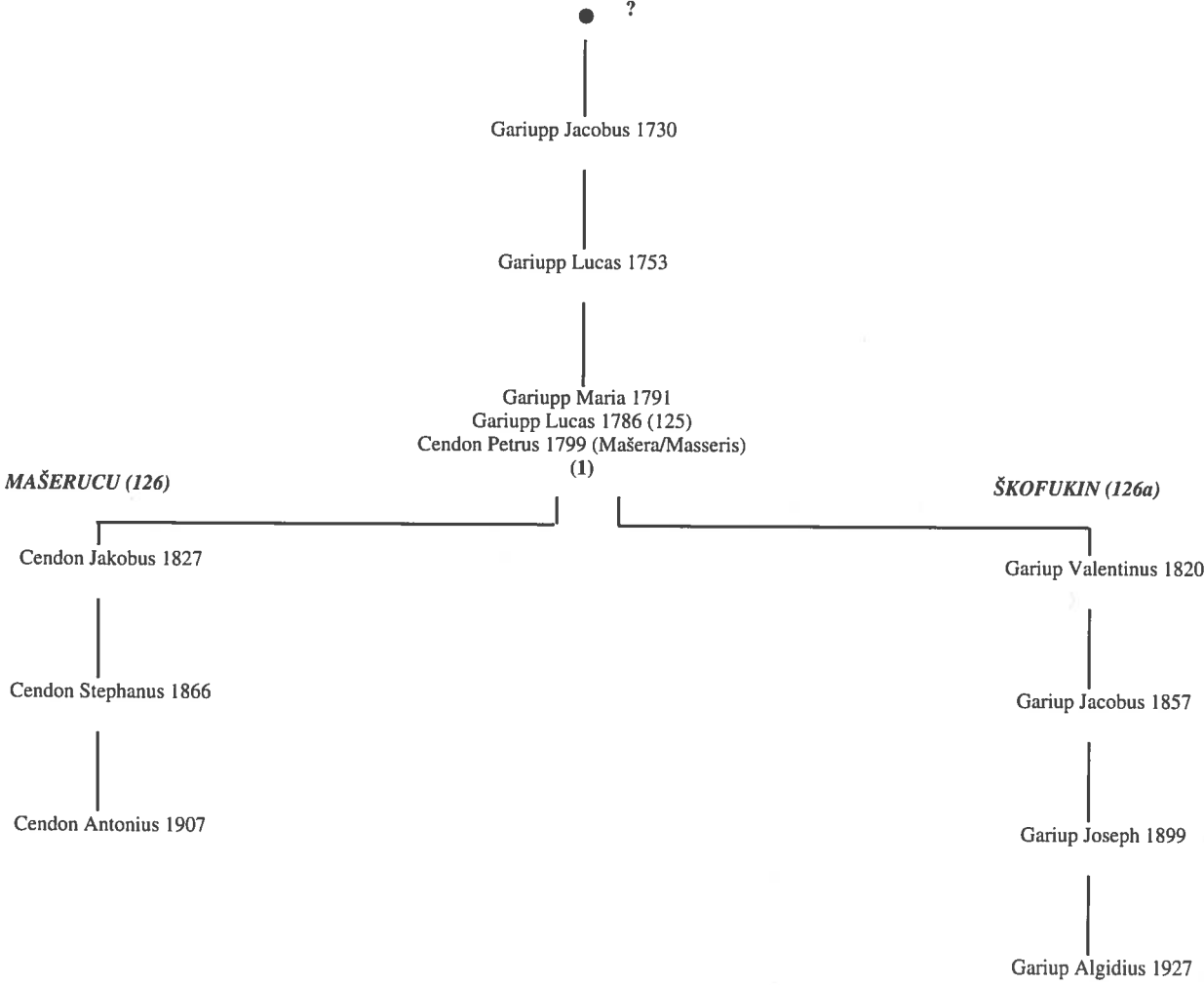
101



Družina
Famiglia GARIUPP JACOBUS

iz katere so se oblikovale naslednje hiše
dalla quale sono derivati i seguenti casati **MAŠERUCU (126)** **ŠKOFUKIN (126a)**

102

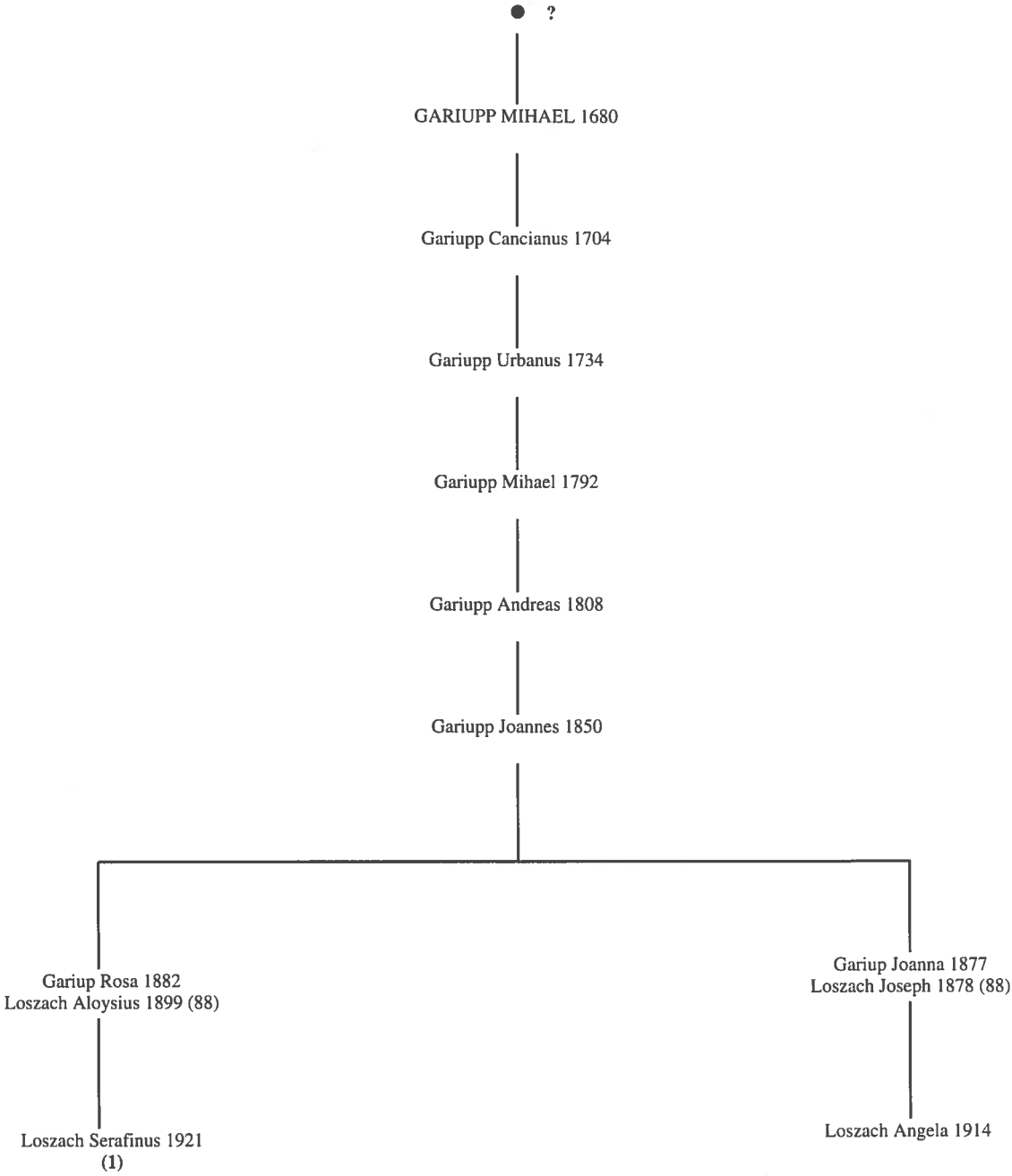


(1) dvakrat poročena sposata due volte

Družina
Famiglia GARIUPP MIHAEL

iz katere so se oblikovale naslednje hiše
dalla quale sono derivati i seguenti casati **MIHEILU (129)**

103



(1) Glej hišo Martinkinovo (88) Vedi casato Martinkin (88)

334															
Nomen et Cognomen		Baptizati.				Matrimonio juncti.				Sepulti.					
Rueli		die	mense	anno	ubi	die	mense	anno	ubi	die	mense	anno	ubi		
Casparius															
Margareta															
Rencha		16	Maj	1630											
G. f. f.		1	Jun	1636											
Philicas		22	9br	1638		22	Feb	1668							
Miri		25	Feb	1641											
Margareta		13	Jul	1643											
Bella		16	Maj	1646											
Joanna		2	Apr	1649											
Andreas qm Caspari		22	9br	1638		22	Feb	1668							
Marg. f. Philic. Criselle		8	Jul	1644											
Gaurcelius		10	Aug	1678											
Helena		31	Nov	1680											
Gaurcelius		7	Aug	1681											
Gregorius		12	Nov	1684											
Margareta		15	Jul	1685											
Matthaeus		19	7br	1686		26	Jan	1695							
Petrus qm Andreas															
Cna. f. q. Steph. Chiaci		1	Nov	1701											
Gregorius		25	Nov	1708											
Joanna		11	Feb	1709											
Thomas		20	Jun	1713											
Agnes		29	Jul	1717											
Petrus		20.	Nov	1720		10	Jun	1732							
Stephanus															
Helena f.		20	Nov	1720						21	Nov	1789			
Georgius		29	Apr	1742						11	Apr	1802			
Gregorius		26	Feb	1745		31	Jan	1770		13	Feb	1802			
Maria		11	Nov	1748											
Dimitrius		17	Aug	1751		7	Jul	1777		28	Apr	1802			
Thomias		11	Feb	1753						28	Feb	1810			
Lucas		2	8br	1757											
Lucas qm Stephanus		2	8br	1757						9	Feb	1819			
Maria f.		1	Jun	1752						24	Apr	1783			
Stephanus		20	Maj	1784											
Joanna		4	Jun	1787						2	Feb	1794			
Ursula		16	8br	1790						15	Feb	1840			
Valentinus		21	Jan	1794		20	7br	1812		12	Junii	1857			
Stephanus		26	Feb	1796		14	8br	1816		24	Apr	1866			
Maria		26	Nov	1800		7	Junii	1824		21	Jan	1792			
Joanna															
Valentinus f. fura		21	Jan	1744		20	7br	1812		15	Feb	1840			
Maria f. Mathaei Maffeda										10	Jan	1809			
Valentinus		14	Feb	1819						25	Jun	1809			
M. Anna		30	8br	1820											
Valentinus dictus in s. vales		21	Jan	1794		28	Apr	1823		15	Feb	1840			
Maria f. Josephi Garinpp.		23	7br	1790						9	Jan.	1857			
Joanna		23	Jun	1802		22	Aug.	1853							
Joannas		13	Jun	1830						29	7br	1831			
Stephanus		19	Apr	1853						29-30	Junii	1815			
Valentinus		13	Feb.	1837											
Michael f. g. Joani Philipp		26	Aug.	1808		22	Aug.	1853		1	9br	1867			
Joanna Ubradiet		23	Junii	1822						16-17	Junii	1894			
Joannes		21	Junii	1836		1	Julii	1888		7-9	Junii	1902			
Antonius		3	April.	1857						5-6	Septemb.	1900			
Philippus Jacob.		27	April.	1859						9-11	Junii	1920			
M. Anna		19	8br	1861						27	Junii	1870			
Eugenia		12	7br	1864											
Eugenia		12	7br	1864											
Joannes Ubradiet		21	Nov	1851		1	Julii	1888		2-3	Junii	1902			

Iz podutanskih knjig zvmemo, da je bilo 40 nevest doma iz Topolovega, 20 iz Grneka, 20 iz Dreke, 8 iz Tolmina, 8 iz Sovodenj in 4 iz drugih občin. V letih 1600-1750 so se poročali v volčanski in dreški župniji, kasneje pa v raznih cerkvah: Sv. Lenart Slovenov, Sv. Peter Slovenov, Sv. Marija na Lesah.

Nekateri ljudje, ki so živeli v Topolovem, so se večkrat ženili, kot na primer Gariup Stephanus-Štefciju (1748), ki je v vas pripeljal nevesto kar štirikrat in sicer iz Gabrovce, iz Krasa, iz Kamnega in iz Drežnice. Tudi ženske so se večkrat možile, kot npr. Gariup Marija-Mašerucova (1789), ki je pripeljala dva zeta iz Topolovega ter še enega iz Mašer, ki je v vas prinesel priimek Čendon.

Družine so imele veliko otrok. V povprečju je vsaka hiša imela 7-8 otrok, največ pa so jih imeli Tonovi: Bergnach Antonius (1811) in Marija Gariup, ki sta v letih od 1834 do 1857 imela trinaest otrok.

Tonova družina je tudi tista, ki se je malo delila, in še danes posedujejo njihovi potomci največ zemlje v Topolovem.

Zanimivo je, da se je takrat, ko so Tonovi v letu 1724 končali graditi novo veliko hišo, poročila tudi Rucli Joanna (1707) in k hiši je za zeta prišel Bernik Gregorius iz dreškega Krasa, z njim pa tudi novi priimek Bergnach.



Altre notizie rilevate dal Registro della popolazione della
Parrocchia di San Leonardo degli Slavi.

I registri della popolazione contengono oltre alla discendenza patrilinea tutte le altre notizie riguardanti i componenti della famiglia. L'analisi dei matrimoni fornisce informazioni sulla provenienza, cognome ed età delle mogli, i luoghi di celebrazione dei matrimoni ed il numero dei figli nati dalla coppia.

Il matrimonio, almeno fino alla metà del 1700, era strettamente legato al passaggio generazionale della proprietà e della casa ed in genere riguardava un solo figlio maschio. Gli uomini sposavano in maggior parte donne del paese (circa il 40%), le altre spose provenivano dai paesi e comuni limitrofi (20% da Grimacco, 20% da Drenchia, 9% da Tolmino, 8% da Savogna e il 3% da altri paesi della Benecia).

Spesso a causa della morte del coniuge le nozze si ripetevano più volte: Gariup Stephanus-Šteficju (1748) è convolato a nozze con ben 4 donne, provenienti da Gabrovizza, Kras, Kamno e Drežinca, mentre Gariup Maria-Mašerucova (1789) ha sposato due uomini di Topolò e il terzo proveniente da Masseris che ha introdotto in paese il cognome di Cendon.

I matrimoni venivano celebrati nelle parrocchie di Volzana, Tolmino, S. Maria e S. Volfango di Drenchia, S. Leonardo e S. Pietro degli Slavi e, solo recentemente, nelle parrocchie di Liessa e Topolò.

La famiglia era costituita da un gruppo di persone che viveva insieme e formava un'unità domestica funzionante, in genere molto numerosa.

Oltre ai membri della famiglia nucleare (un uomo, sua moglie e i loro figli) facevano parte del gruppo domestico i nonni, i fratelli e sorelle del genitore e il coniuge del figlio. Il numero dei figli generati era molto alto, in media 7-8 con punte massime di 13-14 bambini nati, come pure alta era la mortalità infantile.

Un' ipotesi di lettura del processo di popolamento

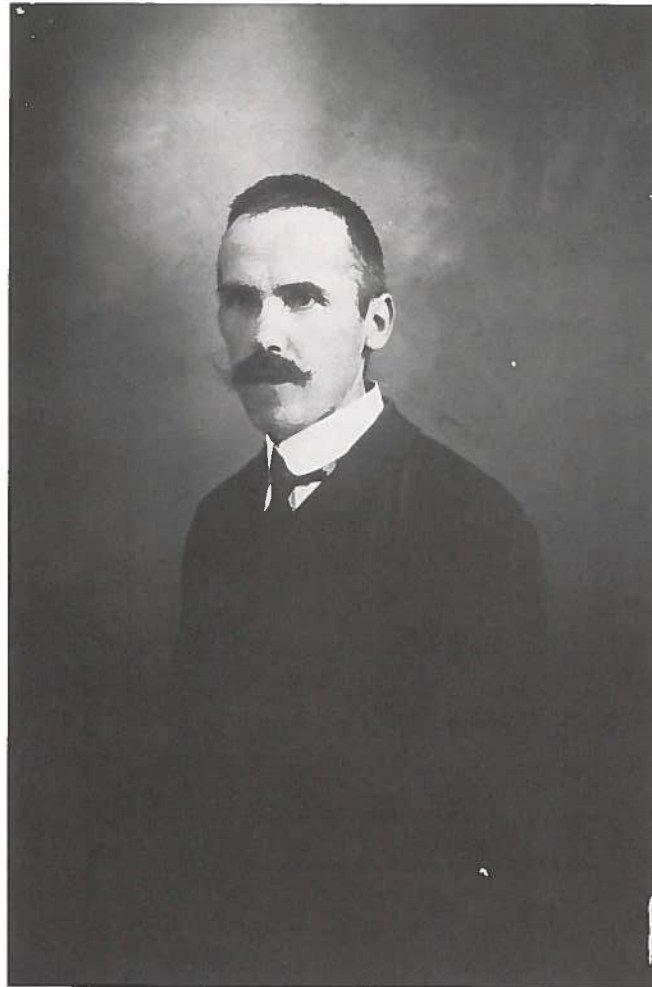
Nel 1600 a Topolò abitavano circa 100 persone distribuite nelle 14 famiglie; in tre secoli, fino al 1921, la popolazione è quadruplicata e raggiunge la punta massima di circa 400 persone e 53 famiglie. Nel periodo considerato, Topolò è uno fra i maggiori nuclei abitati della Benecia. Dal 1921, prima lentamente, poi con maggior forza, inizia il processo di spopolamento del paese con l'emigrazione



Giovanni Gariup, rojen 1877.

Antonia Gariup, rojena 1907.

106



Giovanni Gariup, nato 1877.

Antonia Gariup, nata 1907.



temporanea che si trasforma in emigrazione definitiva verso il 1970.

Nel 1994 a Topolò abitano circa 50 persone concentrate in maggioranza nella parte alta del paese.

La nostra analisi si è limitata fino ad ora allo studio della situazione dal 1600 ad oggi: l'abbondanza della documentazione e la presenza di un sistema di rapporti ancora presenti, hanno determinato questa scelta.

Per risalire dal 1600 ai primi coloni che fondarono il paese, è necessario addentrarsi nel campo delle ipotesi e "osare" una operazione di comparazione dei dati storici a disposizione e delle fonti documentarie ed orali raccolte sul campo.

Abbiamo già accennato alla colonizzazione slovena ed al ruolo della "grande famiglia" nell'organizzazione della vita sociale.

Un carattere fondamentale di questa organizzazione è il modo di trasmissione ereditaria della proprietà e del potere. Fino al 1750 circa la trasmissione dei beni patrimoniali andava esclusivamente ad un unico figlio maschio o femmina; evitando la frammentazione della proprietà, si conservava l'unità della famiglia e, come conseguenza, la filiazione di nuovi nuclei familiari fu molto lenta e strettamente legata all'ampliamento delle aree coltivabili sottratte al pascolo e al bosco.

Nel 1600 il paese appariva diviso fra due lignaggi: i Gariup nella parte alta del paese e i Rucli nella parte bassa (escludendo i Filipig derivati da una probabile prima filiazione e gli Scuoch presumibilmente di nuova immigrazione). La presenza dei due lignaggi è confermata da un'antica leggenda secondo la quale il paese di Topolò ebbe origine con l'insediamento di due famiglie, provenienti da due diverse località vicine al paese, che rappresentavano forse il primo insediamento temporaneo e provvisorio. Una famiglia si stabilì nella parte alta, l'altra nella parte bassa del paese. La leggenda non specifica le fasi temporali dell'insediamento, anche se il racconto indica il luogo della prima casa sopra uno sperone roccioso del paese basso. Questa dualità trova riscontro nella stratificazione materiale dell'insediamento e si evidenzia attraverso i seguenti fatti:

- l'aspetto morfologico, apparentemente unitario del paese, è interrotto da una striscia di terra inedita chiamata con il toponimo "prieska - meja" che significa staccata, palizzata, barriera, confine;
- i campi coltivati sono quasi nettamente separati tra il paese alto e quello basso;
- la ricostruzione della tipologia insediativa dell'abitato

Giuseppe Rucli, rojen 1865.

Francesco Gariup, rojen 1896



Giuseppe Rucli, nato 1865.

Francesco Gariup, nato 1896



107

nel 1600 presenta, in condizioni topografiche simili, sostanziali differenze: uno sviluppo lineare lungo le linee di livello nel paese basso, una organizzazione circolare nel paese alto.

La leggenda sull'origine del paese, comparata con i riscontri fisici dell'insediamento, offre un'eccellente indicatore che rende verosimile l'insediamento in Topolò di due grandi famiglie (velike družine): i GARIUP nella parte alta e i RUCLI nella parte bassa del paese.

Più incerta risulta la data di fondazione del paese. Le ricerche storiche sulla colonizzazione slovena della Benecia documentano vari flussi di pacifiche immigrazioni di coloni sloveni fra il 700 e l'anno 1000 periodo nel quale si può presumibilmente far risalire l'origine del paese.

Non sapremo mai l'anno nel quale il primo colono arrivò sul versante del monte Škarje, osservò il luogo migliore per insediarsi, valutò il corso del sole, la presenza dell'acqua, la direzione del vento che fa tremolare le foglie dei pioppi (topol/Topolove) e decise di fermarsi. Un millennio è certamente trascorso ed è quanto basta perchè il lettore riempia il periodo mancante con la propria immaginazione.

Ozemlje, kmetijsko zemljišče in razdelitev polja

Ozemlje

Topolovsko ozemlje je skupaj z Dreko zadnji vzhodni kot Benečije. Meje topolovskega ozemlja, ki so se zgodovinsko utrdile, so: na vzhodu teče meja z dreškim ozemljem po reki Koderjani; na severu gre meja z Ravenskim in Livškim ozemljem po današnji državni meji med Italijo in Slovenijo; na južnem delu pa se stika s selskim ozemljem. Ozemlje meri približno 45 ha površine in gre od nizko ležečega Loga (400m nadmorske višine) do visokih Škarj (979m nadmorske višine).

Glavna stara pot ali steza, ki je v preteklosti povezovala Topolovo z drugimi vasmimi, je šla od Hlodiča na jugu do Livka na severu. Ta pot je peljala od Hlodiča čez Selce, Jelo, Presiečenco, Cuklo, Log, Brieg, Topolovo, Tjejo, Za Topolovem, Briezo, Bant do Livka in je bila dolga dve uri



Il territorio fisico ed agricolo e la ripartizione della proprietà fondiaria

Il territorio fisico

Il territorio di Topolò, insieme a quello di Drenchia, definisce l'ambito geografico orientale della Benecia. I confini storicamente consolidati che coincidono con la proprietà terriera sono: ad est, lungo il torrente Coderiana, con il comune di Drenchia; a nord, lungo l'attuale linea di confine, con la Slovenia; ad ovest con il comune di Savogna e a sud con il paese di Seuza.

Il territorio ha un'estensione di circa 45 ha ed una differenza altimetrica che va dalla piana di Log (400 m s.l.m.) al monte Škarje (979 m s.l.m.). Dal punto di vista geografico si presenta a forma di anfiteatro con al centro la stretta valle del Coderiana e i bordi delimitati dai crinali dei monti (da ovest in senso orario) S. Martino 985 m, Škarje 979 m, Colovrat 1243 m, Nakuku 837 m e Planino 700 m.

Porazdelitev posesti in poljedelske kulture na območju Topolovega.

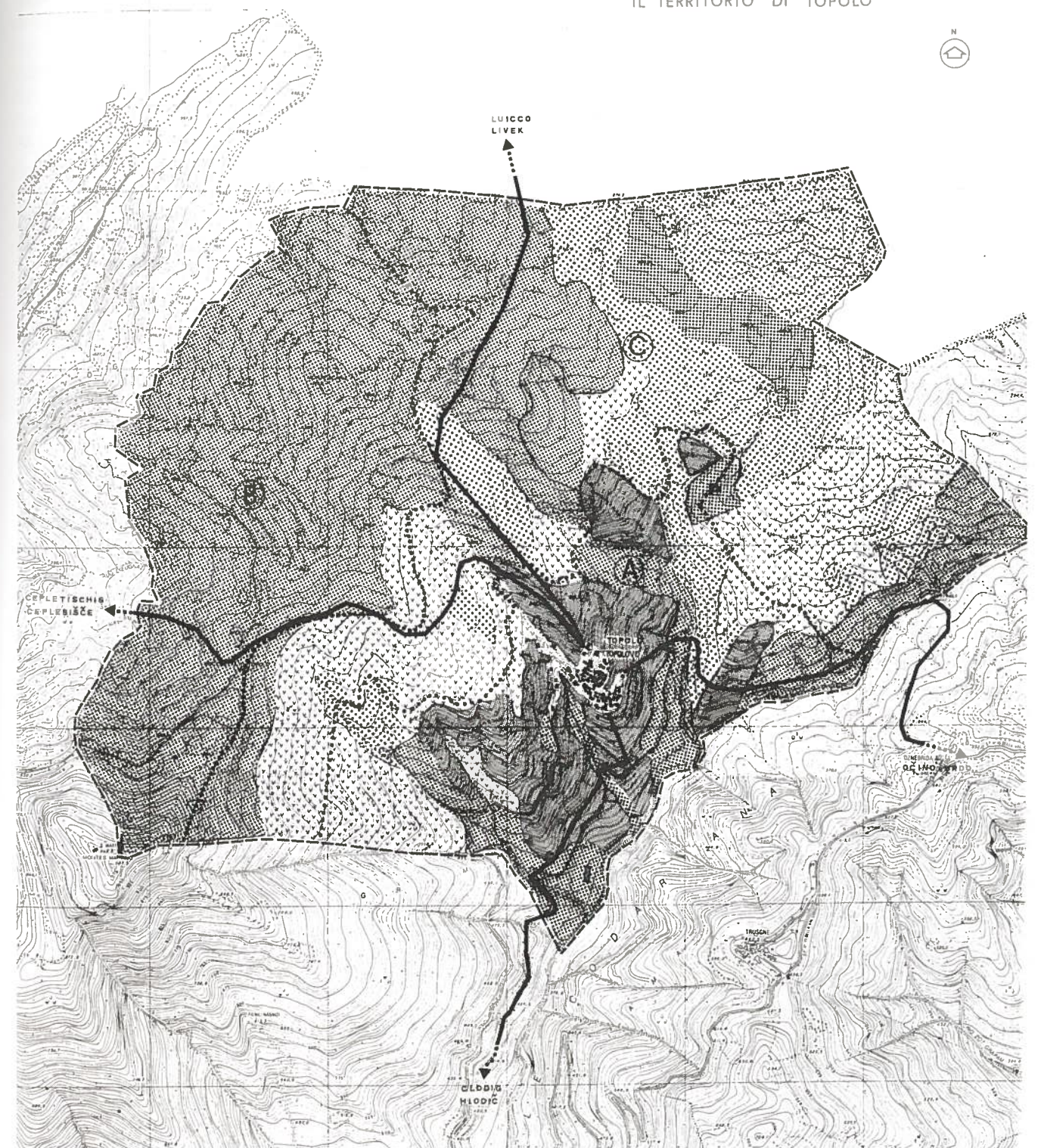


Suddivisione per proprietà e aree culturali del territorio di Topolò.



TOPOLOVŠKO OZEMLJE
IL TERRITORIO DI TOPOLO

0 100 200
m
1:10 000



hitre hoje. Druge manjše poti, ki so povezovale Topolovo, so bile na vzhodu čez Malinske v Dreko in na zahodu čez Kjuč v Čeplesišče.

Kmetijsko zemljišče

Kmetijsko zemljišče, kot ga poznamo danes, je rezultat dolgega razvoja, ki ima svoje začetke v preteklosti, ko so prvi kolonisti naselili topolovske kraje. Za zgodnejše obdobje tega procesa imamo na razpolago katastrske knjige: italijansko iz leta 1936-54, avstro-ogrsko iz leta 1835 in francosko iz leta 1811. Primerjava map kaže, da je v času med avstro-ogrsko in italijansko oblastjo prišlo le do majhnih razlik zaradi razkosanj. Velike spremembe so se

Al centro dell'anfiteatro, su una dorsale del monte Škarje e a 500 m s.l.m., è sito il paese di Topold, collegato da due sentieri storici con Luicco e Clodig nella direttrice nord-sud e con Oznebrida e Cepletischis nella direzione est-ovest.

Il territorio agricolo

Il territorio agricolo è il risultato di un lungo processo di adattamento alle condizioni ambientali, la cui forma è determinata dall'incessante e sistematica azione dell'uomo nel corso e ai fini delle sue attività produttive agricole. Storicamente il territorio di Topold era suddiviso per unità produttive funzionali: i campi coltivati e i prati di proprietà privata familiare; i pascoli e i boschi di proprietà



zgodile v letih 1811-1835, ko so razkosali in prodali v last Topolovčanom prvotno skupno zemljišče - *kamunjo*. Tako je bilo uničeno dolgotrajno tradicionalno upravljanje skupnega zemljišča in je razpadla stara socialna struktura vasi.

Spremenila se je tudi živinoreja, ker kmetje niso več gnali živine skupaj na pašo, ampak so jo redili le v hlevih. Francoska mapa zelo jasno kaže zemljišča stare *kamunje* in dve glavni poti, po katerih so gnali živino na pašo. Ena pot pelje iz gorenje vasi čez *Runjo* in *Vrataca* do *Grnjač*, druga pa iz dolenje vasi čez *Potok*, *Zaskalo*, *Krajac* do *Kjuča*. Ostalo zemljišče, ki ni bilo kolektivno urejeno in je bilo last topolovskih družin, je bilo polje okoli vasi in senožeti v Škarjah in za *Kjučam*.

collettiva o comunitaria.

Le trasformazioni recenti dei caratteri della proprietà sono riscontrabili dalla comparazione delle mappe catastali: il catasto italiano del 1936-1954, il catasto austriaco del 1835 e il catasto francese del 1811.

La comparazione delle mappe italiana ed austriaca evidenzia una sostanziale stabilità delle forme di parcelizzazione della proprietà fondiaria, mentre il confronto fra le mappe austriaca e francese rileva notevoli modificazioni conseguenti al frazionamento ed alla vendita di tutto il territorio gestito in forma collettiva (*Kamunja*).

Il cambiamento della forma di proprietà muta radicalmente i modi di produzione agricola, facendo decadere l'antica struttura organizzativa e sociale della comunità basata



Razdelitev polja

Oblika topolovskega polja, kakor ga poznamo danes, nam kaže male razdrobljene njivice, razmetane brez reda po strmih slemenih in dolinah, ki so podzidane v "kulturne terase". Prvi pogoj za spoznavanje kolonizacijske zgodovine topolovskega ozemlja je razložitev oblik razdelitve zemljišča. Zemljiška razdelitev in analiza razvoja topolovskih družin (hiš) nam omogočata, da poiščemo sledi o zgodovini naselitve in o starih agrarnih sistemih ureditve polj.

Glavni vir za proučitev poljske razdelitve je katastrska mapa, preverjena na terenu in s pomočjo ljudi, ki tam živijo.

Pri tej proučitvi smo se omejili le na zemljišča topolovskih njiv in primerjali tri katastrske mape. Ta primerjava nam pokaže, da glede oblike parcel skoraj ni razlike med francosko (1811) in italijansko (1936) mapo, ugotavljamo pa, da so bile parcele pred tem močno razkosane.

V drugem delu proučevanja smo združili parcele vseh



sull'equilibrio tra la proprietà privata e collettiva che assicurava una giusta ripartizione tra i campi coltivati, i pascoli e i boschi. In particolare il bestiame verrà allevato in stabulazione fissa con un notevole aumento del lavoro per l'approvvigionamento del foraggio.

Il tipo di campi e la ripartizione della proprietà fondiaria.

Il tipo e la ripartizione dei campi è ritenuto dalla letteratura geografica come il più influente fatto per la comprensione delle diverse forme di colonizzazione agraria.

I campi coltivati delimitano la parte di territorio immediatamente esterna all'abitato, da sempre di proprietà privata familiare. La disposizione e ripartizione attuale dei campi di Topolò fornisce un quadro estremamente frazionato e parcellizzato della proprietà fondiaria: il paese è circondato da minuscoli appezzamenti sostenuti a valle da muri a secco (cultura del terrazzamento), spesso frazionati sullo stesso terrazzo e ripartiti senza un ordine apparente fra i



Naslovnica pogodbe o prodaji skupne posesti (kamunje) zakupnikom, 1849.

Frontespizio del contratto di vendita enfiteotica riguardante le proprietà comunitarie (kamunje), 1849.

AL N. 1051 VENDITA ENFITEOTICA
REGNO LOMBARDO-VENETO

PROVINCIA DEL FRIULI

DISTRETTO DI SAN PIETRO

Nell' Ufficio dell' I. R. Commissariato Distrettuale

Giorno di mercoledì 25 del Mese di Aprile Anno 1849

Col Protocollo 46. Maggio 1849, si tenne nella Comune di *Grinacco* pubblica Subasta per la alienazione a titolo di Enfiteusi de' Beni Comunali incolti della Frazione di *Topolò*

Il Sig. *Mudrovič* di condizione *proprietario* domiciliato in *Topolò* rimaneva deliberatario siccome ultimo miglior offerente dei Beni appartenenti alla Frazione medesima in calce descritti.

La R. Delegazione Provinciale coll' ossequiato suo Decreto del giorno 10 corrente N. 10042/7852 approvava la seguita delibera, ed autorizzava la stipulazione del relativo Contratto, confermando l' annuo Canone per cui furono deliberati i fondi di Lire *tre* L. 3:05 3/25

In conseguenza della riportata Superiore autorizzazione, precorsi gl' inviti, convennero alla presenza del R. Commissario *Giuseppe Ruggi*

li Signori *Sorauligh Antonio, Chiabai Matteo e Berguach Antonio*

Deputati all' Amministrazione Comunale di *Grinacco* ed il Sig. *Valentin* Agente Comunale da una, e dall' altra *parte*

e coll' intervento degl' infrascritti Testimonj, si divenne alla stipulazione del seguente Contratto d' Enfiteusi obbligatorio per le Parti stesse contraenti, loro eredi, successori e rappresentanti.

I. La Deputazione di *Grinacco* come sopra costituita presente il R. Commissario Distrettuale cede perpetuamente ed aliena a titolo d' Enfiteusi nel senso del §. 1123, e relativi del Codice Civile Universale Austriaco i Beni fondi sotto descritti al suddetto *Topolò* che li accetta e riceve a titolo enfiteotico.

tistih družin, ki po letu 1600 izvirajo iz prvotne hiše. Rezultat te združitve nam pokaže čisto drugačno obliko posestva: majhne njivice so se združile in oblikovale večje dele (bloke) zemljišča, kar nam govori o naslednjem:

- 1 - kolonizacijo topolovskega polja lahko uvrstimo v tip razdelitve zemljišča na "grude" (bloke), kjer je posest razkosana in brez reda pomešana že od vsega začetka;
- 2 - "grude" iz dolnje in gorenje vasi so pomešane med seboj in oblika podzidanih teras je drugačna; to kaže na dve fazi naselitve topolovskega ozemlja;
- 3 - strokovnjaki menijo, da je razdelitev zemljišča na grude precej star sistem naseljevanja, ki ga opazamo v vaseh Soške doline, (Zatolmin, Žaga ob Soči, itd.) in je značilen za zahodno Slovenijo;
- 4 - v Topolovem je Tonova hiša, ki se ni delila, primer prvotnega starejšega tipa zemljiške agrarne kolonizacije;
- 5 - v Logu, kjer je svet bolj raven, so njive razkosane na nepravilne "delce" površine, kar je zahtevalo zemljišče, ki so ga orali.

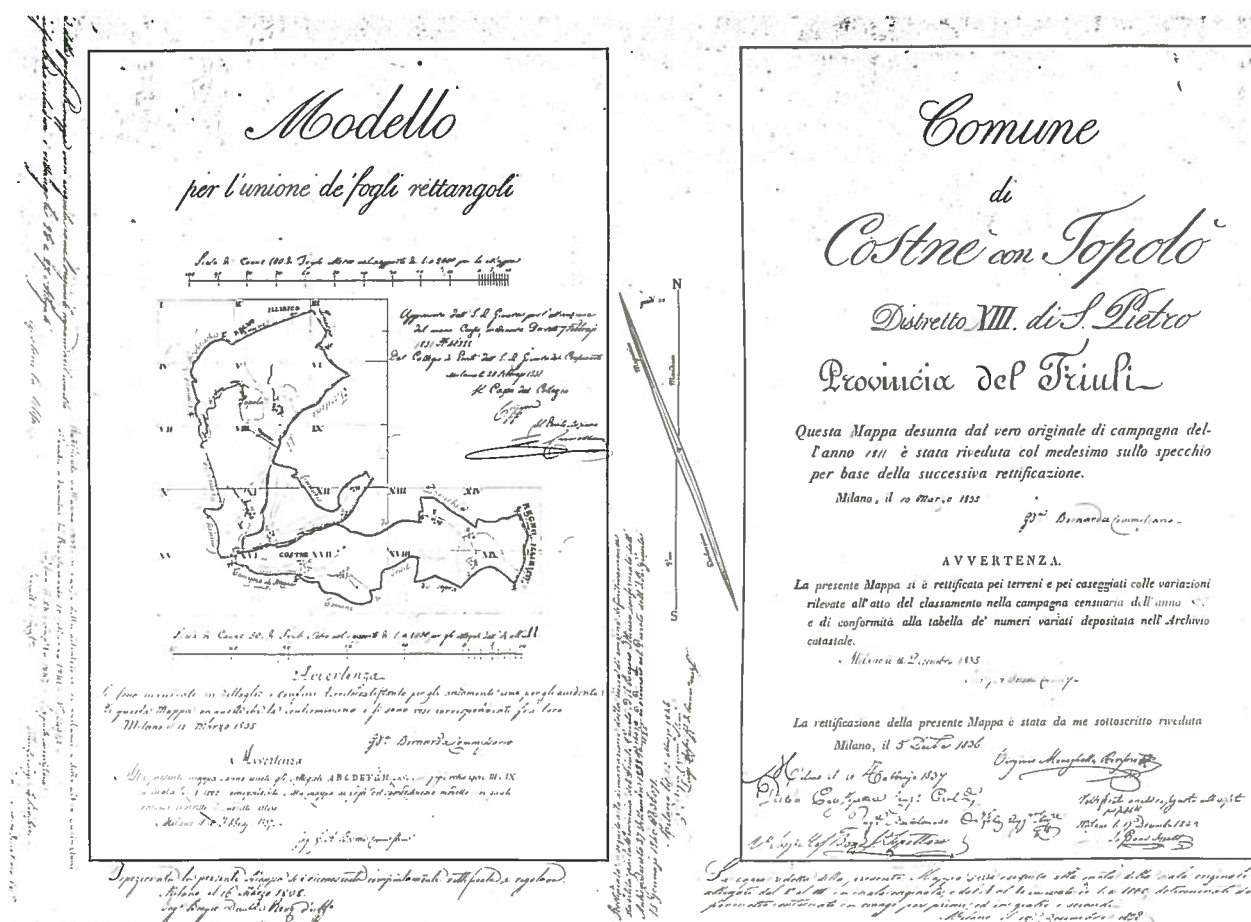
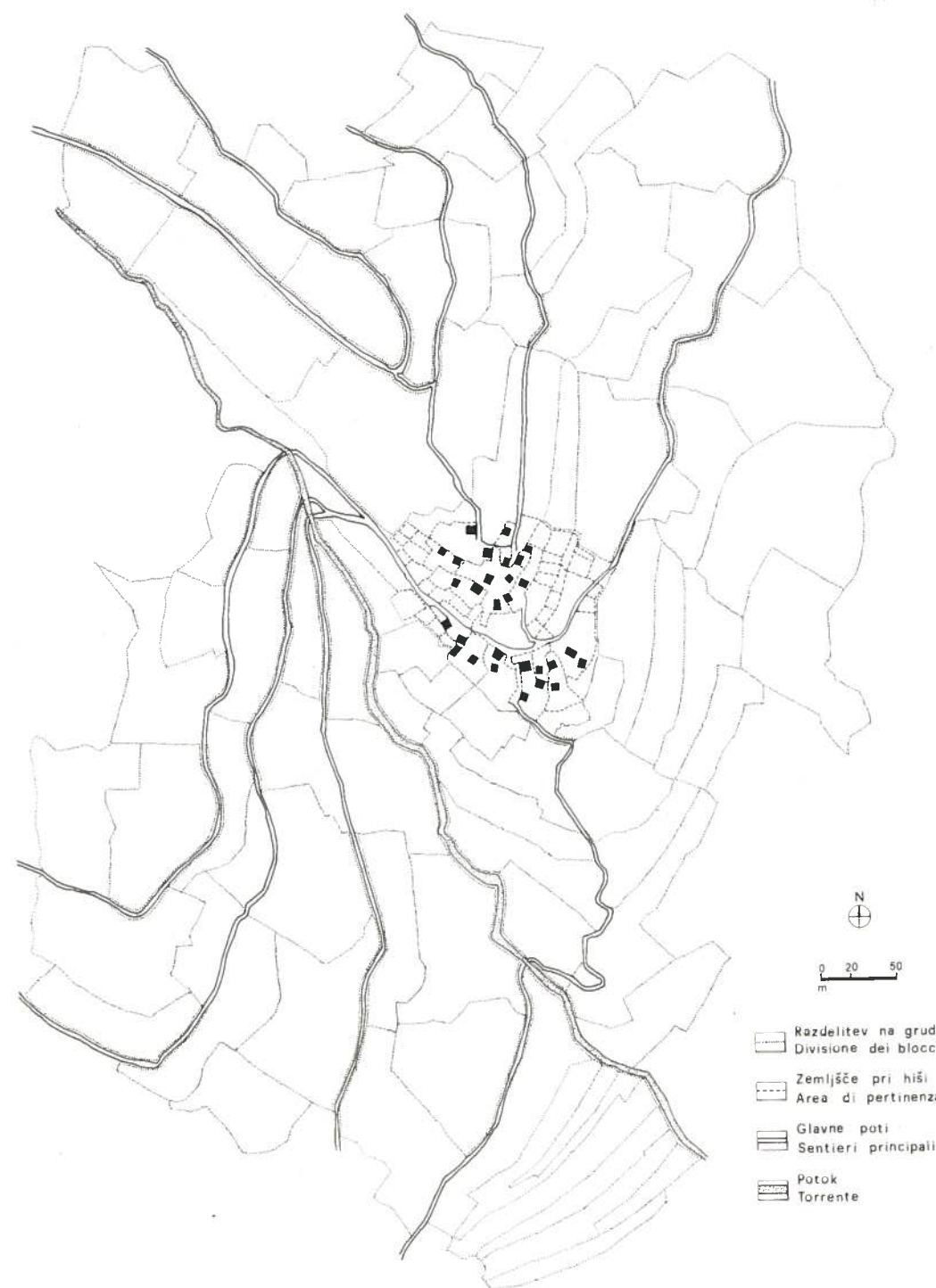
Če pravilno sklepamo, da je poljska razdelitev na "grude"

vari proprietari. Confrontando le mappe catastali del 1954, del 1835 e del 1811, le forme della ripartizione dei campi permangono pressochè uguali con un numero di frazionamenti estremamente ridotto che indurrebbe ad ipotizzare una stabilità di lunga durata della parcellizzazione. L'analisi è proseguita, con riferimento al periodo 1600-1800, fondando la ricerca sulla corrispondenza fra la proprietà e la famiglia/casato.

Si sono raggruppate, per ogni luogo, tutte le particelle catastali corrispondenti ai casati derivati dal nucleo familiare del 1600. In sostanza si è ipotizzato, a partire dal 1600, un processo parallelo fra la filiazione di nuove famiglie e il frazionamento dei campi. Infatti il risultato del raggruppamento ci fornisce una ripartizione completamente differente della proprietà: i minuscoli campi riuniti a mosaico diventano grandi appezzamenti (blocchi) di forma e posizione logica rispetto alla giacitura del terreno e dei terrazzamenti.

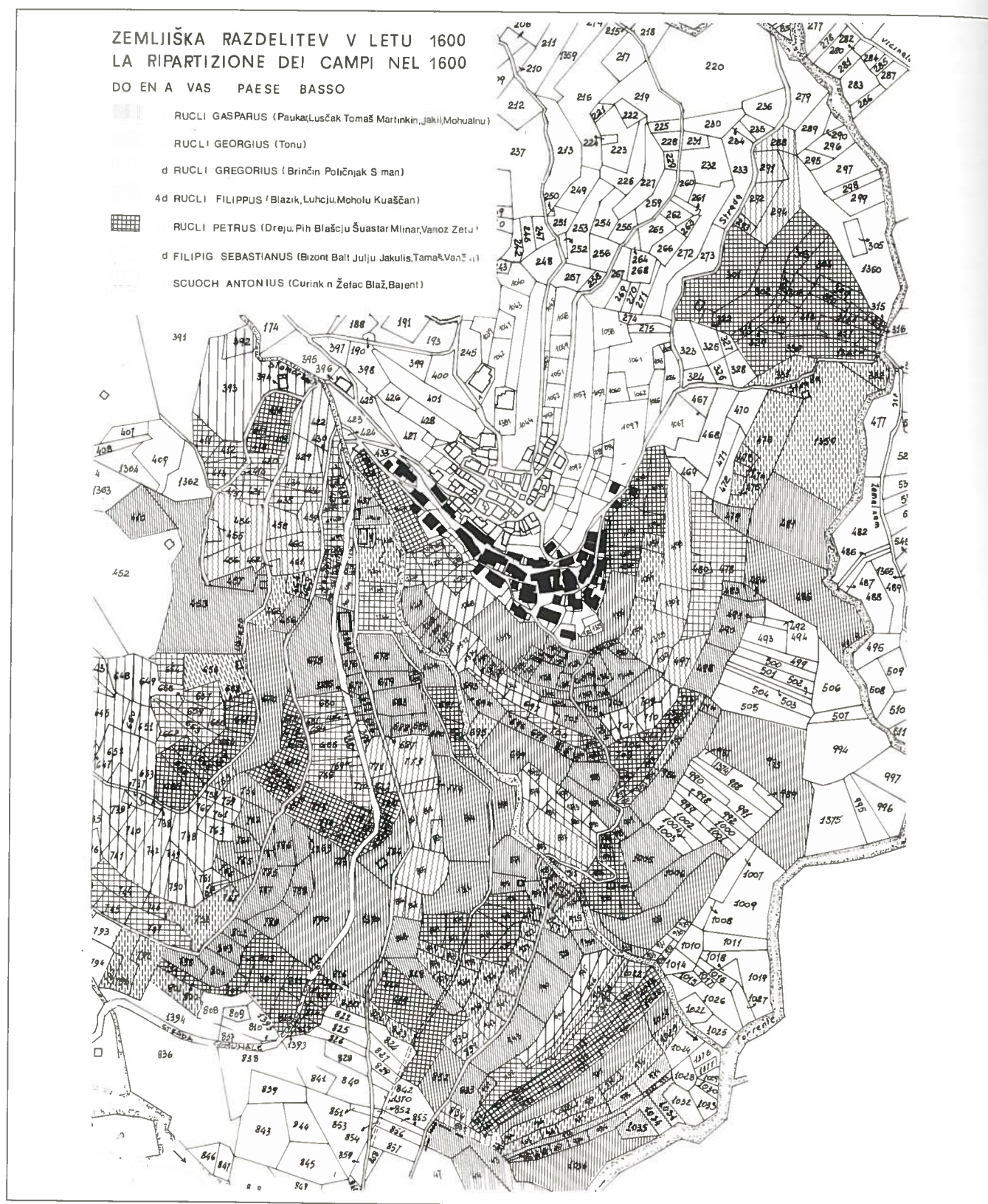
La configurazione dei campi (blocchi), riferita al 1600, rende possibili le seguenti considerazioni:

ZEMLIŠKA RAZDELITEV V LETU 1600
LA RIPARTIZIONE DEI CAMPI NEL 1600



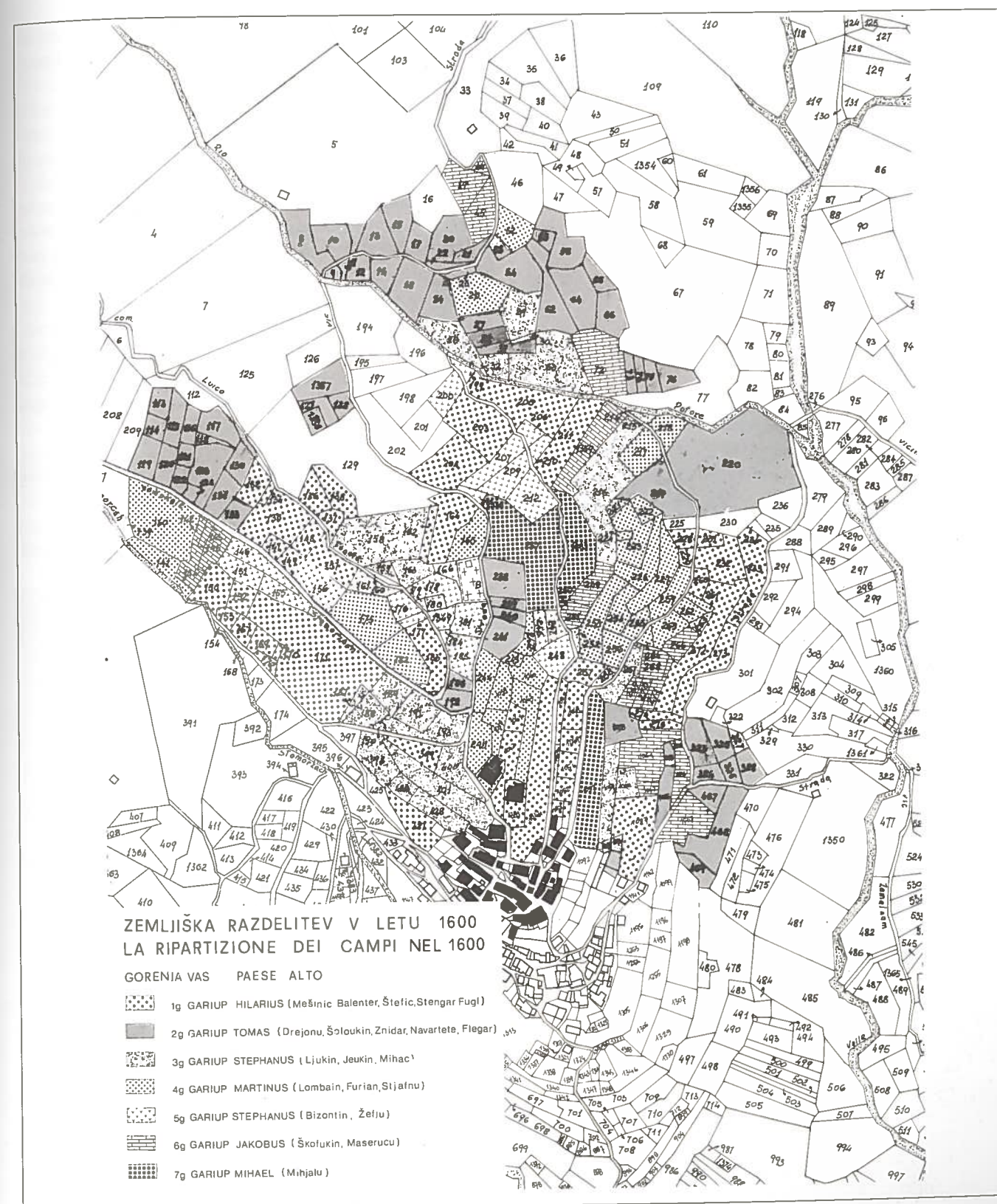
Sedanje katastrske parcele, združene glede na pripadnost sedmim družinam, ki so v XVII. stoletju živele v dolnji vasi.

Aggregazione delle attuali particelle catastali corrispondenti alle 7 famiglie del paese basso nel 1600.



Sedanje katastrske parcele, združene glede na pripadnost sedmim družinam, ki so v XVII. stoletju živele v gorenji vasi.

Aggregazione delle attuali particelle catastali corrispondenti alle 7 famiglie del paese alto nel 1600.



sorazmerno stara, je težko odgovoriti na drugo vprašanje, ali je ta razdelitev nastala iz prvotne enotne posesti, iz zadruge ali česa podobnega, ali pa gre pri prvotni razdelitvi na "grude" za sistem, ki je bil že sprva razdeljen med več družin.

Drugo vprašanje je, kdaj so se zemljišča (polja), zaradi rasti vaškega prebivalstva, povečala. Pokazatelji na terenu kažejo prvotno urejanje njiv ob glavni poti, ki pelje skozi vas od juga proti severu.

Naselitev in stanovanjska kultura

Naselje

Topolovo je kmečko naselje, ki spada v tip gručaste vasi, šteje namreč več kot 10 hiš in domovi stoje raztreseni brez pravega reda, zgradbe pa so postavljene tako, da se tiščijo ena k drugi.

Vse stoji na strmem grebenu 500m nadmorske višine v prisojni legi; ustanovitelji so izbrali prostor na trdnem robu, blizu majhnega potoka, tako da je bila pri roki dobra



1 - la forma della colonizzazione antica del territorio di Topolò è del tipo a blocchi di dimensioni variabili dipendenti dalla morfologia del terreno;

2 - i blocchi del paese alto e del paese basso non sono mischiati ma occupano parti di territorio ben delimitate. Inoltre nel paese basso si rileva una maggiore presenza di terrazzamenti;

3 - la variante del sistema a blocchi è presente solo nella piana di Log, dove le particelle hanno una forma stretta e molto allungata (tipo a striscie), che testimonia l'uso dell'aratro nell'unico luogo pressochè pianeggiante di Topolò;

4 - gli studi sui sistemi agrari sostengono che la colonizzazione a blocchi è una forma molto antica di bonifica fondiaria, comune all'area occidentale della Slovenia ed in particolare della Valle dell'Isonzo (Zatolmin, Zaga, Plezzo ecc.).

Il sistema agricolo di Topolò subì, nel corso di quattro secoli, due importanti mutamenti.

Il primo, fra il 1700 e il 1800, coincise con l'abbandono dell'antica forma di trasmissione ereditaria della proprietà



studenčna voda, uporabna tako za pitje ljudem kot za gospodinjstvo in posebno še za živino.

Pod vasjo in nad vasjo so napravili njive in jih podzidali v "kulturne terase".

Topolovo, kakor smo že omenili, se deli na doleno in gorenjo vas, četudi je morfološko vas enotna.

Glavna pot pelje po grebenu od zadnje hiše, med Priesko, v gorenjo vas in naprej do cerkve, ki stoji na vrhu vasi na dominantnem mestu, sekundarne poti, prečno ležeče, vežejo domove in druge stavbe.

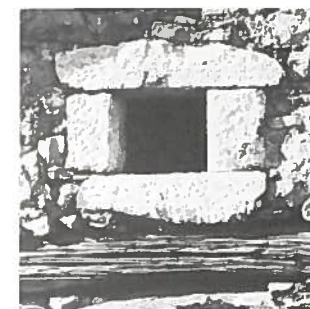
Osnovna celica vaške naselbine je kmečki dom, skupina stavb, ki združuje stanovanjsko hišo, hleve za živino, gospodarska poslopja in vse, kar je za življenje in obratovanje potrebno.

Če pogledamo na današnji tloris Topolovega, vidimo dva različna tipa kmečkih domov:

a - gručasti dom, kjer je hiša ločena od gospodarskih poslopij;

b - vrhhlevni dom, ki ima pod stanovanjsko etažo hlev in klet.

Ta dva tipa se tudi med seboj mešata. Če pa združimo skupaj vse stavbe, ki so iz leta 1600, dobimo bolj jasno



per discendenza unilineare, che determinò il frazionamento e la divisione dei campi a blocchi e la assegnazione delle nuove particelle a più discendenti del medesimo lignaggio.

Il secondo, fra il 1830 e il 1850, corrispose con la privatizzazione dei terreni comunitari, che comportò la divisione e la vendita enfiteotica (particolare forma di affitto) dei pascoli e dei boschi. In particolare le famiglie furono gravate da un canone annuo per ogni lotto acquistato che, paradossalmente, era già posseduto in forma collettiva esente da oneri.

L'insediamento e la cultura dell'abitare

L'insediamento

Topolò è un insediamento agricolo che, secondo la classificazione tipologica geografica, appartiene al tipo insediativo "villaggio addensato". La forma del paese, sito sul dorso di una ripida pendice rivolta a sud in posizione molto soleggiata, corrisponde ad un triangolo equilatero il



obliko gručastega doma in sledi starega Topolovega. Ta oblika nam še enkrat dokaže in potrdi prvotni tip kolonizacije: topolovske družine, posebno v dolnji vasi, so imele v letu 1600 zelo čisto razporeditev domov in njiv, kar nam dokazuje tesna povezava med obliko prvotnega naselja in oblikami zemljiške razdelitve.



cui vertice più alto è occupato dalla chiesa. Nel punto mediano del triangolo la compatezza edilizia è interrotta da una stretta insenatura non edificata (Priaska), destinata agli orti, che divide il paese alto dal paese basso. Il paese è costituito da 53 case di abitazione ed altrettanti edifici ad uso agricolo, per un totale di oltre cento unità edilizie indipendenti. La parte edificata è circondata da



Po drugi strani nam označuje tudi način stare nastanitve in razvoj Topolovega. Primerjava Topolovega, ki se je z današnjo obliko (ki je enaka tisti iz leta 1850) oblikovalo okrog leta 1600 nam pokaže relativno velik razvoj vasi od leta 1600 do leta 1850.

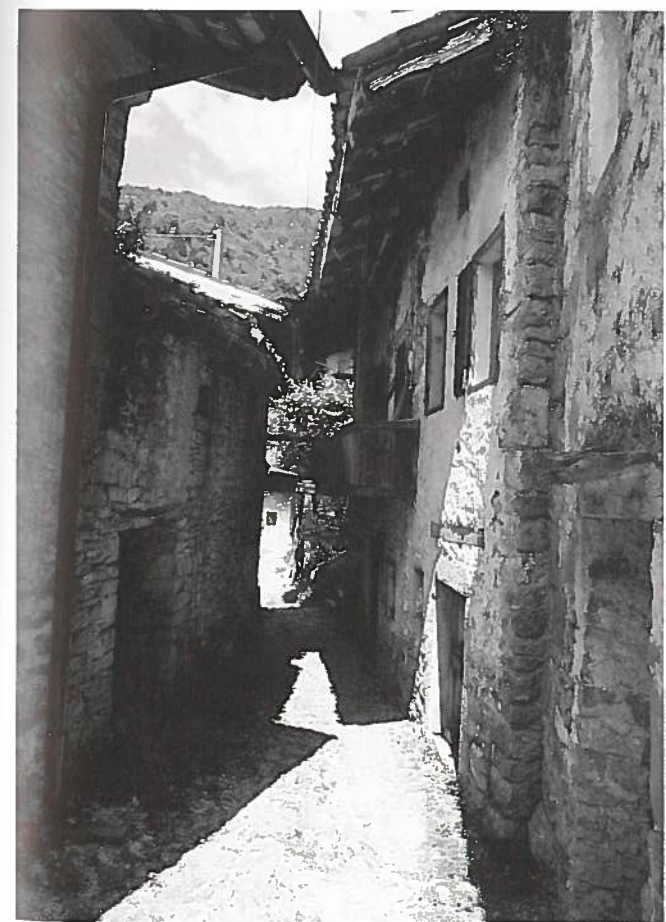
Ta pot iz sedanjosti v preteklost nam pomaga razumeti sledi prvotne poselitve in ustanovitve Topolovega.

Kmečka hiša

Kmečka hiša velja za najvažnejši element materialne narodne kulture.

Tipologija topolovske hiše, v okviru slovenskih hiš, spada v območje primorske ali mediteranske hiše in se razlikuje od kraške hiše zaradi večje višine zgradb.

Značilnosti tega tipa so zidovi iz obdelanega kamna, skrajno položna streha, formiranje stavbe po načelu aditivne arhitekture, kjer so objekti dograjeni po potrebi, in izvirna hiša iz prvotne enocelične dimnice.



un'ampia area di campi a terrazzo, sostenuti da muri a secco, che seguono le linee di livello adattandosi all'ondulazione del pendio.

La principale strada pedonale attraversa il paese in senso longitudinale (nord-sud) e collega la casa sita alla quota più bassa (525 m s.l.m.) con la chiesa (578 m s.l.m.). Sentieri secondari molto stretti attraversano longitudinalmente e trasversalmente il paese formando una fitta rete labirintica di percorsi. A causa della forte pendenza del terreno e della adiacenza degli edifici, la vista del paese dall'alto presenta un "panorama di tetti rossi degradanti che nascondono le facciate degli edifici."

Il sistema insediativo è costituito dalla casa contadina, che comprende la casa di abitazione, le stalle e vari annessi rustici funzionali alla conduzione dell'attività agricola. Attualmente sono presenti due tipi di case contadine: la casa contadina raggruppata, con l'abitazione indipendente dai rustici e dalla stalla e la casa contadina formata da un unico edificio comprendente la stalla e i rustici al piano terra e l'abitazione al piano superiore.

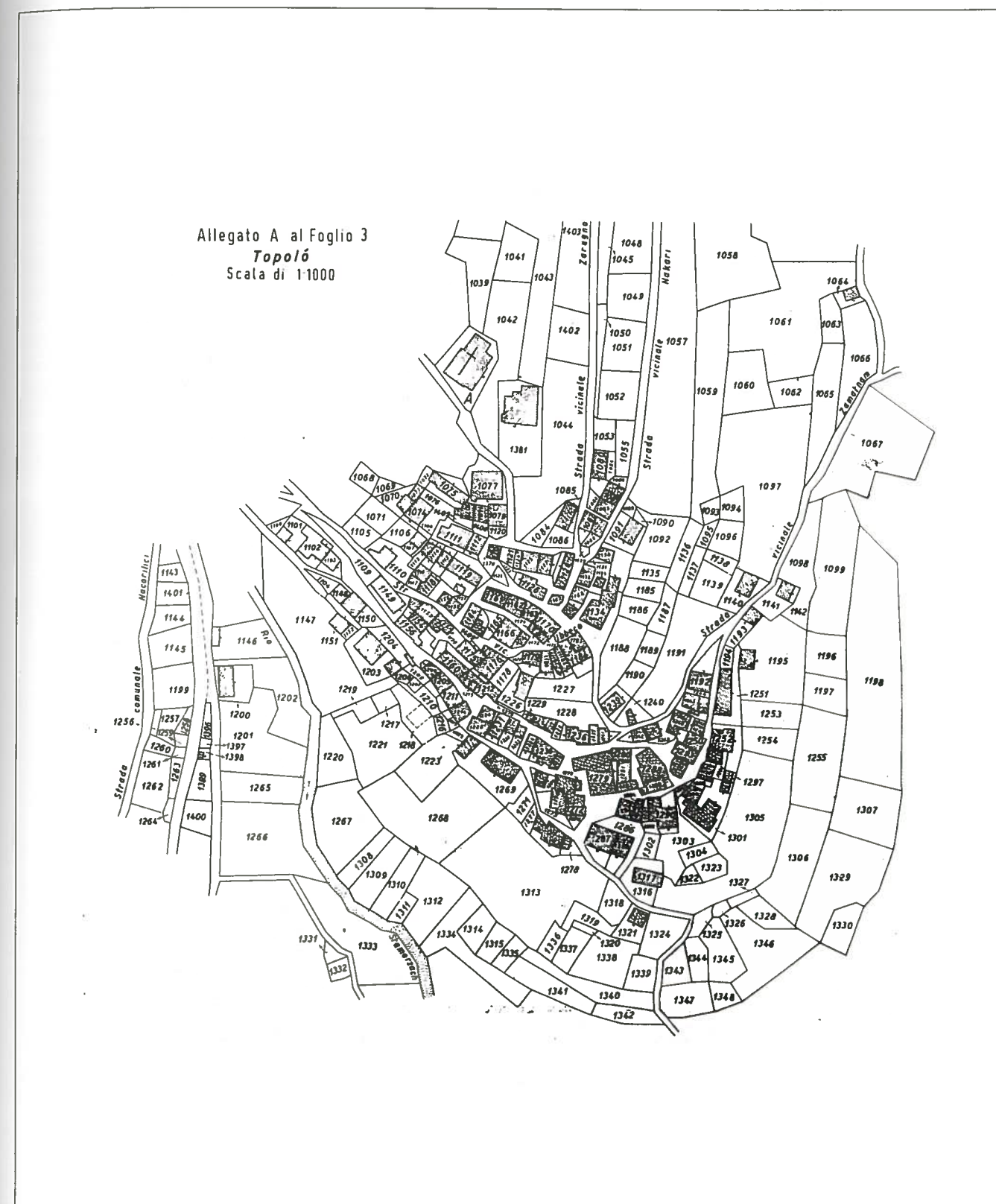
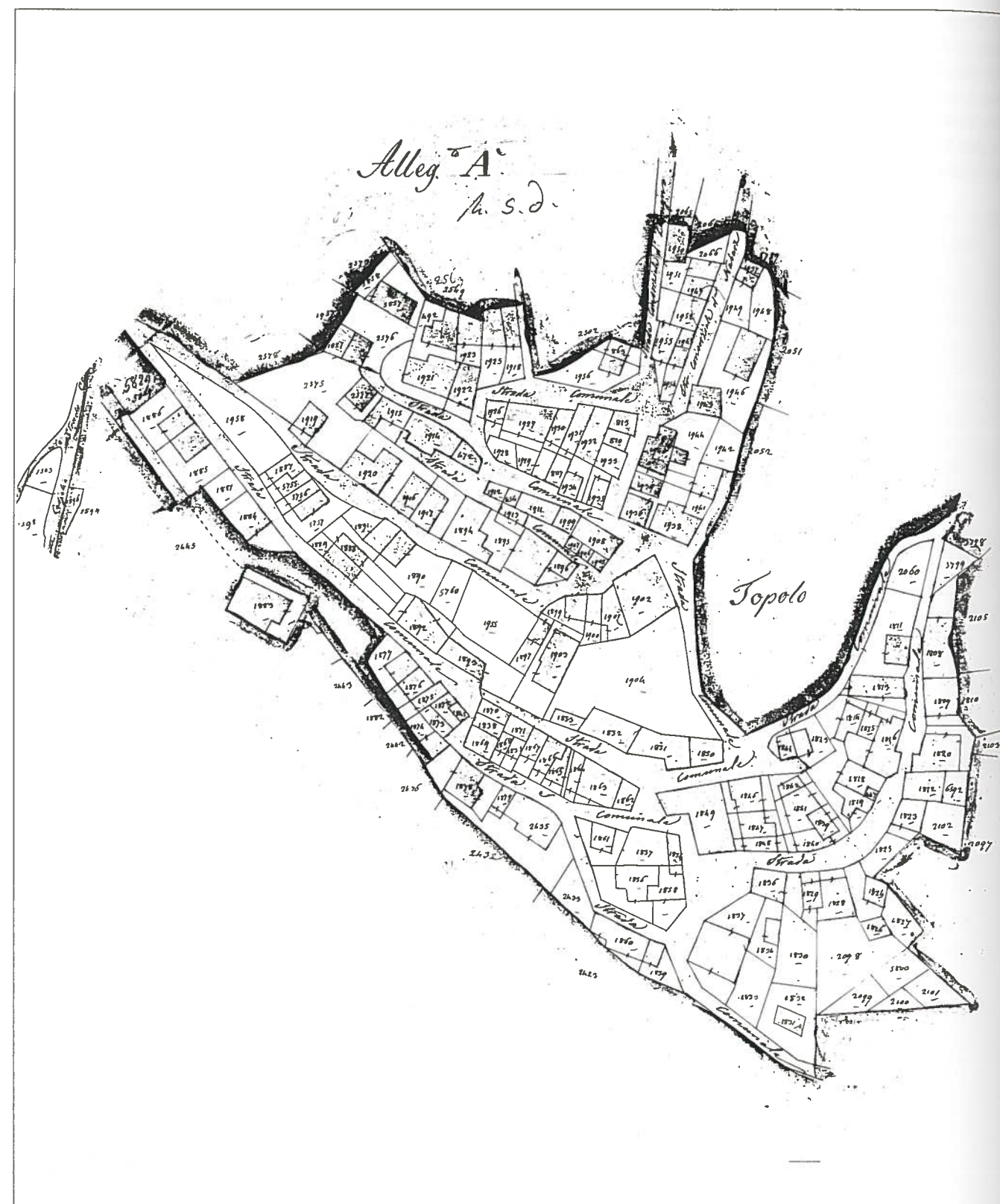
Il tessuto edilizio costituito dalle case e dai rustici è molto compatto e forma un aggregato urbano continuo interrotto solo dalle strette vie pedonali.

La proprietà edilizia risulta estremamente frazionata e le unità edilizie, corrispondenti alla proprietà di una famiglia, sono spesso staccate e posizionate in luoghi diversi del paese.

Per l'analisi del sistema insediativo antico si è adottato un procedimento analogo a quello dei campi coltivati.

Raggruppando le proprietà edilizie corrispondenti alla famiglia "originaria" del 1600, si delinea, con chiarezza, il principio insediativo più remoto costituito dal tipo "casa contadina raggruppata". Infatti, nel 1600 ogni famiglia occupava e possedeva un proprio spazio insediativo che comprendeva la casa di abitazione, i fabbricati rustici



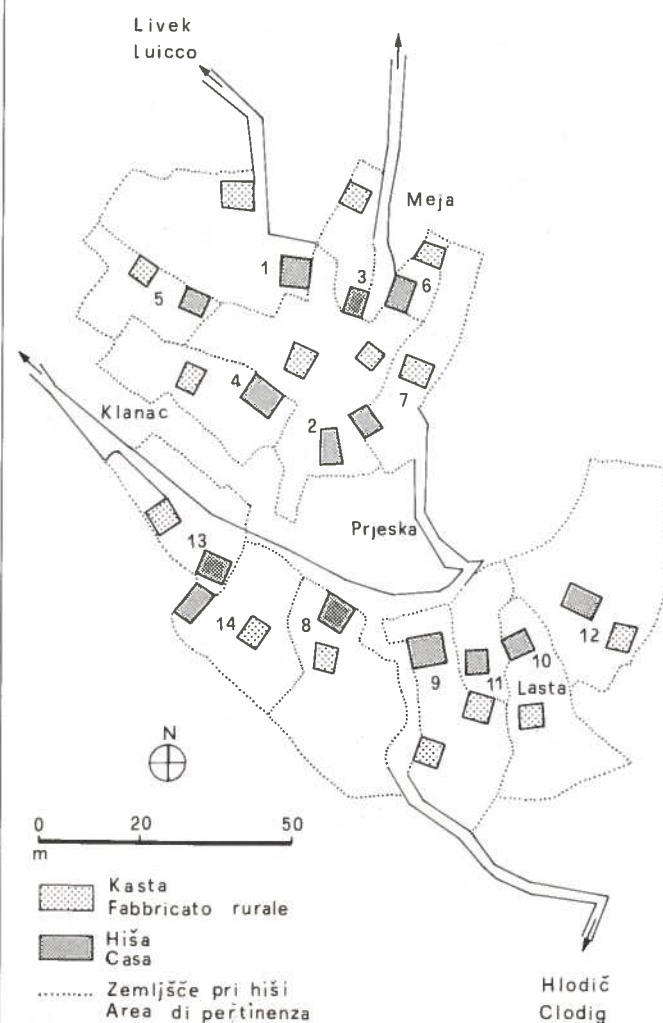


Domnevna rekonstrukcija naselbinskega sistema v XVII. stoletju s pomočjo ugotavljanja stavb in ustreznih zemljišč, ki so pripadali 14 prvotnim družinam.

Ricostruzione ipotetica del sistema insediativo nel 1600 tramite l'individuazione dei fabbricati e delle aree di pertinenza riferite alle 14 famiglie originarie.

124

OBLIKA NASELJA V LETU 1600 (HIPOTEZA) IL SISTEMA INSEDIATIVO NEL 1600 (IPOTESI)

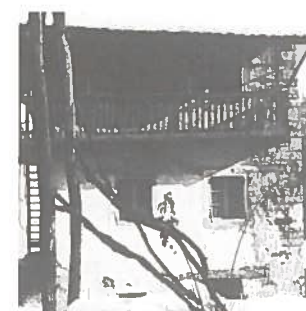


GORENJA VAS PAESE ALTO

- 1 GARIUP HILARIUS (Mešinic, Balenter, Štefic, Stengar, Fugl)
- 2 GARIUP TOMAS (Drejonu, Šoloukin, Znidar, Navarteta, Flegar)
- 3 GARIUP STEPHANUS (Ljukin, JeuKin, Mihac)
- 4 GARIUP MARTINUS (Lombain, Furian, Stjafnu)
- 5 GARIUP STEPHANUS (Bizontin, Žefju)
- 6 GARIUP JAKOBUS (Škofukin, Maserucu)
- 7 GARIUP MIHAEL (Mihjalu)

DOLENJA VAS PAESE BASSO

- 8 RUCLI GASPARUS (Paukar, Lusčak, Tomaš, Martinkin, Jakil, Mohualnu)
- 9 RUCLI GEORGIUS (Tonu)
- 10 RUCLI GREGORIUS (Brinčin, Poličnjak, Šiman)
- 11 RUCLI FILIPPUS (Blazik, Luhcu, Moholu, Kuaščan)
- 12 RUCLI PETRUS (Dreju, Pih, Blašču, Šuastar, Milinar, Vanoz, Zetu)
- 13 FILIPPIG SEBASTIANUS (Bizont, Balt, Julju, Jakulis, Tamaš, Vančin)
- 14 SCUOCH ANTONIUS (Curinkin, Žefac, Blaž, Bajent)



125

Današnja oblika topolovskih hiš se vključuje v primorsko tipologijo, toda za potrditev te klasifikacije bi morali kot najpomembnejši kriterij definirati načelo prostorskega materialnega razvoja, kar pa ni namen tega besedila.

Najbolj pomemben tip topolovske hiše, ki v zadnjem času ni doživela sprememb, je dvocelična stavba, ki ima dve nadstropji ali tri.

Hiša je vedno grajena na pobočju; na prvem nivoju, pod stanovanjsko etažo ima hlev in/ali klet, ki imata neposreden vhod od zunaj; na drugi strani, v drugem nivoju zaradi nagiba terena, ima raven vhod v "hišo" (črna kuhinja); nad hišo so sobe ali podstrešje. Skozi vhodna vrata vstopimo v črno kuhinjo (hišo), kjer se kuri ognjišče in skozi obok tudi peč; v črni kuhinji se pripravlja hrana za ljudi in živino, peče se kruh v krušni peči in pod stropom se s prekajevanjem suši razne pridelke. Dim je prost in se odvaja skozi podstrešje.

Iz kuhinje vstopimo v izbo, glavni hišni prostor, ki služi za

separati dalla casa e un'area non edificata di pertinenza. Gli edifici erano staccati fra loro e disposti secondo un andamento lineare, parallelo alle linee di livello nel paese basso e a forma circolare concentrica nel paese alto.

Con l'abbandono dell'antico regime sociale di trasmissione unilineare della proprietà anche il sistema insediativo si modifica. Inizia il processo di addensamento edilizio mediante addizione di nuovi fabbricati al nucleo originario, che coincide con il miglioramento delle condizioni economiche e l'introduzione di nuove tecniche costruttive. L'intensa attività edilizia del periodo 1650-1850, trasforma il sistema insediativo e costruttivo originario e definisce l'attuale immagine di Topolò.

La casa di abitazione

La casa costituisce un importante documento della cultura materiale ed il principale elemento dell'architettura popo-

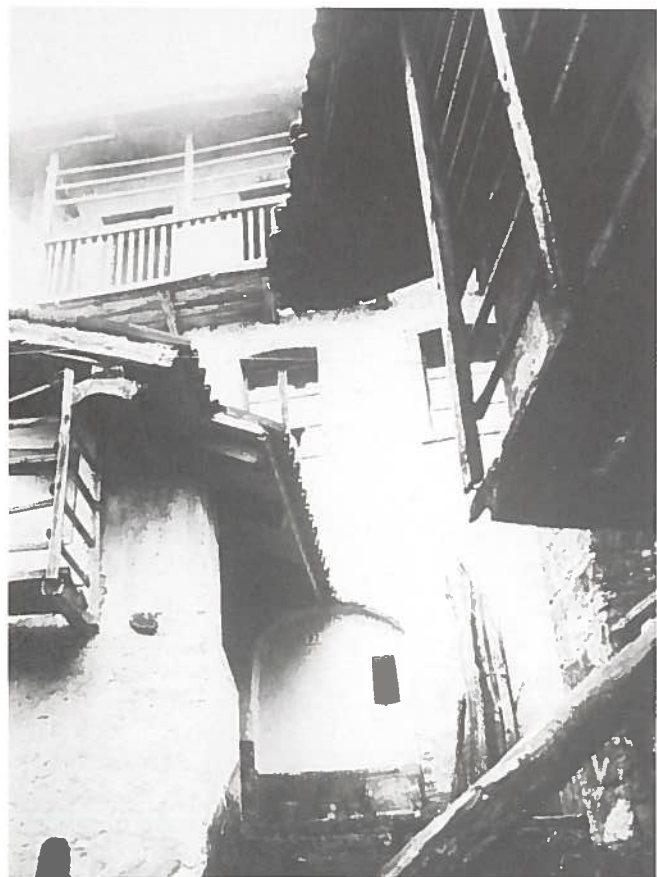




dnevno delo in deloma tudi za stanovanje, tu se tudi sprejemajo gostje.

Izba, kjer ni dima, je sprejemni prostor, ogret s pečjo. Peč, obložena z zeleno glaziranimi keramičnimi ploščicami, "pečnicami", ima v obeh kotih vzvišen sedež z naslonjalom, izrezljanim v antropomorfno ustrezni obliki, kjer najraje posedajo starejši ljudje. Izba ima na steni proti dolini dve okni, ob stenah so nepremakljive lesene klopi z veliko mizo. V kotu nasproti peči stoji nad mizo navadno trioglata polica, pokrita z belim vezanim prtom, na njej stojijo svete podobe, rože in nazadnje tudi fotografije družinskih izseljencev. V eni steni je vzdana omara, *marajna*, kjer gospodinja shranja domače "zaklade". Izba s pečjo je značilen hišni prostor slovenskega sveta, ki je v preteklosti omogočal visoko in kvalitetno stanovanjsko kulturo.

Topolovčani so posebno v zimskem času živeli kar v gorki izbi; v njej so jedli, urejali razne pridelke, spali in pripovedovali tiste lepe in dolge pravljice o *krivapetah*, *škrakjaci*, *strahovih* in tudi čudne zgodbe, ki so jih sami



lare. Esprime, inoltre, la cultura dell'abitare di un gruppo sociale, determinata non solo da condizioni geografiche ma anche da fatti storici, sociali ed etnici.

I connotati tipologici delle attuali case di Topolò sono comuni all'area del "Primorje" che comprende tutta la fascia etnica occidentale slovena. Si differenzia dalla casa carsica per un maggior sviluppo in altezza e per la differenziazione di alcuni elementi costitutivi e funzionali.

La descrizione prende in considerazione (in forma riassuntiva) alcuni aspetti tipologici, posti in relazione alla cultura dell'abitare, per comprendere i rapporti che intercorrono fra il tipo e l'uso fattuale e culturale dell'architettura nel suo divenire storico.

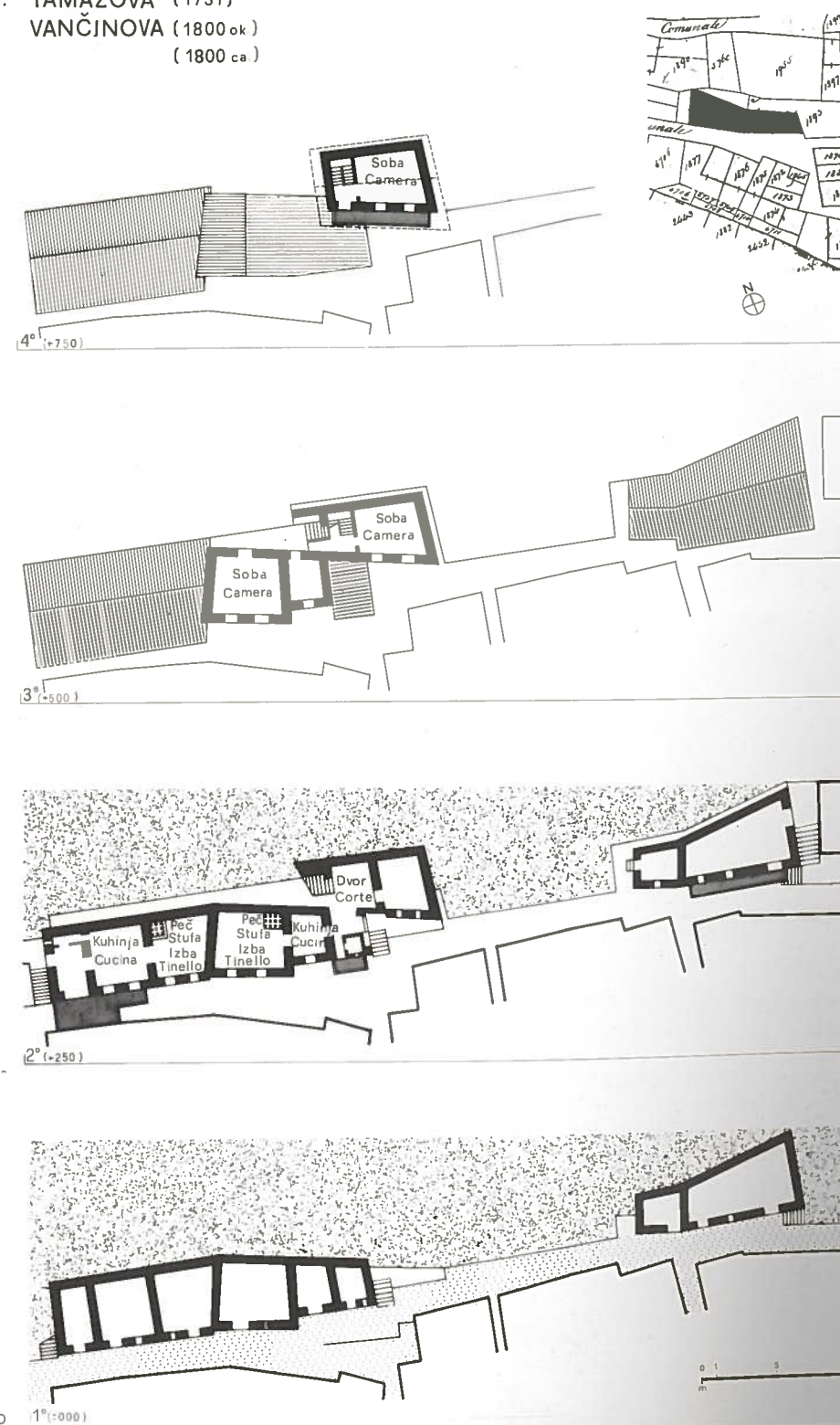
In particolare l'indagine si riferisce ad un aspetto funzionale della casa, cioè all'influenza della posizione del fuoco e dell'allontanamento del fumo sul processo di trasformazione del tipo edilizio.

Le attuali case di Topolò derivano, ad eccezione di rarissimi casi di nuovo impianto, da un principio costruttivo additivo per cui i corpi edilizi si accostano fra loro secon-

Primer linearnega naselbinskega načela, kot ga zasledimo v dolnji vasi.

Esempio di principio insediativo lineare riconoscibile nel paese basso.

HIŠE : TAMAŽOVA (1731)
CASE VANČINOVA (1800 ok.)
(1800 ca.)



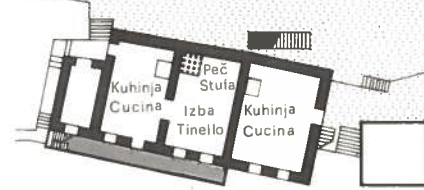
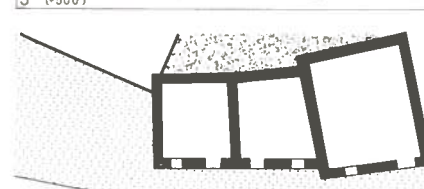
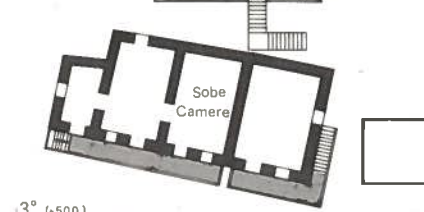
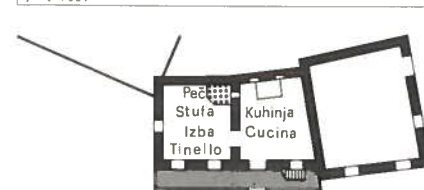
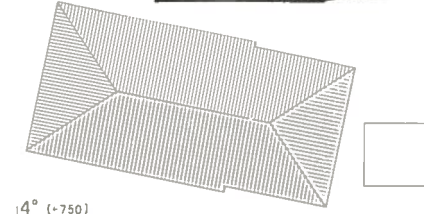
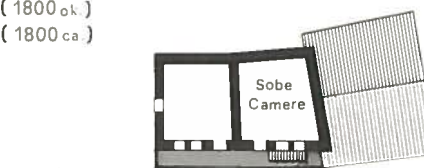


Primer naselbinskega načela izoli-
ranih stavb, kot ga zasledimo v
gorenji vasi.

Esempio di principio insediativo a
tipi edilizi isolati riconoscibile nel
paese alto.

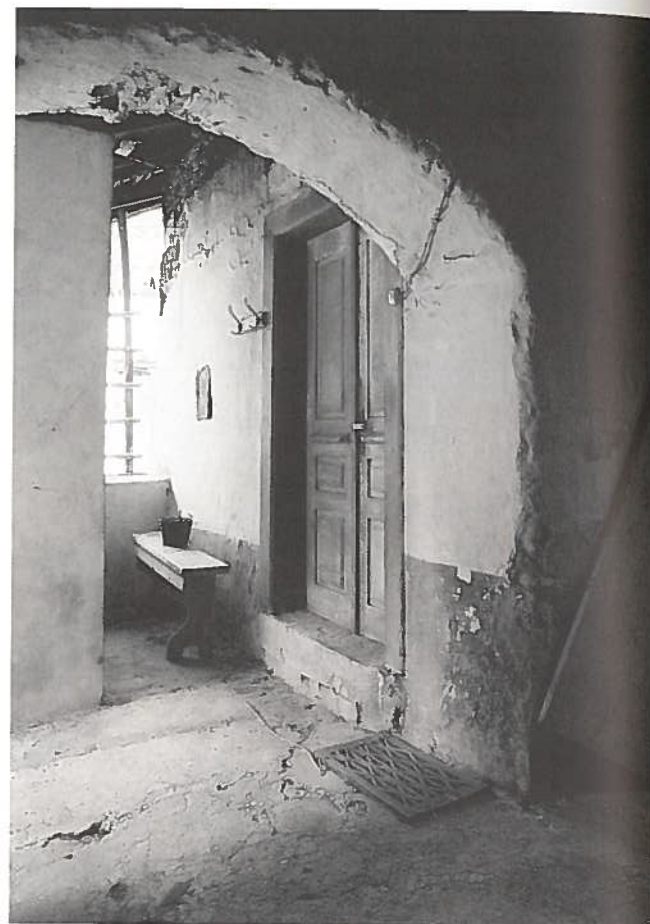
HIŠE : BALENTARIOVA
CASE MEŠINCIOVA
STENGARČNOVA

(1800 ok.)
(1800 ca.)



0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

NIVO
LIVELLO 1° (+0.00)



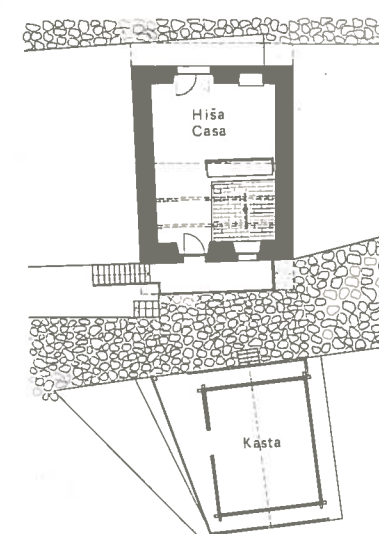
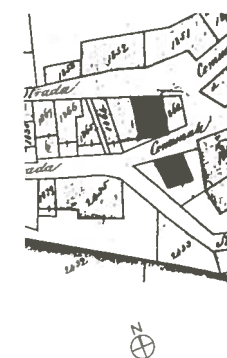
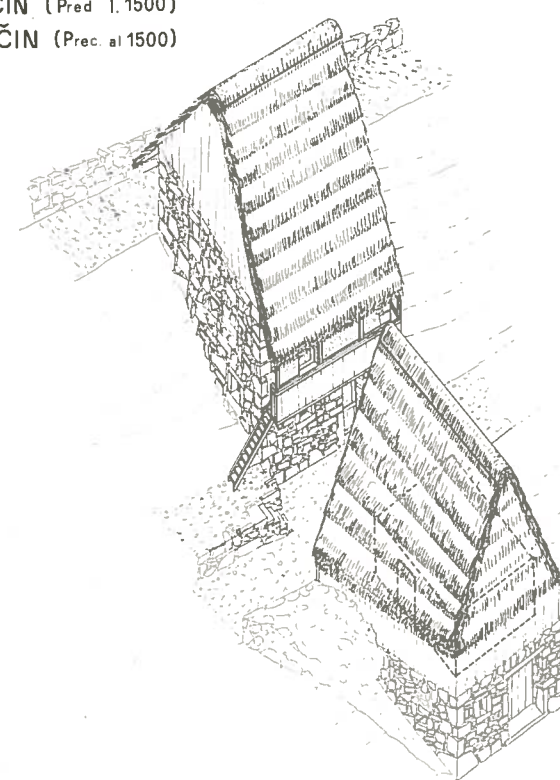
Rekonstrukcija izvirne naselbinske tipologije z enocelično stanovanjsko hišo in ločenim gospodarskim poslopjem (kašta).



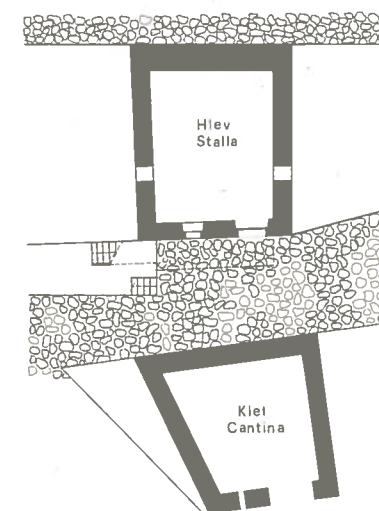
Ricostruzione della tipologia insediativa originaria costituita dalla casa unicellulare e dal rustico (kašta) separati tra loro.



DOM PAUKARČIN (Pred 1.1500)
CASA PAUKARČIN (Prec. al 1500)



NIVO
LIVELLO 2°



NIVO
LIVELLO 1°

0 1 2 3

Meritev. Dvovelična hiša ali hiša z izbo, kjer je en del zadimljen, drugega pa ogreva peč.

Rilievo. Casa bicellulare o casa dell'izba caratterizzata dall'avere una parte invasa dal fumo e l'altra riscaldata dalla stufa-peč.

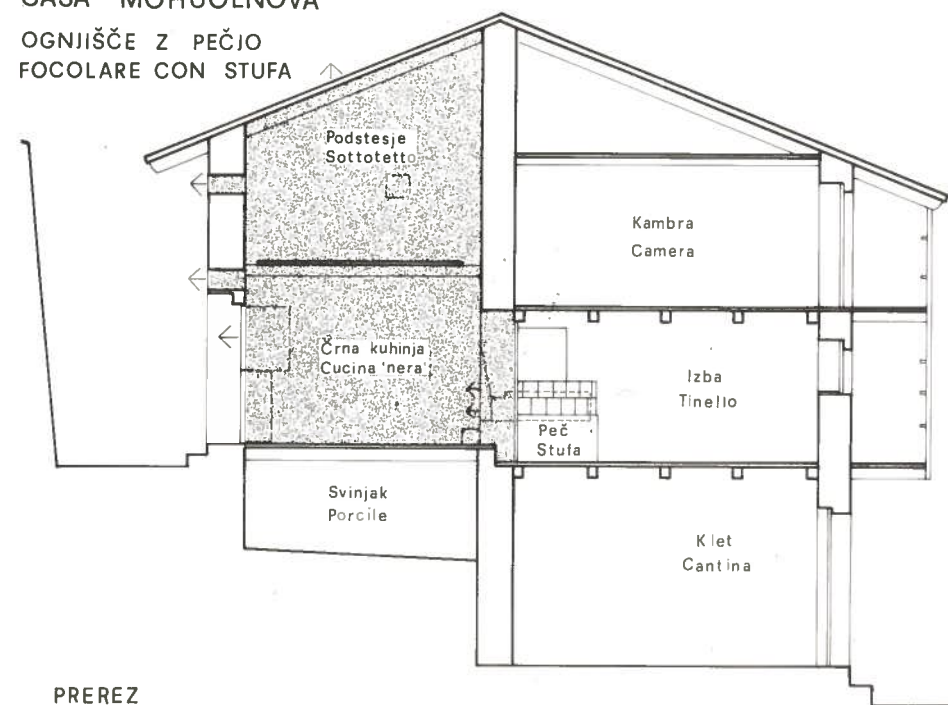
Meritev. Peč, obložena z lončenimi ploščicami, zavzema en kot izbe; kurijo jo iz črne kuhinje.

Rilievo della stufa-peč. Il corpo scaldante rivestito in maioliche occupa un angolo dell'izba mentre l'alimentazione e l'uscita dei fumi avviene nella cucina nera.

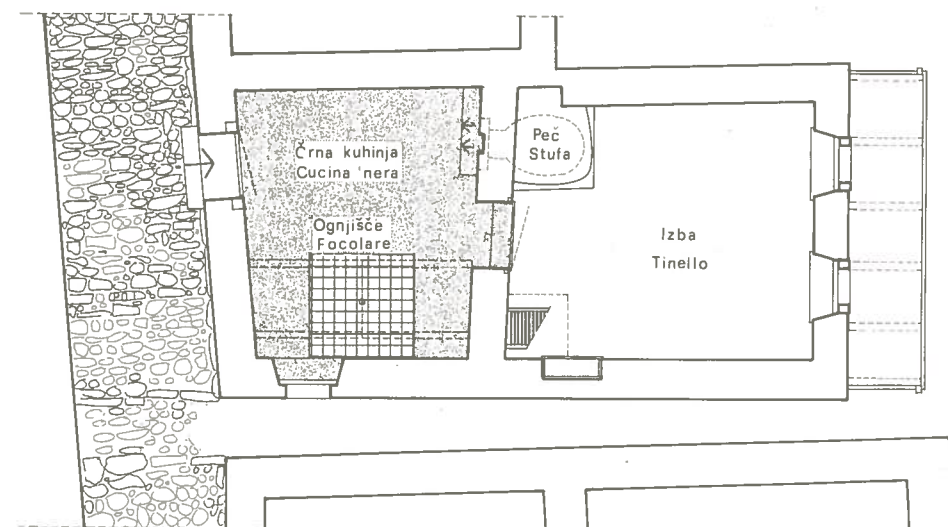


HIŠA MOHUOLNOVA CASA MOHUOLNOVA

OGNIŠČE Z PEČIO
FOCOLARE CON STUFA

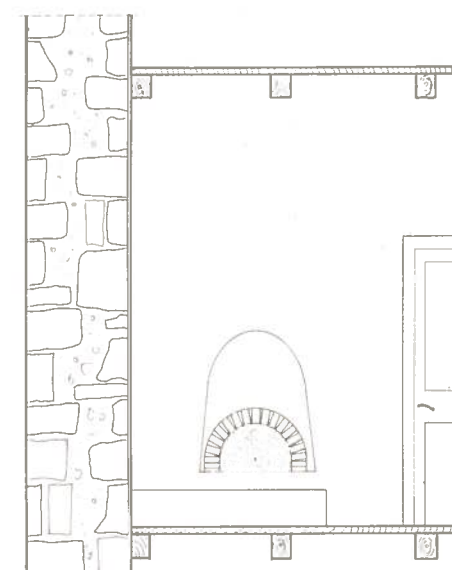


PREREZ
SEZIONE

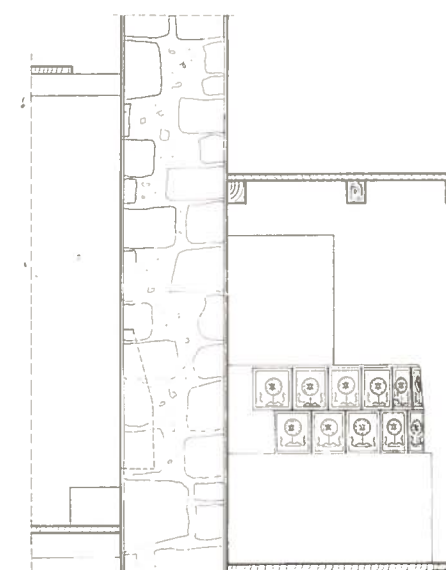


TLORIS
PIANTA

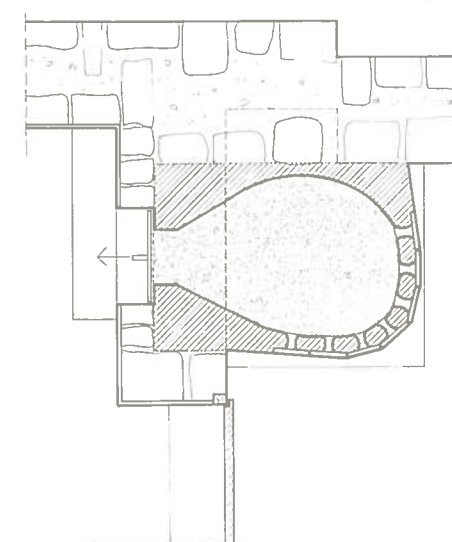
0 1 2
m



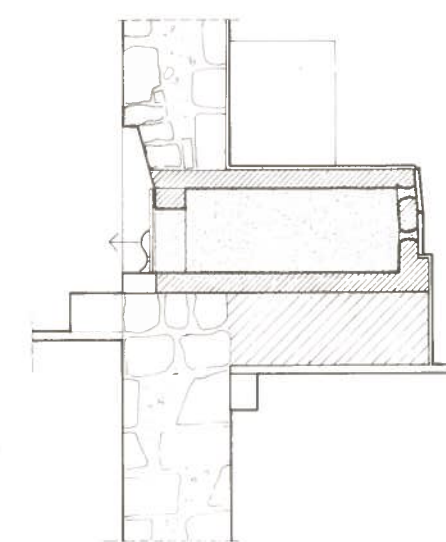
POGLED V ČRNO KUHINJO
PROSPETTO NELLA CUCINA 'NERA'



POGLED V IZBI
PROSPETTO NEL TINELLO



TLORIS
PIANTA



PREREZ
SEZIONE

0 0.5 1
m

Meritev. Večcelična hiša, kjer se dim z ognjišča in peči delno odvaja skozi dimnik.

Rilievo. Casa con più vani, caratterizzata dall'introduzione della cappa per la parziale espulsione dei fumi del focolare e della *peč*.

Detajl. Sistem kombinacije odprtega ognjišča in peči z uporabo iste dimnika.

Particolare. Sistema abbinato tra la *peč* e il focolare aperto che utilizza la medesima cappa.

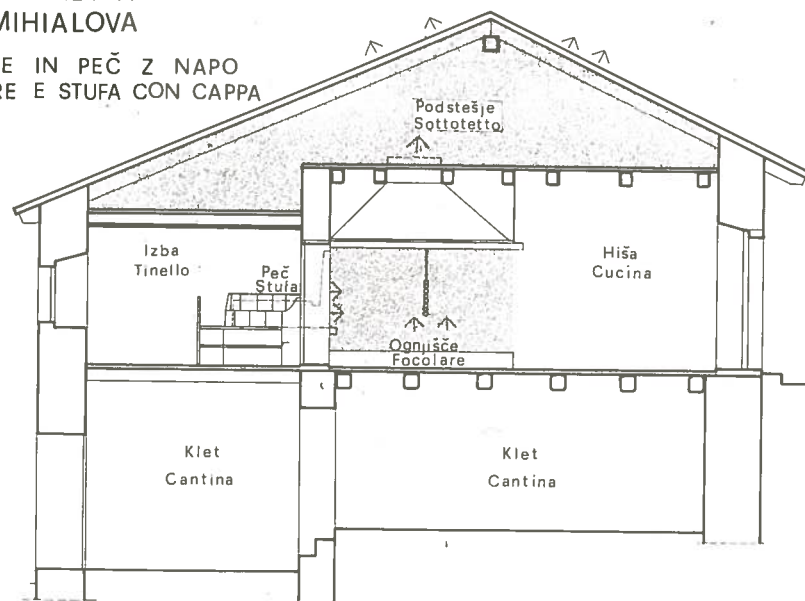


134

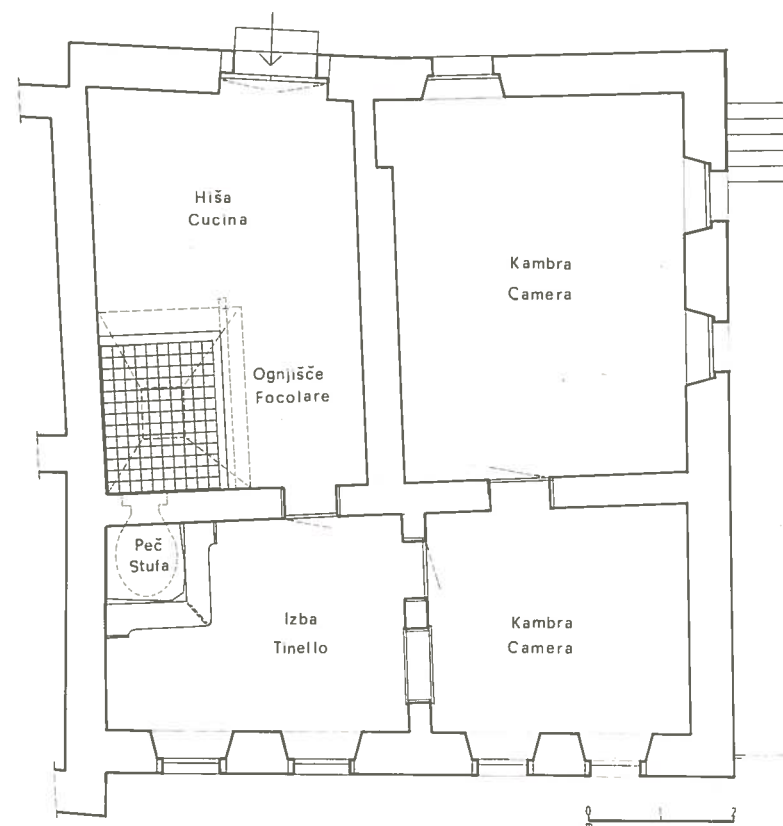
HIŠA MIHIALOVA CASA MIHIALOVA

OGNIŠČE IN PEČ Z NAPO
FOCOLARE E STUFA CON CAPP

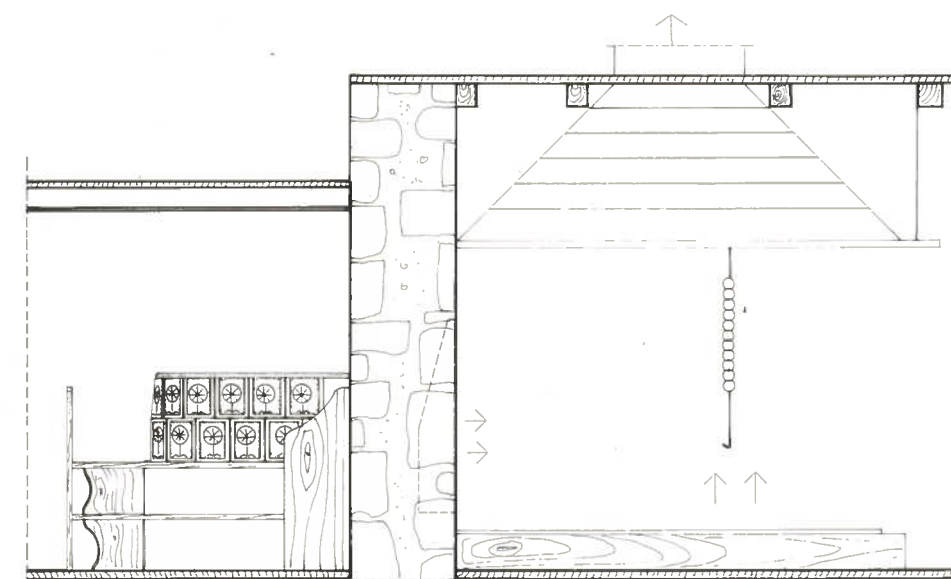
PRERES
SEZIONE



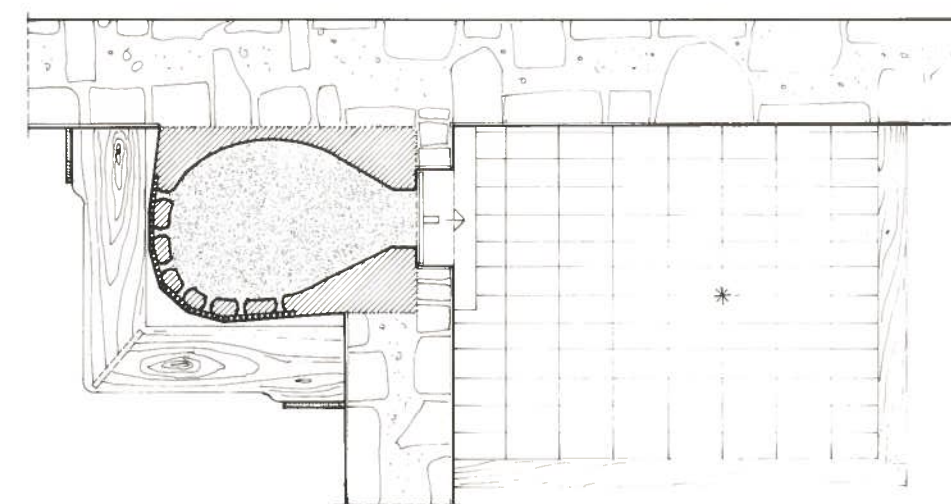
TLORIS
PIANTA



135



POGLED
PROSPETTO



TLORIS
PIANTA

Meritev. Peč in zidan štedilnik. Sistem predstavlja zadnjo fazo organskega razvoja, ko se s pomočjo dimnika izrablja tudi dim.

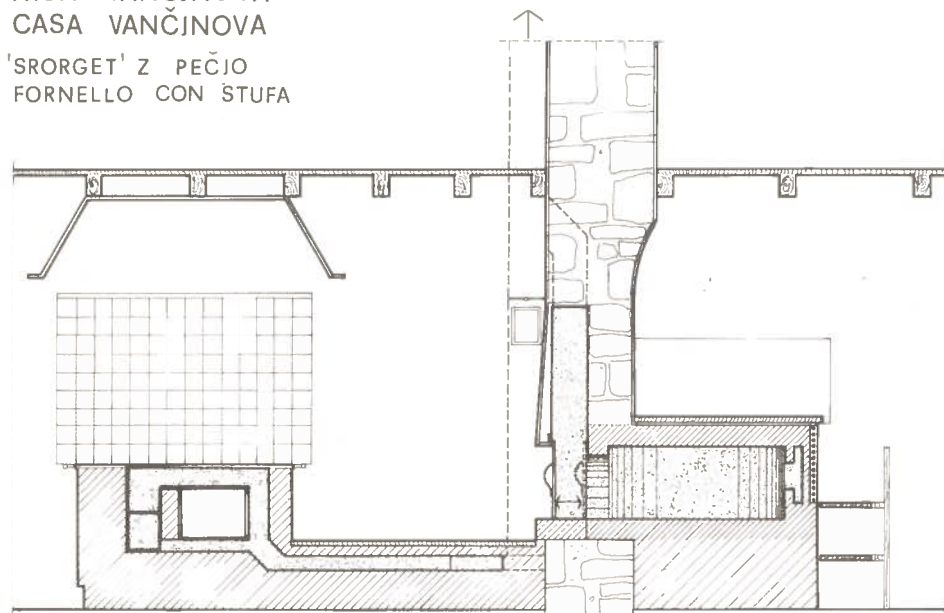
Rilievo della *peč* e del fornello murato. Il sistema abbinato, che utilizza la canna fumaria per l'espulsione dei fumi, rappresenta l'evoluzione conclusiva dei modi d'uso del fuoco.



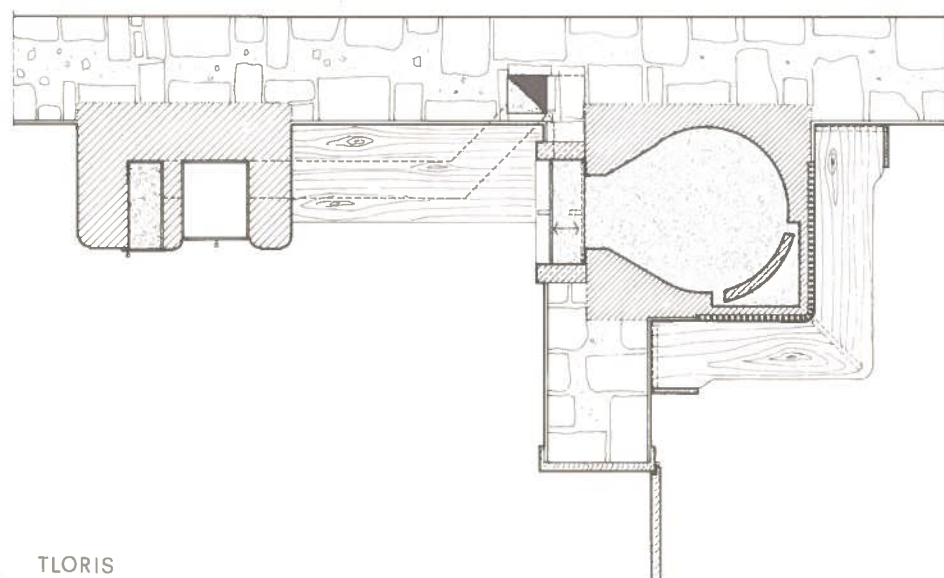
Meritev. Hiša je v celoti uporabna kot stanovanjski prostor, saj dim ni več ovira.

Rilievo. L'abitazione, libera dai condizionamenti del fumo, è interamente abitabile.

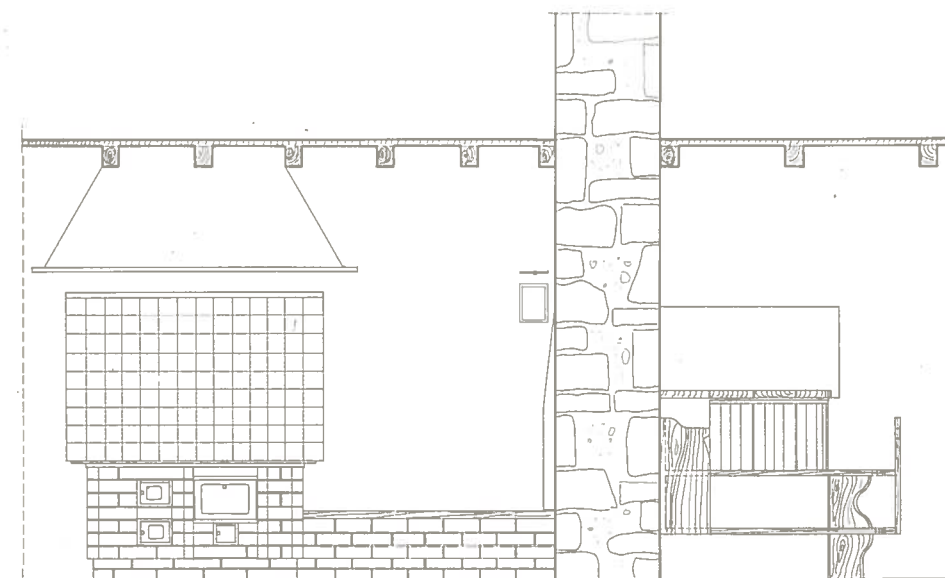
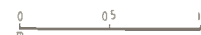
HIŠA VANČJNOVA
CASA VANČJNOVA
'SRORGET' Z PEČJO
FORNELLO CON STUFA



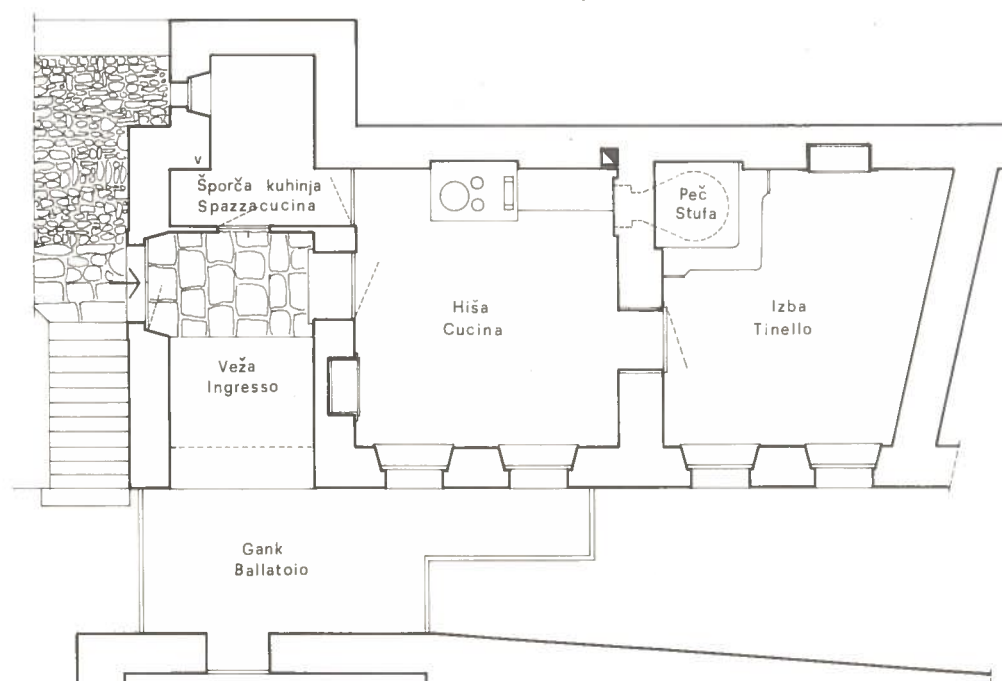
PREREZ
SEZIONE



TLORIS
PIANTA



POGLED
PROSPETTO



TLORIS
PIANTA





do le necessità.

Il nucleo generatore è la casa unicellulare di fondazione antica: costituita da un unico vano delimitato dai muri portanti, si sviluppa in verticale su due livelli, con al piano seminterrato i locali per il ricovero del bestiame e al piano rialzato la stanza per l'abitazione.

La casa unicellulare, o "casa del fumo", contiene il focolare aperto-*ognjišče* e il forno/stufa-*peč*, dai quali esce liberamente il fumo che invade la stanza e che si disperde lentamente attraverso il sottotetto.

La "casa del fumo" corrisponde alla prima cultura abitativa a livello terreno, poichè a causa del fumo, tutte le operazioni domestiche si svolgono più in basso possibile, per cui è necessario dormire per terra, lavorare accovacciati e mangiare seduti su bassi sgabelli.

Lo sviluppo del tipo (probabilmente nel Basso Medioevo) consiste nella addizione alla casa unicellulare di un secondo vano.

Il tipo bicellulare è una casa costituita da almeno due stanze sullo stesso livello: la cucina nera-*črna kuhinja* e il tinello-*izba*.

La caratteristica principale di questa casa è di avere una stanza, l'*izba*, riscaldata dalla *peč* e che la *peč* si accende ed è alimentata direttamente dalla *črna kuhinja* liberando l'*izba* dal fumo. Nella *črna kuhinja*, oltre alla bocca di alimentazione della *peč*, c'è il focolare aperto dove si eseguono solo le operazioni di preparazione e cottura degli alimenti mentre la vita familiare si svolge nella più accogliente e riscaldata *izba*.

La "casa dell'*izba*" ha costituito un enorme progresso della qualità abitativa sviluppando la cultura a livello del tavolo: l'uomo nella *izba* può sedersi al tavolo, circolare ed occupare tutto lo spazio della stanza e del sottotetto essendo il luogo perfettamente riscaldato e privo di fumo. Questo tipo di casa ha caratterizzato notevolmente e per lungo tempo la cultura abitativa della Benecia, consentendo una vita confortevole nel periodo in cui le masse contadine di pianura usufruivano delle stalle riscaldate dal bestiame quale unica fonte di accumulo di calore.

Il successivo sviluppo tipologico è determinato dalla costruzione del camino per l'espulsione del fumo e dalla introduzione nella casa del fornello o cucina murata. Il camino libera definitivamente la casa dai condizionamenti del fuoco e del fumo e permette il recupero di un secondo vano abitabile e la sopraelevazione del sottotetto destinato alle camere. Trova così origine, fra il Settecento e l'Ottocento, la casa a ballatoio, caratterizzata dalla distribuzione delle stanze su due livelli sovrapposti, con acces-



doživeli. Topla in čedna izba je v zimi pomenila za kmete Beneške Slovenije to, kar je pomenil gorki hlev za furlanske kmete. V Topolovem je pred drugo svetovno vojno imelo v izbi *peč* kar 51 od 53 hiš; danes je ostalo samo 11 *peč*i; nekatere so še lahko uporabne za ogrevanje. Drug zanimiv tip topolovske hiše, ki je ostal samo do 60. let zaradi popolne obnovitve, je enocelična hiša. "Pavkarčnova" hiša v dolnji vasi predstavlja zadnji primer tega tipa.

Enocelična hiša je imela v prvem nivoju hlev, svinjak in kokošnjak, v drugem nivoju z neposrednim vhomom je bila *hiša* z velikim nizkim ognjiščem. Stavba, zidana iz obdelanega kamna, je bila pokrita s strmo slamnato streho in je imela proti dolini majhen gank, *paju*, povezan s strmimi stopnicami z vhomom v hlev. Ta tip nas spominja na prvotne enocelične slovenske hiše ali ognjišnice, ki so pomenile v preteklosti središče vsega družinskega življenja.



so al piano superiore mediante scala esterna e ballatoio. Parallelamente alle modificazioni tipologiche influenzate dalla cultura abitativa, avanzano anche le trasformazioni dei sistemi costruttivi. Gli elementi principali della trasformazione riguardano le strutture verticali portanti e i tetti. La casa unicellulare, di antica fondazione, era caratterizzata da una struttura verticale tripartita: il basamento con muri in pietra, la parte superiore con le pareti in tavole di legno ad incastro e il tetto, a forte pendenza, coperto da tavole o paglia.

La casa bicellulare era caratterizzata da una struttura verticale eterogenea che accostava i muri in pietra e le pareti in legno; il tetto, a forti spioventi è stato sostituito, intorno al XVI secolo, con una copertura di minor pendenza in conseguenza alla introduzione dei coppi in laterizio.

La casa ballatoio, che predomina nell'odierna immagine di Topolò, è costituita da struttura verticale interamente in pietra e dal tetto a doppia falda o a padiglione, con manto





in coppi; l'elemento caratteristico della casa è il ballatoio esterno con le strutture lignee dei parapetti e delle rastrelliere per l'essiccazione dei prodotti agricoli.

L'izba e la peč

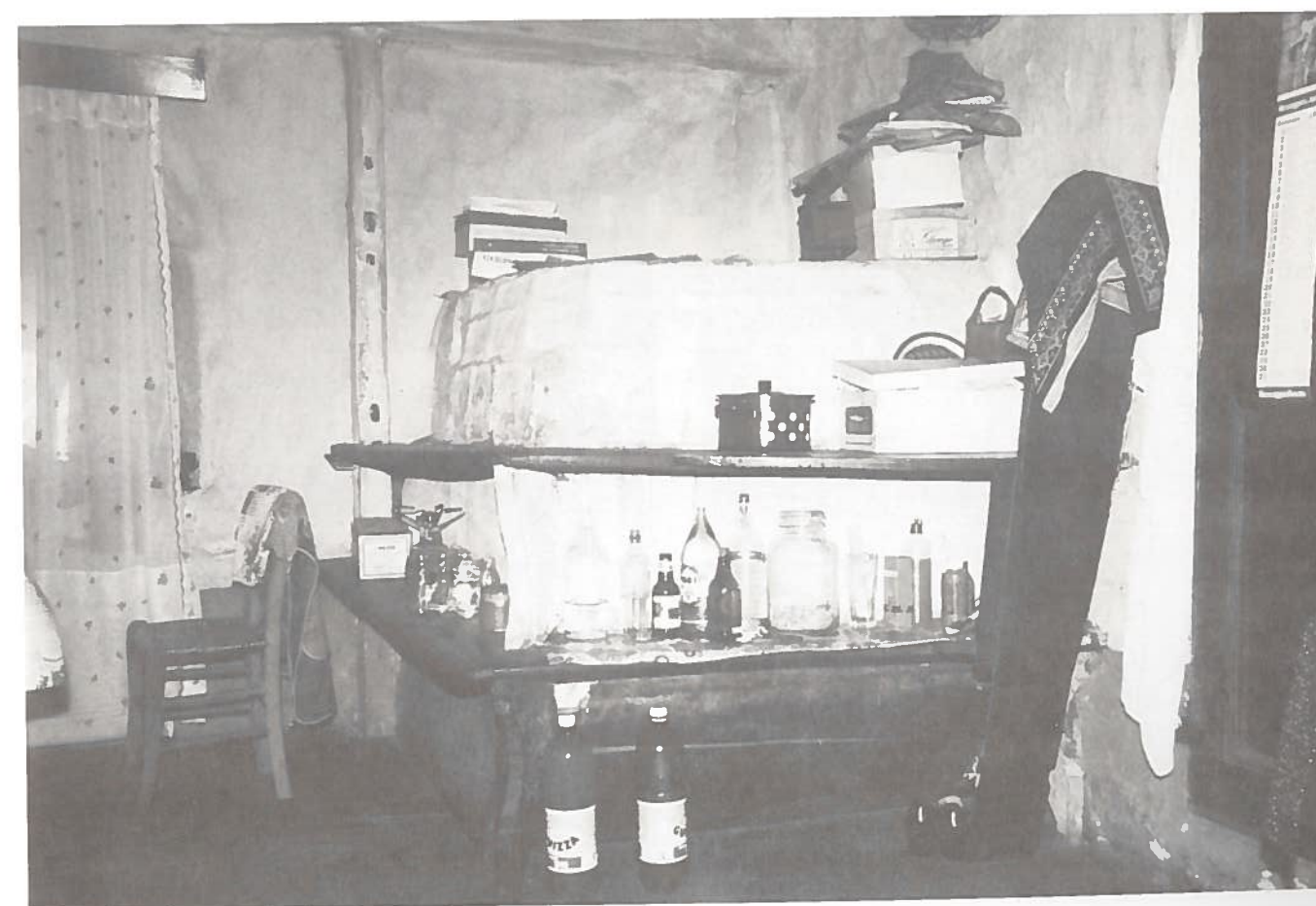
L'izba è la stanza più accogliente della casa, luogo di molteplici funzioni, dispiega in pieno le sue prestazioni nel momento in cui diventa rifugio invernale della famiglia. Oltre a luogo per il soggiorno diurno ed il riposo notturno, assume valore simbolico di evocazione di memorie familiari e di espressione artistica popolare. La stanza, illuminata dalla luce soffusa di due finestre rivolte a valle, contiene in un angolo la peč permanentemente tiepida, fonte di irradiazione del calore e, al centro, un grande tavolo circondato da panche a muro che funge da punto di ritrovo familiare e di accoglienza degli ospiti. Nell'angolo alto, di fronte alla peč, si trova un ripiano



coperto con teli ricamati dove sono ubicate le immagini sacre e le foto ricordo della famiglia; a fianco, incassato nel muro, un piccolo armadio, *marajna*, adibito alla conservazione dei dolci e delle spezie.

La peč è un parallelepipedo localizzato in un angolo dell'izba con molteplici ed originali funzioni: accumulatore di calore per il riscaldamento, forno di cottura degli alimenti, essiccatore, bagno di vapore e giaciglio per il riposo. Le pareti che prospettano nell'izba sono rivestite con particolari piastrelle in maiolica di colore verde, decorate con motivi floreali di ispirazione religiosa. La peč è circondata da panche in legno a due ripiani; di dimensioni antropometriche, che servono al riposo delle persone adulte ed è coperta da un tavolato in legno che costituisce il luogo più ambito dai bambini per i giochi ed il riposo. La peč e l'izba esprimono una cultura dell'abitare, che ha creato, con un anticipo di secoli, un ambiente di vita confortevole, paragonabile con gli standard di oggi e per certi aspetti non superato.

Fabbricati rustici



Zidani štedilnik v kuhinji.

Peč z lončnimi pečnicami.

Fornello murato in cucina.

Peč con maioliche.



142

Gospodarska poslopja in mlini

Gospodarska poslopja v agrarnem gospodarstvu so zgradbe, ki služijo kot bivališče živini, za spravilo in hranjenje pridelkov ter za orodje. Kot samostojna gospodarska poslopja so se v Topolovem ohranili: hram, senik, kašča in kozolec.

Hram je posebna zgradba, ki združuje pod eno streho hlev, skedenj, šupo in kamre za bivališče ljudem.

Mohuolnu hram na *Klance* je primer tega tipa. Zgradba je zidana pravokotno in je zgrajena v treh nadstropjih.

V pritličju je velik hlev za živino in pod zidanimi stopnicami svinjak, pokrit tudi s skrlami; v prvem nadstropju je skedenj za seno in slamo, skozi skedenj se stopi na gank (paju) in od zunaj, po lesenih stopnicah na gank drugega nadstropja, od koder je vstop v dve sobi (kamri). Proti bregu je prizidana šupa, pokrita s slamnatno streho.



I fabbricati rustici sono costruzioni funzionali all'attività agricola. I fabbricati rustici isolati, escludendo quelli integrati alla casa, presenti a Topolò sono: l'edificio-*hram*, il fienile-*senik*, il deposito prodotti agricoli- *kašča* (*kašta*) e il deposito attrezzi agricoli e prodotti di essiccamento-*kozolec* (*kozouc*).

Il *hram* è un tipo edilizio plurifunzionale che contiene la stalla (1. livello), il fienile (2. livello) e le camere da letto (3. livello). Il *Mohuolnu hram* del paese basso è un esempio di tale tipo: il fabbricato, per la sua dimensione e configurazione, si può confondere con una casa di abitazione, di cui conserva gli stessi elementi formali e figurativi.

Il *senik* è un piccolo fabbricato unicellulare, in genere costruito all'esterno del paese, che serve per la raccolta delle foglie e la conservazione del fieno. E' costituito dal

Mohuolnu hram. Kmečko poslopje s spalnicami v zadnjem nadstropju.

Mohuolnu hram. Fabbricato rustico con le camere all'ultimo piano.



143

Senik je majhna enocelična stavba, ki jo pogosteje kot v vaseh srečamo na senožetih ali v kostenjevih nasadih. Ima iz kamna zidano pritličje, kjer je bil prostor za živino ali za listje. Na zidani del je oprta strma slamnata streha v obliki konstrukcije "škarjastega" ostrešja: pod streho je bil prostor za spravilo sena. Ta zgradba je zelo razširjena, zato je vsaka topolovska hiša imela enega ali več senikov v senožetih in v vasi; takšne stavbe niso značilne samo za slovensko ozemlje, pač pa tudi za Furlanijo, najdemo jih proti zahodu vse do Lombardije in Južnega Tičina.

Kašča-kašta je značilen tip zgradbe, zelo razširjen v Sloveniji in v slovenskem kulturnem prostoru. Stoji v vaseh ob bivalni hiši in ima razne funkcije. Zgradba je enocelična in ima tri nadstropja: zidano pritličje, kjer je bila ponavadi družinska klet, prvo nadstropje z lesenimi stenami, kjer je bil majhen prostor za listje, pa tudi za spanje ljudi, podstrešje s škarjasto konstrukcijo, kamor so spravljali seno in slamo.

Če se je kašta pojavljala kot samostojno poslopje, je bila okrašena, saj je imela tudi funkcijo manifestirati socialni

basamento in muratura e dal tetto spiovente ricoperto da un manto di paglia o lamiera. Il tipo è molto diffuso in tutto l'arco alpino.

La *kašta* è un piccolo fabbricato unicellulare e plurifunzionale, ubicato all'interno del paese, si sviluppa su tre livelli: il piano seminterrato, con muri in pietra ad uso cantina, il piano rialzato, con pareti in tavole di legno per uso misto camera o deposito prodotti e il sottotetto, con forti spioventi, ad uso fienile. Le kašte ripetono probabilmente la tipologia della primitiva casa di abitazione e sono spesso decorate con intagli lignei o altri ornamenti.

Il *kozolec* è l'edificio più caratteristico della cultura costruttiva slovena, presente con numerose varianti, solo nell'area etnica e culturale slovena.

Deriva dalla trasformazione di un semplice graticcio di pali in legno per l'essiccazione del fieno in tipo edilizio stabile.

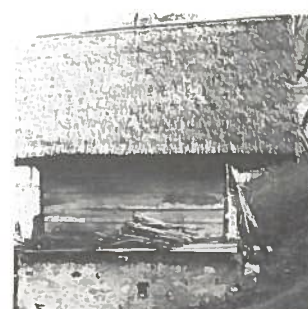
Il *kozolec* di Topolò appartiene al tipo di Škofja Loka e si differenzia dagli altri tipi diffusi nella regione slovena, per avere i pilastri portanti in pietra anziché in legno.



Gradbeni detajli s kašt.
Senik v kraju "Fudra".



Particolari costruttivi delle kašta.
Senik in località "Fudra".

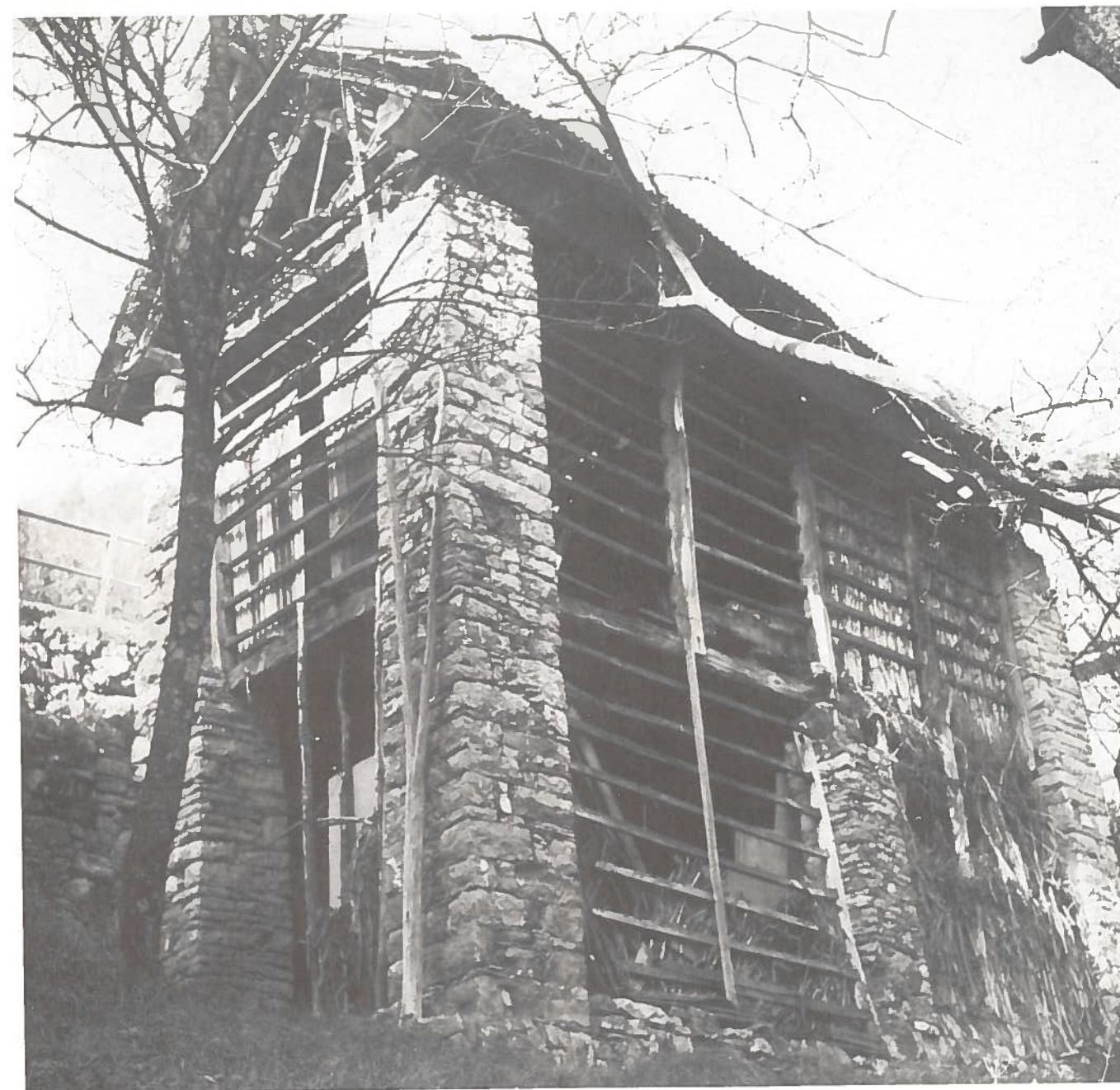


L'edificio, di forma rettangolare, è costituito da quattro o sei pilastri in pietra che sostengono un solaio in legno e dal tetto spiovente ricoperto con manto in paglia o coppi. Le pareti perimetrali sono delimitate da una struttura lignea a giorno con aste verticali ed orizzontali, che formano le rastrelliere per l'essiccazione dei prodotti. Il kozolec è una costruzione di forte carattere e precisa definizione tipologica che si inserisce nel paesaggio con chiara identità. Lo spazio interno configura un luogo di forte suggestione per la labilità del confine fra l'interno ed il paesaggio esterno posti in relazione mediante l'astratta e trasparente griglia di perimetro.



Kozolec v Topolovem, za slovenski kulturni prostor značilno gospodarsko poslopje.

Kozolec a Topolò. Rustico caratteristico dell'area culturale slovena.



Gradbeni detajli z Mohuolnovega kozolca "V potece".

Particolari costruttivi del Mohualnu kozolec in località "V potece".

Meritev. Stavbni tip, za katerega so značilni bistveni elementi gradnje.

Rilievo. Tipo edilizio caratterizzato dall'essenzialità degli elementi costruttivi.

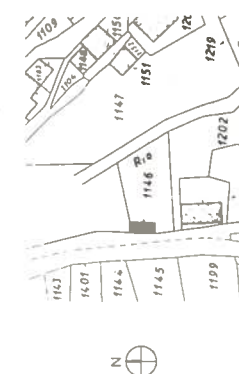
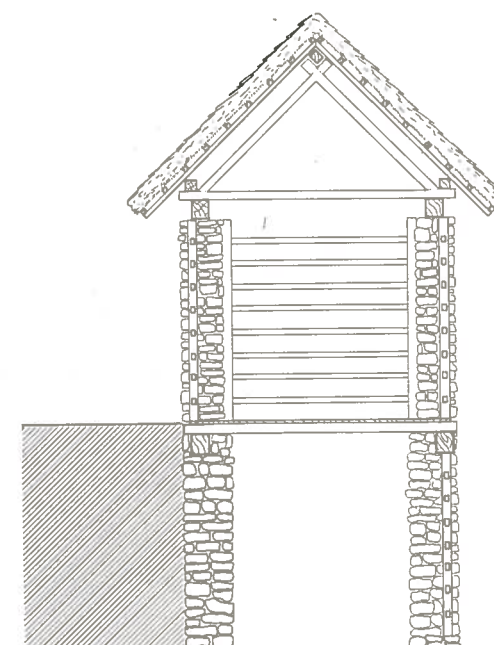


146

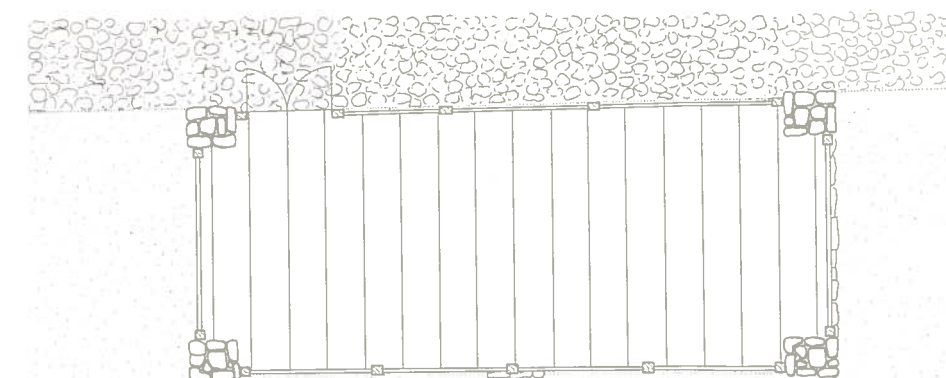


147

MOHUALNU KOSOLEC



PREREZ
SEZIONE



PRVO NADSTROPJE
PIANO RIALZATO

0 1 2
m



status lastnika. V Topolovem je bila zadnja prava kašta podrtá pred kakšnim letom. Bila je Paukarčnova; tudi med ledinskimi imeni je pogosto poimenovanje *pri kašt* v spomin na takšne stare stavbe.

Najbolj značilno slovensko poslopje je kozolec (*kozouc*). Kozolec je stavba, kjer se suši žito ter nekateri drugi poljedelski pridelki, pa tudi spravlja seno in slama in razno poljedelsko orodje. To je tip pokritega kozolca, ki je posebnost slovenskega kulturnega prostora in ga drugod v Evropi nimajo.

V slovenskem prostoru so razni tipi kozolcev, ki se razlikujejo po tipologiji konstrukcije. Topolovski vezani kozolci spadajo v škofjeloški tip: stavba ima štiri ali šest zidanih stebrov in se dviga v dva nivoja. Pokrita je s strmim ostrejšem "na škarje", ki nosi slamnato streho. Med dvema zidanimi stebroma ima položene tri lesene vertikalne stebre, ki nosijo late. V Topolovem je mogoče videti pet samostojnih kozolcev; dobro ohranjeni so lep Mohuolnu kozolec *V potoce*, ki je primer starega tipa s strmo slamnato streho, in *Tonov* kozolec *Za rupo*, ki je novejša zgradba s skrajno položno streho, pokrito z opekami.

Mlini so gospodarsko poslopje kmečkega agrarnega obrata. V Topolovem je bil prostor za mline pri reki Koderjani. Sledi dveh starih mlinov so *Na Malinšč* in *Za malnam*, kjer se lepo vidijo napeljava vode in zidovi starih zgradb. Tretji mlin je *V Malne*, kjer stojita dve zgradbi, ena služi za mletje pšenice, druga za družinsko bivališče; v tem mlinu je nastala zgodba o "mali Mariji".



Verske stavbe

Preden so Topolovčani zgradili današnjo cerkev, so se obračali na druge bližnje cerkve. Že v letu 1602 so bili nekateri Topolovčani, kakor tudi Grmičani, dolžniki cerkvi sv. Martina; tako lahko ugotovimo, da je bil "Joan Scoz" dolžan 2 dukata, "Matias Gariup" 21 dukatov, "Michele Gariup" 12 dukatov, "Heler Gariup" 11 dukatov. V tistem času je bila glavna cerkev Sv. Lenart v Podutani; kasneje so zgradili cerkev na Lesah in šele v letu 1841 so začeli graditi topolovsko cerkev. Cerkev, posvečena sv. Mihaelu, je zgrajena v italijanskem baročnem stilu z eno ladjo, ki se končuje v četverkotno apsido, kjer stoji glavni oltar z bogato baročno opremo. Na obeh straneh ladje sta vzidana sekundarna oltarja, posvečena Devici Mariji in Sv. Jožefu.

Pri glavni fasadi, zaključeni s timpanom, stoji pravokotni zvonik z dvema kamnitima linama na vsaki strani.

Cerkev je sorazmerno velika za Topolovo; mislim, da so vaščani z velikimi težavami in žrtvami omogočili, da je kraj dobil svojo farno cerkev.

Druga majhna verska stavba je znamenje nad cerkvijo in pod *Tiejo*. Zgradba je zidana in pokrita s korci; vdolbina v zidu omogoča predstavljanje svetnikov: danes je zasedena z likom Sv. Jožefa.

Na tem kraju se je končala procesija Sv. Marka, ki je šla čez *Hlievne*, *Korice*, *Krajac* do znamenja.



Gli edifici religiosi

La chiesa di Topolò è di recente costruzione, iniziata nel 1841 e consacrata, nel 1847, a S. Michele Arcangelo patrono del paese. E' costituita da un'aula rettangolare a soffitto piano, con due altari secondari a fianco dell'arco trionfale a tutto sesto che immette nel presbiterio. Il presbiterio quadrato è concluso con quattro archi a tutto sesto che delimitano il soffitto voltato. L'altare maggiore, posto al centro dell'arco di fondo, è isolato dal muro esterno mediante un deambulatorio. L'interno e l'altare maggiore sono in stile tardobarocco, con lesene, finte colonne e cornici chiaroscurate dalla luce di quattro finestre laterali e dalla lunetta della facciata principale.

Adiacente alla facciata principale si alza il campanile a pianta quadrata, con basamento, angoli, e segnapianto in pietra lavorata e squadrata, che termina con la cella campanaria con quattro bifore e copertura a padiglione. Poco distante dalla chiesa, nel luogo di conclusione della processione campestre di S. Marco, si trova una piccola cappella con nicchia ora occupata dalla statua di S. Giuseppe.

CERKEV S. MIHAELA
CHIESA S. MICHELE

- ①

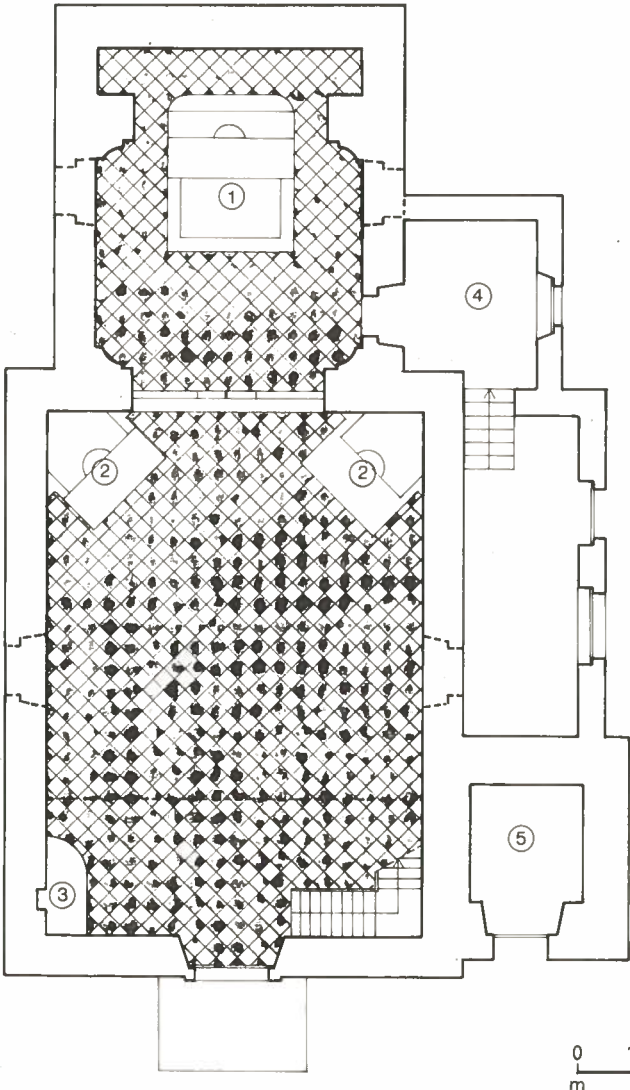
Glavni oltar
Altare principale
- ②

Sekundarni oltari
Altari secondari
- ③

Krstilnik
Fonte battesimale
- ④

Zakristija
Sacrestia
- ⑤

Zvonik
Campanile



PARTE TERZA
TRETIJ DEL

153





Topolovo

Trnovo krono imaš na glavi,
kraljica vasic Rečanske doline.
Bodeče je življenje tvojih ljudi,
pa vedno srce za te hrepeni.

Ko bi kamni imeli besedo,
vsak bi precej povedal
o živem trpljenju tvojih ljudi,
katerih že davno več ni.

Topolovo je moja vas, četudi že trideset let ne živim več tam. V Topolovem sem se rodil in preživel otroška in mladostna leta. Tam sem se igral, veselil in tudi trpel, saj so bili časi res drugačni kot danes.

Spominjam se, da so takrat, ko sem bil majhen otrok, doma in po vasi več govorili "po našem" kot danes.

Oče in mati, pa tudi vaščani, posebno zvečer v letnem času in ob nedeljah, so se zbirali pred hišo in pripovedovali stare, žalostne in vesele povesti. Skoraj o vsaki hiši ali družini so znali nekaj povedati in mi otroci, četudi lačni, raztrgani in bosi, smo radovedno nategovali ušesa in postavljali vprašanja.

V tistih časih so se ljudje veliko trudili za samo preživljanje, ker so vsi živeli s tem, kar so doma pridelali. Pridelki pa so bili vedno skromni, zato je bilo toliko trpljenja.

Ljudi v vasi je bilo kot mravelj, ni je bilo prazne sobe in še tako je večina mladeničev spala po senikih in hlevih.

Ljudje so bili veseli in so se znali veseliti in to do leta 1948, ko se je začelo izseljevanje, ki je izpraznilo vas, da je ostala brez mladih moških in deklet.

Topolovčani so vedno poznali emigracijo kot vsi Benečani, pa nikdar ne v takim številu kot takrat. V nekaj letih so ostali doma skoraj samo starejši in otroci in takrat se je v Topolovem veliko spremenilo, kot po drugih vaseh naše Benečije. V nekaj letih so propadle do takrat nepretrgane vaške navade. V tujini in po Italiji so naši emigranti delali in služili denar in s tem pomagali, da se je življenje doma izboljšalo. Pripeljali so nam elektriko, kupili smo prvi radio, ljudje so začeli brati časopise in potem so se pokazali še televizorji, tako da so ljudje zmeraj manj govorili in pripovedovali o preteklosti in da imamo danes v Topolovem, kot po drugih vaseh Benečije, zelo učene mladeniče, ki poznajo veliko stvari; redki so pa tisti, ki poznajo le kaj malega o preteklosti Topolovega in o njegovih starih prebivalcih.



Dvajset let sem bil star, ko sem tudi jaz dobil potni list, pripravil star kovček in šel po svetu s trebuhom za kruhom, kot so takrat pravili ljudje.

Joče sem zapustil mojo rojstno vas Topolovo, ki je zame najlepša na svetu.

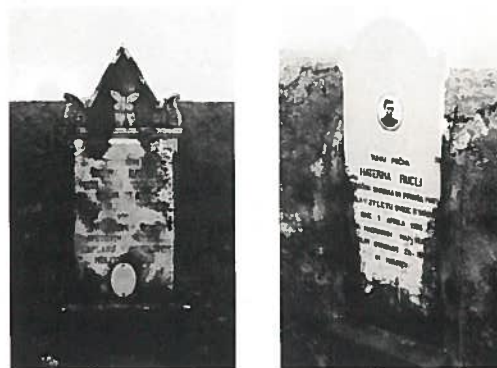
Senožeti in polja so takrat bila čedna in obdelana, kot vem, že od davnega. Vračal sem se domov na počitnice za nekaj dni in vse se mi je zdelo lepo. Mlad in zdrav sem bil, malo me je brigalo polje, senožeti, otroci in stari ljudje, vse dokler se ni nekega leta zgodilo, da sem po počitnicah moral pustiti doma bolnega očeta. Dvajset dni pozneje sem se vrnil na njegov pogreb. Umrl je. Nikdar ne bom pozabil tistega dne. Gor na pokopališču so se mi odprle mokre oči in od takrat sem začel gledati drugače na mojo vas. Takrat so mi dozorele te misli:

Emigrantova žalost

Močno moj oče mi je stisnil roko
in rekel mi je: "Naj srečno ti bo.
Nesrečna zemlja, kjer njeni sinovi
za preživetje, po svetu gredo".
Mati mila je tiho jokala,
"Morda ti so zadnji pozdravi,
saj ti veš... mi smo že stari.
Naročam ti, sinček moj dragi:
domovine nikdar ne pozabi.
Pridi pozdravljat tvoje sorode
in tudi nas, na naše grobove".
Star dvajset let sem odhajal v svet:
na glas sem se jokal in v srcu trpel.
To še zdaj premišljujem,
ko proti domu potujem.
Ko se bližam vasi, slišim mrtvaške zvoni.
Rad stopim v vas
in bi zavriskal na glas.
Pa komu bi vriskal, če ne slišim ljudi,
skoraj vsa vas mrtvaško diši.
Morda so v cerkvici, da molijo očenaš,
saj danes še eden se je ločil od nas.
Stopim v cerkvico: vsak moli in kleči,
prazne so skoraj okoli klopi.
Solzne so zopet moje oči: na katafalku oče leži.
Prevelika je cerkev za tak' malo ljudi,
bo treba bitof razširiti, ker prostora več ni.
Bližnji studenec je suh: pogledam okolje.
Tam, kjer so bile rodne njive,



sedaj raste grmovje in pokrive,
kjer so bile zelene senožeta,
sedaj se sprehajajo divja praseta.
Se torej vas tukaj suši,
kot žile naših ljudi?
Se je že skoraj zgubilo življenje
iz naše lepe Beneške Slovenije.
Zakaj in kako se je to pripetilo?
Je narava tako malo mila
ali je človekova roka za vse kriva?



Nekaj dni po pogrebu mojega očeta sem šel zopet par mesecev na delo, potem sem se končno vrnil domov. Zdaj prebivam blizu moje rojstne vasi.

Res je, da ne hodim pogostoma v Topolovo; in še takrat, ko grem, dobim več žalosti kot veselja.

Včasih prehodim zvečer celo vas, ne da bi srečal žive duše. Zato so moji obiski namenjeni bolj mrtvim kot živim ljudem.

Na pokopališču se ustavim na vsakem grobu in premišljujem. Vse sem poznal. Vsak prijatelj, ki spodaj globoko počiva, mi je pomagal. Z vsemi sem govoril, z vsakim sva se smejala. Nekatere so že prekopali, pa njihov spomin je še živ v mojem srcu.

Oni so mi pripovedovali, kako so bila težka leta v Topolovem, ko so ljudje umirali od lakote. Veliko so delali in se trudili za preživetje. Pridelki pa so bili skromni. Zidali so velike zidove tudi daleč od vasi v Ognjiščah, Dobjah, na Tieji, da bi dobili majhno njivo, prepričani, da jim bo tudi tisti košček zemlje malo pomagal. Kdor je pridelal malo krompirja, malo repe ali korenja, je bil srečen. Kostanj so sušili, da bi ga jedli pozimi.

Pravili so, da so bili nekateri, ki so pasli živino gor Pod njivo, tako lačni, da so zaklali tele. Potem pa so razglasili, da je tele padlo v globoko rupo, in da bi to potrdili, so še en teden pozneje pravili, da so slišali bučati pod zemljo tam za Stržinco.

Pripovedovali so, da so bili nekoč najbolj bogati v Topolovem Mihielovi in da so oni komandirali celo vas. Oni niso niti prosili ljudi, da bi jim šli delati na polje, samo poklicali so jih in morali so iti. Zvečer, ko so končali delo in so šli večerjat v njihovo hišo, so najprej morali moliti rožni venec. Pri vsakem delu rožnega venca je gospodinja molila na glas: "Tu Ognjiščah, tam Na skal, vse je naše: Buog nam var!". Ko so končali rožni venec, je gospodinja prinesla na mizo skledo kuhanega kostanja, ki so ga morali olupiti in lepo skladati vse "burje" v drugo skledo; šele tedaj je gospodinja nalila v prvo skledo batu-



do in dala vsakemu delavcu v roke žlico, ona pa je počasi metala "burje" v batudo. Vsak jih je moral loviti z žlico, ker bi sicer jedel samo batudo.

Cerkev v Topolovem je posvečena svetemu Mihaelu zaradi tega, ker so Mihielovi največ prispeli za njeno gradnjo; oni so izbrali svetnika, ki nosi isto ime kot njihova hiša.

Svetniku pa se je nekega dne slabo pripetilo. Toča je tako močno potolkla njive in drevesa, da ni na njih ostalo niti lista. Mežnar Pepo Paukarčin je letel v cerkev, popadel iz oltarja sv. Mihaela, ga nesel iz cerkve in dejal: "Ker nas nisi zmožen obraniti toče, nisi vreden ostati na oltarju".

Takrat je vera zelo pomagala ljudem prenesti težave, žalosti, lakoto in trpljenje. Topolovčani so bili res verni, molili so in zaupali v Boga. Duhovniki pa so bili včasih preveč ostri. Dovolili so ljudem, da verujejo v duhove, v suhe maše in še druge reči.

Moj oče mi je pravil, da ko je bil še mlad in so v Topolovem imeli sv. misijon, je pridigar pri zadnji pridigi na pokopališču vprašal ljudi, ali hočejo, da obudi iz groba enega od mrtvih, in gotovo so vsi zavpili, da ne.

Blagoslavljali so srajce in druge obleke, da bi ozdravili bolne ljudi.

Pred sto leti je duhovnik napravil v Topolovem referendum. Zgodilo se je, da so v eni premožni topolovski družini imeli za hlapca fanta iz druge vasi. V tisti družini so imeli tudi dve lepi puncici in hlapec je govoril, da jih kaplan hodi preveč pogosto obiskovat. Tako se je nekega dne kaplan razburil in poslal fabricirja po vasi pobirat podpise od hiše do hiše; gospodarji so morali izbrati, ali so za kaplana ali za hlapca, kajti eden od obeh bi moral stran.

Duhovniki so nas učili katekizem več let in tako ostro, da smo bili vsi prestrašeni. Vse je bilo greh in za vsako malenkost smo se bali hudiča. Otroci pa so otroci in dostikrat so tudi oni znali odgovoriti "gospodu nuncu" zelo smešno.

Moj oče mi je pravil, da je nekoč, ko je bilo prvo sveto obhajilo, prišel v Topolovo tudi gospod nadškof, ki je otroke spraševal katekizem in še druge stvari. Vprašal je otroka iz Lombajanove hiše, kateri dan je bil najbolj vesel v njegovem življenju, prepričan, da mu bo otrok odgovoril, da je bil to dan prvega svetega obhajila. Pa ni šlo tako! Nedolžen otrok mu je odgovoril, da je bil najbolj vesel tisti dan, ko so zaklali prašička.

Nekega dne je pre Lucijan pri verouku vprašal Rikarda Tonovega, naj mu pove, kako more biti, da so Oče, Sin in Sveti Duh ena Trojica in en sam Bog. Otrok je malo pomislil in mu je odgovoril: "Tiste muora bit ku vile".

Otrokom pa se niso pripetile smešne samo z "gospodom



nuncom", ampak tudi po vasi.

Omenil sem že, da je po naših vaseh bila velika lakota pa tako velika, da je Hrestin otrok en dan žalostno jedel čisto župo in župa je bila tako čista, da je v njej videl ščinkavca, kako je znašal gnezdo v jesenu.

Smešna je tudi tista o Žefcjevem otroku, ki ga je oče videl mučiti s palico veliko koto. "Pusti jo živiet - mu je rekel - je za nuc, pobiera rjo". Nekaj dni pozneje je šel oče nekaj gledat v klet in je tipal v temi, dokler ni prejel za debelo koto in začel vpiti, od kod je prišel noter tisti hudič. "Sem jo jaz prinesel - mu je odgovoril otrok - saj ste mi vi rekel, da rjo pobira, in v kleti je posoda vsa rjava".

Spomnim se, kako jih je dobil Lino Škofukin tisti dan, ko so v Topolovo pripeljali elektriko. Letni čas je bil in njegov oče je šel malo počivat. Ko je ubogi otrok vstopil v hišo, je zagledal prižgano luč in je zavpil z močnim glasom: "Gori, gori, goriii!"

Oče je prestrašen skočil iz postelje, prepričan, da hiša gori. Pa ko se je zavedel, da gori samo luč, mu jih je vse ta preklete nabasal.

Naša vas je bila polna otrok in ve se, da več kot jih je, več se jih dogaja.

Takrat otroci in tudi fantje do osemnajstega leta niso smeli hoditi po vasi ponoči, in če so jih odrasli zasledili, so jih privedli do korita in so jih v vodo vrgli. Otroci so smeli ven ponoči samo, če so jih potrebovali, da bi lupili fižol ali drobni kostanj za živino. Na dno pletenice so nam gospodarji devali vsakemu eno jabolko ali hrušico, ki smo jo veselo pojedli, ko smo končali delo. Cel večer, ko smo delali, so nam stari ljudje pravili pravljice o škrajkacijah, o krivopetah in o strahih, tako da smo se zelo bali, ko smo se vračali domov.

Spomnim se, ko so nam pripovedovali, da so v času, ko so v Topolovem še pasli živino, Jeukni imeli velikega psa, ki jim je ahtal ovce. Leto za letom je pes ostarel, tako da ni več znal čuvati ovc. Niti lajati ni mogel, tako da ga je gospodar podil iz hiše.

"Biež kamar cješ - mu je dejal - te necjen vic tle notar, te na bon vic redil, če mi nisi vic za nuc."

Pes je odšel žalosten po Mlaki čez Raban in tam nekje v Trebežu je srečal volka, svojega velikega sovražnika. Ko ga volk zagleda tako žalostnega, ga vseeno vpraša, kaj se mu je zgodilo. Pes mu odgovori, da ga gospodar noče več v hišo, ker je postal prestar. Usmilil se mu je, in četudi sta bila sovražnika, mu je hotel pomagati, pa ne zastoj.

"Jaz te naučim tako, da te tvoj gospodar zopet sprejme v hišo - mu je dejal volk - pa v zameno mi boš dovolil, da



odnesem iz hleva jagnje”.

“Bom,” - mu je odgovoril pes - “pa povej mi, kaj ti moram storiti.”

“Jutri - mu je dejal volk - pojdejo tvoji gospodarji na Raban delat na njivo in kot po navadi bodo nesli s sabo tudi mladega otroka. Ti bodi skrit pod kakšnim zidom in jaz se bom približal k otroku, kot da bi ga hotel pojesti. Takrat boš ti skočil ven in lajal, jaz pa zbežim, tako da bodo gospodarji mislili, da si ti rešil otroka. In prav tako se je zgodilo.

“Pomisli - je rekla gospodinja možu - če bi ne bil prišel pes nazaj, ni bilo več otroka.”

Poklicali so ga spet domov in so mu dajali jesti.

Nekaj časa pozneje je ovca porodila jagnje in volk ga je zahteval. Pes pa ga je začel lajati. Gospodar je vstal in je videl, da volk beži.

“Prav dobro smo storili, da smo ga zopet sprejeli v hišo,” je dejal gospodar in od tistega dne so ga imeli še bolj radi kot prej.

Volk pa je zahteval svojo pravico in je rekel psu, da se hoče z njim srečati, da se pomerita za pravico.

“Srečamo se v nedeljo zjutraj na Brezi. Ti boš imel s teboj dva druga, da ti bosta pomagala, in jaz prav tako druga dva.”

In res volk dobi divjega prašička in medveda, pes pa Mihelovega petelina in Šuoštarjevo čotasto mačko.

V nedeljo zjutraj so se dobili in se podali čez Tijejo proti Brezi. Volk, medved in divji prašiček so jih že čakali na Brezi in gledali proti Topolovemu, dokler jih niso zagledali.

Sonce je že sijalo in petelinu se je lesketalo perje na repu. Medvedu, ki je gledal od daleč, se je zdelo, da nosi nože. Pes je imel rep lepo pokonci in volku se je zdelo, da nosi debelo palico. Divji prašiček je gledal kruljavo mačko in zdelo se je, da pobira kamenje po vsej poti.

“Joj, joj - so rekli - tle jih bomo fasal, je buojš, da se skrijemo”.

In res so tako storili. Divji prašiček se je zagrebel v listje, medved je splezal na smreko in volk je stopil za grm, tako da ko so pes, mačka in petelin prišli na vrh, niso videli nikogar. Ogledovali so se in poslušali, da bi kaj slišali. Končno je v listju divji prašiček zganil rep. Mačka, ki je bila blizu, je mislila, da je kakšna miš, in je skočila nanj, prašiček se je ustrašil in se dvignil, da bi ušel. Ko pa je mačka zagledala pred seboj prašička, tako veliko živino, se je tudi ona ustrašila in skočila na smreko, kjer je bil medved, ki je mislil, da gre proti njemu; da bi se rešil, je skočil na tla in se je ubil. Pes ni vedel, kaj storiti, letel je



okoli, dokler ni prišel do volka, ki je bil skrit. Volk, ki je ostal sam, jo je ubral, kar so ga noge nesle, proti gozdu; tako so stari pes, petelin in čotasta mačka zmagali proti volku, divjemu prašičku in medvedu.

Sedaj pa mislim, da bi bilo potrebno kaj povedati tudi o velikih in starih ljudeh, saj se je tudi njim marsikaj dogajalo in so jih debele pravili.

Spomnim se Franca Štefijovega, ko je pravil, da je šel k spovedi na Staro goro. Menih ga je vprašal, če je v življenju kdaj delal umazana dela in on mu je odgovoril, da že od kar je živ, dela samo umazana dela. “Zmeraj gnoj nosim, v zemlji delam, v luži delam.” Menih ga je še vprašal, če je bil v slabih družbah. On mu je odgovoril, da je bil samo tri mesece pri partizanih.

Spomnim se Sandra Bizontovega, ki je moral plačat kazen zato, ker je na dan topolovskega “sejma”, ko je bil v gostilni z drugimi možmi, zakričal: “Viva Italija!” Res je, da so izpraznili kozarec preveč in veselo peli, in ko so vstopili v gostilno karabinjerji in jim ukazali: “Fate silenzio!”, je Bizont zavpil: “Viva Italia!”. Kazen je težko plačal. Denarja ni imel, zato je prisegel, da ne bo nikdar več rekel “Viva Italia”, dokler bo živel.

Tudi moj stric Franc Žnidar je bil poseben človek, zelo usmiljen, pa tudi zelo rahločuten. Lepo ga je bilo poslušati, ko je razlagal svoje zgodbe in prigode. Veliko je hodil po svetu in se naučil precej jezikov. V Nemčiji je delal v času vojne in zelo ga je zgrozilo videti, kako so Nemci ravnali z ujetniki; ko se je vrnil domov, je pravil, da je videl takšne žalostne in strašne reči, da se je šel boriti proti Nemcem. In res, četudi je bil star petdeset let, je šel naravnost k partizanom čez Sočo.

Pravil mi je, da so nekega dne proti večeru imeli borbo proti Nemcem, in ko se je znočilo, so partizani pobegnili brez vsakega ukaza; ostala sta samo on in še en mladenič. Imela sta veliko municije, tako da sta naložila na ramena vse, kar sta mogla, in se podala po poti, ki je peljala proti gozdu. Hodila sta precej časa in nenadoma sta zaslišala druge ljudi, ki so jima prihajali naproti. Nista vedela, ali so partizani ali Nemci, zato sta se stisnila za debelo drevo in čakala. Ko so bili blizu, je skočil na pot in ukazal: “Stoj!” Ustavili so se eno sekundo. “Tovariši,” so mu odgovorili. “Tovariši naprej,” je rekel. Bili so komandir in še drugi štirje partizani, tisti, ki sta jih bila zapustila. Moj stric je jezen prijel komandirja za srajco in ga vprašal, ali je komandir ali svinja.

“Kako se more zgoditi, da komandir zapusti v boju partizane in jo potegne brez ukaza?”

“Potolaži se Garjup - mu je odgovoril - saj imaš prav, pa ni bilo mogoče drugače!” In tako so šli skupaj do prve vasi-ce.

Drugi dan ga je komandir poklical in mu rekel: “Ti in še druga dva boste šli danes po tisto municijo, ki smo jo včeraj zapustili v borbi, saj ti veš, kje je.”

“Jaz sem jo že včeraj nosil - mu je odgovoril - danes naj gredo drugi.”

“Ti boš šel po municijo,” mu je ponovil komandir.

“Saj bom šel, pa se ne bom vrnil” mu je odgovoril moj stric.

“Kaj si rekel?” mu je dejal komandir.

“Saj grem,” mu je takrat odgovoril in res je šel; ko je prišel blizu Soče, je kar pobegnil čez reko. Po gozdu je hodil, poznal je kraje, šel je proti vasi Ravne, kjer je imel prijatelje, pri katerih je nekaj pojedel.

Zelo zgodaj je bilo, ni se še videlo, ko je šel proti vasi; ko je bil že blizu, ga je ustavila nemška straža in vprašala za parolo.

“V nemščini sem mu odgovoril, da sem jo pozabil,” mi je rekel.

Takrat je straža poklicala kontrolo, on pa je vrgel puško na tla in se spustil dol proti vasi Laze. Streljali so za njim z mitraljezem. Ves potolčen, a na srečo živ je prišel domov. Stric ga je rad pil in včasih, ko ga je obilneje pil, se je kregal z ženo in je hodil pridigat na balkon. Pridigal je proti ženi v štirih, petih jezikih kot papež. Nekaj let je ženo tudi zapustil in šel v staro hišo, ki je imela velike luknje v tleh. Pod njim pa je živel Vančič, ki je ječal in tarnal celo noč. Ko ga ni mogel več poslušati, je Franc prijel škaf vode in jo razlil po podu. Voda je tekla po Vančiču, ki je tisto noč zbežal in hiše. Naslednji dan je Vančič premišljeval, kako bi mogel sosedu vrniti hudobijo, in jo je res lepo premislil. Zbral je v eno staro golido vse stare cule in jih prižgal. Kadiž je šel skozi luknje do Franca tako, da je tisto noč moral on zapustiti stanovanje. Do sedaj sem pripovedoval samo o otrocih in moških, pa precej bi še lahko pisal tudi o ženskah.

Veliko so trpele. Veliko otrok so imele. Koliko mladih žena je umrlo na porodu. Doma so rodile, dostikrat same, in umirale so one in njihovi otroci. Tretjina pokopališča je bila namenjena samo za otroke. Tudi manj spoštovanja kot danes je bilo takrat do njih.

Moja mati mi je pravila, da v Blaščjovi hiši žena ni trpela samo lakote. Mož jo je tepel, in ko je zbolela in je že umirala, je prišel do nje mož in ji je ponujal med. “Ali vidite sedaj - je pravil ljudem, ki so ga gledali - kako jaz spoštujem mojo ženo. Kaj bi ji mogel ponuditi bolj



sladkega kot med?”

Ženske pa so bile korajžne in zveste, niso sramotile moških, ampak so jih zagovarjale. Spomnim se, da ko je Šteficju Matevž s palico tepel ženo na balkonu, je ona vpila: “Daj ji, daj ji” kot, da bi mož s palico lovil podgano.

In Flegarjova, ki je klatila kostanj, ker se je njen mož bal, je vpila s kostanja: “Drži se, da ne padeš dol,” da bi ljudje mislili, da on klati.

Spomnim se, kako sta bili simpatični Šuoštarca in Vidja Mlinarjova. Nekega večera sem ju dobil v Mlinarjovi hiši, ko sta se greli, preden sta šli spat. Vidja je začela: “Zdaj gremo pa spat. Bomo videli, kaj bom sanjala pa nočoj. Sinoči sem sanjala po italijansko”. “Kako si mogla sanjati po italijansko - ji je odgovorila Šuoštarca, če niti besede italijanske ne poznaš?”. “Prav zato se je zgodilo po italijansko - je rekla Vidja - ker nisem nič razumela.”

Šuoštarca je pa znala brati in pisati po italijansko in angleško, saj je bila v Ameriki, ko je bila mlada, in je razlagala Vidji, da je čitala na časopisu o ženi, ki je praznovala sto let življenja in ki je tudi plesala tisti dan. “Oh, paku - ji je odgovorila Vidja - kaj misliš, da jo ne zaplešem tudi jaz, ko bom imela sto let?” “Nu, nu - je rekla Šuoštarca - kako boš plesala, ko boš imela sto let, če že zdaj komaj hodiš in ti jih manjka še štirideset?” “Saj za tiste, - je rekla Vidja - mi jih manjka štirideset. Ali misliš, da ne ozdravim v štiridesetih letih?”

Zelo korajžne in živahne so bile. Rad bi, da bi tudi sam dosegel sto let.

Do sto let tudi meni manjka še več kot štirideset, in če bom v teh štiridesetih letih zdrav, obljubim, da bom napisal ne samo toliko, kot sem že napisal, ampak še eno debelo knjigo o moji rojstni vasi Topolovo.



"Iz globočine", napev za moške
glasove, kot ga pojejo v
Topolovem.

"Iz globočine" (De profundis),
canto per sole voci maschili in uso
a Topolò.

164



Iz hlabočine upijem k tebi,
O Gospod, Gospod, usliši muoj glas.

Naj paslušajo tvoje ušesa,
glas moje prošnje.

Ako boš na grihe gledu, o Gospod,
Gospod, kdo bo pred tabo obstau?

Ampak pri tebi je usmiljenje,
in zavojo tvoje postave se zanesem nate o Gospod.

Moja duša se zanese na njegovo besedo,
moja duša na Gospoda zaupa.

Od jutra do večera,
naj Izrael na Gospoda zaupa.

Kier pri Gospodu je usmiljenje,
in pri njim je obilno adrešenje.

On on bo Izraela,
usieh njegovih hudobij odriešu.

Daj jim, Gospod, večni mir in pokoj;
in večna luč naj ijm svieti.

K A Z A L O

7 PREDSTAVITEV

9 UVOD
 Renzo Rucli

PRVI DEL

13 MALO ZGODOVINE,
 Mario Gariup

67 LJUDSKO ŽIVLJENJE
 Renzo Rucli

DRUGI DEL

81 PREBIVALSTVO
 Renzo Rucli

108 OZEMLJE IN NASELJE
 Renzo Rucli

Ozemlje, kmetijsko zemljišče in razdelitev polja
Naselitev in stanovanjska kultura

TRETIJ DEL

155 SPOMINI
 Renzo Gariup

I N D I C E

7 PRESENTAZIONE

9 INTRODUZIONE
 Renzo Rucli

PARTE PRIMA

13 UN PO' DI STORIA,
 Mario Gariup

Premessa
Il territorio
Vicende socio-politiche e religiose

67 ALCUNI FATTI DI VITA SOCIALE
 Renzo Rucli

PARTE SECONDA

81 LA POPOLAZIONE
 Renzo Rucli

Premessa.
Le famiglie, i cognomi, gli alberi genealogici
Un'ipotesi di lettura del processo di popolamento

108 IL TERRITORIO E L' INSEDIAMENTO
 Renzo Rucli

Il territorio fisico ed agricolo e la ripartizione
delle proprietà fondiaria
L'insediamento e la cultura dell'abitare

PARTE TERZA

155 SPOMINI
 Renzo Gariup